

JAY[®] J3 Back

Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

WARRANTY REGISTRATION: To validate the warranty on this product, please complete and return the postcard attached to the enclosed instruction and warranty booklet.

Owner's Manual

JAY[®] J3 Rücken

Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Produkts lesen sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Benutzerhandbuch

JAY[®] J3 Rugsteun

Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt nalezen.

REGISTRATIE VAN GARANTIE: Om de garantie op dit product geldend te maken, vragen wij u de antwoordkaart die is aangehecht aan het bijgesloten instructie- en garantieboekje, volledig in te vullen en naar ons terug te sturen.

Handleiding



Respaldo JAY[®] J3

Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

REGISTRO DE GARANTÍA: Para validar la garantía de este producto, complete y envíe la postal adjunta al manual de instrucciones y cuadernillo con la garantía.

Manual del Usuario

Encosto JAY[®] J3

Informação importante para o consumidor

NOTA: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

REGISTO DA GARANTIA: Para validar a garantia deste produto, preencha e envie o postal em anexo às instruções e livro da garantia incluídos.

Manual do Utilizador

Dossier JAY[®] J3

Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR : avant d'utiliser votre fauteuil, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE : pour valider la garantie de ce produit, veuillez remplir et renvoyer la carte d'enregistrement que vous trouverez dans le manuel et le livret de garantie.

Manuel d'utilisation

Schienale JAY[®] J3

Importanti informazioni per l'utente

NOTA: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

GARANZIA: per la garanzia di questo prodotto, si prega di conservare la prova d'acquisto del prodotto.

Manuale d'uso

JAY[®] J3 Ryggstöd

Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leverans till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

Bruksanvisning

JAY[®] J3-Ryggen

Viktig brukerinformatjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

REGISTRERING AV GARANTI - brukes ikke i Norge

Brukerveiledning

Zádová opěrka JAY[®] J3

Důležité informace pro zákazníka

UPOZORNĚNÍ: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku. Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku koncovému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.

REGISTRACE ZÁRUKY: Pro schválení záruky tohoto produktu vyplňte prosím kartu přiloženou k příručce s pokyny a zárukou a odešlete ji zpět.

Příručka uživatele

Oparcia JAY[®] J3

Ważne informacje dla klienta

UWAGA: niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, które należy przekazać użytkownikowi produktu. Niniejszego podręcznika nie należy usuwać przed dostarczeniem użytkownikowi końcowemu.

DOSTAWCA: niniejszy podręcznik należy przekazać użytkownikowi produktu.

UŻYTKOWNIK: Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik w całości i zachować go w celu korzystania w przyszłości.

REJESTRACJA GWARANCJI: Aby nadać ważność gwarancji na ten produkt, należy wypełnić i odesłać do nas kartę dołączoną do instrukcji i karty gwarancyjnej.

Instrukcja użytkowania

JAY[®] J3-Ryglænet

Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

REGISTRERING AF GARANTI: For at bekræfte garantien på dette produkt, bedes du udfylde og returnere det postkort, der er fastgjort på de vedlagte instruktions- og garantibrochure.

Brugervejledning

Πλάτη JAY[®] J3

Σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ: Για να επικυρώσετε την εγγύηση σε αυτό το προϊόν, συμπληρώστε και επιστρέψτε την κάρτα που επισυνάπτεται στο εσωκλειόμενο φυλλάδιο οδηγιών και εγγύησης.

Εγχειρίδιο κατόχου

JAY® J3 Selkäosa

Tärkeä asiakastiedote

HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa.

TAKUUN AKTIVOINTI: aktivoi tuotteen takuu täyttämällä ja palauttamalla käyttöoppaan mukana toimitettu takuukortti.

Käyttöopas



ENGLISH

Introduction	6
Maintenance And Cleaning	7
Fitting The Back To The Chair	8
Installation	9
Adjustment	12
Vanity Flap Installation	13
J3 Accessories	14
Transit Safety	15
Removal And Replacement	16
Contraindications And Reuse	17



ESPAÑOL

Introducción	42
Mantenimiento y limpieza	43
Colocación del respaldo en la silla	44
Instalación	45
Ajuste	48
Instalación de la extensión de la funda	49
Accesorios de J3	50
Seguridad en tránsito	51
Retirada y nueva colocación	52
Contraindicaciones y reutilización	53



DEUTSCH

Einführung	18
Pflege und Reinigung	19
Montage des Rückens an den Rollstuhl	20
Montage	21
Einstellung	24
Anbringen der Schutzabdeckung	25
J3 Zubehör	26
Transportsicherheit	27
Entfernen und Austausch	28
Kontraindikationen und Wiederverwendung	29



PORTUGUÊS

Introdução	54
Manutenção e limpeza	55
Instalar o Encosto na Cadeira	56
Instalação	57
Ajustamento	60
Instalação da aba de proteção	61
Acessórios J3	62
Segurança durante a Condução	63
Remoção e Substituição	64
Contra-indicações e reutilização	65



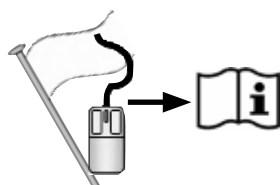
NEDERLANDS

Inleiding	30
Onderhoud en reiniging	31
Bevestigen van de rugleuning aan de stoel	32
Montage	33
Aanpassing	36
Bevestiging van de hoesomslag	37
J3 accessoires	38
Veiligheid tijdens transport	39
Verwijdering en vervanging	40
Contra-indicatie en hergebruik	41



FRANÇAIS

Introduction	66
Entretien et nettoyage	67
Montage du dossier sur le fauteuil	68
Installation	69
Réglage	72
Installation de la protection du dossier	73
Accessoires J3	74
Sécurité à bord d'un véhicule	75
Dépose et réinstallation	76
Contre-indications et réutilisation	77



**ITALIANO**

Introduzione	78
Manutenzione e pulizia	79
Montaggio dello schienale sulla carrozzina	80
Installazione	81
Regolazione	84
Applicazione della vanity flap	85
Accessori J3	86
Sicurezza dello schienale in caso di trasporto su un veicolo a motore	87
Rimozione e riposizionamento	88
Controindicazioni e riutilizzo	89

**SVENSKA**

Inledning	90
Underhåll och rengöring	91
Montering av ryggstöd på stolen	92
Installation	93
Justering	96
Skyddsöverdrag installation	97
J3 tillbehör	98
Transportsäkerhet	99
Borttagning och omplacering	100
Begränsningar och återanvändning	101

**NORSK**

Innledning	102
Vedlikehold og rengjøring	103
Montere ryggen på stolen	104
Montering	105
Justering	108
Montering av forfenglighetsklaff	109
J3-ekstrautstyr	110
Sikkerhet under transport	111
Montering og demontering	112
Kontraindikasjoner og gjenbruk	113

**ČESKY**

Úvod	114
Údržba a čištění	115
Montáž zádové opěrky na invalidní vozík	116
Instalace	117
Nastavení	120
Instalace krycí chlopně	121
Příslušenství J3	122
Bezpečnost při přepravě	123
Odstranění a výměna	124
Kontraindikace a znovupoužití	125

**WERSJA POLSKA**

Wprowadzenie	126
Konserwacja i czyszczenie	127
Montowanie oparcia do wózka	128
Montaż	129
Regulacja	132
Montaż klapy zastaniającej	133
Akcesoria J3	134
Bezpieczeństwo transportu	135
Demontaż i wymiana	136
Przeciwwskazania i recykling	137

**DANSK**

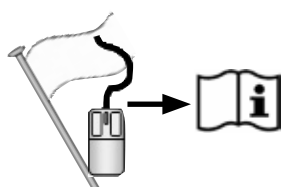
Indledning	138
Vedligeholdelse og rengøring	139
Montering af ryggen på kørestolen	140
Montering	141
Justering	144
Montering af diskretionsposen	145
J3 ekstraudstyr	146
Sikkerhed ved transport	147
Aftagning og genmontering	148
Kontraindikationer og genbrug	149

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Εισαγωγή	150
Συντήρηση και καθαρισμός	151
Τοποθέτηση της πλάτης στην πολυθρόνα	152
Τοποθέτηση	153
Ρύθμιση	156
Τοποθέτηση βοηθητικού σκεπασματος	157
Εξαρτήματα J3	158
Ασφάλεια κατά τη μεταφορά	159
Αφαίρεση και αντικατάσταση	160
Αντενδείξεις και επαναχρησιμοποίηση	161

**SUOMI**

Esittely	162
Huoltaminen ja puhdistaminen	163
Selkäosan asennus tuoliin	164
Asennus	165
Säätö	168
Näkösuojan asennus	169
J3-lisävarusteet	170
Kuljetusturvallisuus	171
Irrutus ja vaihtaminen	172
Kontraindikaatiot ja uudelleenkäyttö	173



Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a J3 Back is appropriate.

⚠ WARNING!

Backs should only be installed by:

- an authorized Sunrise Medical supplier.
- a qualified and competent healthcare professional who has undergone appropriate certified training by either sunrise medical or their approved supplier.

THE JAY J3 BACK INTENDED USE

The Jay J3 Back is intended to provide a back support for a wide variety of wheelchair users. It is designed to provide simple, comfortable and effective support to help maximize function and increase sitting tolerance. In addition, it is light-weight, durable and easy to use.

The back can be installed onto a wide range of wheelchairs.

Maximum user weight: 300 lbs. (136 kg).

The intended lifetime of the back rest is 4 years.

⚠ WARNING

Installing a back support on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury.

Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.

⚠ WARNING

Do not use J3 Back to push or lift wheelchair. Improper use may cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair.

⚠ WARNING

Do not use the J3 back handle to lift wheelchair. It is intended only for back removal.

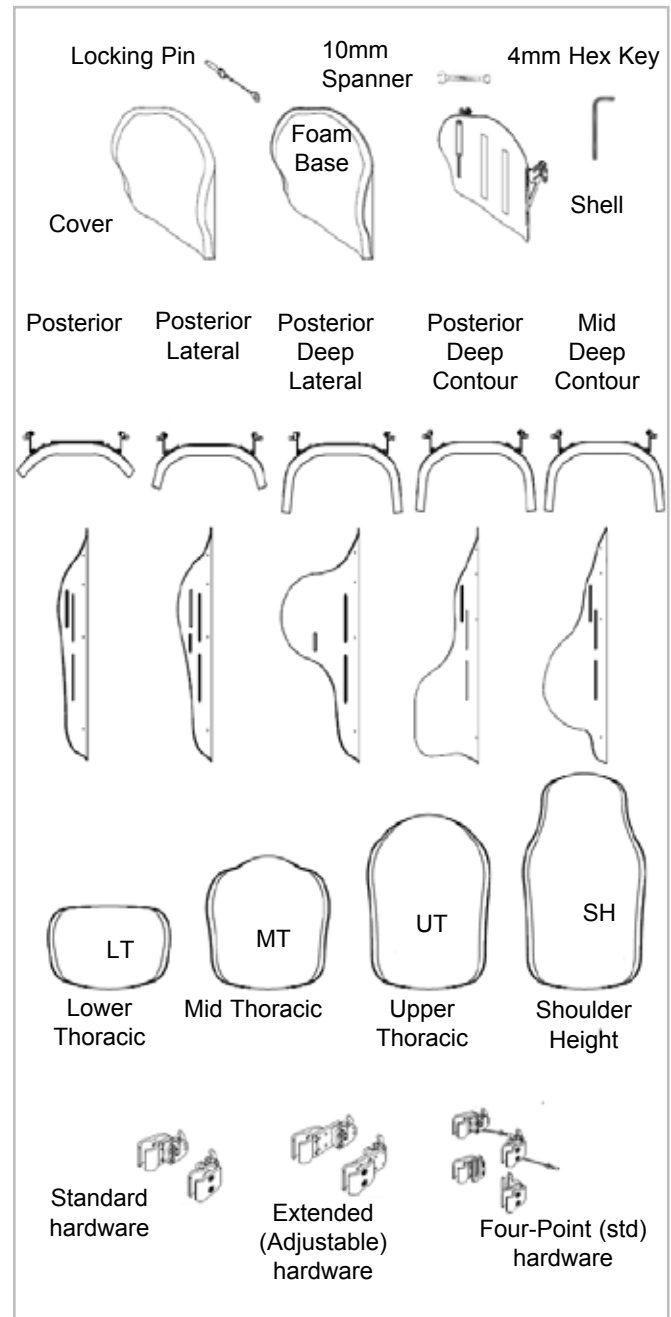
⚠ WARNING

Carelessness causes fire.

⚠ WARNING

Please read this manual before usage.

J3 BACK



MAINTENANCE

Sunrise recommends that all fasteners be checked for wear, such as loose bolts or broken components every 6 months. Loose fasteners should be retightened according to the installation instructions. All fasteners should be tightened to torque specifications as stated in the hardware installation section. Contact your authorized Sunrise Medical supplier immediately to replace any broken components. Do not continue to use the system after identifying loose or broken components.

EASY CLEANING

NOTE: When disassembling the back for cleaning, note the position of the Velcro® Spine Align Components for correct reassembly.

To clean back cover

Remove cover by detaching Velcro. Detach cover from back shell. Locate zipper on bottom of the cover and unzip. Remove foam and turn cover inside out. Zip cover closed to avoid snagging. Machine wash in warm water (60°C). Drip or tumble dry on low heat.

NOTE: Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover. Do not steam autoclave. Do not bleach.

Reinsert the foam into the cover. Please note, the base has two layers of foam. When reinserting the foam, ensure that the thinner "light grey" foam is facing the shell. Once the foam is secured inside the cover, zip cover closed.

To clean back shell

Shell may be wiped clean with soap and water. No other maintenance should be required.

To clean positioning components

Positioning components can be wiped clean with soap and water. Do not immerse positioning components underwater. If you have any additional questions regarding cleaning procedures, please contact your authorized Sunrise Medical dealer.

Laundry Care Symbols	
	Machine wash in warm water (60° C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	Do not dry clean

DETERMINING COMPATIBILITY

Wheelchair Types

The J3 Back is designed to be compatible with most wheelchairs with the following exceptions:

Wheelchairs that are angularly adjustable, recline or tilt and result in a back angle greater than 60 degrees from the vertical should not be used.

⚠ WARNING

Use with these types of wheelchairs may cause the back to accidentally disconnect from the wheelchair resulting in a fall and the potential for serious injury.

Wheelchair Dimensions

The J3 Back is designed to replace the wheelchair's sling upholstery. Prior to installation determine if the wheelchair used has compatible back canes, by measuring the width between your back canes as seen in Figure 1. Then using that measurement, check Table 1 to determine if the back will fit your chair.

Next check that the back canes are a compatible diameter. The J3 back hardware can be mounted on wheelchair back canes ranging from 3/4" (1.9 cm) to 1 1/8" (2.85 cm). Measure your back cane diameter (Fig. 2) and refer to Table 2 to ensure your back canes are compatible.

If you cannot determine that the back canes are compatible please contact your authorized Sunrise Medical provider or Sunrise Medical customer service.

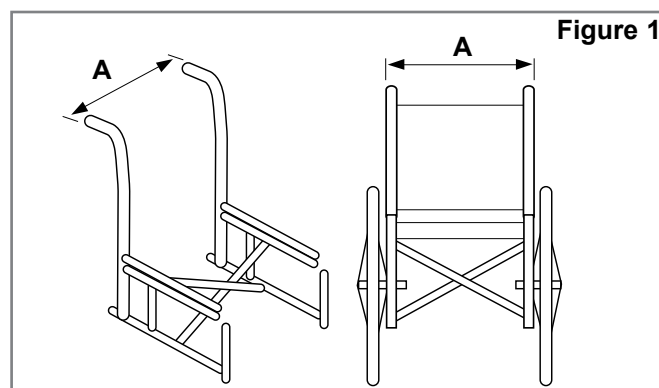


Figure 1

Table 1

J3 Back Width* (all contours)	Width of back canes from outside to outside of the tubes, (Fig.1-A)			
	Minimum Width		Maximum Width	
	inch	cm	inch	cm
12" 31cm	11.7	29.7	14.3	36.3
14" 36cm	13.7	34.9	16.3	41.3
16" 41cm	15.7	40.0	18.3	46.4
18" 46cm	17.7	45.1	20.3	51.6
20" 51cm	19.7	50.1	22.3	56.5

* Back Width is identified in your back's part number.

Example: J3SCMTS36 is a 36 cm back.

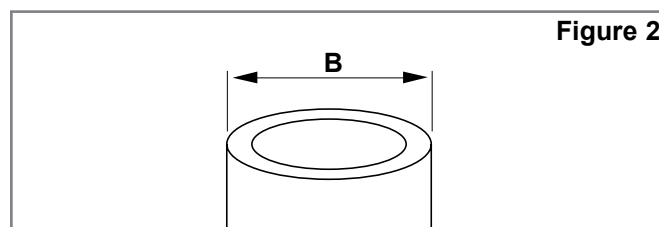


Figure 2

Table 2

J3 Back Width (all contours)	Cane diameter (Fig. 2-B)			
	Minimum width		Maximum width	
	inch	cm	inch	cm
14-20" (36-51cm)	3/4	1.9	1 1/8	2.85

INSTALLING THE MOUNTING HARDWARE

Please read the following instructions before beginning installation.

To install the J3 Back, it is best to begin without a user in the wheelchair. Once the back has been installed and minor adjustments are needed the user can be seated back in the wheelchair.

Tools required (included with J3 Back)*

- 4mm hex key



- 10mm box end wrench



Note: Wherever torque settings are specified, it is strongly recommended that a torque meter (not included with Jay3 Back) is used to verify correct torque specification is achieved.

Hardware Installation Instructions (Figs. 3, 4, 5)

1. Remove the existing wheelchair back according to the wheelchair manufacturer's instructions.
2. Visually determine the desired location of the receivers on the wheelchair's back canes. The mounting hardware should be at approximately equal heights on each back post (Fig. 3) and parallel to the seat frame (Fig. 4). Higher locations on the back canes are generally better.
3. Attach the hardware receivers. (Fig. 5)
 - a. Loosen the clamp screws (A) with the enclosed 4mm hex key. NOTE– For large tube diameters, clamp screws may have to be removed completely.
 - b. Attach and align receiver to the wheelchair back canes (B).
 - c. Hand tighten clamp screws (A). NOTE– Receivers may require additional lateral adjustment to ensure proper alignment.

Attaching and Aligning the J3 Back Shell (Fig. 6)

- a. Loosen bracket nuts (C) and mounting pin nuts (F) using 10mm box-end wrench until hardware can move easily in all directions.
- b. Attach the J3 Back to the hardware receivers by inserting left and right mounting pins (D) in the left and right receivers (E).
- c. Locate back to the approximate location, relative to both chair and user.
- d. Hand tighten nuts on the inside of the mounting pin (F).

NOTE– Back depth and angle may require additional adjustment to ensure proper fit to the user.
- e. Hand tighten bracket nuts (C). NOTE– Back height may require additional adjustment to ensure proper fit to the user.
- f. Test back release by pressing the release levers forward and removing the back off the chair. (See Removal and Replacement section for further details.) Proper alignment of the mounting hardware and back is achieved when smooth attachment and release can be easily done.
- g. If proper alignment has not been achieved, adjust the components until properly aligned.
- h. Once properly aligned, tighten the hardware receiver clamp screws. The recommended torque specification is 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm).

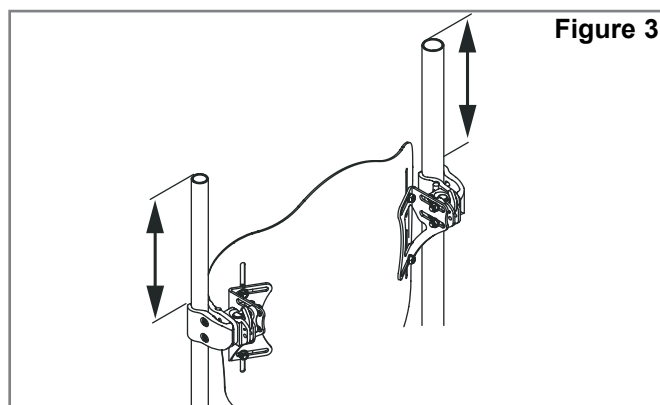


Figure 3

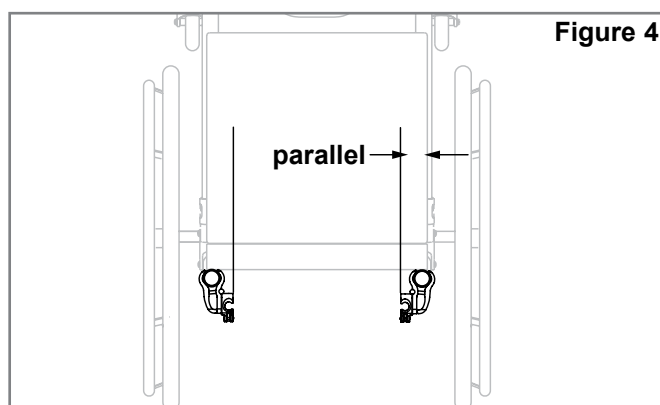


Figure 4

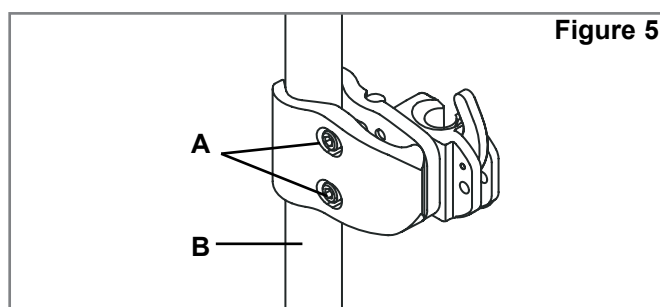


Figure 5

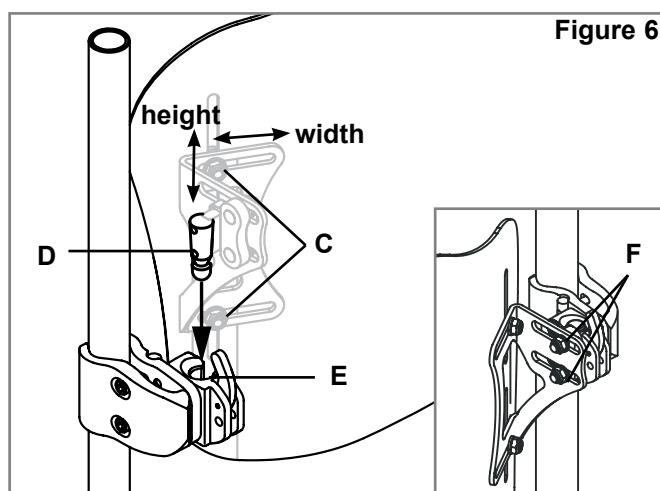


Figure 6

ATTACHING FOUR POINT HARDWARE (OPTIONAL) (FIG. 7, 8, 9)

Tools required (included with J3 Back with 4-Point Hardware)

- 4mm hex key



- 10mm box end wrench



- 5/8" box end wrench



Installing the 4-Point Hardware

1. Loosen the clamp screws (A) with the supplied 4mm hex key and slip the clamps around the Back Canes (B).
2. The mounting hardware should be at equal heights on each back post (Fig. 8) and parallel to the seat frame (Fig. 7).
3. Hand tighten clamp screws (A). Loosen bracket nuts (C) and Mounting Pin bolts (F) using the supplied 10mm box-end wrench until hardware can move easily in all directions

NOTE: For large tube diameters, clamp screws may have to be removed completely.

4. Attach the J3 Back by inserting left and right Mounting Pins (D) in the left and right Latch Receivers (E).
5. Install back to the approximate location, relative to both chair and user.
6. Tighten bolts on the inside of the Mounting Pin (F). Torque to 100 - 110 in-lbs. (11.3 - 12.4 Nm).

NOTE: Receivers may require additional lateral adjustment to ensure proper alignment.

7. Tighten bracket nuts (C). Torque to 75 - 85 in-lbs. (8.5 - 9.3 Nm).

NOTE: Back height may require additional adjustment to ensure proper fit to the user.

8. Test back release by pressing the release levers (L) forward and removing the back off the chair. Proper alignment of the mounting hardware and back is achieved when smooth attachment and release can be easily done.
9. If proper alignment has not been achieved, adjust the components until properly aligned.
10. Once properly aligned, tighten the hardware receiver clamp screws (A). Torque to 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm)
11. Loosen bolts (G) to install Lower Receivers on Back Canes (H).
12. Use a 5/8" end wrench to loose the nut (K) that secures the Lower Mounting Pin (I) so that it slides fore and aft.

13. Slide lower receiver up (J) until it surrounds the Lower Mounting Pin (I).

NOTE: Leave 1/8" to 1/4" of space between the bottom of the Lower Mounting Pin (I) and the bottom of the Lower Receiver Channel (J).

NOTE: Make sure the Upper Mounting Bracket and Lower Receiver Bracket are in alignment on the Back Canes. Misalignment of the brackets may result in impaired function of quick-release.

14. Once properly aligned, tighten the hardware receiver clamp screws (G). The recommended torque specification is 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm). Then tighten the Lower Mounting Pin nut (K). Torque to 100 - 110 in-lbs. (11.3 - 12.4 Nm).

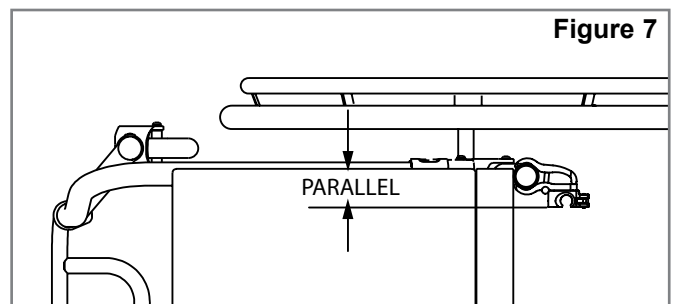


Figure 7

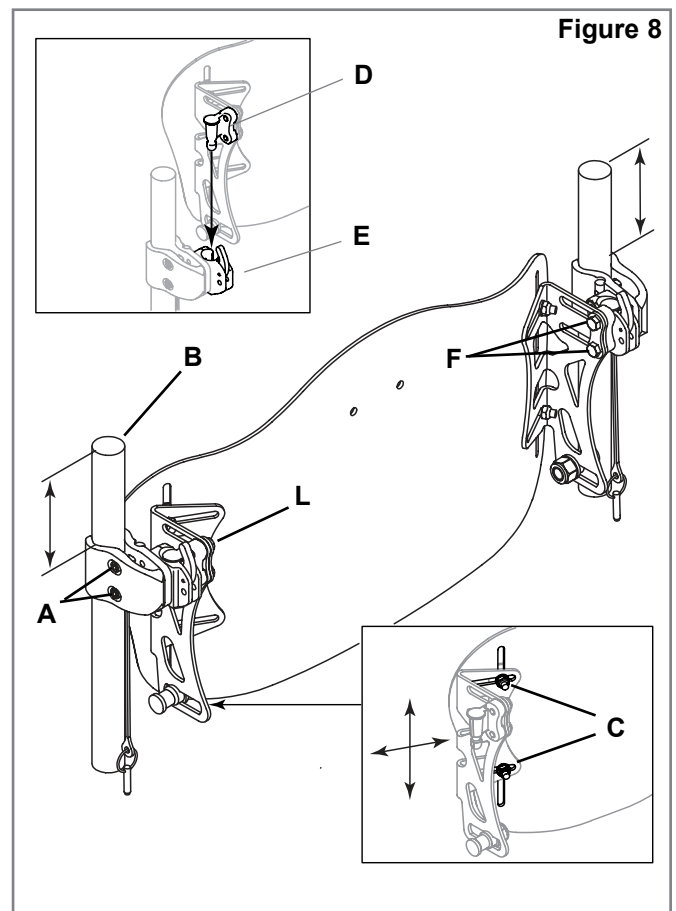


Figure 8

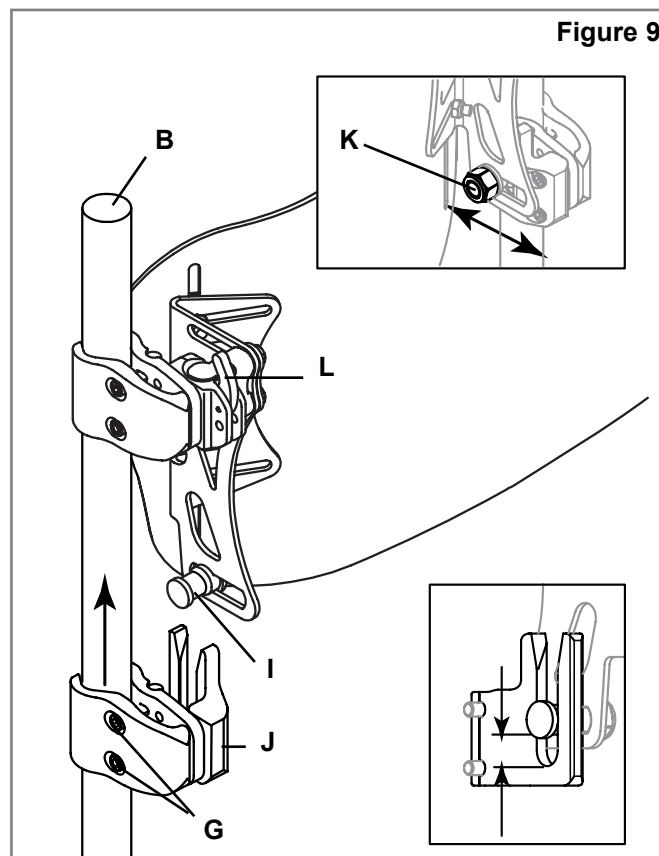
15. Test back release by pressing the release levers (L) forward and removing the back off the chair. (See Removal and Replacement section for further details.) Proper alignment of the mounting hardware and back is achieved when smooth attachment and release can be easily done.
16. If proper alignment has not been achieved, adjust the components until properly aligned.
17. To make micro adjustments, loosen bolts C and F. This will allow for minor changes in height, depth and angle. Retighten all bolts to required specs and test back function and quick-release.
18. Or, to make macro adjustments, loosen, but do not remove, bolts G, C and F (Figs. 8, 9). Position backrest to desired height, depth and angle.
19. Retighten all bolts to required specs and test back function and quick-release.

Adjusting the Four-Point Hardware

To make micro adjustments, loosen bolts C and F. This will allow for minor changes in height, depth and angle. Retighten all bolts to required specs and test back function and quick-release.

Or, to make macro adjustments, loosen, but do not remove, bolts G, C and F (Figs. 8, 9). Position backrest to desired height, depth and angle. Retighten all bolts to required specs and test back function and quick-release.

Figure 9



ADJUSTING J3 HEIGHT, DEPTH AND ANGLE

The first phase of the J3 Back hardware installation is complete. It is now the appropriate time to have the user seated back in the chair for personalizing the J3 Back. Do not have the user apply full pressure on the back as it is not fully tightened to the full torque requirements.

1. Height Adjustment (Fig. 10)

- With the user in the chair, identify the desired height of the back. Once identified, have the user remove pressure from the J3 Back by leaning or sliding partially forward if possible to allow the adjustment to take place.
- Loosen the bracket nuts (A) and adjust the height of the back shell to required position.
- Securely tighten the bracket nuts (A). The recommended torque specification is 75-85 in-lbs. (8.5 - 9.3 Nm).

NOTE: After height adjustment is complete, check that the width was not inadvertently changed.

2. Depth/Angle Adjustment (Figs. 11, 12, 13 & 14)

Please note there are two types of hardware that can be ordered— standard hardware (Fig. 11) or the longer, adjustable hardware (Fig. 12). Both sets of hardware are adjusted the same, but the standard hardware allows for 2 inches (5 cm) of depth adjustment (Fig. 11) while the extended hardware (adjustable hardware) allows for a total of 3.4 inches (8,65 cm) of depth adjustability (Fig. 12).

- To adjust J3 Back depth and angle loosen left and right nuts (Fig. 14-B) on bracket slots.
- Adjust depth and/or angle and securely tighten. The recommended torque specification is 100-110 in-lbs. (11.3 - 12.4 Nm). Ensure that none of the depth adjustment nuts (Fig 14-B) will slip or rotate.
- If additional depth is needed, remove back from receivers. Remove screws (Figs. 11-D, 12-D) from receiver using the enclosed 4mm hex key, and reposition to desired depth. Note: Prior to replacing the screws the application of a suitable medium strength threadlocker e.g. loctite 243 is strongly recommended to the receiver and screw threads, if the back is to be repositioned. Tighten screws to 25-35 in-lbs. (2.8 - 4 Nm).

⚠ WARNING

Ensure that all hardware has been properly tightened once all adjustments have been completed and the J3 Back is ready for use.

⚠ WARNING

To ensure optimal security of the back fitment, the locking pin must be inserted before the backrest can be used, (Fig. 15 & 16).

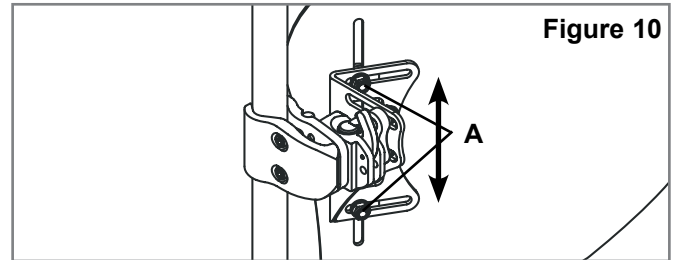
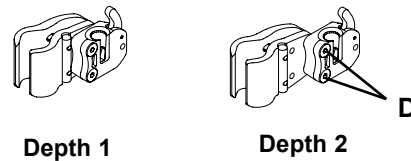


Figure 10

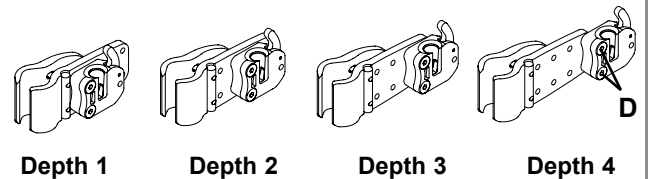
Standard hardware— 2 depth settings

Figure 11



Extended (Adjustable) hardware

Figure 12



Four-Point Hardware Lower Receivers

Figure 13

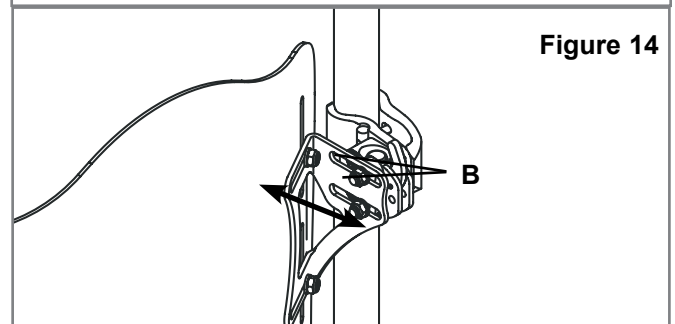
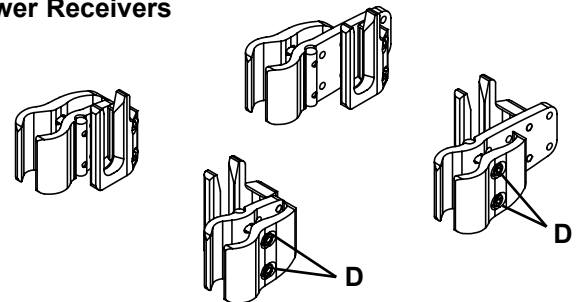


Figure 14

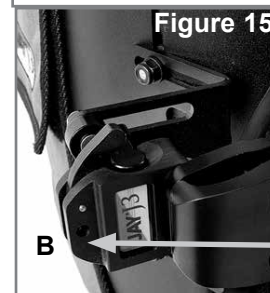


Figure 15

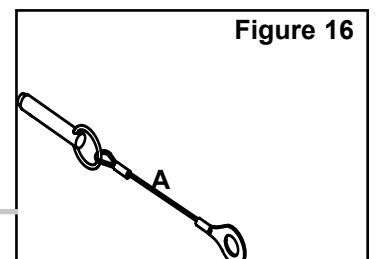


Figure 16

VANITY FLAP INSTALLATION

1. Lift upper flap of J3 Back Cover (Fig. 17)
2. Match hook to loop and attach Vanity Flap to the back of the J3 Back Cover (Fig. 17). Reposition upper flap of cover to sandwich the Vanity Flap between the flaps the upper and lower flaps (Fig. 18).
3. Remove Seat Cushion from wheelchair and sandwich "tail" of Vanity Flap between wheelchair support surface and Seat Cushion (Fig 20).
4. Adjust Vanity Flap as necessary by moving the tail in or out from under the Seat Cushion. If necessary the upper part of the vanity flap can be moved up or down on the Seat Back also.
5. Insert Hook & Loop Wrap ties through the appropriate grommets on the Vanity Flap, then wrap around the wheelchair frame and insert the leading end through the slot end of the Wrap (Fig. 21). Snug up and close out-side gaps in Vanity Flap (Fig. 22).

**Figure 17****Figure 18****Figure 19****Figure 20****Figure 21****Figure 22****Figure 23****Finished J3 Vanity Flap Installation**

SPINE ALIGN POSITIONING COMPONENTS

Spine Align Positioning Components are designed to provide intimately shaped support within an “off-the-shelf” back. (Depending on your market, Spine Align components may be included with your back.) To install Spine Align please read the following directions.

1. Spine Align Positioning Component Installation

- Have the user remove pressure from the J3 Back by leaning or sliding partially forward if possible.
- Release Velcro strip on the top cover flap (Fig. 24) and lift the cover forward to reveal the inside of the J3 Back.
- Place the positioning component(s) on the Velcro inside of the shell (Fig. 25) and reattach the top cover flap. Pull down making certain that the top seam is aligned with the top of the shell. If seam does not line up, the bottom of the cover may need to be loosened (Fig. 26).
- Have the user test the current Spine Align setup for comfort and support and repeat steps a-c until adjustment is complete.
- Multiple configurations and combinations of Spine Align components can be used. If additional Spine Align shapes or sizes are required, please contact your dealer or Sunrise Medical.

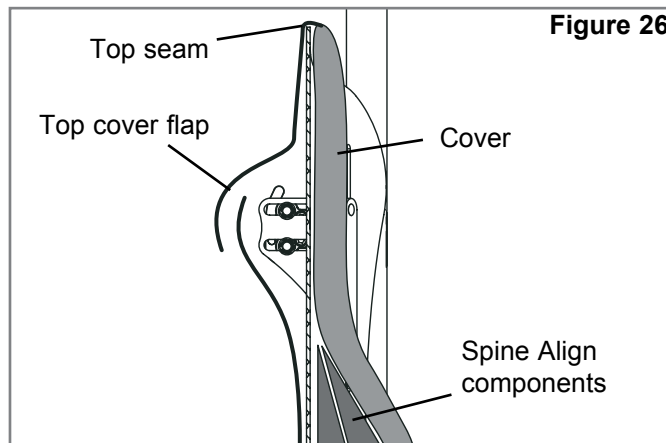
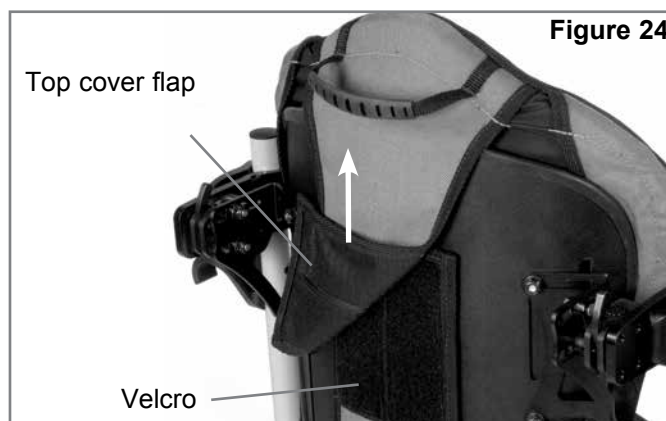
NOTE: If you require further information on the J3 Spine Align system, please review our animation at www.sunrisemedical.com.

Installation of the J3 back is complete.

J3 ACCESSORIES

If you have ordered J3 accessories such as laterals, head-rests or harnesses please consult the installation instructions related to those items.

Positioning Components	
Large Lumbar	
Small Lumbar	
Wedge	
Curved Shim	
Flat Shim	
Posterior/Lateral Pelvic	
Lateral Shim	
Large Bean Bag	
Small Bean Bag	

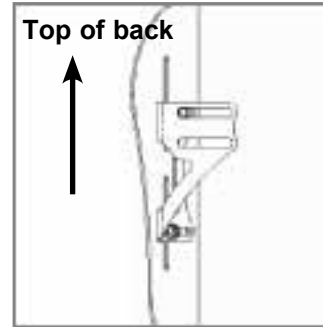


BACK TRANSIT SAFETY

The J3 back has been dynamically tested for use in a motor vehicle. Please follow all installation, use and maintenance instructions within this manual as well as the transit instructions listed below.

INSTRUCTIONS

1. If possible and feasible, the rider should transfer to the Original Equipment Manufacturer vehicle seat and use the vehicle restraint.
2. The distance between the top of the user's shoulder and the top of the back should not exceed 6.5" (16.5 cm).
3. The wheelchair must be labeled as appropriate for use as a seat in a motor vehicle, dynamically tested to the performance requirements of ISO Standard 7176-19 and installed, used and maintained according to the manufacturer's instructions.
4. If the original wheelchair seat was replaced, the new seat must be approved for wheelchair transit, installed and used as indicated in the manufacturer's instructions.
5. The Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS) should be compatible with the specific wheelchair, used as indicated in the manufacturer's instructions and should comply with the performance requirements of ISO Standard 10542.
6. The wheelchair must be forward facing during transport.
7. In order to reduce the potential of injury to vehicle occupants wheelchair-mounted accessories such as trays and respiratory equipment should be removed and secured separately.
8. This product is intended for use by adults ranging in weight from 79 lbs (35 kg) to 300 lbs (136 kg).
9. Postural support devices such as pelvic positioning belts, anterior trunk supports or postural supports such as lateral trunk supports should not be relied on for occupant restraint in a moving vehicle unless they are labeled as conforming to ISO Standard 16840-4.
10. Alterations or substitutions should not be made to the structure, parts or components, without consulting the manufacturer.
11. Backshell mounting bracket must be attached in the "leg up" position for transit use. (See below)



Correct bracket orientation for transit



Incorrect bracket orientation for transit

⚠ WARNING

FAILURE TO HEED THESE WARNINGS COULD CAUSE SEVERE INJURY TO THE WHEELCHAIR RIDER OR OTHERS.

REMOVAL AND REPLACEMENT

Removal

Following installation and adjustment, the back can be easily removed from the wheelchair if necessary. To remove, push each release lever forward to unlock (Fig. 27). Once both levers are in the forward position, simply lift the back straight up (Fig. 28) using the handle located on the top of the back.

Proper reattachment after removal

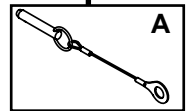
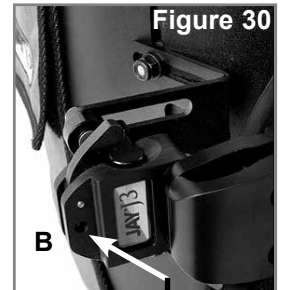
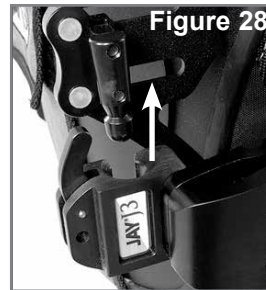
To reattach the back to the hardware receivers, simply line up the pins to the receivers and push into place (Fig. 29). If properly inserted the pins will “click” to a locked position.

⚠ WARNING

If you are uncertain if you have heard the locking “click”, pull up on the back using the handle to ensure that it has been securely locked.

Locking Pins (Fig. 30)

The J3 Back comes with two locking pins which, when secured, prevent the back from being released from the chair. To lock, insert the pins (A) into the mounting receivers (B). Simply remove the pins if the quick-release capability is desired.



CONTRAINDICATIONS:** WARNING**

Do not use or prescribe this backrest for anyone exceeding the stated Maximum User Weight.

RECYCLING / RE-USE:** WARNING**

- Risk of Injury
- Always have an authorized Sunrise Medical dealer inspect the product for damage or wear prior to transferring it to another user. If any type of damage is found, **DO NOT USE THIS PRODUCT**.
- Failure to heed these warnings may lead to severe injury.

This Product is suitable for re-use*:

- Have an authorized Sunrise Medical dealer inspect the shell, mounting hardware, foam and cover for damage or wear. If any damage is found, do not re-use.
- Clean and disinfect the shell, mounting hardware foam and cover in accordance with local government regulations. Refer to your local Infection Control Office for advice.
- After cleaning and disinfection, have a authorised Sunrise Medical dealer re-inspect the shell, hardware, foam and cover to insure that the cleaning/disinfection process did not cause any damage.

** WARNINGS:**

- Failure to follow the re-use directions can lead to Severe Injury of the User.
- When being re-used, this product should be adapted and fit to the new user by a authorized Sunrise Medical dealer or clinician.

24 MONTH LIMITED WARRANTY**24 MONTH LIMITED WARRANTY**

Each Jay J3 Back is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay J3 Back is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the back's removable cover.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

Sunrise Medical empfiehlt, dass ein Arzt oder ein im Bereich Sitzen & positionieren erfahrener Therapeut konsultiert wird, um festzustellen, ob der J3 Rücken im Einzelfall geeignet ist.

⚠️ WARNUNG!

Rücken sollte ausschließlich montiert werden von:

- autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern
- qualifizierten und kompetenten Medizinprodukte Beratern, die an zertifizierten Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Fachhändlern teilgenommen haben.

DIE BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES JAY J3 RÜCKENS

Der Jay J3 Rücken wurde als Rückenstütze für die vielen verschiedenen Anforderungen von Rollstuhlbenutzern entwickelt. Er ist als eine einfache, komfortable und effektive Stütze für maximale Funktion und erhöhte Sitztoleranz ausgelegt. Dazu ist er leicht, langlebig und einfach zu bedienen.

Der Rücken kann an viele verschiedene Rollstühle montiert werden.

Maximales Körpergewicht des Fahrers: 136 kg.

Die vorgesehene Lebensdauer des Rückens beträgt 4 Jahre.

⚠️ WARNUNG

Durch die Montage einer Rückenstütze an einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach ziehen kann.

Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Radstandsverlängerungen am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.

⚠️ WARNUNG

Schieben oder heben Sie den Rollstuhl nicht am J3 Rücken. Der unsachgemäße Gebrauch kann dazu führen, dass sich der Rücken unerwartet vom Rollstuhl löst.

⚠️ WARNUNG

Benutzen Sie niemals den Gurt zum Schieben des Rollstuhls. Er ist nur zum Abnehmen des Rückens bestimmt.

⚠️ WARNUNG

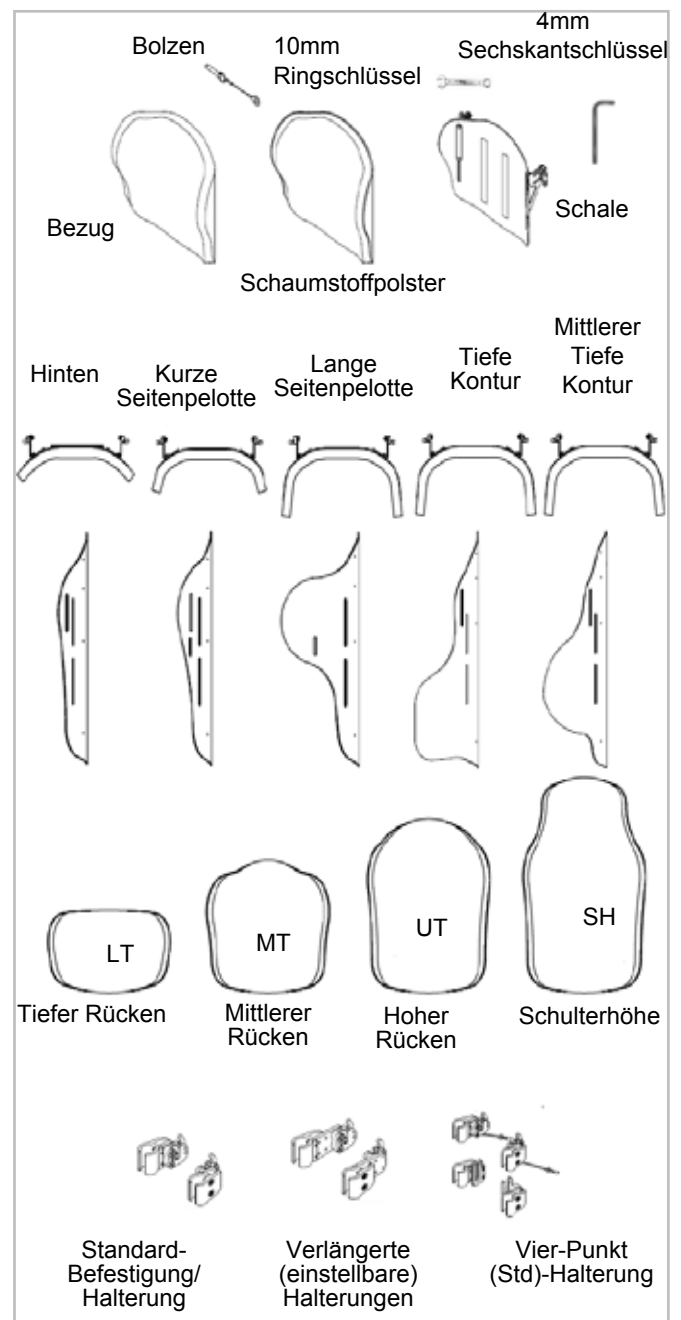
Unachtsamkeit kann Brände verursachen.

⚠️ WARNUNG



Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.

J3 RÜCKEN



⚠ WARTUNG

Sunrise Medical empfiehlt alle Verbindungselemente alle 6 Monate auf Abnutzungserscheinungen, wie z.B. lose Schrauben oder defekte Bauteile, zu überprüfen. Lose Verbindungselemente sollten gemäß der Montageanleitung wieder festgezogen werden. Sämtliche Halterungen müssen gemäß den entsprechenden Angaben mit dem richtigen Drehmoment angezogen werden. Wenden Sie sich zum Auswechseln von defekten Bauteilen sofort an Ihren autorisierten Sunrise Medical Händler. Wenn lose oder defekte Bauteile festgestellt wurden, das System nicht weiter verwenden.

EINFACHE REINIGUNG

HINWEIS: Wenn Sie den Rücken zur Reinigung abnehmen, merken Sie sich die Position der Positionierungskomponenten, um die Rückenstütze später wieder richtig anzubringen.

Reinigung des Rückenbezugs

Entfernen Sie den Bezug, indem Sie den Klettverschluss öffnen und ziehen Sie ihn von der Rückenschale. Öffnen Sie den Reißverschluss unten am Bezug. Nehmen Sie den Schaumstoff heraus und drehen Sie den Bezug auf links. Ziehen Sie den Reißverschluss zu, damit nichts hängen bleiben kann. Normalwaschgang (60° C) Nass aufhängen oder auf niedriger Stufe im Trockner trocknen.

HINWEIS: Überzüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden. Nicht im Autoklav reinigen. Nicht bleichen.

Setzen Sie den Schaumstoff wieder in den Bezug ein. Bitte beachten Sie: die Unterlage besteht aus zwei Schaumstoffschichten. Achten Sie beim Einsetzen des Schaumstoffs darauf, dass der dünnere, "hellgraue" Schaumstoff zur Schale zeigt. Wenn sich der Schaumstoff wieder im Bezug befindet, schließen Sie den Reißverschluss.

Reinigung der Rückenschale

Die Schale kann mit Wasser und Seife gereinigt werden. Es ist sonst keine Wartung erforderlich.

Reinigung der Haltevorrichtungen

Haltevorrichtungen können mit Wasser und Seife gereinigt werden. Tauchen Sie die Haltevorrichtungen nicht ins Wasser. Falls Sie weitere Fragen zur Reinigung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sunrise Medical Fachhändler.

Reinigungssymbole	
	Normalwaschgang (60° C)
	Nur chlorfreie Bleichmittel, bei Bedarf
	Nass aufhängen
	Nicht bügeln
	Nicht für den Trockner geeignet

BESTIMMEN DER KOMPATIBILITÄT

Rollstuhltypen

Der J3 Rücken ist so ausgelegt, dass er mit den meisten Arten von Rollstühlen kompatibel ist mit folgenden Ausnahmen:

Für Rollstühle, bei denen der Rückenwinkel und die Sitzneigung so verstellt werden kann, dass der Rückenwinkel über 60 Grad zur Senkrechten beträgt, sollte dieser nicht verwendet werden.

⚠️ WARNUNG

Bei Verwendung mit diesen Arten von Rollstühlen kann sich der Rücken unabsichtlich vom Rollstuhl lösen, was zu Stürzen und unter Umständen zu schweren Verletzungen führen kann.

Maße des Rollstuhls

Der J3 Rücken ist so ausgelegt, dass er die Rückenbespannung des Rollstuhls ersetzt. Versichern Sie sich vor der Installation des Rückens, ob der Rollstuhl über verstellbare Schiebegriffe verfügt. Messen Sie dazu die Breite zwischen Ihren Rückenrohren, wie in Fig. 1 gezeigt. Überprüfen Sie dann anhand Ihrer Maße, ob der Rücken auf Ihren Stuhl passt.

Als nächstes überprüfen Sie, dass der Durchmesser der Rückenrohre kompatibel ist. Die Halterungen des J3 Rückens können an Rückenrohre mit einem Durchmesser von 3/4" (1,9 cm) bis 1 1/8" (2,85 cm) montiert werden. Messen Sie den Durchmesser Ihrer Rohre (Fig. 2) und überprüfen Sie in Tabelle 2, ob sie für den neuen Rücken geeignet sind. Wenn Sie nicht feststellen können, ob die Rückenrohre kompatibel sind, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Sunrise Medical Händler oder den Kundenservice von Sunrise Medical.

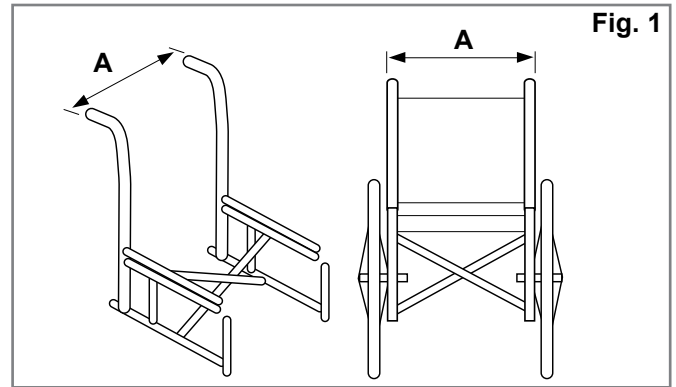


Tabelle 1

J3 Rückenbreite* (alle Konturen)		Breite der Rückenrohre von Außenseite zu Außenseite der Rohre (Fig. 1-A)			
		Mindestbreite		Maximale Breite	
		Zoll	cm	Zoll	cm
12"	31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14"	36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16"	41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18"	46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20"	51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Die Breite des Rückens wird durch die Teilenummer angegeben.

Beispiel: J3SCMTS36 ist ein 36 cm breiter Rücken.

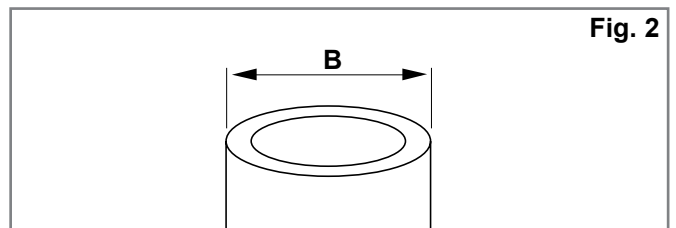


Tabelle 2

J3 Rückenbreite (alle Konturen)	Rückenrohrdurchmesser (Fig. 2-B)			
	Mindestbreite		Maximale Breite	
	Zoll	cm	Zoll	cm
14-20" (36-51 cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

ANBRINGEN DER HALTERUNGEN

Bitte lesen Sie folgende Anweisungen gründlich durch, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

Während des Einbaus des J3 Rückens sollte sich niemand im Rollstuhl befinden. Nachdem der Rücken angebracht ist, kann der Nutzer wieder im Rollstuhl Platz nehmen, um kleinere Anpassungen vornehmen zu können.

Benötigtes Werkzeug (liegt dem J3 Rücken bei)*

- 4mm Sechskantschlüssel



- 10mm Ringschlüssel



Hinweis: Wenn Drehmomente angegeben werden, empfehlen wir, ein Drehmomentprüfgerät zu verwenden (wird nicht mit dem Jay3 Rücken mitgeliefert), damit das richtige Drehmoment erzielt wird.

Anbringen der Halterungen (Fig. 3, 4, 5)

1. Entfernen Sie die vorhandenen Rücken gemäß den Herstelleranweisungen.
2. Legen Sie die Position der Halterungen für den Rücken an den Rückenrohren fest. Sie sollten sich an beiden Seiten auf gleicher Höhe befinden (Fig. 3) und parallel zum Sitzrahmen (Fig. 4). Eine Position weiter oben an den Rückenrohren ist in der Regel vorteilhafter.
3. Bringen Sie die Halterungen an. (Fig. 5)
 - a. Lösen Sie die Klemmschrauben (A) mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel. HINWEIS– Für Rohre mit größerem Durchmesser müssen die Klemmschrauben möglicherweise komplett entfernt werden.
 - b. Bringen Sie die Halterungen an den Rückenrohren an (B) und richten Sie diese aus.
 - c. Ziehen Sie die Klemmschrauben (A) nach. HINWEIS– Die Halterungen müssen möglicherweise noch einmal seitlich ausgerichtet werden, um die richtige Position zu haben.

Anbringen und Ausrichten des J3 Rückens (Fig. 6)

- a. Lösen Sie die Muttern an den Klammern (C) und den Bolzen (F) mit dem 10mm Ringschlüssel, bis sich die Halterung leicht in alle Richtungen bewegen lässt.
- b. Führen Sie den J3 Rücken in die Halterungen, indem Sie die linken und rechten Bolzen (D) in die linken und rechten Halterungen schieben (E).
- c. Bringen Sie den Rücken in die richtige Position, passend für Benutzer und Stuhl.
- d. Ziehen Sie die Muttern an der Innenseite des Bolzens (F) fest. HINWEIS – Möglicherweise muss der Rücken noch an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden.
- e. Ziehen Sie die Klammernmutter (C) fest. HINWEIS - Möglicherweise muss der Rücken noch an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden.
- f. Überprüfen Sie die Rücken-Entriegelung, indem Sie die Entriegelungshebel nach vorn drücken und den Rücken vom Stuhl ziehen. (Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Entfernen und Ersatz.) Die Halterungen sind richtig positioniert, wenn sich der Rücken leicht einhängen und aushängen lässt.
- g. Wenn er sich nicht leicht einhängen lässt, bringen Sie die Teile an die richtige Position.
- h. Sobald die Halterungen richtig positioniert sind, ziehen Sie die Klemmschrauben der Halterungen fest. Das empfohlene Drehmoment ist 75-85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

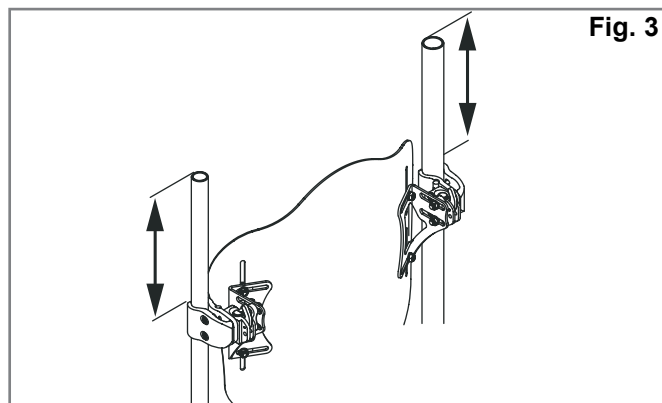


Fig. 3

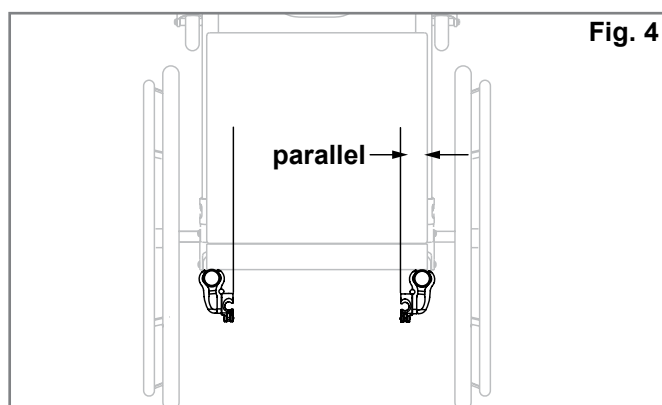


Fig. 4

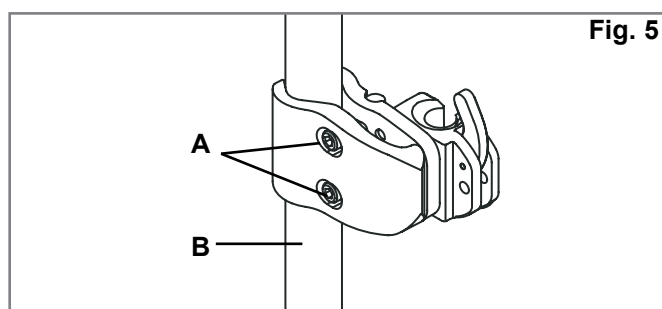


Fig. 5

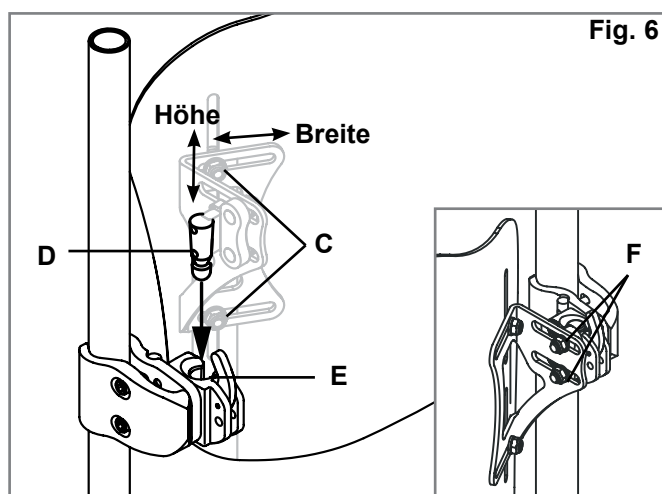


Fig. 6

BEFESTIGUNG DER VIER-PUNKT-HALTERUNG (OPTIONAL) (FIG. 7, 8, 9)

Erforderliches Werkzeug (wird beim J3 Rücken mit 4-Punkt-Halterung mitgeliefert)

- 4mm Sechskantschlüssel



- 10mm Ringschlüssel



- 5/8" Ringschlüssel



Montage der 4-Punkt-Halterung

1. Lockern Sie die Klemmschrauben (A) mit dem mitgelieferten 4mm Sechskantschlüssel und schieben Sie die Klemmen auf die Rückenrohre (B).
2. Die Halterungen müssen sich an beiden Rückenrohren auf der gleichen Höhe (Fig. 8) und parallel zum Sitzrahmen befinden (Fig. 7).
3. Ziehen Sie die Klemmschrauben (A) nach. Lösen Sie die Muttern an den Klammern (C) und die Schrauben für den Befestigungsstift (F) mit dem 10mm Ringschlüssel, bis sich die Halterung leicht in alle Richtungen bewegen lässt.

HINWEIS: Für Rohre mit größerem Durchmesser müssen die Klemmschrauben möglicherweise komplett entfernt werden.

4. Befestigen Sie den J3 Rücken, indem Sie die linken und rechten Bolzen (D) in die linken und rechten Aufnahmen schieben (E).
5. Bringen Sie den Rücken in die Position, die für den Rollstuhl und den Benutzer am besten geeignet ist.
6. Ziehen Sie die Schrauben an der Innenseite des Befestigungsstifts (F) fest. Auf ein Drehmoment von 100 - 110 in-lbs (11,3 - 12,4 Nm) anziehen.

HINWEIS: Die Aufnahmen müssen unter Umständen noch einmal seitlich verschoben werden, damit sie richtig ausgerichtet sind.

7. Ziehen Sie die Klammermutter (C) fest. Auf ein Drehmoment von 75 - 85 in-lbs anziehen. (8,5 - 9,3 Nm).

HINWEIS: Die Rückenhöhe muss eventuell noch an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden.

8. Überprüfen Sie die Rücken-Entriegelung, indem Sie die Entriegelungshebel (L) nach vorn drücken und den Rücken vom Stuhl ziehen. Die Halterungen sind richtig positioniert, wenn sich der Rücken leicht einhängen und aushängen lässt.
9. Wenn er sich nicht leicht einhängen lässt, bringen Sie die Teile an die richtige Position.
10. Sobald die Halterungen richtig positioniert sind, ziehen Sie die Klemmschrauben der Halterungen fest (A). Auf ein Drehmoment von 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm) anziehen.
11. Lockern Sie die Schrauben (G), um die unteren Aufnahmen an die Rückenrohre zu montieren (H).
12. Lockern Sie die Mutter (K), mit der der untere Befestigungsstift (I) befestigt ist, mit einem 5/8" Ringschlüssel, damit er sich nach vorne und hinten verschieben lässt.

13. Schieben Sie die untere Aufnahme (J) nach oben, bis sie den unteren Befestigungsstift (I) umgibt.

HINWEIS: Lassen Sie 1/8" bis 1/4" Platz zwischen der Unterseite des unteren Befestigungsstifts (I) und der Unterseite der unteren Aufnahmenut (J).

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die obere Befestigungsklammer und die untere Aufnahmeklammer an den Rückenrohren ausgerichtet sind. Wenn diese Klammern nicht richtig ausgerichtet sind, funktioniert eventuell der Schnellverschluss nicht.

14. Sobald die Halterungen richtig positioniert sind, ziehen Sie die Klemmschrauben der Halterungen fest (G). Das empfohlene Drehmoment ist 75-85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Ziehen Sie dann die Mutter des unteren Befestigungsstifts (K) fest. Auf ein Drehmoment von 100 - 110 in-lbs (11,3 - 12,4 Nm) anziehen.

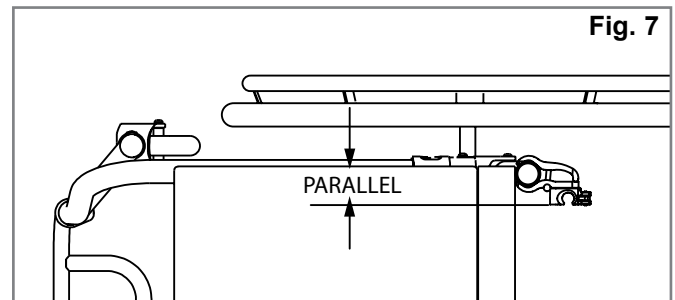


Fig. 7

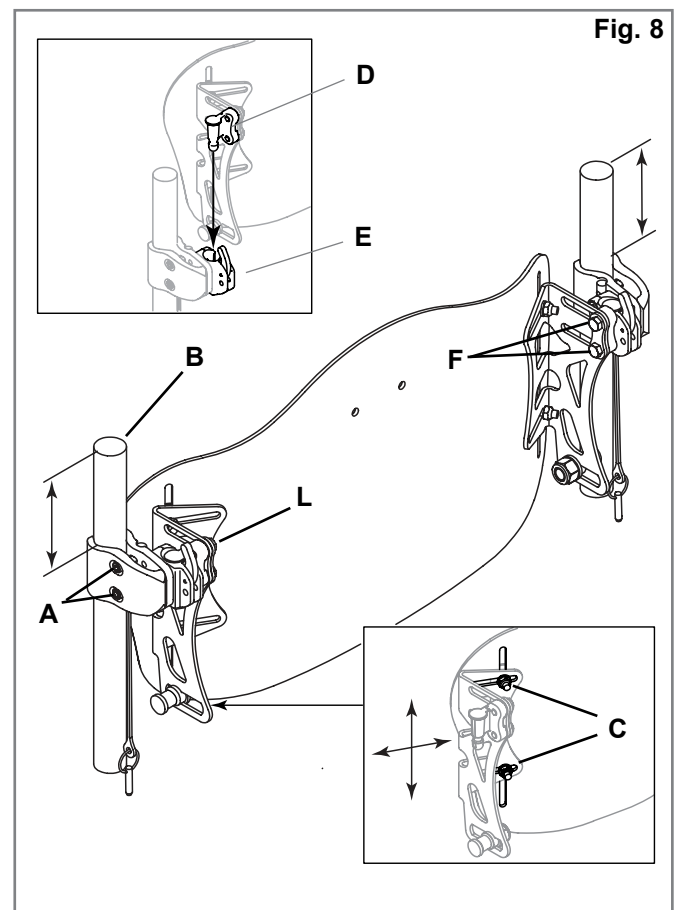


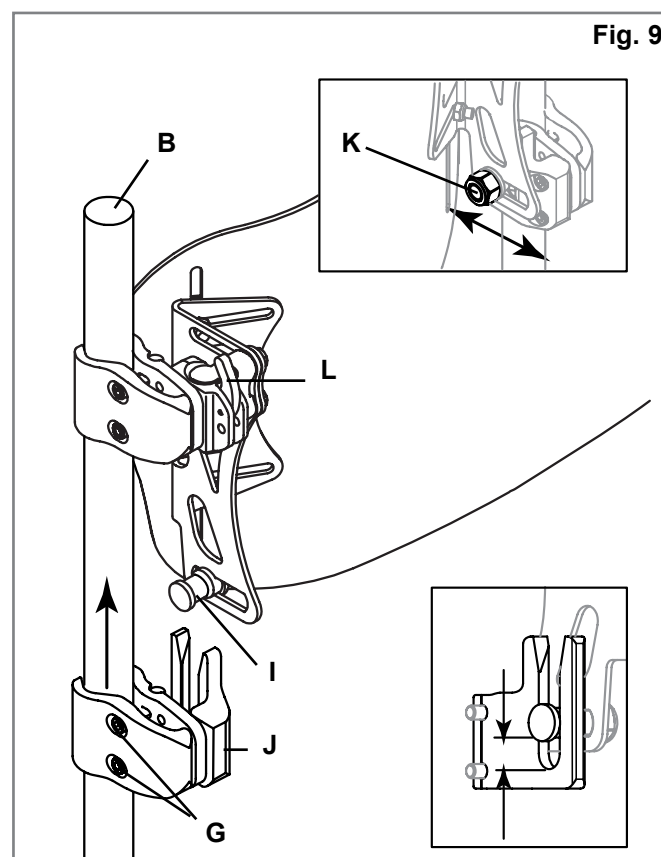
Fig. 8

15. Überprüfen Sie die Rücken-Entriegelung, indem Sie die Entriegelungshebel (L) nach vorn drücken und den Rücken vom Stuhl ziehen. (Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Entfernen und Ersatz.) Die Halterungen sind richtig positioniert, wenn sich der Rücken leicht einhängen und aushängen lässt.
16. Wenn er sich nicht leicht einhängen lässt, bringen Sie die Teile an die richtige Position.
17. Kleinere Anpassungen können durch Lockern der Schrauben C und F vorgenommen werden. Damit sind geringfügige Änderungen der Höhe, Tiefe und des Winkels möglich. Ziehen Sie alle Schrauben wieder auf die vorgegebenen Werte fest und testen Sie die Funktion und den Schnellverschluss des Rückens.
18. Für größere Anpassungen lockern Sie die Schrauben G, C und F, aber nehmen Sie diese nicht ab (Figs. 8, 9). Stellen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe, Tiefe und auf den gewünschten Winkel ein.
19. Ziehen Sie alle Schrauben wieder auf die vorgegebenen Werte fest und testen Sie die Funktion und den Schnellverschluss des Rückens.

Einstellen der Vier-Punkt-Hardware

Kleinere Anpassungen können durch Lockern der Schrauben C und F vorgenommen werden. Damit sind geringfügige Änderungen der Höhe, Tiefe und des Winkels möglich. Ziehen Sie alle Schrauben wieder auf die vorgegebenen Werte fest und testen Sie die Funktion und den Schnellverschluss des Rückens.

Für größere Anpassungen lockern Sie die Schrauben G, C und F, aber nehmen Sie diese nicht ab (Fig. 8, 9). Stellen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe, Tiefe und auf den gewünschten Winkel ein. Ziehen Sie alle Schrauben wieder auf die vorgegebenen Werte fest und testen Sie die Funktion und den Schnellverschluss des Rückens.



HÖHE, TIEFE UND WINKEL DES J3 RÜCKENS EINSTELLEN

Der erste Teil der Montage der J3 Rückens-Halterungen ist nun beendet. Nun sollte der Benutzer wieder im Rollstuhl Platz nehmen, um den J3 Rücken auf seine Bedürfnisse einzustellen. Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer nicht anlehnt, da der Rücken noch nicht richtig befestigt ist.

1. Höhereinstellung (Fig. 10)

- Bringen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe, während sich der Benutzer im Rollstuhl befindet. Der Benutzer sollte nun den Druck von dem J3 Rücken nehmen, indem er sich etwas nach vorn beugt, damit der Rücken eingestellt werden kann.
- Lösen Sie die Klammermutter (A) und stellen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Klammermutter (A) fest an. Das empfohlene Drehmoment beträgt 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

HINWEIS: Überprüfen Sie nach der Höhereinstellung, ob die Breite nicht versehentlich verstellt wurde.

2. Tiefen-/Winkleinstellung (Fig. 11, 12, 13 und 14)

Es sind zwei Arten von Halterungen erhältlich – die Standard Halterung (Fig. 11) oder die verlängerte, einstellbare Halterung (Fig. 12). Beide Halterungsarten werden auf dieselbe Weise angebracht. Doch die Standard Halterung bietet eine Tiefenanpassung von ca. 5 cm (Fig. 11) während die verlängerte Halterung (einstellbar) um insgesamt ca. 8,5 cm verstellt werden kann (Fig. 12).

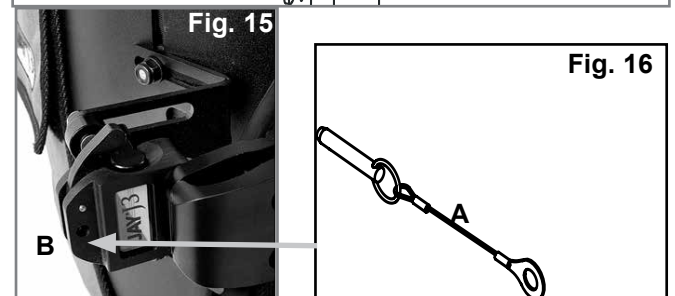
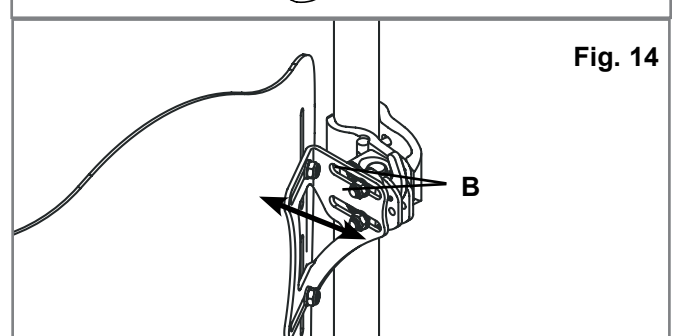
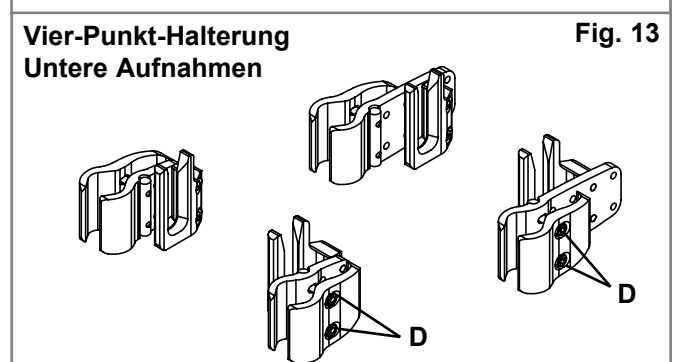
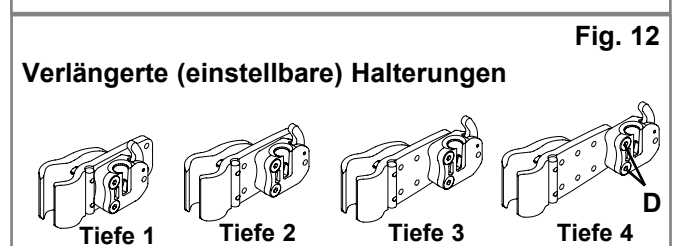
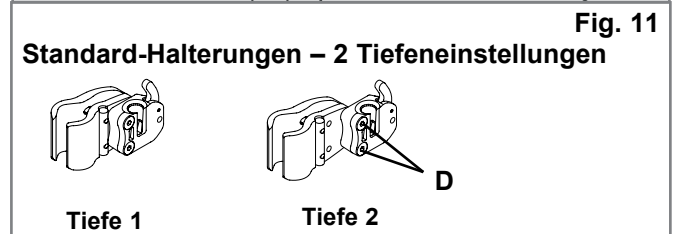
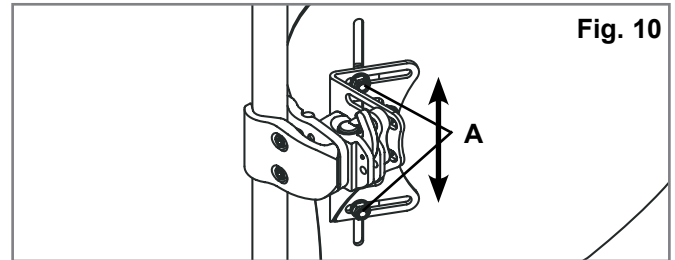
- Lösen Sie die linken und rechten Muttern (Fig. 14-B) an den Klammerschlitten, um Tiefe und Winkel des J3 Rückens einzustellen.
- Ziehen Sie nach Einstellung der Tiefe und des Winkels die Muttern fest an. Das empfohlene Drehmoment beträgt 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Achten Sie darauf, dass keine der Tiefeneinstellmutter (Fig. 14-B) verrutscht oder verdreht ist.
- Wenn zusätzliche Tiefe benötigt wird, entfernen Sie den Rücken von den Aufnahmen, lösen Sie die Schrauben (Fig. 11-D, 12-D) mit Hilfe des beiliegenden 4mm Sechskantschlüssels von den Aufnahmen und bringen Sie sie auf die richtige Tiefe. Bitte beachten: Bevor Sie die Schrauben wieder einsetzen, empfehlen wir, eine geeignete mittelstarke Schraubensicherung wie etwa Loctite 243 auf die Gewinde der Aufnahme und der Schrauben aufzubringen, wenn der Rücken wieder angebracht werden soll. Ziehen Sie die Schrauben mit 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

⚠️ WARNUNG

Achten Sie darauf, dass alle Halterungen nach Beendigung der Einstellung wieder fest angezogen sind und der J3 Rücken einsatzbereit ist.

⚠️ WARNUNG

Um die optimale Sicherheit für den Rücken zu gewährleisten, muss der Sicherungsstift eingesetzt werden, bevor der Rücken benutzt werden kann, (Fig. 15 und 16).



ANBRINGEN DER SCHUTZABDECKUNG

1. Die obere Lasche des J3 Rückenbezugs anheben (Fig. 17).
2. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit dem Klettverschluss am Bezug des J3 Rückens (Fig. 17). Bringen Sie die obere Lasche des Bezugs so an, dass sich die Schutzabdeckung zwischen der oberen und der unteren Lasche befindet (Fig. 18).
3. Nehmen Sie das Sitzkissen vom Rollstuhl ab und legen Sie das Ende der Schutzabdeckung zwischen die Stützfläche des Rollstuhls und das Sitzkissen (Fig. 20).
4. Passen Sie die Schutzabdeckung nach Bedarf an, indem Sie das Ende weiter unter das Sitzkissen hineinschieben oder herausziehen. Falls erforderlich, kann auch der obere Teil der Schutzabdeckung am Rücken nach oben oder unten verschoben werden.
5. Führen Sie die Befestigungsgurte mit Klettverschluss durch die entsprechenden Durchführungen an der Schutzabdeckung, wickeln Sie diese um den Rollstuhlrahmen und führen Sie das vordere Ende durch die Schlitzöffnung im Gurt (Fig. 21). Ziehen Sie ihn fest und schließen Sie Lücken außen an der Schutzabdeckung (Fig. 22).

**Anbringen der J3 Schutzabdeckung abgeschlossen**

POSITIONIERUNGSKEILE ZUR BESSEREN POSITIONIERUNG

Spine Align wurde entwickelt, um die Wirbelsäule auch in handelsüblichen Rückenschalen nach individuellen Bedürfnissen zu unterstützen. (Je nach Land ist Spine Align möglicherweise bereits im Lieferumfang enthalten.) Bitte lesen Sie folgende Anweisungen durch, bevor Sie mit der Montage von Spine Align beginnen.

1. Einbau der Halterungen

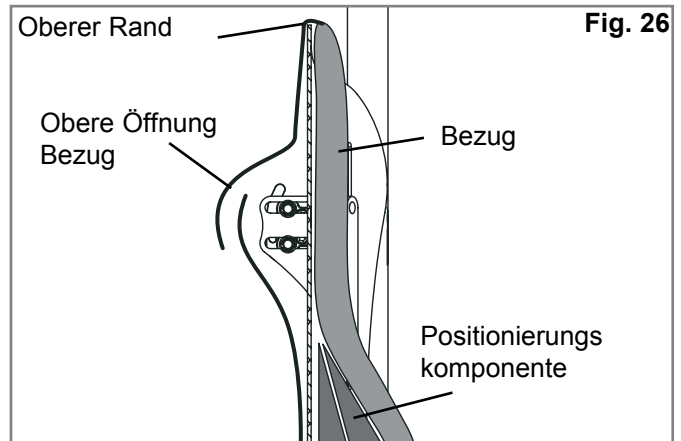
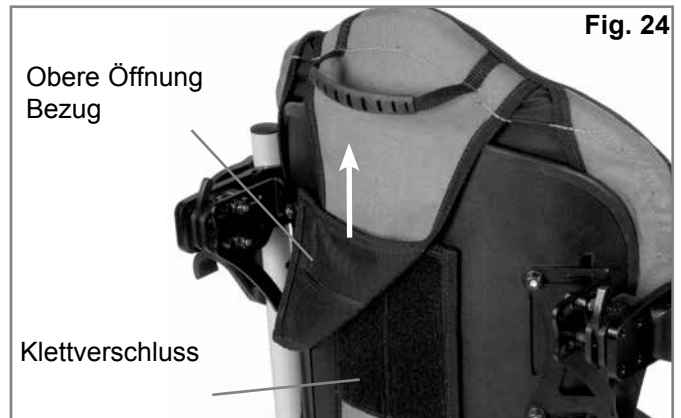
- Bitten Sie den Benutzer, den Druck von dem J3 Rücken zu nehmen, indem er sich ein wenig nach vorn lehnt oder rutscht, falls möglich.
- Entfernen Sie den Klettstreifen an der oberen Öffnung des Bezugs (Fig. 24) und schieben Sie den Bezug nach vorn, bis das Innere des J3 Rückens sichtbar wird.
- Legen Sie die Halterungen auf die Klettfläche der Schale (Fig. 25) und schließen Sie den oberen Bezug wieder. Ziehen Sie den Bezug herunter, bis sich der obere Rand an der Oberkante der Schale befindet. Wenn dies nicht der Fall ist, muss das untere Ende des Bezugs möglicherweise etwas gelockert werden (Fig. 26).
- Bitten Sie den Benutzer, den Sitz des Spine Align zu überprüfen. Wiederholen Sie nötigenfalls die Schritte a-c, bis die Position komfortabel ist.
- Es können verschiedene Keil-Kombinationen und Anordnungen benutzt werden. Wenn Sie weitere Formen oder Größen von Spine Align benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Sunrise Medical.

HINWEIS: Wenn Sie weitere Informationen zum J3 Spine Align System möchten, sehen Sie sich auch unseren Film an unter www.sunrisemedical.com.

Der J3 Rücken ist nun vollständig montiert.

J3 ZUBEHÖR

Positionierungskomponente	
Große Lendenstütze	
Kleine Lendenstütze	
Keil	
Gebogene Stütze	
Flache Stütze	
Hintere / Seitliche Beckenstütze	
Seitenstütze (Pelotte)	
Großes Sitzkissen	
Kleines Sitzkissen	

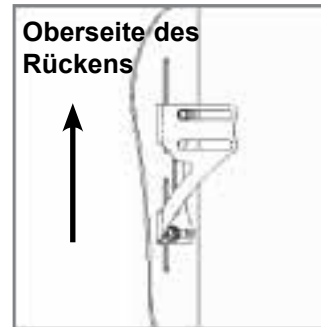


TRANSPORTSICHERHEIT

Der J3 Rücken wurde hinsichtlich eines Transports in Kraftfahrzeugen dynamisch getestet. Bitte befolgen Sie alle in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen bzgl. Einbau, Benutzung und Wartung sowie die unten aufgeführten Transporthinweise.

ANWEISUNGEN

1. Wenn möglich sollte der Benutzer den Fahrzeugsitz sowie die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs benutzen.
2. Der Abstand zwischen der Schulterhöhe des Benutzers und der Oberkante des Rückens sollte nicht mehr als 16,5 cm (6,5“) betragen.
3. Der Rollstuhl muss als geeigneter Sitz in einem Kraftfahrzeug gekennzeichnet sein und dynamisch gemäß den Anforderungen der ISO Norm 7176-19 getestet worden sein. Er muss entsprechend den Herstelleranweisungen installiert, benutzt und gewartet werden.
4. Wenn der Originalsitz ausgetauscht wurde, muss der neue Sitz den Transportvorschriften für Rollstühle entsprechen und gemäß den Herstelleranweisungen installiert und benutzt werden.
5. Der Rollstuhl muss für das Anbringen von Kraftknoten geeignet sein, gemäß den Herstelleranweisungen benutzt werden und den Leistungsanforderungen gemäß ISO 10542 entsprechen.
6. Beim Transport muss der Rollstuhl nach vorne gerichtet sein.
7. Um mögliche Verletzungen der Insassen des Fahrzeugs zu vermeiden, muss am Rollstuhl befestigte Zurüstung, z. B. Therapietisch oder Beatmungsgerät, entfernt und separat gesichert werden.
8. Dieses Produkt ist geeignet für Erwachsene mit einem Gewicht von ca. 35 kg bis 136 kg.
9. Haltevorrichtungen, wie Beckengurte, vordere oder seitliche Rumpfstütze sind ungeeignet, um den Rollstuhlbenutzer zu sichern, außer sie sind zertifiziert gemäß ISO 16840-4.
10. Rahmen, Teile oder Komponenten sollten nicht ohne Rückfragen beim Hersteller verändert oder ersetzt werden.
11. Während des Transports muss sich die Halteklammer für die Rückenschale in der oberen Position befinden. (siehe unten)



Richtige Stellung der Klammern während des Transports



Falsche Stellung der Klammern während des Transports

⚠️ WARNUNG

EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU ERNSTEN VERLETZUNGEN DES ROLLSTUHLBENUTZERS ODER ANDERER PERSONEN FÜHREN.

ENTFERNEN UND AUSTAUSCH

Entfernen

Nach Einbau und Einstellen kann der Rücken bei Bedarf leicht vom Rollstuhl abgenommen werden. Schieben Sie dazu die beiden Entriegelungshebel nach vorn (Fig. 27). Wenn beide Hebel nach vorne gestellt sind, heben Sie den Rücken mit Hilfe des Griffs oben am Rücken einfach gerade nach oben ab (Fig. 28).

Ordnungsgemäßes Anbringen nach dem Abnehmen

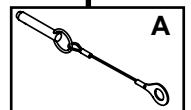
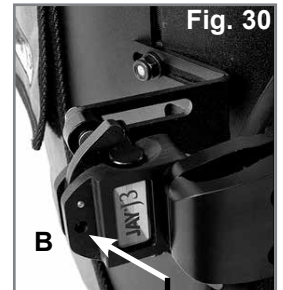
Um den Rücken wieder an den Halterungen zu befestigen, bringen Sie die Bolzen einfach an die richtige Position (Fig. 29) und lassen Sie sie hörbar einrasten.

WARNUNG

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Sie den Einrastton gehört haben, ziehen Sie den Rücken am Griff nach oben, um zu überprüfen, ob er fest eingerastet ist.

Bolzen (Fig. 30)

Der J3 Rücken ist mit zwei Bolzen ausgerüstet, die in eingerastetem Zustand verhindern, dass sich der Rücken vom Stuhl löst. Lassen Sie die Bolzen (A) einrasten, indem Sie diese in die Halterungen (B) einführen. Entfernen Sie zum schnellen Ausbau des Rückens einfach diese Bolzen.



KONTRAINDIKATIONEN:**⚠ WARNUNG**

Diesen Rücken nicht für Personen verwenden oder verschreiben, die das angegebene maximale Körpergewicht überschreiten.

RECYCLING / WIEDERVERWENDUNG:**⚠ WARNUNG**

- Verletzungsgefahr
- Das Produkt immer von einem autorisierten Sunrise Medical Händler auf Schäden oder Abnutzung überprüfen lassen, bevor es an einen anderen Benutzer übertragen wird. Werden dabei Schäden festgestellt, **DIESES PRODUKT NICHT BENUTZEN.**
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Produkt ist für die Wiederverwendung geeignet*:

- Lassen Sie Schale, Halterungen, Schaumstoff und Bezug auf Schäden oder Abnutzung überprüfen. Wenn dabei Schäden festgestellt werden, nicht wiederverwenden.
- Reinigen und desinfizieren Sie Schale, Halterungen, Schaumstoff und Bezug gemäß den gesetzlichen Vorschriften vor Ort. Erkundigen Sie sich dazu bei Ihrer zuständigen Infektionsbekämpfungsstelle.
- Lassen Sie nach der Reinigung und Desinfektion Schale, Halterungen, Schaumstoff und Bezug von einem autorisierten Sunrise Medical Fachhändler überprüfen, um sicherzustellen, dass durch die Reinigung/Desinfektion keine Schäden verursacht wurden.

⚠ WARNUNGEN:

- Die Nichtbeachtung dieser Vorgaben bezüglich Wiederverwendung kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.
- Wenn dieses Produkt wiederverwendet wird, sollte es von einem autorisierten Sunrise Medical Fachhändler oder vom Klinikpersonal angepasst und eingebaut werden.

24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE**24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE**

Alle Jay J3 Rücken werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um eine sehr hohe Qualität zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle Jay J3 Rücken, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Rückens.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet. Außer den hier ausdrücklich genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen. Es gibt keine Garantien, die über das hier Aufgeführte hinausreichen. Der einzige Anspruch auf die ausdrücklich gegebenen Garantien gilt für die Reparatur oder den Ersatz der Ware. Die Garantie erstreckt sich auf keinen Fall auf Folgeschäden und der Garantieanspruch darf den Verkaufspreis der unter die Garantie fallenden Produkte auf keinen Fall übersteigen.

Sunrise Medical adviseert een arts of therapeut, met ervaring in zitten en positionering, te raadplegen om te bepalen of het gebruik van een J3 Rug geschikt is.

⚠ WAARSCHUWING!

De rugleuning mag alleen worden gemonteerd door

- een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Een gekwalificeerde en bevoegde professional in de gezondheidszorg die een toepasselijke training heeft doorlopen bij Sunrise Medical of een erkende leverancier.

WAT IS HET DOEL VAN DE JAY J3 RUGLEUNING

De Jay J3 Rugleuning is bedoeld om een ruggesteun te bieden voor een groot aantal verschillende rolstoelgebruikers. De leuning is ontwikkeld om eenvoudige, comfortabele en effectieve steun te bieden om de functie te optimaliseren en de zittolerantie te vergroten. Daarnaast is hij lichtgewicht, duurzaam en gebruiksvriendelijk.

De rugleuning kan op een grote verscheidenheid aan rolstoelen worden geplaatst.

Max. gebruikersgewicht: 136 kg.

De verwachte levensduur van de rugleuning is vier jaar.

⚠ WAARSCHUWING

Het monteren van een rugleuning op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden.

Controleer altijd of er voorzieningen getroffen moeten worden om te voorkomen dat de rolstoel kantelt, of dat er aangepaste beugels voor mensen met een amputatie gemonteerd moeten worden, om de stabiliteit van de rolstoel te vergroten.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de J3 Rugleuning niet om de rolstoel te duwen of op te tillen. Door onjuist gebruik kan de rugleuning onverwachts losraken van de rolstoel.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de J3 rug hendel niet om de rolstoel op te tillen. Deze hendel is uitsluitend bedoeld om de rugleuning te verwijderen.

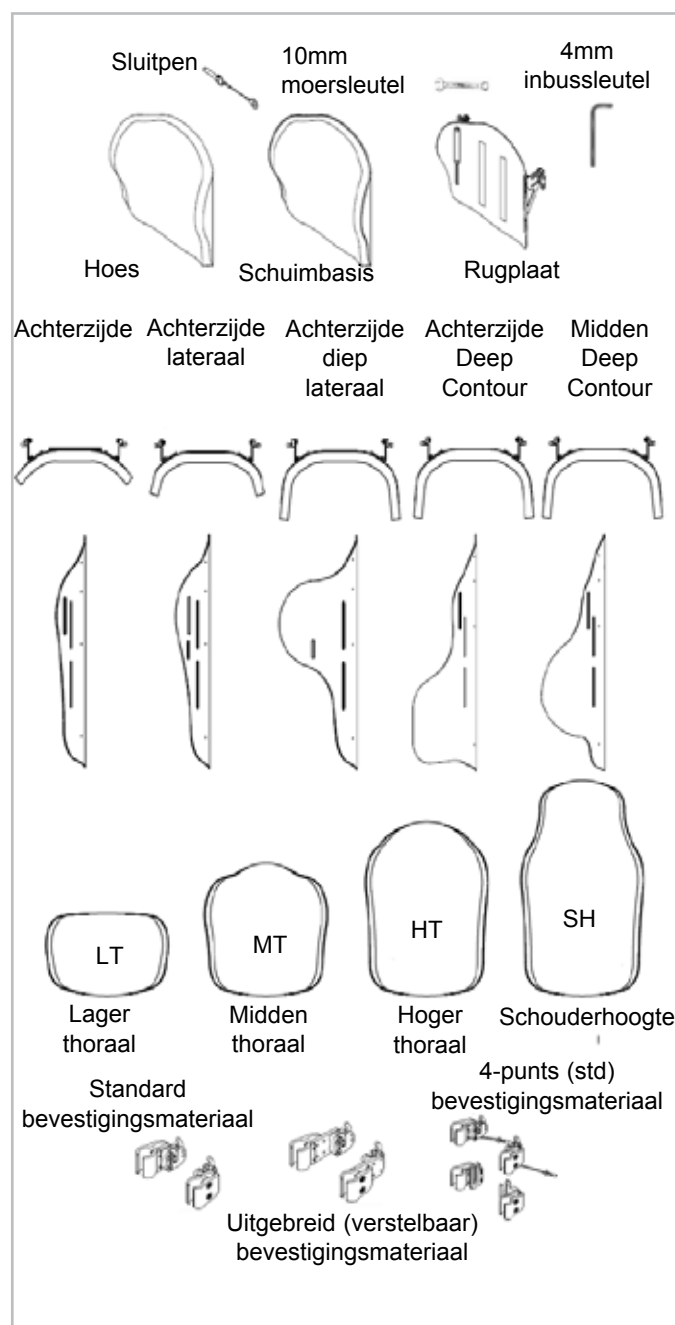
⚠ WAARSCHUWING

Onvoorzichtigheid kan brand veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING ⓘ

Lees voor het gebruik de handleiding.

J3 RUGLEUNING



ONDERHOUD

Sunrise adviseert alle bevestigingsmaterialen ieder half jaar te controleren op slijtage, zoals losse schroeven of gebroken onderdelen. Loszittende schroeven dienen aangedraaid te worden volgens de aanwijzingen voor montage. Alle bevestigingen moeten worden aangedraaid volgens de specificatie die in de montagehandleiding wordt gegeven. Neem direct contact op met uw geautoriseerde Sunrise Medical dealer om gebroken onderdelen te vervangen. Gebruik het systeem niet nadat u hebt vastgesteld dat er loszittende of gebroken onderdelen zijn.

GEMAKKELIJK TE REINIGEN

OPMERKING: Wanneer de rugsteun voor reiniging uit elkaar wordt gehaald, onthoudt de juiste positie van de Spine Align elementen zodat de rugsteun weer op de juiste wijze in elkaar gezet kan worden.

Om de rugleuning te reinigen

Maak de hoes los door het klittenband los te maken. Haal de hoes van de rugplaat. Maak de rits aan de onderzijde van de hoes los. Haal het schuim eruit en keer de hoes binnensbuiten. Sluit de rits, om te voorkomen dat het klittenband zich aan andere materialen hecht. Machinewasbaar in warm water (60°C). Laten uitdruipen of op lage temperatuur in de droogtrommel stoppen.

OPMERKING: Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines. Reinig de hoes niet door middel van stomen. Niet bleken.

Doe het schuim terug in de hoes. Let op dat de basis twee schuimlagen heeft. Let erop dat de dunnere 'licht grijze' schuimlaag naar de richting van de rugleuning wijst, wanneer u het schuim terug steekt in de hoes. Nadat het schuim goed in de hoes zit, sluit u de rits.

Om de rugplaat te reinigen

De rugplaat kan worden afgenomen met water en zeep. Er is geen ander onderhoud noodzakelijk.

Om de positioneringselementen te laten drogen

Positioneringselementen kunnen worden gereinigd met water en zeep. Dompel de positioneringselementen niet onder water.

Neem contact op met de geautoriseerde Sunrise Medical dealer als u nog vragen heeft met betrekking tot de reinigingsvoorschriften.

Wasvoorschriften	
	Machinewasbaar in warm water (60°C)
	Alleen bleken zonder chloor, wanneer noodzakelijk
	Laten uitdruipen
	Niet strijken Niet chemisch reinigen
	

COMPTABILITEIT

Rolstoeltypes

De J3 Rugleuning is zodanig ontworpen dat hij gebruikt kan worden op de meeste rolstoelen, echter met uitzondering van de volgende soorten:

Rolstoelen met een verstelbaar hoekbereik, achteruit kantelen of kantelen, waarbij de rughoek groter is dan 60 graden vanuit de verticale lijn.

⚠ WAARSCHUWING

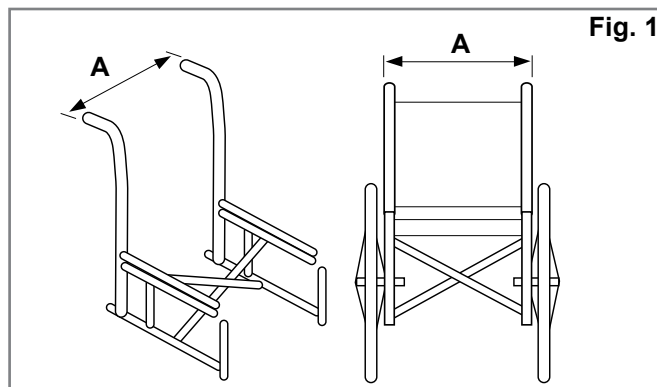
Wanneer de JAY Kids Rugleuning op dit soort rolstoelen wordt gebruikt, kan de rugleuning losraken van de rolstoel. Dit kan leiden tot een val van de rolstoelgebruiker met mogelijk ernstig letsel.

Afmetingen van de rolstoel

De J3 Rugleuning is ontworpen om de bekleding van de rolstoel te vervangen. Bepaal voor installatie of de betreffende rolstoel overeenstemmende rugbuizen heeft door de afmeting tussen de rugbuizen te meten (zie fig. 1). Controleer vervolgens aan de hand van tabel 1 of de rugsteun op uw rolstoel past.

Controleer vervolgens of de diameter van de rugbuizen past. Het J3 rugsteun materiaal kan worden gemonteerd op rolstoelbuizen van 1,9 cm tot 2,85 cm. Meet de diameter van de buizen van uw rugsteun (Fig. 2) en controleer in tabel 2 of de rugbuizen overeenstemmen.

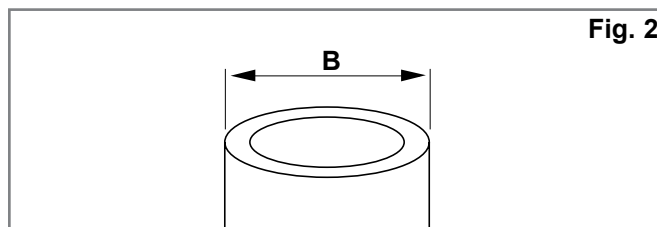
Indien u niet kunt vaststellen of de rugbuizen qua diameter overeenstemmen, neem dan contact op met uw erkende Sunrise Medical dealer of met de klantenservice van Sunrise Medical.



Tabel 1

J3 Rugbreedte* (alle omtrekken)	Breedte van rugbuizen van buitenzijde tot buitenzijde van de buizen (Fig. 1-A)			
	Minimale breedte		Maximale breedte	
	inch	cm	inch	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Rugbreedte wordt vermeldt in het nummer van uw rugplaat. Bijvoorbeeld: J3SCMTS36 is een rugsteun van 36 cm.



Tabel 2

J3 Rugbreedte (alle omtrekken)	Diameter buis (Fig. 2-B)			
	Minimale breedte		Maximale breedte	
	inch	cm	inch	cm
14-20", (36-51cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

INSTALLEREN VAN BEVESTIGINGSMATERIAAL

Lees onderstaande gebruiksaanwijzing door voor u met het installeren begint.

De J3 rugsteun kan het beste worden gemonteerd zonder dat er iemand in de rolstoel zit. Wanneer de rugleuning is gemonteerd, kunnen kleine aanpassingen worden gedaan terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.

Benodigd gereedschap (meegeleverd met de J3 rugsteun)*

- 4mm inbussleutel



- 10mm moersleutel



Opmerking: Wanneer de vereiste draaikracht (torque) is gespecificeerd, wordt het sterk aanbevolen om met behulp van een draaikrachtsmeter (niet meegeleverd met de Jay3 Rugleuning) te controleren of de juiste instelling is bereikt.

Instructies montage bevestigingsmateriaal (Fig. 3, 4, 5)

1. Verwijder de bestaande rugleuning van de rolstoel volgens de instructies van de leverancier.
2. Kijk op welke hoogte de beugels op de rugbuizen van de rolstoel gemonteerd moeten worden. De geïnstalleerde bevestigingsmaterialen moeten ongeveer op gelijke hoogte bevestigd worden op beide buizen aan de achterzijde (Fig. 3) en parallel aan het frame van de zitting (Fig. 4). Een hogere plaats op de rugbuizen is doorgaans beter.
3. Bevestig de bevestigingsbeugels. (Fig. 5)
 - a. Maak de klemmen los (A) met de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. OPMERKING– bij buizen met een grote diameter is het wellicht noodzakelijk de klemmen helemaal te verwijderen.
 - b. Bevestig de beugel en breng deze in lijn met de rugbuizen van de rolstoel (B).
 - c. Draai de klemmen handmatig aan (A). OPMERKING: beugels moeten later wellicht lateraal worden aangepast zodat ze goed in lijn zijn.

Bevestigen en uitlijnen van de J3 rugplaat (Fig. 6)

- a. Maak de schroef (C) en bevestigingspennen (F) los met de 10mm sleutel zodat de materialen gemakkelijk in alle richtingen kunnen bewegen.
- b. Bevestig de J3 rugplaat aan de beugels door de linker- en rechterbevestigingspennen (D) in de linker- en rechterbeugel (E) te plaatsen.
- c. Plaats de rugplaat bij benadering op de juiste plaats ten opzichte van de stoel en gebruiker.
- d. Draai de moeren handmatig aan de binnenzijde van de bevestigingspen (F) vast.
Let op: de hoek en diepte van de rugsteun moet wellicht nog aangepast worden om optimale pasvorm voor de gebruiker te garanderen.
- e. Draai de bouten handmatig vast (C). Let op: hoogte van de rugsteun moet wellicht nog aangepast worden om optimale pasvorm voor de gebruiker te garanderen.
- f. Test of de rugplaat losgemaakt kan worden door de hendels voorwaarts te duwen en de rugplaat van de stoel te verwijderen. (Kijk verder in de instructies voor verwijderen en vervangen). De bevestigingsmaterialen en de rugleuning zijn goed uitgelijnd zodat de rugleuning makkelijk bevestigd en verwijderd kan worden.
- g. Pas de onderdelen zodanig aan dat een goede uitlijning wordt bereikt.
- h. Wanneer alles goed uitgelijnd is, draait u de schroeven van de beugelklem strak aan. De aanbevolen draaikracht is 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm).

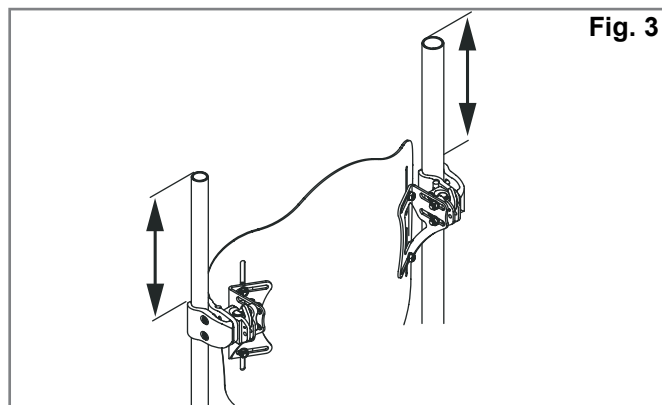


Fig. 3

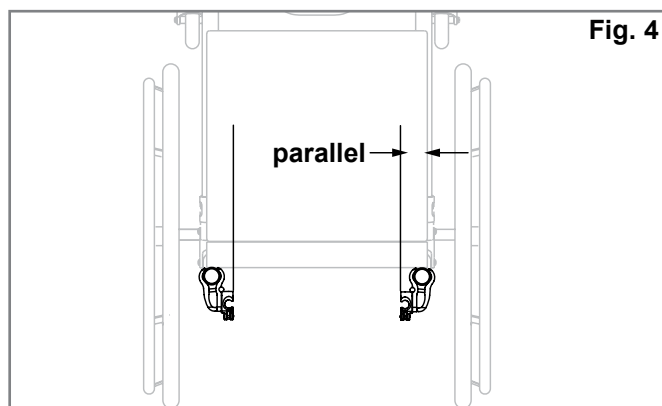


Fig. 4

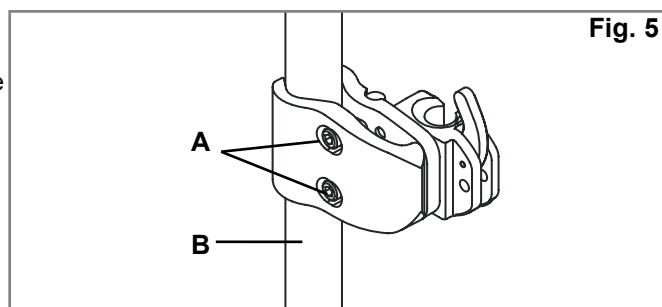


Fig. 5

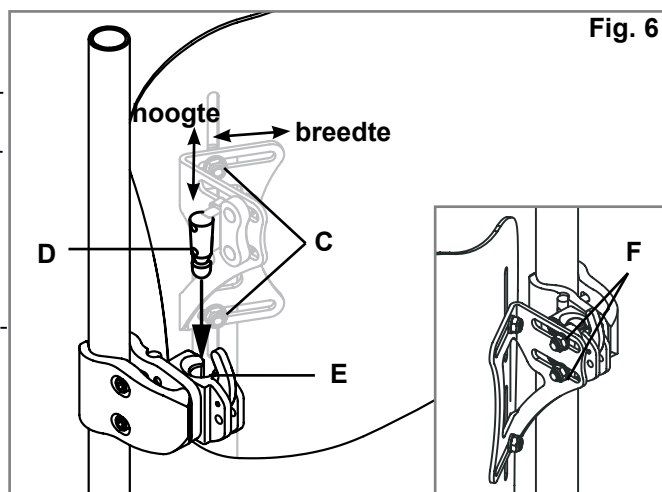


Fig. 6

INSTALLEREN VAN BEVESTIGINGSMATERIAAL (OPTIONEEL) (FIG. 7, 8, 9).

Benodigd gereedschap (meegeleverd met de J3 rugsteun met 4-punts bevestigingsmateriaal)

- 4mm inbussleutel



- 10mm moersleutel



- 5/8" moersleutel



Installeren van het 4-punts bevestigingsmateriaal

1. Maak de klemmen (A) los met de meegeleverde 4 mm inbussleutel en laat de klemmen achter de rugbuizen (B) glijden.
2. De geïnstalleerde bevestigingsmaterialen moeten op gelijke hoogte worden bevestigd op de buizen aan de achterzijde, (Fig. 8) en parallel aan het frame van de zitting (Fig. 7).
3. Draai de klemmen handmatig aan (A). Draai de schroeven (C) en bevestigingspennen (F) zodanig los met de meegeleverde 10 mm sleutel dat de bevestigingsmaterialen gemakkelijk in alle richtingen kunnen bewegen.

OPMERKING: bij buizen met een grote diameter is het wellicht noodzakelijk de klemmen helemaal te verwijderen.

4. Bevestig de J3 rugsteun door de linker en rechter bevestigingspennen (D) in de linker- en rechter beugel (E) te plaatsen.
5. Plaats de rugsteun bij benadering op de juiste plaats ten opzichte van de stoel en gebruiker.
6. Draai de moeren aan de binnenzijde van de bevestigingspen (F) vast. Draaikracht op 100 - 110 in-lbs.(11,3 - 12,4 Nm).

OPMERKING: beugels moeten later wellicht lateraal worden aangepast zodat ze goed in lijn zijn.

7. Draai de bout (C) vast. Draaikracht op 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

OPMERKING: hoogte van de rugleuning moet wellicht nog aangepast worden om optimale pasvorm voor de gebruiker te garanderen.

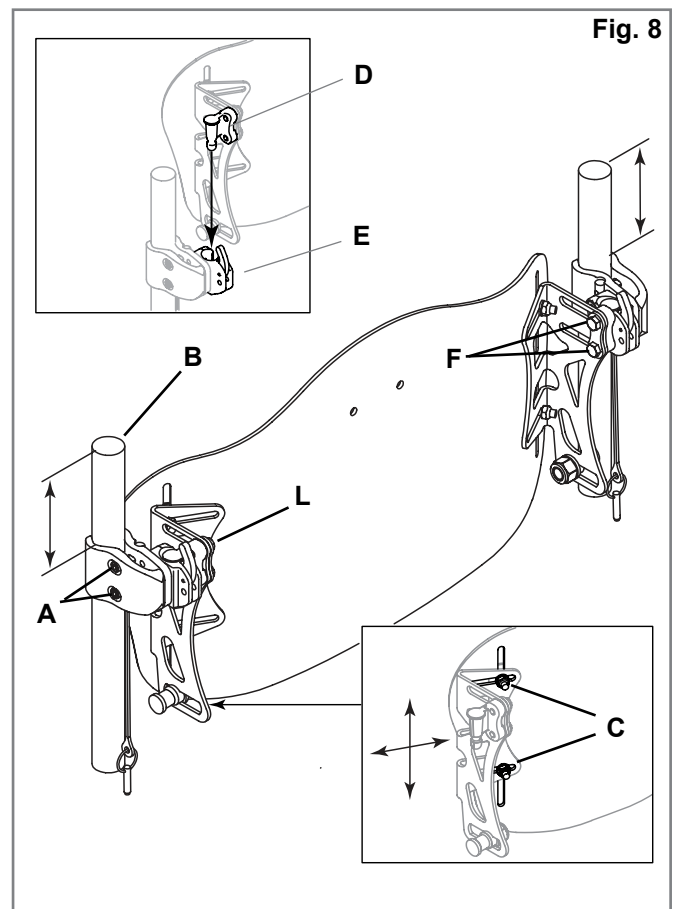
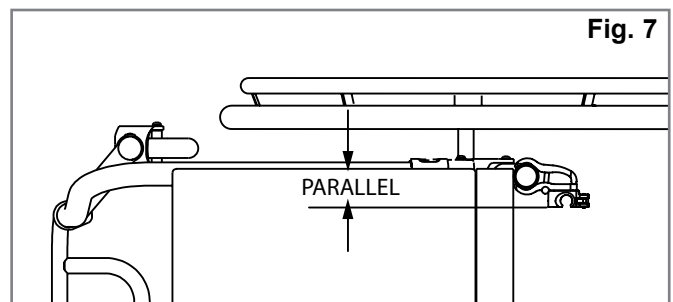
8. Test of de rugplaat losgemaakt kan worden door de hendels (L) voorwaarts te duwen en de rugplaat van de stoel te verwijderen. De bevestigingsmaterialen en de rugleuning zijn goed uitgelijnd zodat de rugleuning makkelijk bevestigd en verwijderd kan worden.
9. Pas de onderdelen zodanig aan dat een goede uitlijning wordt bereikt.
10. Wanneer alles goed uitgelijnd is, draait u de schroeven van de beugelklem strak aan (A). Draaikracht op 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm)
11. Draai bouten (G) los om de onderste houders op de rugbuizen (H) te installeren
12. Gebruik een 10 mm moersleutel om de schroef (K), waarmee de lagere bevestigingspen (I) is bevestigd, los te draaien, zodat hij heen en weer gehaald kan worden.

13. Schuif de onderste houder (J) omhoog, totdat hij om de lagere bevestigingspen (I) valt.

OPMERKING: Hou ongeveer 1/8" (3 mm) tot 1/4" (6 mm) ruimte tussen de onderkant van de lagere bevestigingspen (I) en de onderkant van de lagere houder (J).

OPMERKING: Controleer of de bovenste bevestigingsbeugel en de onderste bevestigingsbeugel goed zijn uitgelijnd op de rugbuizen. Wanneer de beugels niet goed zijn uitgelijnd, kan dit leiden tot slecht functioneren van de quick-release.

14. Wanneer alles goed uitgelijnd is, draait u de schroeven van de beugelklem strak aan (G). De aanbevolen draaikracht is 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm). Draai vervolgens de bout (K) van de lagere bevestigingspen aan. Draaikracht op 100 - 110 in-lbs.(11,3 - 12,4 Nm).

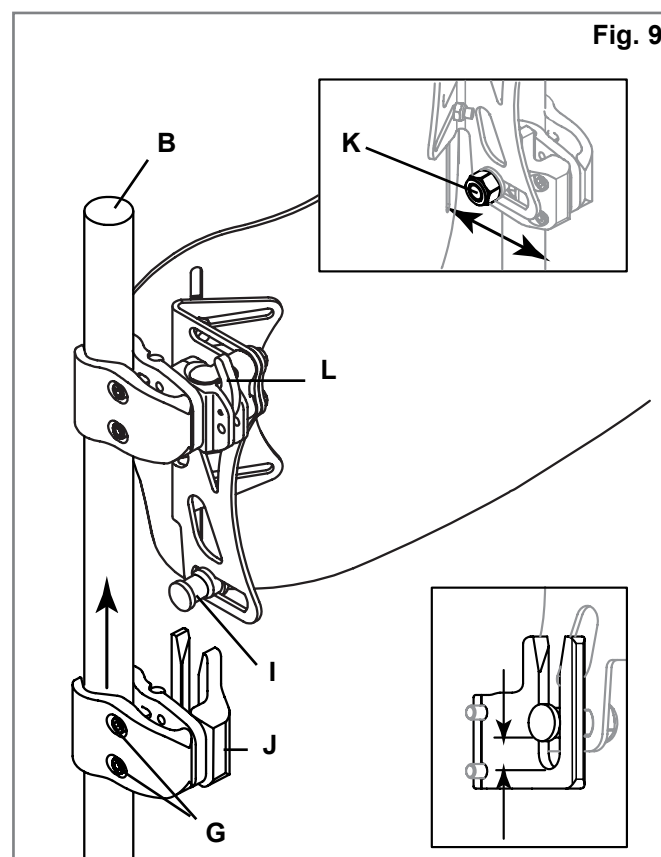


15. Test of de rugplaat losgemaakt kan worden door de hendels (L) voorwaarts te duwen en de rugplaat van de stoel te verwijderen. (Kijk verder in de instructies voor verwijderen en vervangen). De bevestigingsmaterialen en de rugleuning zijn goed uitgelijnd zodat de rugleuning makkelijk bevestigd en verwijderd kan worden.
16. Pas de onderdelen zodanig aan dat een goede uitlijning wordt bereikt.
17. Om kleine aanpassingen te doen, maakt u bouten C en F los. Hierdoor kunt u kleine aanpassingen maken in hoogte, diepte en hoek. Draai alle schroeven vast volgens de vereiste specificaties en test de functie van de rugsteun en de quick-release.
18. Om grotere aanpassingen te doen, draait u bouten G, C en F (Fig. 8, 9). Zet de rugsteun op de gewenste hoogte, diepte en hoek.
19. Draai alle schroeven vast volgens de vereiste specificaties en test de functie van de rugsteun en de quick-release.

Aanpassen van het 4-punts bevestigingsmateriaal

Om kleine aanpassingen te doen, maakt u bouten C en F los. Hierdoor kunt u kleine aanpassingen maken in hoogte, diepte en hoek. Draai alle schroeven vast volgens de vereiste specificaties en test de functie van de rugsteun en de quick-release.

Om grotere aanpassingen te doen, draait u bouten G, C en F (Fig. 8, 9). Zet de rugsteun op de gewenste hoogte, diepte en hoek. Draai alle schroeven vast volgens de vereiste specificaties en test de functie van de rugsteun en de quick-release.



AANPASSEN J3 HOOGTE, DIEPTE EN HOEK

Het eerste deel van de bevestiging van de materialen is nu compleet. Dit is het juiste moment om de gebruiker in de stoel te laten plaatsnemen om de J3 rugsteun aan zijn of haar wensen aan te passen. Laat de gebruiker niet met het volle gewicht tegen de rugleuning aanleunen, omdat deze nog niet helemaal volgens de torque-specificaties is aange draaid.

1. Aanpassing hoogte (Fig. 10)

- Stel, met de gebruiker in de stoel, de optimale hoogte van de rugleuning vast. Laat de gebruiker iets naar voren of opzij leunen, zodat er geen druk op de rugsteun is. Nu kan de aanpassing gemaakt worden.
- Maak de bout los (A) en pas de hoogte van de rugplaat aan op de gewenste positie.
- Draai de bout (A) nu stevig vast. De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

LET OP: controleer of de breedte niet per ongeluk is gewijzigd tijdens het aandraaien van de schroeven.

2. Aanpassingen diepte/hoek (Figs. 11, 12, 13 en 14)

Let op dat er twee soorten materiaal kan worden besteld: de standaardmaat (Fig. 11) en het langere, verstelbare materiaal (Fig. 12). Het materiaal wordt op dezelfde wijze aangepast, maar de standaard rugsteun kan 5 cm in diepte worden versteld (Fig. 11), terwijl de uitgebreide rugsteun 8,65 cm in diepte aangepast kan worden (Fig. 12).

- Om de J3 rugsteun in diepte en hoek te verstellen, maakt u de linker- en rechtermoeren (Fig. 14-B) op de houdersleuf los.
- Verstel de diepte en/of hoek en draai de bouten weer goed aan. De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Controleer of geen van de verstelbouten (Fig. 14-B) slipt of doordraait.
- Indien er meer diepte nodig is, verwijder dan de rugsteun uit de beugels. Verwijder de schroeven (Figs. 11-D, 12-D) van de beugel met behulp van bijgeleverde 4mm inbussleutel en stel de rugsteun op de gewenste diepte in. Opmerking: het wordt sterk aanbevolen om een geschikt, gemiddeld sterk schroefdraadborgingsmiddel (bijv. Loctite 243) aan te brengen op de houder en de schroefkoppen, voordat de rugsteun wordt teruggeplaatst. Draai de schroeven tot 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

⚠ WAARSCHUWING

Controleer of alle materialen goed bevestigd zijn nadat alle aanpassingen zijn uitgevoerd. Nu is de J3 rugsteun klaar voor gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

Voordat de rugsteun kan worden gebruikt, moet de vergrendelingspen zijn aangebracht, om optimale veiligheid te garanderen, (Fig. 15 en 16).

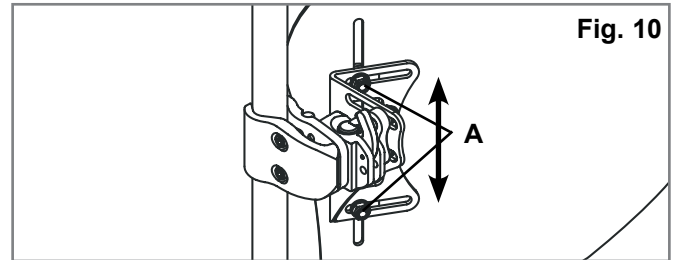


Fig. 10

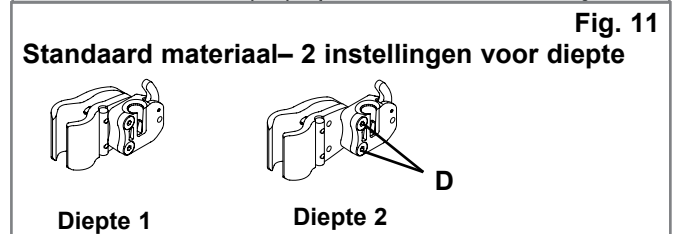


Fig. 11

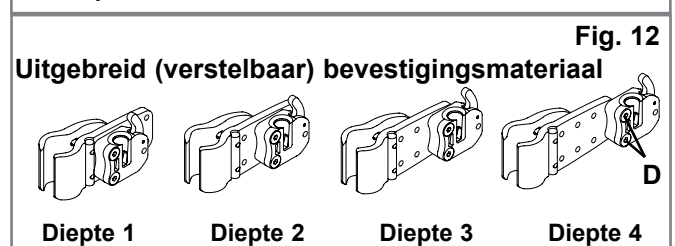


Fig. 12

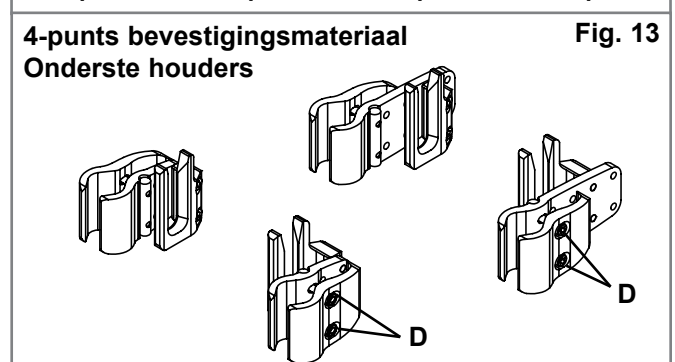


Fig. 13

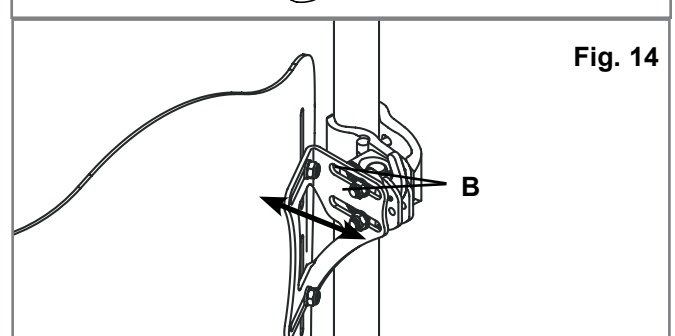


Fig. 14

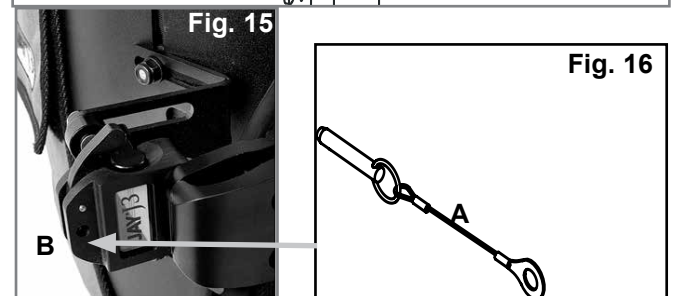


Fig. 15

Fig. 16

BEVESTIGING VAN DE BESCHERMFLAP

1. Til de bovenste flap van de hoesomslag van de J3 Rugsteun op (Fig. 17)
2. Doe de haak aan de lus en bevestig de beschermflap aan de achterzijde van de hoes van de J3 rugsteun (Fig. 17). Doe de bovenste flap van de hoes op zijn plaats, zodat de beschermflap tussen de bovenste en onderste flap valt (Fig. 18).
3. Verwijder het zitkussen van de rolstoel en stop de 'staart' van de beschermflap tussen de rolstoelbasis en het zitkussen (Fig. 20)
4. Pas de beschermflap zo nodig aan door de 'staart' meer of minder onder het zitkussen vandaan te trekken. Als het nodig is, kan het bovenste deel van de beschermflap hoger of lager op de rugleuning worden geplaatst.
5. Steek de bindstrip door de daarvoor bedoelde ogen van de beschermflap, draai ze om het rolstoelframe, en steek het einde door de gleuf van de bindstrip (Fig. 21). Werk alles netjes af en sluit de buitenste gaten van de beschermflap (Fig. 22).



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

De bevestiging van de J3 beschermflap is klaar

SPINE ALIGN POSITIONERINGSELEMENTEN

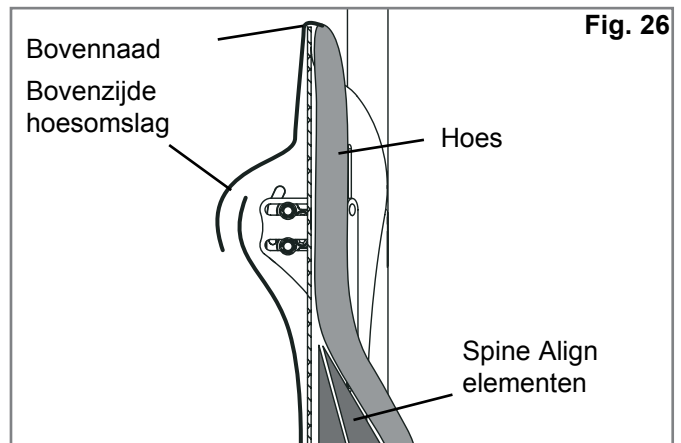
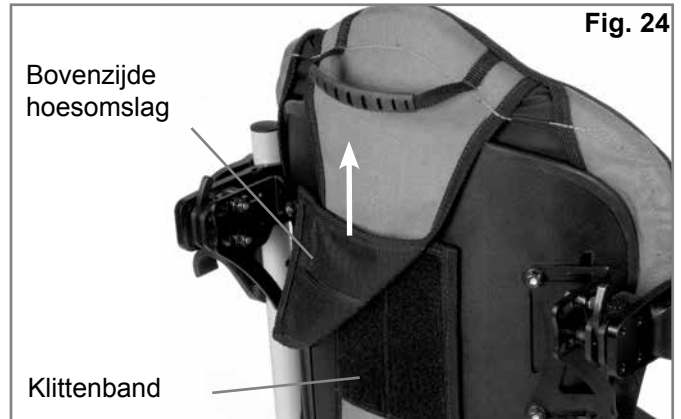
Spine Align Positioneringselementen zijn ontworpen om uitstekend gevormde ondersteuning te geven binnen een 'kant-en-klare' rugsteun. (Afhankelijk van het land zijn de Spine Align elementen al dan niet meegeleverd met uw rugsteun). Lees onderstaande gebruiksaanwijzing alvorens de Spine Align onderdelen te installeren.

1. Montage Spine Align positioneringselementen

- Laat de gebruiker zijn gewicht, indien mogelijk, naar voren of opzij verplaatsen zodat de J3 rugsteun vrij komt.
- Maak het klittenband aan de bovenzijde van de hoes los (Fig. 24) en til de hoes op zodat de binnenzijde van de J3 rugsteun vrij komt.
- Plaats de positioneringselementen op het klittenband aan de binnenzijde van de rugplaat (Fig. 25), sla de hoes terug en maak deze weer vast. Trek de hoes goed naar beneden en controleer of de naad gelijk is aan de bovenkant van de rugplaat. Als de naad niet gelijk is aan de bovenkant, kunt u eventueel de hoes aan de onderzijde losser maken (Fig. 26).
- Laat de gebruiker testen of de huidige Spine Align instelling comfort en ondersteuning biedt en herhaal stappen a-c tot de rugsteun volledig naar wens is aangepast.
- Het is mogelijk verschillende instellingen en combinaties van Spine Align elementen tegelijk te gebruiken. Neem contact op met uw dealer of Sunrise Medical als u aanvullende Spine Align maten of vormen nodig heeft.

OPMERKING: Als u meer informatie wilt hebben over het J3 Spine Align systeem, kijk dan naar het animatiefilmpje op www.sunrisemedical.com.

Montage van de J3 rugsteun is nu compleet.



Positioneringselementen	
Groot lumbaal	
Klein lumbaal	
Wig	
Gebogen inzetstuk	
Plat inzetstuk	
Achterzijde/lateraal bekken	
Lateraal inzetstuk	
Grote boonzak	
Kleine boonzak	

J3 ACCESSOIRES

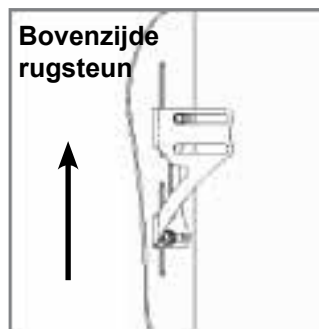
Wanneer u J3 accessoires heeft besteld, zoals lateraal-elementen, hoofdsteunen of gordels, lees dan de montage-instructies voor deze onderdelen.

VEILIGHEID VERVOER RUGSTEUN

De J3 rugsteun is dynamisch getest voor gebruik in een motorvoertuig. Volg de gebruiksaanwijzing voor montage, gebruik en onderhoud in deze handleiding nauwkeurig op, evenals de onderstaande gebruiksaanwijzingen voor vervoer.

INSTRUCTIES

1. Indien mogelijk moet de gebruiker worden overgeplaatst in de originele stoel zoals af fabriek geleverd en de veiligheidsgordel van het voertuig gebruiken.
2. De afstand tussen de schouder van de gebruiker en de bovenzijde van de rugsteun mag niet meer dan 16,5 cm bedragen.
3. De rolstoel moet aangemerkt zijn zoals van toepassing voor gebruik als zitplaats in een motorvoertuig, dynamisch getest volgens de prestatie-eisen ISO 7176-19, en dient te zijn gemonteerd, gebruikt en onderhouden volgens instructies van de fabrikant.
4. Indien de originele rolstoelzitting vervangen is, moet de nieuwe rolstoelzitting goedgekeurd zijn voor rolstoelvervoer en gemonteerd en gebruikt zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
5. Het systeem om de rolstoel en gebruiker van de rolstoel vast te zetten, het WTORS, moet gecombineerd kunnen worden met de specifieke rolstoel, worden gebruikt zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant en moet overeenkomen met de vereisten zoals gesteld in ISO Standaard 10542.
6. De rolstoel moet tijdens transport in voorwaartse richting staan.
7. Om de kans op verwondingen te verkleinen tijdens transport, dienen accessoires zoals werkbladen en ademhalingsapparatuur verwijderd te worden en afzonderlijk bewaard.
8. Dit product is bedoeld voor gebruik door volwassenen in gewicht variërend van 35 kg tot 136 kg.
9. Positionerende ondersteunende middelen, zoals heupgordels, rompsteunen aan achterzijde of positionerende steunmiddelen zoals laterale rompsteunen, zijn niet bedoeld om de gebruiker op zijn plaats te houden in een bewegend voertuig, tenzij ze zijn aangemerkt conform ISO Standaard 16840-4.
10. Zonder overleg met de fabrikant mogen geen wijzigingen of toevoegingen worden gemaakt aan het frame, onderdelen of elementen.
11. De rugplaat bevestigingsbeugel moet worden bevestigd aan de "been op" positie voor gebruik tijdens vervoer. (Zie beneden).



Juiste beugelplaatsbepaling voor vervoer.



Onjuiste beugelplaatsbepaling voor vervoer.

⚠ WAARSCHUWING

WANNEER MEN ZICH NIET HOUDT AAN DEZE INSTRUCTIES KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN TOT GEVOLG HEBBEN VOOR DE GEBRUIKER VAN DE ROLSTOEL EN/OF ANDEREN.

VERWIJDERING EN VERVANGING

Verwijdering

Na installatie en aanpassing, kan de rugleuning ook weer eenvoudig worden verwijderd. Om te verwijderen, duw beide hendels naar voren om te ontgrendelen (Fig. 27). Wanneer beide hendels naar voren zijn gebracht, kan de rugsteun eenvoudig opgetild worden (Fig. 28) terwijl de hendel boven op de rugsteun wordt gebruikt.

Opnieuw installeren na verwijdering

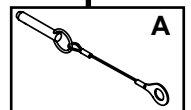
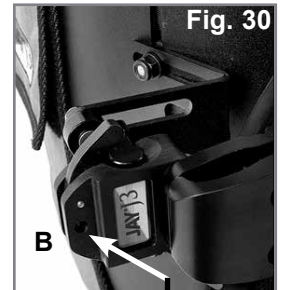
Om de rugsteun weer in de beugels te bevestigen, houdt u de pennen op gelijke hoogte van de beugels en duwt de rugsteun op zijn plaats (Fig. 29). Wanneer de rugsteun op de juiste wijze op zijn plaats wordt geduwd, worden de pennen met een 'klik' vergrendeld.

⚠ WAARSCHUWING

Als u niet zeker bent of u de vergrendelende 'klik' heeft gehoord, trek dan de rugsteun omhoog waarbij u de hendel gebruikt om te controleren of de rugsteun goed vergrendeld is.

Vergrendelingspennen (Fig. 30)

De J3 rugsteun wordt geleverd met twee vergrendelingspennen die, wanneer ze vergrendeld zijn, voorkomen dat de rugsteun los komt van de stoel. Om te vergrendelen, doe de pennen (A) in de beugels (B). Verwijder de pennen wanneer het nodig is om de rugsteun snel los te kunnen maken.



CONTRA-INDICATIES:

WAARSCHUWING

Deze rugleuning mag niet worden gebruikt door of worden voorgeschreven aan, mensen die zwaarder zijn dan het genoemde maximale gebruikersgewicht.

RECYCLING / HERGEBRUIK:

WAARSCHUWING

- Gevaar op letsel
- Laat het product altijd door een erkende Sunrise Medical dealer controleren op schade of slijtage voordat het wordt overgedragen aan een andere gebruiker. **GEBRUIK HET PRODUCT NIET** als er enige vorm van schade wordt geconstateerd.
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel.

Dit product is geschikt voor hergebruik*:

- Laat de rugplaat, het bevestigingsmateriaal, het schuim en de hoes door een erkende Sunrise Medical dealer controleren op schade of slijtage. Hergebruik het product niet als er enige vorm van schade wordt geconstateerd.
- Reinig en desinfecteer de rugplaat, het bevestigingsmateriaal, het schuim en de hoes in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving. Vraag uw plaatselijke gezondheidsdienst om advies.
- Laat een erkende Sunrise Medical dealer na reiniging en desinfectie de rugplaat, het bevestigingsmateriaal, het schuim en de hoes opnieuw controleren om te verzekeren dat het reinigings- en desinfectieproces geen schade heeft veroorzaakt.

WAARSCHUWINGEN:

- Het niet-naleven van deze richtlijnen voor hergebruik kan leiden tot ernstig letsel bij de rolstoelgebruiker.
- Wanneer dit product wordt hergebruikt, moet een erkende Sunrise Medical dealer of medische zorgverlener het aan de nieuwe gebruiker aanpassen.

BEPERKTE GARANTIE VAN 24 MAANDEN

BEPERKTE GARANTIE VAN 24 MAANDEN

Iedere Jay J3 Rugsteun wordt zorgvuldig geïnspecteerd en getest om optimale prestaties te garanderen. Iedere Jay J3 Rugsteun is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van vierentwintig (24) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen door Sunrise Medical, naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten. Er zijn geen garanties die zich verder uitstrekken dan de beschrijving die hier wordt gegeven. Genoegdoening voor schending van expliciet hierin gestelde garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de producten. Schadevergoeding voor schending van garanties omvat in geen geval vervolgschade en is nooit hoger dan de aanschafprijs van de producten die niet voldoen.

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico o un terapeuta experimentado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización del respaldo J3.

⚠ ADVERTENCIA!

Los respaldos sólo deben ser instalados por:

- un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- un profesional sanitario cualificado que haya obtenido el certificado apropiado de capacitación ya sea por parte de Sunrise Medical o su distribuidor autorizado.

USO INDICADO DEL RESPALDO JAY J3

El respaldo Jay J3 está destinado a proporcionar soporte posterior a una amplia variedad de usuarios de sillas de ruedas. Por su diseño, brinda un apoyo simple, cómodo y efectivo, que ayuda a maximizar el movimiento y a aumentar la tolerancia en posición sentada. Asimismo, es de peso liviano, durable y resulta fácil de usar.

Puede instalar el respaldo en una amplia variedad de sillas de ruedas.

Peso máximo del usuario: 136 kg.

La vida útil estimada de respaldo es de 4 años.

⚠ ADVERTENCIA

Instalar un respaldo en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones.

Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas anti-vuelcos o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice el respaldo J3 para empujar o levantar la silla de ruedas. Un uso inapropiado puede provocar que el respaldo se desprenda inesperadamente de la silla de ruedas.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice la empuñadura del respaldo J3 para levantar la silla de ruedas. Esta empuñadura sólo está diseñada para la extracción del respaldo.

⚠ ADVERTENCIA

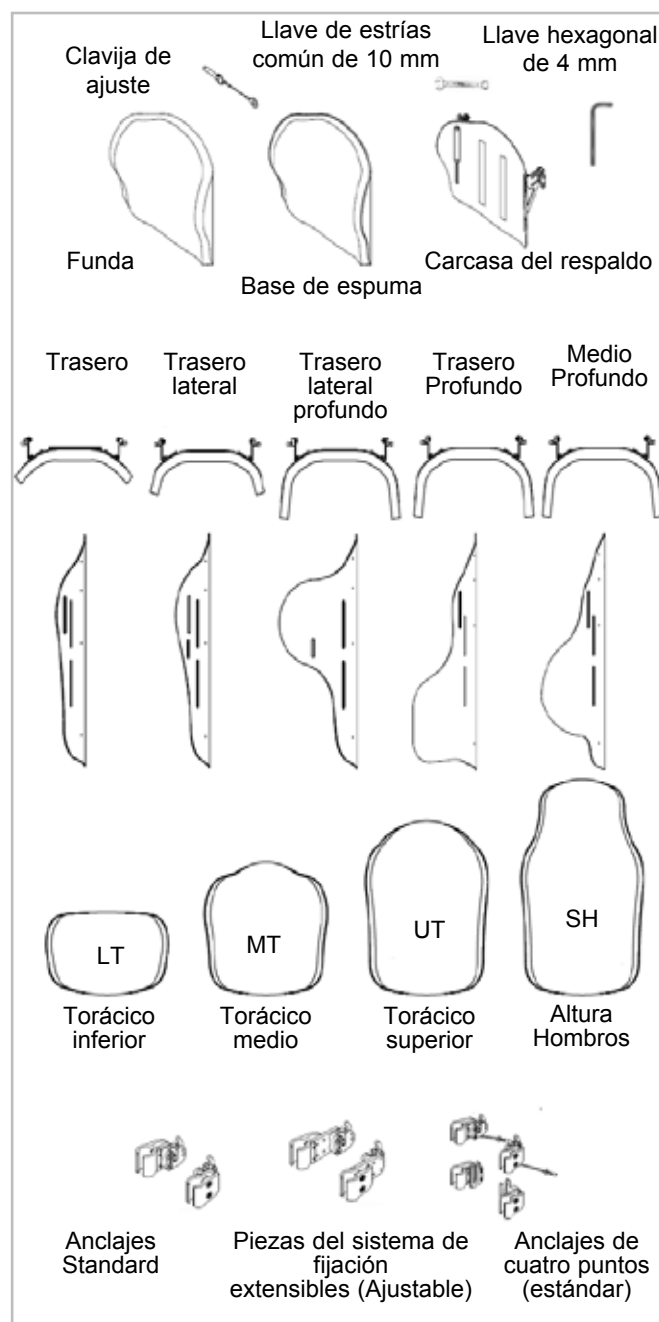
La falta de cuidado provoca incendios



⚠ ADVERTENCIA

Por favor, lea el manual de instrucciones antes de usar el respaldo.

RESPALDO J3



MANTENIMIENTO

Sunrise recomienda que verifique cada seis meses todos los anclajes para detectar signos de desgaste, tornillos flojos o componentes rotos. Los tornillos flojos deben reajustarse según las instrucciones de instalación. Todas las abrazaderas deben ajustarse de acuerdo con las especificaciones de ajuste, según lo estipulado en la sección de instalación del sistema de fijaciones. Comuníquese con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical inmediatamente para reemplazar cualquier componente dañado. Suspenda el uso del sistema si identifica algún componente flojo o roto.

FÁCIL DE LIMPIAR

NOTA: Al desmontar el respaldo para realizar la limpieza, fíjese bien en la posición de los componentes de alineación vertebral con Velcro® para montarlos correctamente después.

Para limpiar la funda del respaldo

Retire la funda despegando el Velcro. Separe la funda de la estructura del respaldo. Localice el cierre de la parte inferior de la funda y ábralo. Retire la espuma y ponga la funda al revés. Cierre la cremallera de la funda y evite que se enganche. Lavar a máquina en agua tibia (60° C) Seque al natural o a máquina a baja temperatura.

NOTA: No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales. No las meta en autoclave de vapor. No use cloro.

Vuelva a colocar la espuma dentro de la funda. Tenga en cuenta que la base contiene dos capas de espuma. Al volver a colocar la espuma, compruebe que la capa más delgada de color "gris claro" quede mirando hacia la carcasa del respaldo. Una vez que la espuma esté perfectamente colocada dentro de la funda, cierre la cremallera para finalizar.

Para limpiar la carcasa del respaldo

La carcasa se puede limpiar mediante un paño humedecido con agua y jabón. No se requiere ningún otro mantenimiento.

Para limpiar los componentes de posicionamiento

Los componentes de posicionamiento pueden limpiarse con agua y jabón. No sumerja los componentes de posicionamiento en agua.

Si tiene dudas acerca del procedimiento de limpieza, comuníquese con un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

Símbolos para el cuidado en el lavado	
	Lavar a máquina en agua tibia (60° C)
	Utilizar sólo lejía sin cloro, en casos necesarios
	Secar al natural
	No planchar
	No lavar en seco

COMPATIBILIDAD

Tipos de sillas de ruedas

El Respaldo J3 está diseñado para ser compatible con la mayoría de las sillas de ruedas con las siguientes excepciones:
No deben utilizarse sillas de ruedas que sean ajustables angularmente, reclinables o basculantes, y que lleguen a un ángulo mayor de 60 grados.

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar estos tipos de silla de ruedas puede hacer que el respaldo se suelte accidentalmente de la silla de ruedas, provocando una caída y una posible lesión.

Dimensiones de sillas de ruedas

El respaldo J3 está diseñado para sustituir la tapicería del respaldo de la silla de ruedas. Antes de la instalación compruebe que la silla de ruedas tiene tubos del respaldo compatibles, midiendo la anchura entre ambos tubos, como se ve en la Figura 1. Luego, con esa medida, consulte la Tabla 1 que aparece a continuación para ver si los tubos posteriores son de la anchura correcta.
Después, compruebe que los tubos del respaldo son de un diámetro compatible. Los anclajes del respaldo J3 pueden colocarse en tubos de respaldos de entre 1,9 cm y 2,85 cm. Mida el diámetro del tubo del respaldo (Fig. 2) y consulte la Tabla 2 para asegurarse de que los tubos son compatibles. Si no puede determinar que los tubos del respaldo sean compatibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical o con el servicio de atención al cliente de Sunrise Medical.

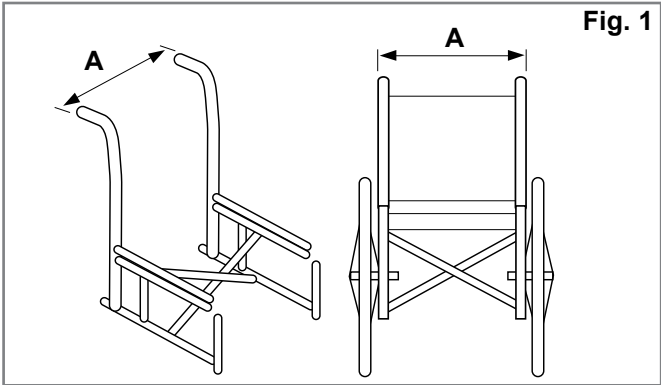


Tabla 1

Anchura del respaldo J3* (todos los contornos)	Anchura de los tubos del respaldo medidos desde las caras externas de los tubos (Fig. 1-A)			
	Anchura mínima		Anchura máxima	
	Pulgadas	cm	Pulgadas	cm
12" 31 cm	11.7	29.7	14.3	36.3
14" 36 cm	13.7	34.9	16.3	41.3
16" 41 cm	15.7	40.0	18.3	46.4
18" 46 cm	17.7	45.1	20.3	51.6
20" 51 cm	19.7	50.1	22.3	56.5

* La anchura del respaldo está identificada en el número de serie del respaldo.
Ejemplo: J3SCMTS36 es un respaldo de 36 cm.

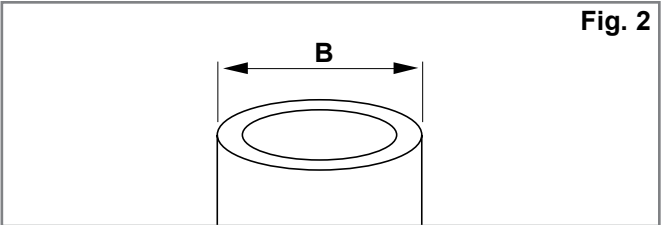


Tabla 2

Anchura del respaldo J3 (todos los contornos)	Diámetro del tubo (Fig. 2-B)			
	Anchura mínima		Anchura máxima	
	pulg	cm	pulg	cm
14-20" (36-51cm)	3/4	1.9	1 1/8	2.85

INSTALACIÓN DE LAS PIEZAS DE FIJACIÓN Y MONTAJE

Por favor lea las siguientes instrucciones antes de dar comienzo a la instalación.

Para instalar el respaldo J3, es mejor comenzar sin el usuario sentado en la silla de ruedas. Una vez que el respaldo está instalado, y sólo se necesitan hacer pequeños ajustes, el usuario podrá volver a sentarse en la silla de ruedas.

Herramientas necesarias (incluidas con el respaldo J3)*

- Llave hexagonal de 4 mm



- Llave de estrías común de 10 mm



Nota: Siempre que la torsión de ajuste esté especificada, recomendamos utilizar un dispositivo de medición de presión (no incluido con el respaldo Jay3) para verificar que ha conseguido la medida correcta.

Instrucciones para la instalación de las piezas de fijación

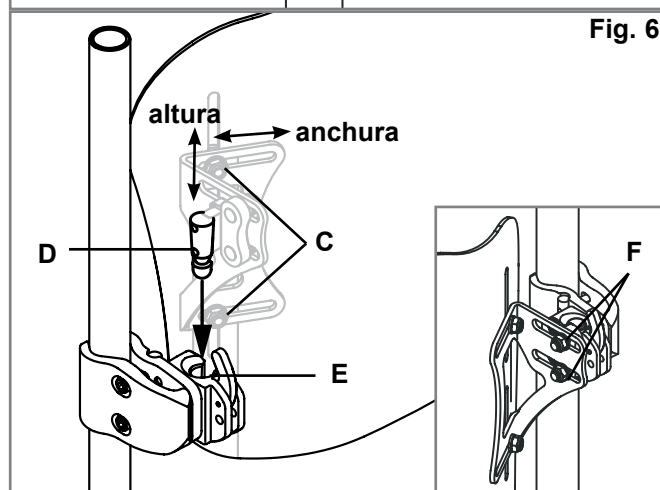
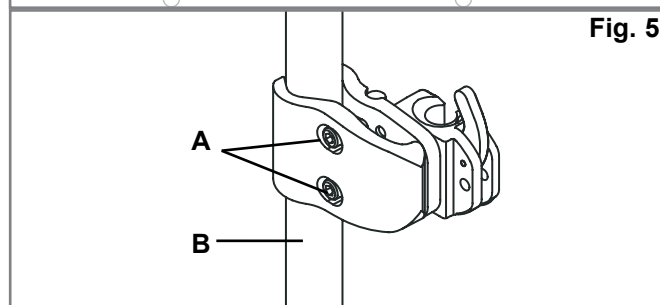
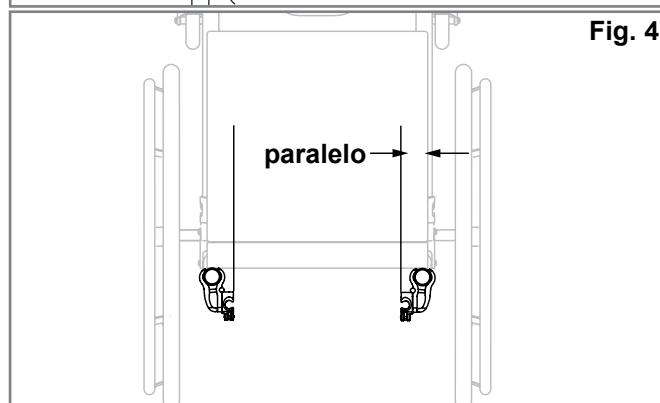
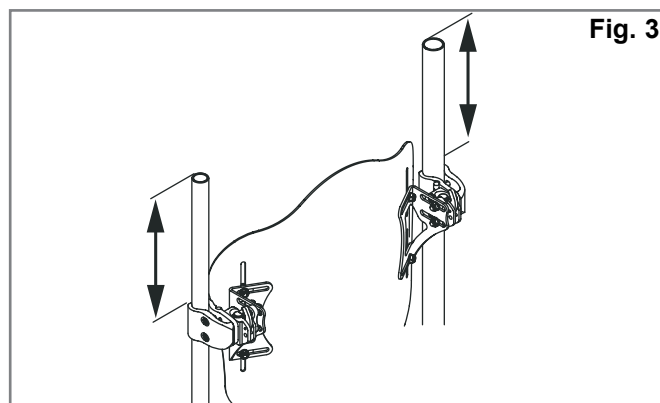
(Figs. 3, 4, 5)

1. Retire el respaldo existente de la silla de ruedas siguiendo las instrucciones del fabricante.
2. Determine visualmente la ubicación deseada de los receptores en los tubos del respaldo de la silla de ruedas. Las piezas del sistema de fijación deben estar montadas a una altura equidistante en cada tubo posterior (Fig. 3) y paralelas al armazón del asiento (Fig. 4). Cuanto más alta la ubicación de los tubos del respaldo, mejor.
3. Inserte los receptores del armazón. (Fig. 5)
 - a. Afloje los tornillos de la abrazadera (A) con la llave hexagonal de 4 mm suministrada. **NOTA:** Para tubos de mayor diámetro, quizá sea necesario extraer totalmente los tornillos de la abrazadera.
 - b. Inserte y alinee el receptor a los tubos del respaldo de la silla de ruedas (B).
 - c. Ajuste los tornillos de la abrazadera a mano (A). **NOTA:** Es posible que los receptores necesiten ajuste lateral adicional para garantizar la alineación apropiada.

Colocación y alineación de la carcasa del respaldo J3 (Fig. 6)

- a. Afloje las tuercas de los soportes (C) y las tuercas de la clavija de montaje (F) utilizando la llave de estrías común de 10 mm hasta que las piezas del sistema de fijación se deslicen fácilmente en todas direcciones.
- b. Inserte el respaldo J3 en los receptores del sistema de fijación colocando las clavijas de montaje izquierda y derecha (D) en los receptores izquierdo y derecho (E).
- c. Coloque el respaldo en la posición deseada aproximada, en relación con el usuario y con la silla.
- d. Ajuste a mano las tuercas interiores de la clavija de montaje (F).
NOTA: Es posible que la profundidad y el ángulo del respaldo necesiten un ajuste adicional para garantizar una posición adecuada para el usuario.
- e. Ajuste manualmente las tuercas del soporte (C). **NOTA:** Es posible que la altura del respaldo necesite un ajuste adicional para garantizar una posición adecuada para el usuario.
- f. Compruebe el sistema de extracción del respaldo presionando las palancas de liberación hacia delante y quitando el respaldo de la silla. (Para más información, consulte la sección Retirada y nueva colocación). La alineación de las piezas de ajuste, montaje y respaldo será correcta si la instalación y la liberación pueden realizarse fácilmente.
- g. Si no se ha conseguido una alineación apropiada, ajuste los componentes hasta que queden correctamente alineados.

- h. Una vez bien alineados, ajuste los tornillos de la abrazadera del receptor. La torsión de ajuste recomendada es de entre 75 y 85 pulg-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



INSTALACIÓN DE ANCLAJES DE CUATRO PUNTOS (OPCIONAL) (FIG. 7, 8, 9)

Herramientas necesarias ((incluidas con los anclajes de cuatro puntos del respaldo J3))

- Llave hexagonal de 4 mm



- Llave de estrías común de 10 mm



- Llave de estrías común de 5/8 pulg



Instalación anclajes de cuatro puntos

1. Afloje los tornillos de la abrazadera (A) con la llave hexagonal de 4 mm incluida y deslice las abrazaderas por los tubos (B).
2. Los anclajes deben quedar a la misma altura en cada tubo (Fig. 8) y paralelas al armazón del asiento (Fig. 7).
3. Ajuste los tornillos de la abrazadera a mano (A). Afloje las tuercas de los soportes (C) y los tornillos de la clavija de montaje (F) utilizando la llave de estrías común de 10 mm (suministrada) hasta que los anclajes se deslicen fácilmente en toda dirección.

NOTA: Para tubos de mayor diámetro, quizá sea necesario extraer totalmente los tornillos de la abrazadera.

4. Coloque el respaldo J3 introduciendo los pines de montaje izquierdo y derecho (D) en los receptores izquierdo y derecho (E).
5. Instale el respaldo en la posición deseada aproximada, en relación con el usuario y con la silla.
6. Ajuste los tornillos interiores del pin de montaje (F). Ajuste a una torsión de entre 100 y 110 pulg/lbs. (11,3 y 12,4 Nm).

NOTA: Es posible que los receptores necesiten ajuste lateral adicional para garantizar la alineación apropiada.

7. Ajuste las tuercas del soporte (C). Ajuste a una torsión de entre 75 y 85 pulg/lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: Es posible que la altura del respaldo necesite un ajuste adicional para garantizar una posición adecuada para el usuario.

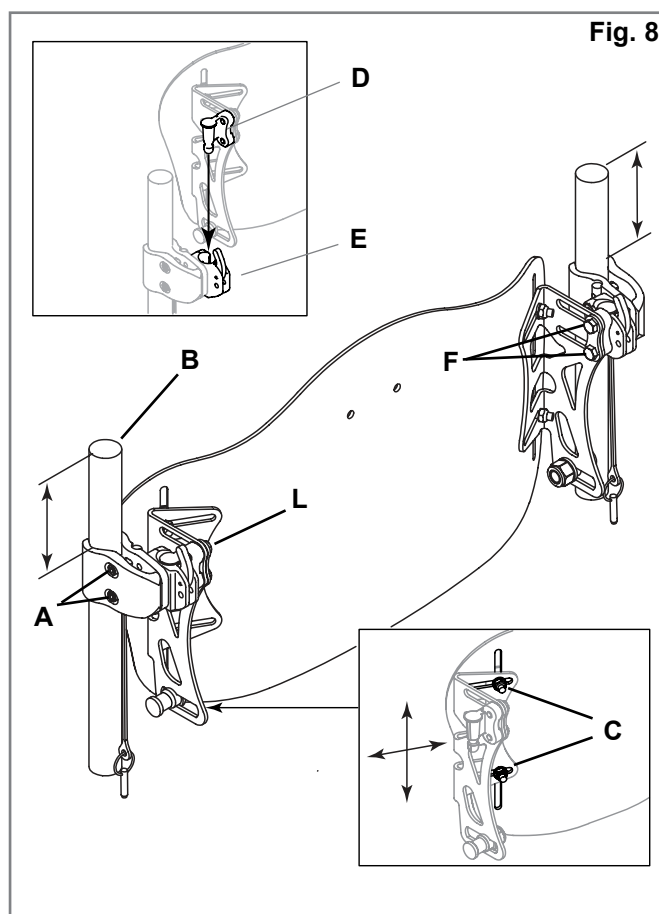
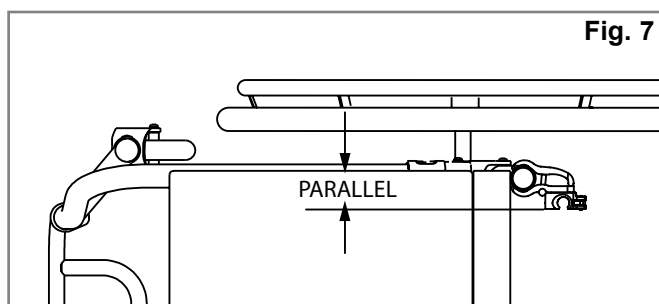
8. Compruebe que el respaldo se retira correctamente presionando las palancas de liberación (L) hacia delante y retirando el respaldo de la silla. La alineación de las piezas de ajuste, montaje y respaldo será correcta si la instalación y la liberación pueden realizarse fácilmente.
9. Si no se ha conseguido una alineación apropiada, ajuste los componentes hasta que queden correctamente alineados.
10. Una vez bien alineados, ajuste los tornillos de la abrazadera del receptor (A). Ajuste a una torsión de entre 75 y 85 pulg-lbs (8,5 - 9,3 Nm).
11. Afloje los tornillos (G) para instalar los anclajes inferiores en los tubos del respaldo (H).
12. Utilice una llave de estrías común de 5/8 pulg para aflojar la tuerca (K) que sujeta la clavija de montaje inferior (I) de modo que se deslice hacia atrás.

13. Deslice hacia arriba el receptor inferior (J) hasta rodear la clavija de montaje inferior (I).

NOTA: Deje un espacio de 1/8" a 1/4" entre la parte de abajo de la clavija de montaje inferior (I) y la parte de abajo del receptor inferior (J).

NOTA: Compruebe que el anclaje superior y el inferior estén alineados en los tubos. De lo contrario, podría afectar el funcionamiento del sistema de desmontaje rápido.

14. Una vez bien alineados, ajuste los tornillos de la abrazadera del anclaje (G). La torsión de ajuste recomendada es de entre 75 y 85 pulg-lbs (8,5 - 9,3 Nm). A continuación, ajuste la tuerca de la clavija inferior (K). Ajuste a una torsión de entre 100 y 110 pulg/lbs. (11,3 y 12,4 Nm).

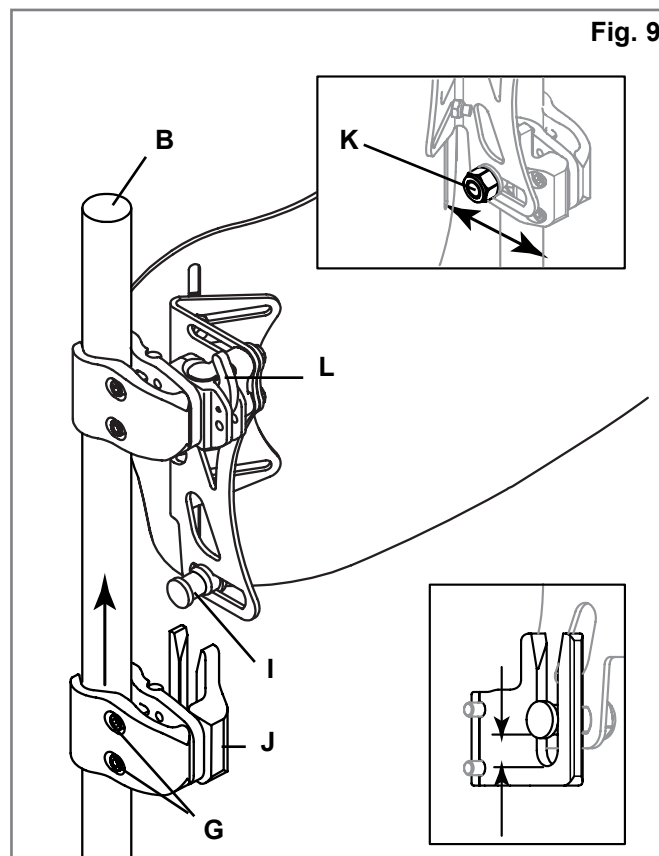


15. Compruebe que el respaldo se retira correctamente presionando las palancas de liberación (L) hacia delante y retirando el respaldo de la silla. (Para más información, consulte la sección Retirada y nueva colocación). La alineación de las piezas de ajuste, montaje y respaldo será correcta si la instalación y la liberación pueden realizarse fácilmente.
16. Si no se ha conseguido una alineación apropiada, ajuste los componentes hasta que queden correctamente alineados.
17. Si necesita realizar ajustes mínimos, afloje los tornillos C y F. Esto permite realizar modificaciones leves en altura, profundidad y ángulo. Vuelva a ajustar los tornillos según las especificaciones y pruebe el funcionamiento y el sistema de desmontaje rápido.
18. En cambio, si necesita realizar ajustes más importantes, afloje, pero no extraiga, los tornillos G, C y F (Figs. 8, 9). Coloque el respaldo a la altura, la profundidad y el ángulo deseados.
19. Vuelva a ajustar los tornillos según las especificaciones y pruebe el funcionamiento y el sistema de desmontaje rápido.

Ajuste de los anclajes de cuatro puntos

Si necesita realizar ajustes mínimos, afloje los tornillos C y F. Esto permite realizar modificaciones leves en altura, profundidad y ángulo. Vuelva a ajustar los tornillos según las especificaciones y pruebe el funcionamiento y el sistema de desmontaje rápido.

En cambio, si necesita realizar ajustes más importantes, afloje, pero no extraiga, los tornillos G, C y F (Figs. 8, 9). Coloque el respaldo a la altura, la profundidad y el ángulo deseados. Vuelva a ajustar los tornillos según las especificaciones y pruebe el funcionamiento y el sistema de desmontaje rápido.



AJUSTE DE ALTURA, PROFUNDIDAD Y ÁNGULO EN J3

La primera fase de la instalación de las piezas de ajuste del respaldo J3 está completa. Es el momento de sentar al usuario en la silla para personalizar la posición del respaldo J3. No permita que el usuario ejerza demasiada presión sobre el respaldo, ya que no está apretado totalmente según las especificaciones de torsión.

1. Ajuste de la altura (Fig. 10)

- Con el usuario sentado en la silla, seleccione la altura deseada del respaldo. Una vez seleccionada, solicite al usuario que aligere la presión sobre el respaldo, incorporándose o deslizándose parcialmente hacia delante, para poder llevar a cabo el ajuste final.
- Afloje las tuercas del soporte (A) y ajuste la altura de la estructura del respaldo en la posición deseada.
- Ajuste con firmeza las tuercas del soporte (A). La torsión de ajuste recomendada es de entre 75 y 85 pulg-lbs. (8.5 - 9.3 Nm).

NOTA: Cuando haya completado el ajuste de altura, compruebe que la anchura no se haya modificado inadvertidamente.

2. Ajuste de ángulo y profundidad (Figs. 11, 12, 13 y 14)

Tenga en cuenta que puede solicitar dos tipos de anclajes: estándar (Fig. 11) o más largos y ajustables (Fig. 12). Ambos anclajes se ajustan de la misma manera, pero los estándar sólo permiten 5 cm de ajuste de profundidad (Fig. 11) mientras que los anclajes ajustables permiten un total de 8,65 cm de ajuste de profundidad (Fig. 12).

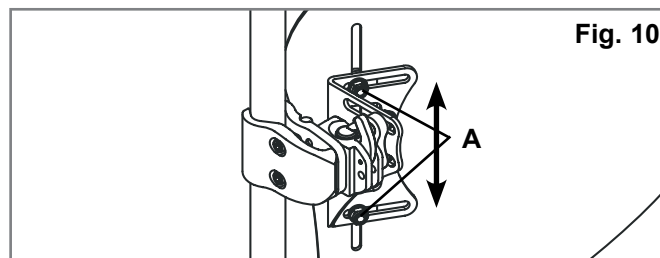
- Para ajustar la profundidad y el ángulo del respaldo J3, afloje las tuercas izquierda y derecha (Fig. 14-B) de las ranuras.
- Ajuste la altura y/o el ángulo y fíjelos con firmeza. La torsión de ajuste recomendada es de entre 100 y 110 pulg-lbs. (11.3 - 12.4 Nm). Compruebe que ninguna de las tuercas de ajuste de profundidad (Fig. 14-B) se deslicen o roten.
- Si se necesita más profundidad, retire el respaldo de los receptores. Retire los tornillos (Fig. 11-D, 12-D) del receptor utilizando la llave hexagonal de 4 mm incluida, y vuelva a ubicarlos a la profundidad deseada. Nota: Si necesita cambiar la posición del respaldo, antes de volver a insertar los tornillos, recomendamos aplicar un adhesivo para roscas adecuado de mediana potencia, como Loctite 243, tanto en el receptor como en las roscas de los tornillos. Ajuste los tornillos a 25-35 pulg-lbs. (2.8 - 4 Nm).

⚠ ADVERTENCIA

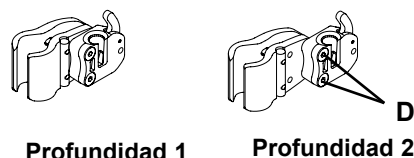
Compruebe que todas las piezas de fijación se han instalado adecuadamente una vez que todos los ajustes se hayan completado y el respaldo J3 estará listo para ser utilizado.

⚠ ADVERTENCIA

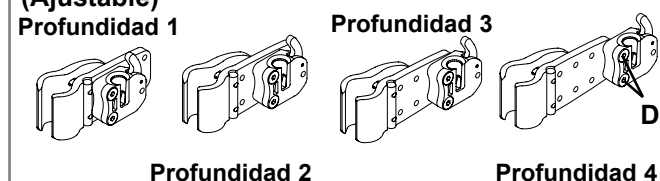
Para garantizarse una seguridad óptima de la colocación del respaldo de la silla, el pasador de bloqueo tiene que estar insertado antes de hacer uso del respaldo, (Fig. 15 y 16).



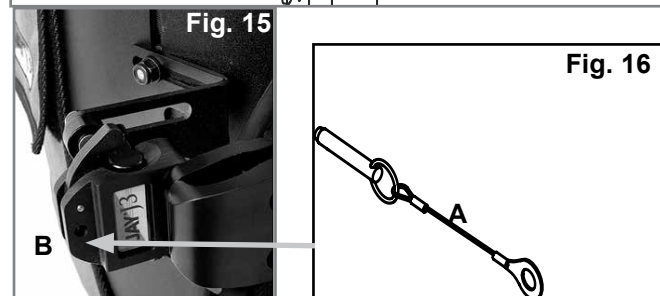
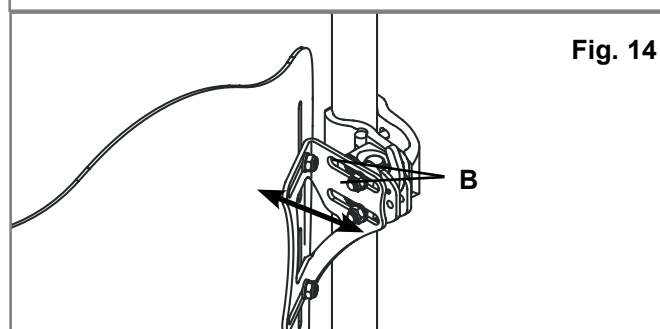
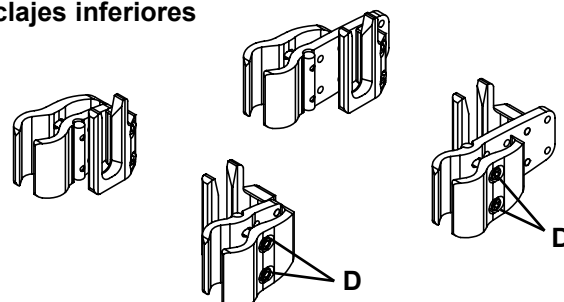
Piezas del sistema de fijación estándar: 2 Fig. 11 configuraciones de profundidad



Piezas del sistema de fijación extensibles (Ajustable) Fig. 12



Anclajes de cuatro puntos Fig. 13 Anclajes inferiores



INSTALACIÓN DE LA EXTENSIÓN DE LA FUNDA

1. Levante la solapa superior de la funda del respaldo J3 (Fig. 17)
2. Haga coincidir las cintas de sujeción de Velcro y asegure la extensión en la parte posterior de la funda del respaldo J3 (Fig. 17). Vuelva a colocar la solapa superior de la funda, lo que dejará a la extensión en medio de las solapas inferior y superior del respaldo (Fig. 18).
3. Extraiga el cojín del asiento de la silla de ruedas y coloque entre medio la parte de la "cola" de la extensión, entre la superficie de apoyo de la silla de ruedas y el cojín del asiento (Fig. 20).
4. Ajuste la extensión según sea necesario moviendo la "cola" hacia dentro o fuera de debajo del cojín. De ser necesario, también puede mover la parte superior de la extensión hacia arriba o abajo desde el respaldo.
5. Pase las correas de amarre de Velcro por las arandelas de goma de la extensión de la funda, luego amárrelas al armazón de la silla de ruedas e inserte un extremo por la ranura del extremo de la correa (Fig. 21). Enrosque y cierre los espacios externos de la extensión de la funda (Fig. 22).



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

Instalación de la extensión de la funda J3 finalizada

COMPONENTES DE POSICIONAMIENTO PARA ALINEACIÓN VERTEBRAL

Los componentes de posicionamiento de alineación vertebral están diseñados para proporcionar una sujeción ergonómica en un respaldo "separado de la estructura principal". (Según la disponibilidad de mercado, los componentes de alineación vertebral pueden estar incluidos en su respaldo). Para instalar los componentes de alineación vertebral, lea las siguientes indicaciones.

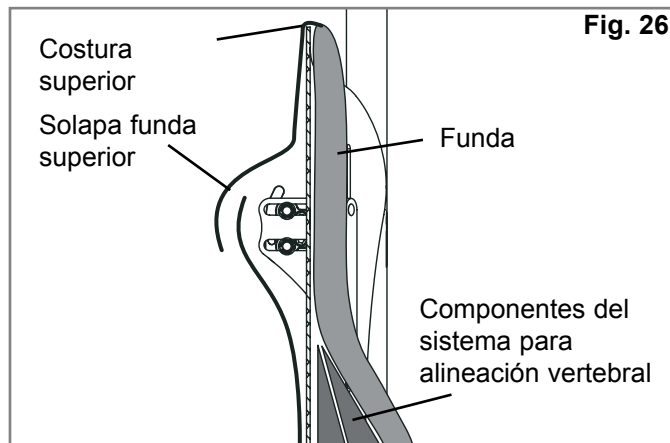
1. Instalación de los componentes de posicionamiento de alineación vertebral

- Solicite al usuario que retire la presión del respaldo J3 incorporándose o deslizándose parcialmente hacia delante, en la medida de lo posible.
- Desprenda la cinta de Velcro de la parte superior de la funda (Fig. 24) y retire la funda para dejar visible el interior del respaldo J3.
- Coloque los componentes de posicionamiento con el Velcro ubicado dentro de la estructura (Fig. 25) y vuelva a poner la funda. Tire hacia abajo para comprobar que la costura superior quede alineada con la parte superior de la carcasa. Si la costura no queda alineada, es posible que necesite aflojar la parte inferior (Fig. 26).
- Deje que el usuario pruebe la comodidad y soporte de la alineación vertebral actual o repita los pasos a-c hasta que el ajuste se haya completado satisfactoriamente.
- Se pueden utilizar varias combinaciones y configuraciones de componentes de alineación vertebral. Si necesita formas o tallas de cuñas para alineación vertebral adicionales, comuníquese con su distribuidor autorizado o con Sunrise Medical.

NOTA: Si necesita más información sobre el sistema de cuñas de posicionamiento para alineación vertebral del respaldo J3, consulte nuestra página web www.sunrisemedical.com.

La instalación del respaldo J3 está completada.

Componentes de posicionamiento	
Lumbar grande	
Lumbar pequeña	
Cuña	
Cuña rectangular curva	
Cuña rectangular plana	
Trasero/lateral pélvico	
Taco lateral	
Bolsa de relleno grande	
Bolsa de relleno pequeña	



ACCESORIOS DE J3

Si ha solicitado accesorios de J3 tales como laterales, reposacabezas o arneses, consulte las instrucciones de instalación de dichos elementos.

SEGURIDAD EN TRÁNSITO DEL RESPALDO

El respaldo J3 ha sido dinámicamente probado para su utilización en un vehículo. Siga todas las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que se incluyen en este manual además de las instrucciones de transporte citadas a continuación.

INSTRUCCIONES

1. Si fuera posible y viable, el usuario de la silla debe ser transferido al asiento propio del vehículo y utilizar los elementos de fijación del mismo vehículo.
2. La distancia entre la parte superior del hombro del usuario y la parte superior del respaldo no debe exceder los 16,5 cm.
3. La silla de ruedas debe contener la especificación de uso apropiado como asiento en un vehículo de motor, y debe estar dinámicamente probada según los requisitos de rendimiento de prueba de la norma ISO 7176-19. Además, debe ser instalada, usada y mantenida según las instrucciones del fabricante.
4. Si el asiento original de la silla de ruedas fue reemplazado, el nuevo asiento debe contar con la aprobación para sillas de ruedas en vehículos de transporte. Además debe ser instalado y usado según las instrucciones del fabricante.
5. El sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte (WTORS) debe ser compatible con la silla de ruedas, debe cumplir con los requisitos de rendimiento de la norma ISO 10542 y debe ser usado según las instrucciones del fabricante.
6. La silla de ruedas debe ser ubicada mirando hacia delante durante el transporte.
7. Para reducir el riesgo de lesiones potenciales en los ocupantes del vehículo, los accesorios opcionales que se montan en la silla de ruedas, tales como bandejas o equipamiento respiratorios, deben extraerse y guardarse en un sitio seguro para el transporte.
8. Este producto está diseñado para ser utilizado por adultos cuyo peso varíe entre 35 y 136 kg.
9. No deben considerarse como sistemas de sujeción de seguridad los dispositivos de soporte postural, tales como cinturones de posicionamiento pélvicos, soporte torácico o demás soportes posturales, como los torácicos laterales para un vehículo en movimiento, a menos que cumplan con la norma ISO 16840-4.
10. No se deben efectuar alteraciones ni sustituciones en la estructura, piezas o componentes sin antes consultar con el fabricante.
11. El soporte de montaje de la estructura del respaldo debe estar insertado en la posición de "pierna en alto" durante el uso en tránsito. (ver abajo).



Posición correcta del soporte durante el tránsito



Posición incorrecta del soporte durante el tránsito

⚠ ADVERTENCIA

SI NO SIGUE ESTAS ADVERTENCIAS, PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES AL USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS O DEMÁS PASAJEROS.

RETIRADA Y NUEVA COLOCACIÓN

Extracción

Habiendo explicado los pasos para la instalación y el ajuste, también puede extraer fácilmente el respaldo de la silla de ruedas de ser necesario. Para la extracción, empuje hacia delante de las palancas de liberación (Fig. 27). Una vez que ambas palancas están hacia delante, levante el respaldo verticalmente (Fig. 28) utilizando la empuñadura ubicada en la parte superior del respaldo.

Reinstalación apropiada tras la extracción

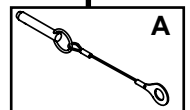
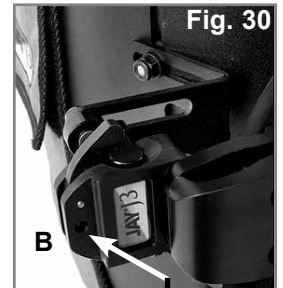
Para volver a colocar el respaldo en las piezas de fijación, simplemente alinee las clavijas con los receptores y empuje hasta ubicarlo en su lugar (Fig. 29). Los pasadores harán un "clic" que indicará que han quedado colocados de manera correcta.

⚠ ADVERTENCIA

Si no está seguro de haber escuchado el "clic", tire hacia arriba de la empuñadura del respaldo para comprobar que este ha quedado colocado correctamente.

Clavijas de ajuste (Fig. 30)

El respaldo J3 viene con dos clavijas de ajuste incluidas, que, una vez aseguradas, evitan que el respaldo se suelte de la silla. Para ajustarlas, inserte las clavijas (A) en los receptores de montaje (B). Simplemente retire estos pines si desea hacer uso de la función de desmontaje rápido.



CONTRAINDICACIONES:

ADVERTENCIA

No utilice ni recete este respaldo a ningún paciente que exceda el peso máximo de usuario especificado.

RECICLADO Y REUTILIZACIÓN:

ADVERTENCIA

- Riesgo de lesión
- Haga que un distribuidor autorizado de Sunrise Medical siempre verifique el producto por daños o desgaste antes de transferirlo a otro usuario. En caso de detectarse algún tipo de daño, **NO UTILICE ESTE PRODUCTO**.
- El incumplimiento de estas advertencias podría causar lesiones severas.

Este producto es apto para ser reutilizado*:

- Haga que un distribuidor autorizado de Sunrise Medical verifique la carcasa, las piezas de montaje, la espuma y las fundas por daños o desgaste. En caso de detectarse algún tipo de daño, no lo reutilice.
- Limpie y desinfecte la carcasa, las piezas de montaje, la espuma y las fundas de conformidad con las normativas local vigentes. Solicite asesoramiento al organismo local de control de infecciones.
- Después de la limpieza y desinfección, haga verificar nuevamente la carcasa, las piezas de montaje, la espuma y las fundas por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical para asegurarse de que no se hubiesen producido daños durante o tras los procesos de limpieza y desinfección.

ADVERTENCIAS:

- El incumplimiento de estas instrucciones de reutilización podría causar lesiones severas en el usuario.
- Si este producto fuese a ser reutilizado, un distribuidor autorizado de Sunrise Medical o personal clínico deberá verificar que esté adaptado y configurado según las necesidades del nuevo usuario.

GARANTÍA LIMITADA DE 24 MESES

GARANTÍA LIMITADA DE 24 MESES

Cada respaldo Jay J3 es inspeccionado y probado cuidadosamente para proporcionar el mejor servicio. Cada respaldo Jay J3 está garantizado contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de 24 meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su criterio lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a los pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda extraíble del respaldo.

Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado más cercano. Con excepción de las garantías expresas aquí establecidas, se excluyen todas las demás garantías, incluyendo las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular. No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los remedios por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitadas a la reparación o reemplazo de los bienes. Los daños por violación de cualquier garantía en ningún caso incluirán ningún daño consequential ni excederá el costo de los bienes vendidos fuera de especificaciones.

A Sunrise Medical recomenda que consulte um clínico, como um médico ou terapeuta com experiência em assento e sistema de posicionamento, para determinar se o Encosto J3 é apropriado.



AVISO!

Os encostos apenas devem ser instalados por:

- um fornecedor autorizado pela Sunrise Medical
- um profissional de saúde qualificado e competente que tenha recebido formação adequada da Sunrise Medical ou do fornecedor aprovado.

A QUE SE DESTINA O ENCOSTO JAY J3

A Jay J3 Back destina-se a oferecer apoio para as costas a uma grande variedade de utilizadores de cadeiras de rodas. Foi criada para oferecer apoio simples, confortável e eficaz para ajudar a maximizar a sua funcionalidade e a aumentar a tolerância de posição sentada. Para além disso, é leve, durável e de fácil utilização.

O encosto pode ser instalado numa grande variedade de cadeiras de rodas.

Peso Máximo do Utilizador: 136 kg.

A vida útil estimada do encosto é 4 anos.



AVISO

A instalação de um suporte de encosto numa cadeira de rodas pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas e pode fazer com que a cadeira de rodas tombe, possivelmente causando ferimentos.

Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti-queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.



AVISO

Não empurre ou levante a cadeira de rodas segurando o encosto J3. A utilização incorreta pode soltar acidentalmente o encosto da cadeira de rodas.



AVISO

Não use o manípulo traseiro J3 para levantar a cadeira de rodas. Destina-se apenas para remover o encosto.



AVISO

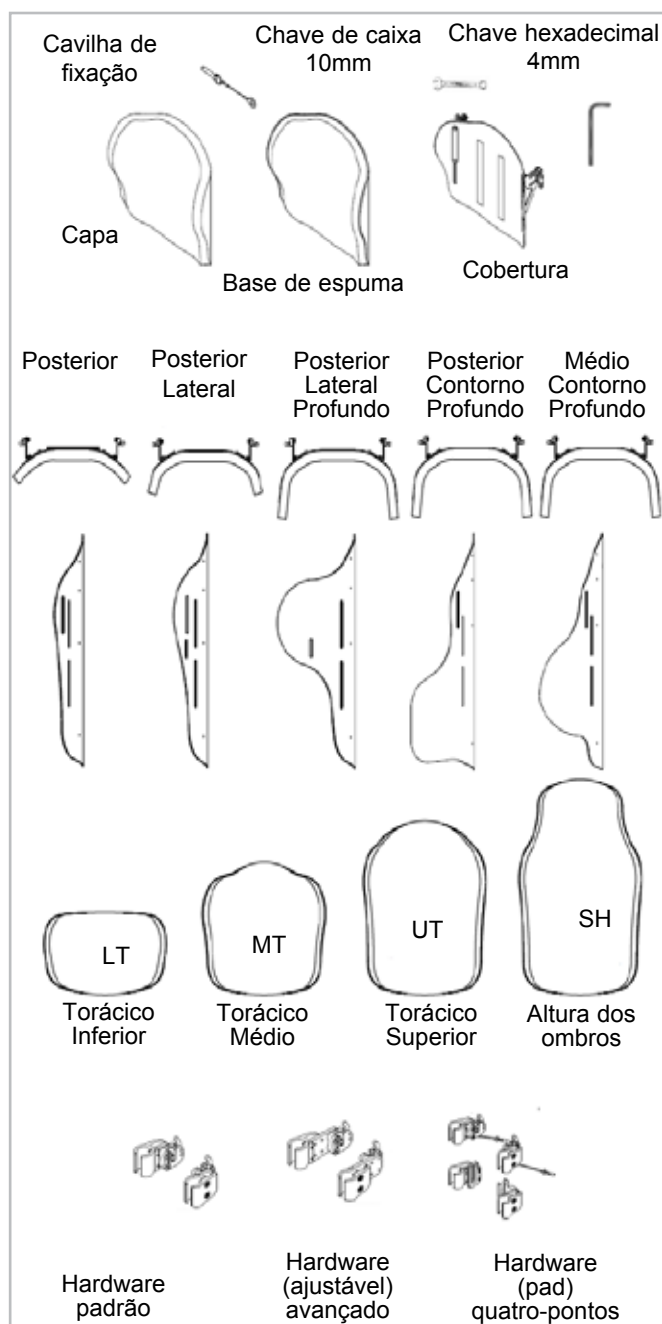
Os descuidos causam incêndios



AVISO

Por favor, leia o manual antes de utilizar.

ENCOSTO J3



MANUTENÇÃO

A Sunrise recomenda que inspecione todos os dispositivos de fixação de 6 em 6 meses para determinar se estão desgastados, se têm parafusos soltos ou componentes partidos. As peças soltas devem ser apertadas de novo de acordo com as instruções de instalação. Todos os acessórios de fixação devem ser apertados seguindo as especificações na seção de instalação do hardware. Contacte o seu agente Sunrise Medical autorizado imediatamente para substituir qualquer peça partida. Não continue a usar o sistema depois de identificar peças partidas ou soltas.

LIMPEZA FÁCIL

NOTA: Quando retirar o encosto para limpar, memorize a posição dos Componentes Velcro® Spine Align [Alinhamento da coluna] para montar corretamente.

Para limpar a cobertura do encosto

Remova a cobertura, separando o Velcro. Remova a capa da cobertura traseira. Localize o fecho no fundo da capa e abra. Remova a espuma e vire a cobertura do avesso. Feche o fecho da cobertura para evitar prender. Lavagem à máquina em água quente (60° C) Pendure ou seque num torno com aquecimento baixo.

NOTA: Não limpe a seco as capas ou use produtos de lavagem e de secagem industrial para limpar a capa. Não use ferro de vapor. Não use lixívia.

Insira de novo a espuma na cobertura. Lembre-se: a base tem duas camadas de espuma. Quando inserir de novo a espuma, assegure-se que a espuma “cinzento claro” mais fina esteja virada para a estrutura. Quando a espuma estiver dentro da capa, feche o fecho.

Para limpar a estrutura do encosto

A estrutura pode ser limpa com sabão e água. Não é necessário qualquer outro tipo de manutenção.

Para limpar os componentes de posicionamento

Os componentes de posicionamento podem ser limpos com água e sabão. Não coloque os componentes de posicionamento debaixo de água.

Se tiver outras questões sobre a limpeza, contacte o seu fornecedor Sunrise Medical autorizado.

Símbolos de Limpeza	
	Lavagem à máquina em água quente (60° C)
	Apenas branqueamento sem cloro, quando necessário
	Pendurar
	Não passar a ferro Não secar
	

DETERMINAR A COMPATIBILIDADE

Tipos de cadeiras de rodas

O Encosto J3 foi criado para ser compatível com a maioria das cadeiras de rodas, excepto:

Cadeiras de rodas com ângulos, reclinção ou inclinação ajustável, cujo ajuste do ângulo do encosto seja superior a 60 graus a partir da vertical.

⚠ AVISO

A utilização do encosto nestes tipos de cadeiras de rodas pode fazer com o encosto se solte acidentalmente da cadeira de rodas, causando uma queda e ferimentos potencialmente graves.

Dimensões da Cadeira de Rodas

O Encosto J3 foi concebido para substituir o forro da correia da cadeira de rodas. Antes da instalação, determine se a cadeira de rodas usada possui barras traseiras compatíveis, medindo a largura das barras traseiras como na Figura 1. Usando a medição, consulte a Tabela 1 para determinar se a traseira encaixa na cadeira.

De seguida, confirme se as barras traseiras têm diâmetro compatível. O hardware de encosto J3 pode ser montado em cadeiras de rodas com barras traseiras cujas dimensões sejam entre 1,9 cm a 2,85 cm. Meça o diâmetro das barras traseiras (Fig. 2) e consulte a Tabela 2 para se certificar que as barras são compatíveis.

Se não conseguir determinar se as barras traseiras são compatíveis

contacte o seu fornecedor autorizado pela Sunrise Medical ou o serviço de assistência Sunrise Medical.

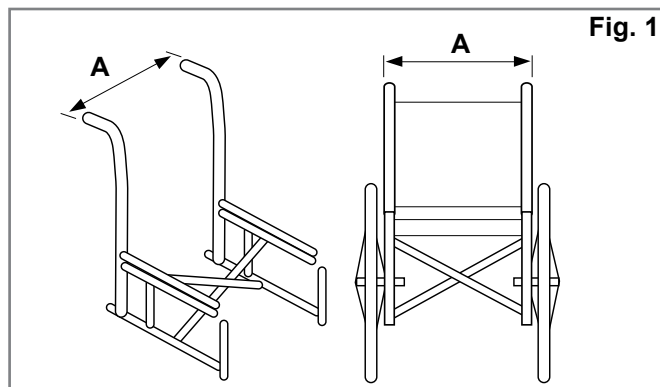


Tabela 1

Largura Traseira J3* (todos os contornos)	Largura das barras traseiras do exterior ao exterior dos tubos (Fig. 1-A)			
	Largura mínima		Largura máxima	
	polegada	cm	polegada	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* A Largura Traseira é identificada no número da peça do encosto.

Exemplo: J3SCMTS36 é um encosto com 36 cm.

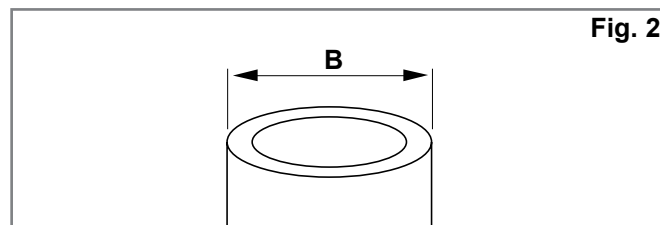


Tabela 2

Largura Traseira J3 (todos os contornos)	Diâmetro da barra (Fig. 2-B)			
	Largura mínima		Largura máxima	
	polegada	cm	polegada	cm
14-20"(36-51cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

INSTALAÇÃO DO HARDWARE DE MONTAGEM

Leia as seguintes instruções antes de começar a instalação.

Para instalar o Encosto J3, é melhor começar por remover o utilizador da cadeira. Quando instalar o encosto e se fôr necessário efetuar pequenos ajustamentos, pode sentar o utilizador na cadeira de rodas.

Ferramentas necessárias (incluídas com o Encosto J3)*

- Chave hexadecim 4mm



- Chave de caixa 10mm



Nota: Sempre que as definições do binário forem especificadas, é altamente aconselhável usar um medidor de binário (não incluído com o Encosto Jay3) para verificar se a força de torsão correta foi aplicada.

Instruções de instalação do hardware (Fig. 3, 4, 5)

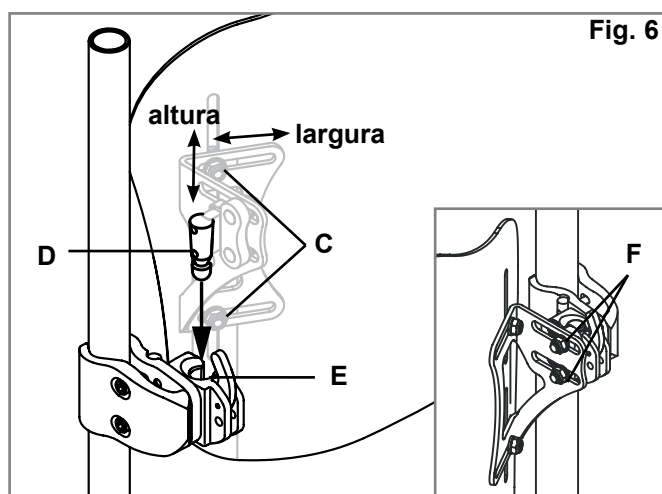
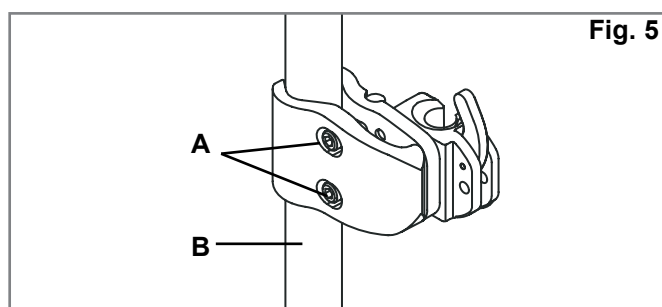
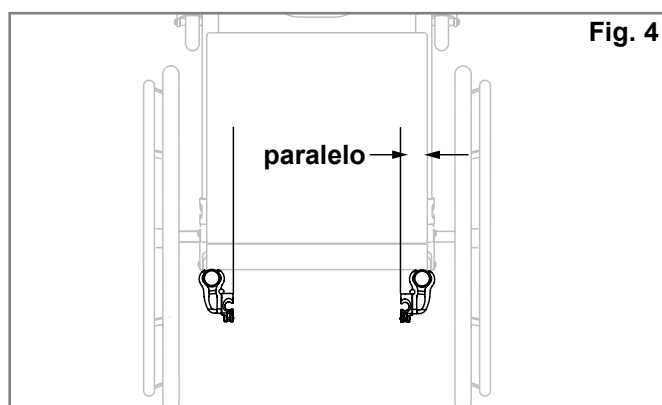
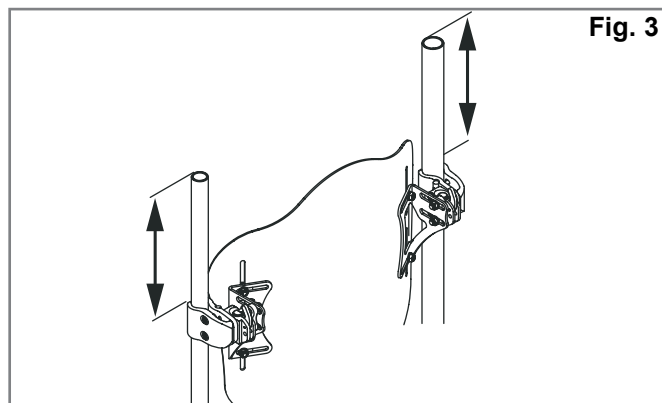
1. Remova o encosto existente da cadeira de rodas de acordo com as instruções do fabricante.
2. Determine visualmente a localização pretendida dos recetores das barras traseiras da cadeira de rodas. A altura do hardware de montagem deve ser aproximadamente igual em cada barra traseira (Fig. 3) e paralelo à estrutura do assento (Fig. 4). As posições mais elevadas nas barras traseiras são, geralmente, melhores.
3. Fixe os recetores de hardware. (Fig. 5)
 - a. Desaperte os parafusos de fixação (A) com a chave hexadecim 4mm incluída. NOTA: Para tubos de grande diâmetro, poderá ser necessário remover completamente os parafusos.
 - b. Fixe e alinhe o recetor às barras traseiras da cadeira de rodas (B).
 - c. Aperte manualmente os parafusos de fixação (A). NOTA—Poderá ser necessário efectuar ajustamentos adicionais nos recetores para garantir o alinhamento correto.

Fixar e alinhar a cobertura traseira J3 (Fig. 6)

- a. Desaperte as porcas do suporte (C) e porcas dos pinos de montagem (F) com a chave de caixa 10mm até poder mover o hardware facilmente em todas as direções.
- b. Fixe o Encosto J3 aos recetores de hardware inserindo os pinos de montagem esquerdo e direito (D) nos recetores esquerdo e direito (E).
- c. Determine a posição aproximada do encosto, relativa tanto à cadeira como ao utilizador.
- d. Aperte as porcas manualmente no interior do pino de montagem (F).

NOTA - Poderá ser necessário ajustar a altura e ângulo do encosto para garantir a melhor posição para o utilizador.
- e. Aperte as porcas do suporte manualmente (C).

NOTA - Poderá ser necessário ajustar a altura do encosto para garantir a melhor posição para o utilizador.
- f. Teste o desbloqueio do encosto empurrando os manípulos de libertação para a frente e removendo o encosto da cadeira. (Ver seção Remoção e Substituição para mais informações.) O alinhamento correto do hardware de montagem e do encosto é obtido quando efetuar a fixação e libertação suave do encosto.
- g. Se não conseguir obter o alinhamento correto, ajuste os componentes até os alinhar corretamente.
- h. Depois de alinhados, aperte os parafusos de fixação do recetor de hardware. A força de torção recomendada é 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



FIXAR OS HARDWARE DE QUATRO PONTOS (OPCIONAL) (FIG. 7, 8, 9)

Ferramentas necessárias (incluídas com o Encosto J3 com Hardware de 4-Pontos)

- Chave hexadecimal 4mm



- Chave de caixa 10mm



- Chave de caixa 5/8"



Instalação do Hardware de 4-Pontos

- Desaperte os parafusos de fixação (A) com a chave hexagonal de 4mm fornecida e faça deslizar os grampos à volta das Barras Traseiras (B).
- O hardware de instalação deve estar perfeitamente nivelado em cada barra traseira (altura igual) (Fig. 8) e paralelo à estrutura do assento (Fig. 7).
- Aperte manualmente os parafusos de fixação (A). Desaperte as porcas do suporte (C) e parafusos do Pino de Montagem (F) usando a chave de extremidade de 10mm até conseguir mover o hardware em todas as direções

NOTA: Para tubos de grande diâmetro, poderá ser necessário remover completamente os parafusos.

- Fixe o Encosto J3 Back inserindo os Pinos de Montagem esquerdo e direito (D) nos Recetores de Fecho esquerdo e direito (E).
- Instale o encosto numa posição aproximada, relativamente à cadeira e ao utilizador.
- Aperte os parafusos no interior do Pino de Montagem (F). Binário para 100 - 110 in-lbs.(11,3 - 12,4 Nm).

NOTA: Poderá ser necessário efetuar ajustamentos adicionais nos recetores para garantir o alinhamento correto.

- Aperte as porcas do suporte (C). Binário para 75 - 85 in-lbs.(8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: Poderá ser necessário ajustar a altura do encosto para garantir a melhor posição para o utilizador.

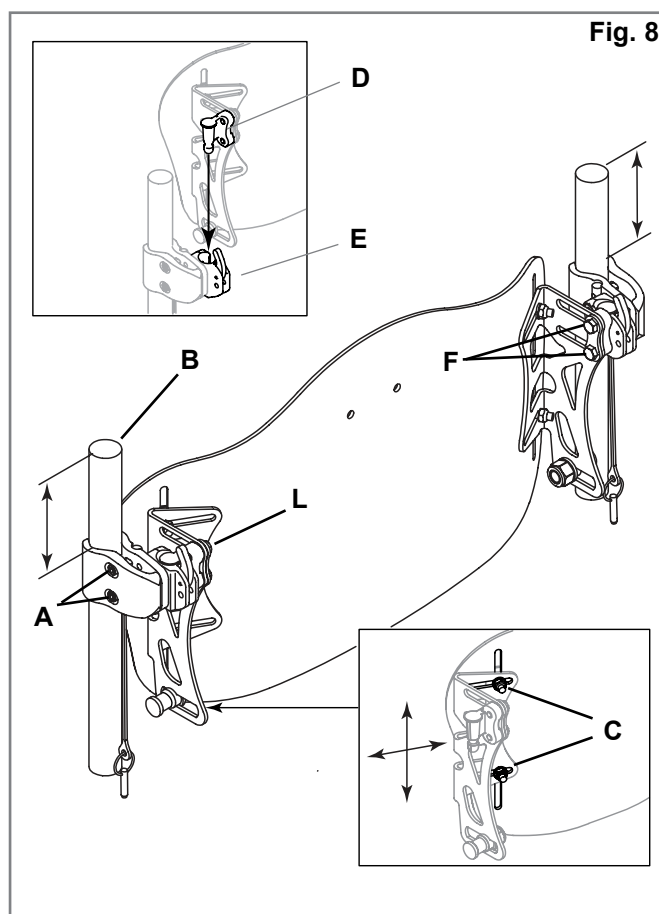
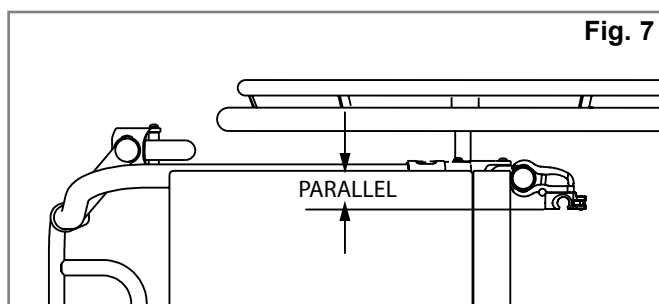
- Teste o desbloqueio do encosto empurrando os manípulos de libertação (L) para a frente e removendo o encosto da cadeira. O alinhamento correto do hardware de montagem e do encosto é obtido quando efectuar a fixação e libertação suave do encosto.
- Se não conseguir obter o alinhamento correto, ajuste os componentes até os alinhar corretamente.
- Depois de alinhados, aperte os parafusos de fixação do recetor de hardware (A). Binário para 75 - 85 in-lbs.(8,5 - 9,3 Nm).
- Desaperte os parafusos (G) para instalar os Recetores Inferiores nas Barras Traseiras (H).
- Use uma chave de extremidade de 5/8" para desapertar a porca (K) que segura o Pino de Montagem Inferior (I) para poder deslizar para a frente e para trás.

- Faça deslizar o recetor inferior para cima (J) até ficar à volta do Pino de Montagem Inferior (I).

NOTA: Deixe 1/8" a 1/4" de espaço entre a parte inferior do Pino de Montagem Inferior (I) e o fundo do Canal do Recetor Inferior (J).

NOTA: Certifique-se de que o Suporte de Montagem Superior e o Suporte de Montagem Inferior estão alinhados nas Barras Traseiras. Os suportes desalinhados podem dificultar a ativação da libertação rápida.

- Depois de alinhados, aperte os parafusos de fixação do recetor de hardware (G). A força de torção recomendada é 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Depois, aperte a porca do pino de fixação inferior (K). Binário para 100 - 110 in-lbs.(11,3 - 12,4 Nm).

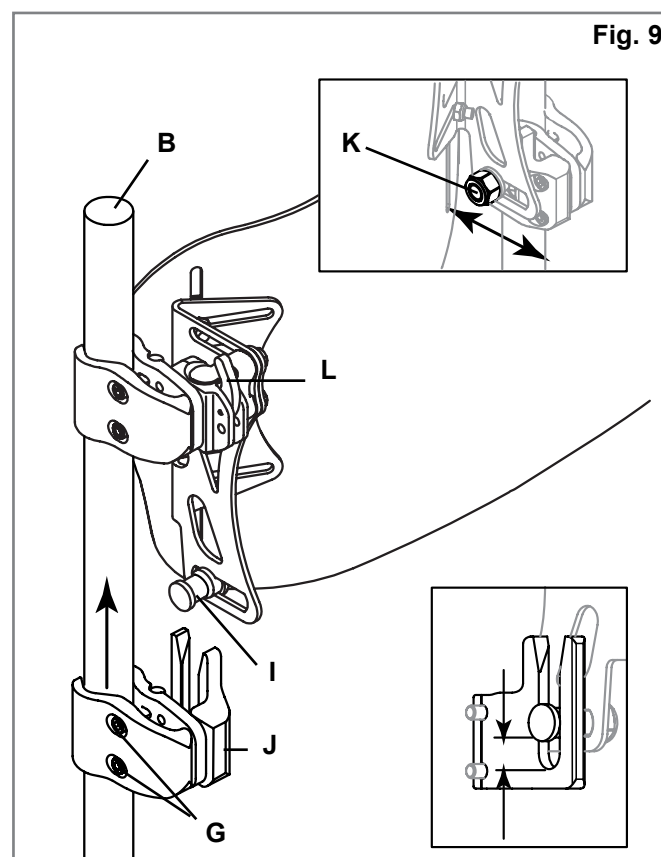


15. Teste o desbloqueio do encosto empurrando os manípulos de libertação (L) para a frente e removendo o encosto da cadeira. (Ver seção Remoção e Substituição para mais informações.) O alinhamento correto do hardware de montagem e do encosto é obtido quando efetuar a fixação e libertação suave do encosto.
16. Se não conseguir obter o alinhamento correto, ajuste os componentes até os alinhar corretamente.
17. Para efectuar micro-ajustamentos, desaperte os parafusos C e F. Isto permite efetuar pequenas ajustamentos de altura, profundidade e ângulo. Aperte de novo todos os parafusos segundo as especificações definidas e teste o funcionamento e libertação rápida.
18. Ou para efetuar macro-ajustamentos, desaperte, mas não remova, os parafusos G, C e F (Fig. 8, 9). Posicione o encosto na altura, profundidade e ângulo pretendidos.
19. Aperte de novo todos os parafusos segundo as especificações definidas e teste o funcionamento e libertação rápida.

Ajustamento do Hardware de Quatro-Pontos

Para efetuar micro-ajustamentos, desaperte os parafusos C e F. Isto permite efetuar pequenas ajustamentos de altura, profundidade e ângulo. Aperte de novo todos os parafusos segundo as especificações definidas e teste o funcionamento e libertação rápida.

Ou para efetuar macro-ajustamentos, desaperte, mas não remova, os parafusos G, C e F (Fig. 8, 9). Posicione o encosto na altura, profundidade e ângulo pretendidos. Aperte de novo todos os parafusos segundo as especificações definidas e teste o funcionamento e libertação rápida.



AJUSTAR ALTURA, PROFUNDIDADE E ÂNGULO DE J3

A primeira fase da instalação do Encosto J3 está completa. Agora é a altura apropriada para sentar o utilizador na cadeira para personalizar o Encosto J3. O utilizador não deve aplicar o seu peso total no encosto porque ainda não foi completamente apertado segundo os requisitos de torção.

1. Ajustamento da Altura (Fig. 10)

- Com o utilizador na cadeira, determine a altura pretendida do encosto. Quando a determinar, o utilizador deve remover o seu peso do Encosto J3 inclinando-se ou movendo-se parcialmente para a frente, se possível, para permitir ajustar o encosto.
- Desaperte as porcas do suporte (A) e ajuste a altura da cobertura do encosto para a posição pretendida.
- Aperte com firmeza as porcas do suporte (A). A força de torção recomendada é 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: Depois de ajustar a altura, verifique se a largura não foi inadvertidamente alterada.

2. Ajustamentos de Profundidade/Ângulo (Fig. 11, 12, 13 e 14)

Tenha em conta que existem dois tipos de hardware que pode encomendar – hardware padrão (Fig. 11) ou o hardware maior, ajustável (Fig. 12). Ambos os tipos de hardware são ajustados da mesma maneira mas o hardware padrão permite um ajustamento de 5 cm de profundidade (Fig. 11) enquanto que o hardware avançado (hardware ajustável) permite um ajustamento até 8,65 cm de profundidade (Fig. 12).

- Para ajustar a profundidade e o ângulo do Encosto J3 desaperte as porcas esquerda e direita (Fig. 14-B) nas ranhuras do suporte.
- Ajuste a profundidade e/ou ângulo e aperte firmemente. A força de torção recomendada é 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Assegure-se que nenhuma das porcas de ajustamento de profundidade (Fig. 14-B) escorrega ou roda.
- Se for necessário uma maior profundidade, remova o encosto dos recetores. Retire os parafusos (Fig. 11-D, 12-D) do recetor usando a chave hexagonal 4mm incluída e reposicione para a profundidade pretendida. Nota: Antes de voltar a instalar os parafusos, é recomendável a aplicação de uma massa para roscas de média força. Por exemplo, loctite 243 é altamente recomendado para o recetor e roscas dos parafusos, se pretender reposicionar o encosto. Aperte os parafusos com uma força de 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

⚠ AVISO

Verifique se todo o hardware foi firmemente apertado depois de completar todos os ajustamentos e o Encosto J3 está pronto a ser usado.

⚠ AVISO

Para garantir a máxima segurança da instalação do encosto, o pino de fixação deve ser inserido antes de poder usar o encosto, (Fig. 15 e 16).

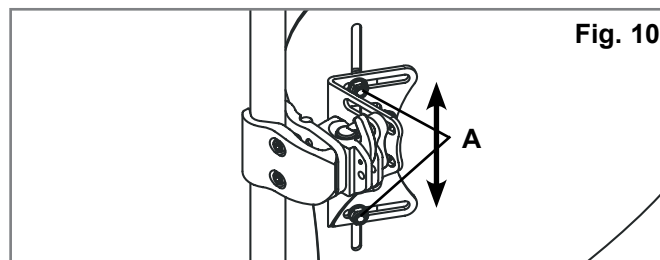


Fig. 10

Hardware padrão – 2 configurações de profundidade

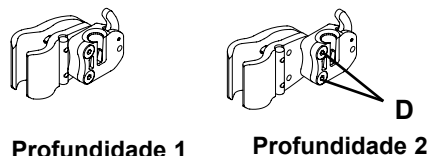


Fig. 11

Hardware (ajustável) avançado

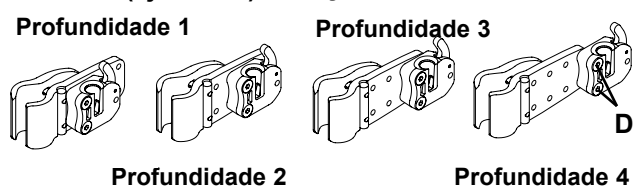


Fig. 12

Hardware de Quatro-Pontos Recetores Inferiores

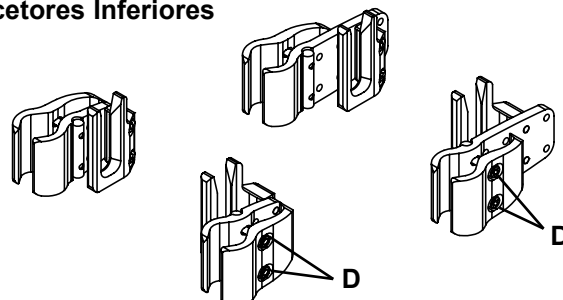


Fig. 13

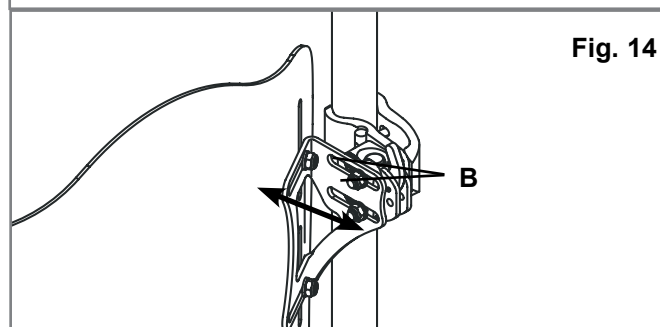


Fig. 14

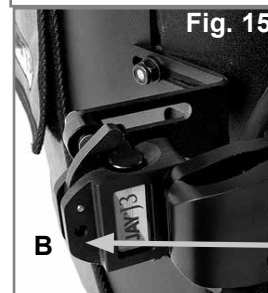


Fig. 15

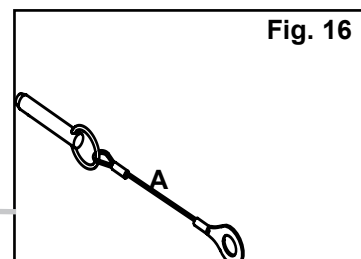


Fig. 16

INSTALAÇÃO DA ABA DE PROTEÇÃO

1. Levante a aba superior da Capa do Encosto J3 (Fig. 17)
2. Faça corresponder o gancho com a argola e fixe a Aba de Protecção à parte traseira da Capa do Encosto J3 (Fig. 17). Reposicione a aba superior da capa para entalar a Aba de Protecção entre as abas das aba superior e inferior (Fig. 18).
3. Remova a Almofada do Assento da cadeira de rodas e entale a “cauda” da Aba de Protecção entre a superfície de apoio da cadeira de rodas e da Almofada do Assento (Fig. 20).
4. Ajuste a Aba de Protecção, se necessário, movendo a cauda para dentro e para fora debaixo da Almofada do Assento. Se necessário, também pode mover a parte superior da aba de protecção para cima e para baixo no Encosto do Assento.
5. Insira os cabos da Braçadeira de Gancho e Argola através dos ilhós da Aba de Protecção, e depois enrole à volta da estrutura da cadeira de rodas e insira a extremidade inicial através do lado da ranhura da Braçadeira (Fig. 21). Aperte e feche as folgas exteriores da Aba de Protecção (Fig. 22).

**Fig. 17****Fig. 18****Fig. 19****Fig. 20****Fig. 21****Fig. 22****Fig. 23****Instalação da Aba de Protecção J3 Completa**

COMPONENTES DE POSICIONAMENTO DE ALINHAMENTO DA COLUNA

Os Componentes Spine Align Positioning foram concebidos para oferecerem um excelente suporte num encosto "off-the-shelf". (Dependendo do mercado, os Componentes Spine Align podem ser incluídos no encosto.) Para instalar Spine Align, leia as seguintes instruções.

1. Instalação dos Componentes Spine Align Positioning

- O utilizador deve remover o seu peso do Encosto J3 inclinando-se ou movendo-se parcialmente para a frente, se possível.
- Solte a correia de Velcro na aba superior da capa (Fig. 24) e levante a capa para a frente para revelar o interior do Encosto J3.
- Coloque o(s) componente(s) de posicionamento no interior de Velcro da cobertura (Fig. 25) e volte a prender a aba superior da cobertura. Puxe para baixo, certificando-se que a bainha superior está alinhada com a parte superior da cobertura. Se a bainha não alinhar, o fundo da capa poderá não ser desapertado (Fig. 26).
- O utilizador deve testar o conforto e suporte da atual configuração de Spine Align e repetir as fases a-c até completar o ajustamento.
- Podem ser usadas várias configurações e combinações dos componentes Spine Align. Se forem necessários outras formas e tamanhos de Spine Align, contacte o seu fornecedor ou a Sunrise Medical.

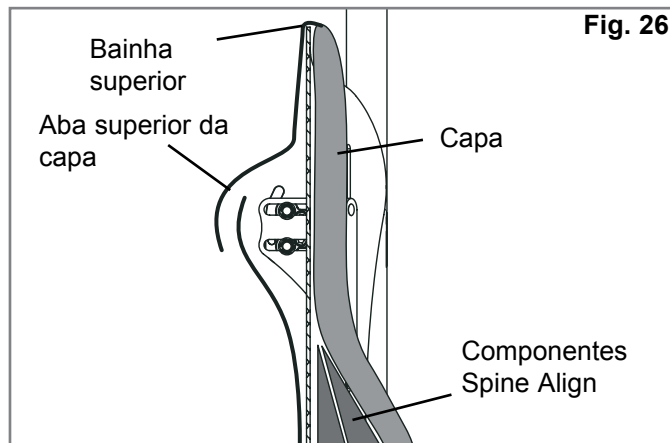
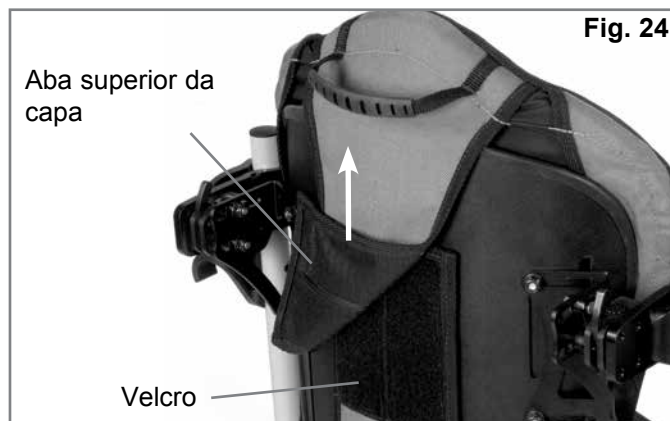
NOTA: Se precisar de mais informações sobre o sistema J3 Spine Align, reveja a nossa animação em www.sunrisemedical.com.

A instalação do encosto J3 está completa.

ACESSÓRIOS J3

Se encomendar acessórios J3 como peças laterais, encostos

Componentes de Posicionamento	
Lombar Grande	
Lombar Pequeno	
Calço	
Calço Curvo	
Calço Plano	
Peça Pélvica Posterior/Lateral	
Calço Lateral	
Saqueta Grande	
Saqueta Pequena	



para cabeça ou cintos, consulte as instruções de instalação relacionadas com essas peças.

SEGURANÇA DO ENCOSTO EM VIAGEM

O encosto J3 foi dinamicamente testado para ser usado num veículo motorizado. Respeite todas as instruções de instalação, utilização e manutenção deste manual assim como as instruções de trânsito apresentadas em baixo.

INSTRUÇÕES

1. Se possível e viável, o utilizador deve passar para o assento do veículo de Equipamento Original do Fabricante e usar o cinto de segurança.
2. A distância entre o tipo do ombro do utilizador e o topo do encosto não deve ser superior a 16,5 cm.
3. A cadeira de rodas deve ser identificada como sendo apropriada para utilização como veículo motorizado, dinamicamente testada segundo os requisitos de desempenho da Norma ISO 7176-19 e instalada, usada e mantida de acordo com as instruções do fabricante.
4. Se o assento original da cadeira de rodas, o novo assento deve ser aprovada para trânsito, instalada e usada como indicado nas instruções do fabricante.
5. O sistema Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint (WTORS) [Retenção da Cadeira de Rodas e Arresto do Ocupante] deve ser compatível com a cadeira de rodas específica, usado como indicado nas instruções do fabricante e deve respeitar os requisitos de desempenho da Norma ISO 10542.
6. A cadeira de rodas deve estar virada para a frente durante o transporte.
7. Para reduzir o risco de perigo para os ocupantes do veículo, os acessórios instalados na cadeira de rodas, como tabuleiros e equipamento respiratório, devem ser removidos e fixados em separado.
8. Este produto destina-se a ser usado por adultos com peso entre os 35 kg e 136 kg.
9. Os dispositivos de suporte postural tais como cintos de posicionamento pélvico, suportes anteriores do tronco ou suportes posturais tais como suportes laterais do tronco, não devem ser usados para prender o ocupante num veículo em movimento exceto quando identificados como sendo compatíveis com a Norma ISO 16840-4.
10. A estrutura, peças ou componentes não devem ser alterados ou substituídos, sem autorização do fabricante.
11. O suporte de montagem da cobertura do encosto deve ser fixado na posição "leg up" [retraído para cima] durante a condução. (Ver em baixo).



Orientação correta do suporte para condução



Orientação incorreta do suporte para condução

⚠ AVISO

O NÃO CUMPRIMENTO DESTES AVISOS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES PARA O CONDUTOR DA CADEIRA DE RODAS E OUTROS.

REMOÇÃO E SUBSTITUIÇÃO

Remoção

Após a instalação e ajustamento, o encosto pode ser facilmente removido da cadeira de rodas, se necessário. Para remover, empurre cada manípulo de libertação para a frente para desbloquear (Fig. 27). Quando ambos os manípulos estiverem para a frente, basta levantar o encosto para cima (Fig. 28) com a asa localizada na parte superior do encosto.

Reinstalação correta depois da remoção

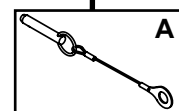
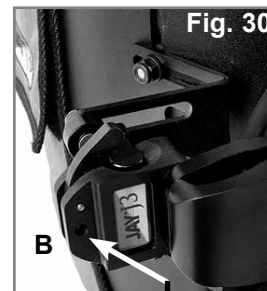
Para fixar de novo os recetores de hardware, basta alinhar os pinos aos recetores e empurrar para a sua posição (Fig. 29). Se inserir corretamente, os pinos “encaixam” numa posição bloqueada.

⚠ AVISO

Se não tiver a certeza de que ouviu um “click” de encaixe, puxe o encosto usando a asa para garantir que está bem fixa.

Pinos de Fixação (Fig. 30)

O Encosto J3 inclui dois pinos de fixação que, quando fixos, evitam que o encosto se solte da cadeira. Para fixar, insira os pinos (A) nos recetores de montagem (B). Basta remover os pinos se pretender usar a capacidade de libertação rápida.



CONTRA-INDICAÇÕES:**⚠️ AVISO**

Não use ou receite este encosto a alguém cujo peso seja superior ao Peso Máximo de Utilizador indicado.

RECICLAGEM / REUTILIZAÇÃO:**⚠️ AVISO**

- Risco de ferimento
- Peça sempre a um fornecedor Sunrise Medical autorizado para inspecionar o produto para determinar se está danificado ou desgastado antes de o entregar a outro utilizador. Se encontrar qualquer tipo de dano, **NÃO USE ESTE PRODUTO.**
- Se não respeitar estes avisos, poderá causar ferimentos graves.

Este produto pode ser reutilizado*:

- Peça a um fornecedor Sunrise Medical autorizado para inspecionar a cobertura, hardware de montagem, espuma e capa para verificar sinais de danos ou de desgaste. Se encontrar qualquer dano, não reutilize.
- Limpe e desinfete a cobertura, hardware de montagem, espuma e capa de acordo com as normas locais do governo. Consulte o Departamento de Controlo de Doenças Infeciosas local para obter aconselhamento.
- Depois de limpar e de desinfetar, peça a um fornecedor Sunrise Medical autorizado para re-inspecionar a cobertura, hardware, espuma e capa para garantir se o processo de limpeza/desinfecção não causou qualquer tipo de dano.

⚠️ AVISOS:

- Caso não cumpra as instruções de reutilização, poderá causar danos graves no utilizador.
- Quando o produto for reutilizado, deve ser adaptado e equipado em função do novo utilizador por um fornecedor ou clínico Sunrise Medical autorizado.

GARANTIA LIMITADA DE 24 MESES**GARANTIA LIMITADA DE 24 MESES**

Cada Encosto Jay J3 foi cuidadosamente inspecionado e testado para garantir a máxima qualidade. Cada Encosto Jay J3 tem a garantia de não apresentar defeitos de material e de fabrico por um período de 24 meses desde a data de compra, desde que a sua utilização seja normal. Caso ocorram defeitos de material e de fabrico durante os 24 meses a contar da data de compra original, a Sunrise Medical pode, se assim o entender, repará-la ou substituí-la gratuitamente. Esta garantia não se aplica a furos, rasgões ou queimaduras futuras, nem à capa removível do encosto.

As reclamações e reparações devem ser processadas através do fornecedor autorizado mais próximo. Exceto no caso de garantias expressas nesta documentação, todas as restantes garantias, incluindo garantias implícitas de exploração comercial e garantias de aplicação com objectivos específicos são excluídas. Não existem garantias que sejam mais abrangentes que a descrição nesta documentação. Reclamações pela violação das garantias expressas nesta documentação estão limitadas à reparação ou substituição de peças. Em caso algum, os danos causados pela violação de qualquer garantia incluirão danos consequentes ou excedem o custo de peças sem conformidade.

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si le dossier J3 est approprié pour l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT !

Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les dossiers :

- Fournisseur d'équipement médical Sunrise Medical agréé.
- Professionnel de santé qualifié et compétent ayant suivi la formation certifiée appropriée, dispensée par Sunrise Medical ou son fournisseur agréé.

DOSSIER JAY J3 - USAGE PRÉVU

Le dossier Jay J3 est prévu pour assurer un bon support dorsal à des utilisateurs de fauteuil roulant ayant des besoins très variés. Il a été conçu pour fournir un support simple, confortable et efficace afin d'optimiser la fonction et d'accroître la tolérance d'assise. En outre, il est léger, durable et facile à utiliser.

Le dossier est compatible avec une vaste gamme de fauteuils.

Poids maximum de l'utilisateur : 136 kg.

La durée de vie prévue pour ce dossier est de 4 années.

⚠ AVERTISSEMENT

L'installation d'un support dorsal sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures.

Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-bascule ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le dossier J3 pour pousser ou soulever le fauteuil car le dossier pourrait se détacher accidentellement du fauteuil.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la poignée du dossier J3 pour soulever le fauteuil. Celle-ci sert au retrait du dossier.

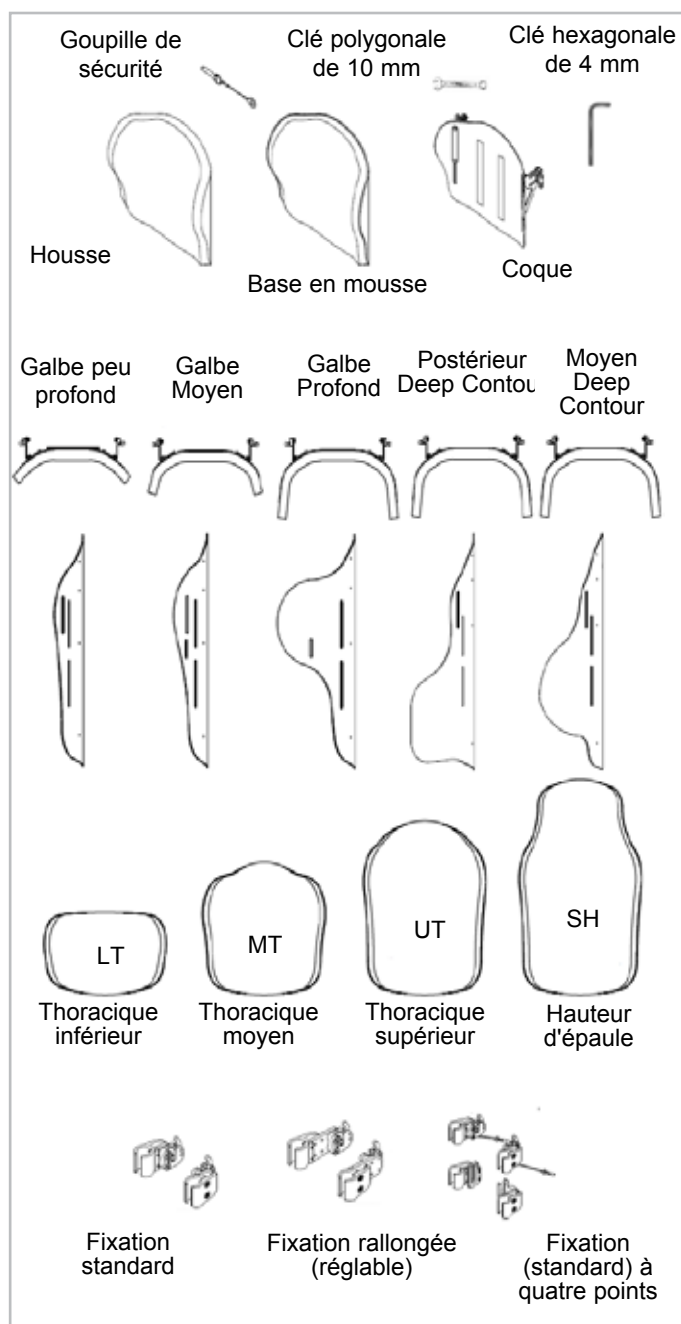
⚠ AVERTISSEMENT

L'imprudence peut provoquer un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel avant utilisation.

DOSSIER J3



ENTRETIEN

Sunrise recommande de vérifier toutes les attaches tous les 6 mois afin de déceler toute trace d'usure, comme des boulons desserrés ou des pièces cassées. Les attaches desserrées doivent être resserrées suivant les instructions d'installation. Toutes les attaches doivent être resserrées selon les couples de serrage indiqués au chapitre Montage des fixations. Contacter immédiatement un fournisseur Sunrise Medical agréé pour le remplacement d'une pièce cassée. Arrêter d'utiliser le dispositif après avoir identifié des pièces desserrées ou cassées.

NETTOYAGE FACILE

REMARQUE : lorsque vous démontez le dossier pour le nettoyer, notez l'emplacement des éléments Spine Align Velcro® afin de les replacer au bon endroit.

Nettoyage de la housse du dossier

Détachez la bande Velcro afin de dégager la housse. Retirez la housse de la coque du dossier. Repérez la fermeture Eclair au bas de la housse et ouvrez-la. Sortez la mousse et retournez la housse à l'envers. Refermez la fermeture Eclair pour éviter les accrocs. Lavez en machine à l'eau tiède (60°C). Laissez sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température.

REMARQUE : pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse. Ne pas placer la housse en autoclave. Pas d'eau de Javel.

Réinsérez la mousse dans la housse. À noter que la base est composée de deux couches de mousse. Lorsque vous réinsérez la mousse, veillez à ce que la couche de mousse fine de couleur gris clair soit contre la coque. Une fois la mousse placée à l'intérieur de la housse, refermez la fermeture Eclair.

Nettoyage de la coque du dossier

Nettoyez la coque du dossier avec un chiffon propre et de l'eau savonneuse. La coque du dossier ne doit normalement pas nécessiter plus d'entretien.

Nettoyage des éléments de positionnement

Les éléments de positionnement peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse. N'immergez pas les éléments de positionnement dans l'eau.

Pour toute autre question sur les procédures de nettoyage, contactez votre revendeur Sunrise Medical.

Symboles de nettoyage	
	Lavez en machine à l'eau tiède (60°C).
	Si nécessaire, n'utilisez que des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Ne pas repasser
	Pas de nettoyage à sec

COMPATIBILITÉ

Types de fauteuils roulants

Le dossier J3 Back est prévu pour être compatible avec la plupart des fauteuils roulants, à l'exception des modèles suivants :

Fauteuils à dossier réglable en angle, inclinable et à inclinaison d'assise, résultant en un angle d'inclinaison du dossier supérieur à 60° par rapport à la verticale.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation du dossier avec ces types de fauteuils roulants présente le risque de le voir se détacher accidentellement du fauteuil et de causer une chute et des blessures graves.

Les dimensions du fauteuil

Le dossier J3 a été conçu pour remplacer le dossier en toile standard du fauteuil roulant. Avant le montage, déterminez si les montants du dossier du fauteuil sont compatibles en mesurant la largeur entre les montants, comme indiqué à la Figure 1. Reportez-vous ensuite au Tableau 1 afin de déterminer si le dossier est compatible avec votre fauteuil. Vérifiez ensuite que le diamètre des montants est compatible.

Le dossier J3 peut être monté sur des montants dont le diamètre est compris entre 1,9 cm et 2,85 cm. Mesurez le diamètre des montants du dossier de votre fauteuil (Fig. 2), puis consultez le Tableau 2 pour vous assurer que les montants sont compatibles.

Si vous ne parvenez pas à déterminer la compatibilité des montants du dossier de votre fauteuil, contactez votre revendeur Sunrise Medical agréé ou le service clients Sunrise Medical.

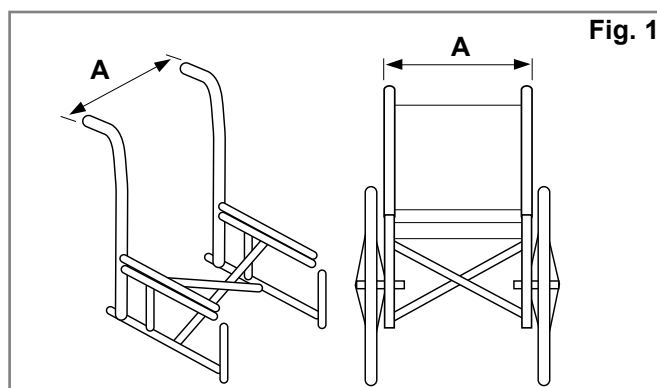


Fig. 1

Tableau 1

Largeur du dossier J3* (tous types de galbes)	Largeur des montants du dossier de l'extérieur droit à l'extérieur gauche des montants du fauteuil, (Fig. 1-A)			
	Largeur minimale		Largeur maximale	
	Pouces	cm	Pouces	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* La largeur du dossier est précisée dans la référence du dossier.

Exemple : dans J3SCMTS36, 36 indique un dossier de 36 cm de largeur.

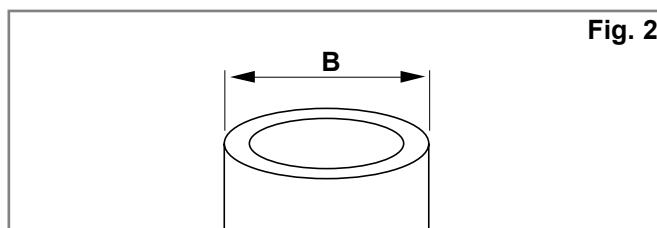


Fig. 2

Tableau 2

Largeur du dossier J3 (tous types de galbes)	Diamètre du montant (Fig. 2-B)			
	Largeur minimale		Largeur maximale	
	pouce	cm	pouce	cm
14-20", (36-51cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

MONTAGE DES FIXATIONS

Veuillez lire les consignes suivantes avant de procéder au montage. Pour installer le dossier J3, commencez dans un premier temps avec le fauteuil vide, sans occupant. Une fois le dossier installé, vous pouvez procéder aux divers petits réglages avec l'utilisateur installé dans le fauteuil.

Outils requis (fournis avec le dossier J3)*

- Clé hexagonale de 4 mm



- Clé polygonale de 10 mm



Remarque : lorsque des valeurs de serrage sont indiquées, il est fortement conseillé d'utiliser une clef torx (non fourni avec le dossier Jay3) afin de vérifier le couple de serrage.

Instructions relatives au montage des fixations (Figs. 3, 4, 5)

1. Ôtez le dossier d'origine du fauteuil en suivant les consignes du fabricant.
2. Déterminez visuellement l'emplacement des fixations sur les montants du dossier du fauteuil. Les fixations doivent être à peu près à hauteur égale sur chacun des montants (Fig. 3) et parallèles au châssis d'assise (Fig. 4). En général, il est préférable de placer les fixations relativement haut sur les montants.
3. Placez les fixations. (Fig. 5)
 - a. Desserrez les vis de serrage (A) avec la clé hexagonale de 4 mm fournie. REMARQUE – si le diamètre des montants est important, il sera éventuellement nécessaire d'enlever complètement les vis de serrage.
 - b. Placez et alignez les fixations sur les montants du dossier du fauteuil (B).
 - c. Serrez les vis de serrage (A) à la main. REMARQUE : vous devrez peut-être régler les fixations également latéralement pour être sûr qu'elles sont bien alignées.

Fixation et alignement de la coque du dossier J3 (Fig. 6)

- a. Desserrez les écrous de la plaque de support (C) et les écrous des goupilles de montage (F) à l'aide de la clé de 10 mm, jusqu'à ce que la fixation puisse bouger librement dans toutes les directions.
- b. Installez le dossier J3 en insérant les goupilles de montage droite et gauche (D) dans les fixations droite et gauche (E).
- c. Placez le dossier dans sa position approximative, en fonction du fauteuil et de l'utilisateur.
- d. Serrez à la main les écrous des goupilles de montage (F). REMARQUE : vous devrez éventuellement régler la profondeur et l'inclinaison du dossier pour optimiser le confort de l'utilisateur.
- e. Serrez à la main les écrous de la plaque de support (C). REMARQUE : vous devrez éventuellement régler la hauteur du dossier pour optimiser le confort de l'utilisateur.
- f. Testez le mécanisme de libération : enfoncez les leviers de libération, puis dégagez le dossier du fauteuil. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section Dépose et réinstallation.) Si vous parvenez à installer et à libérer le dossier sans forcer, c'est que l'alignement entre la fixation et le dossier est correct.
- g. Si tel n'est pas le cas, ajustez les différents éléments jusqu'à obtention d'un bon alignement.
- h. Lorsque l'alignement est correct, serrez les vis de serrage des fixations. Le couple de serrage recommandé est de 8,5 - 9,3 Nm.

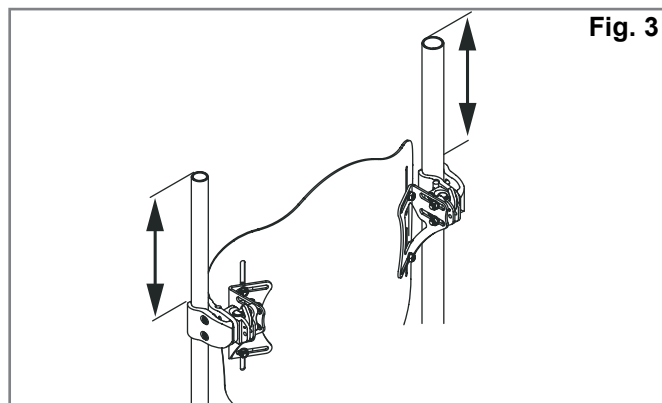


Fig. 3

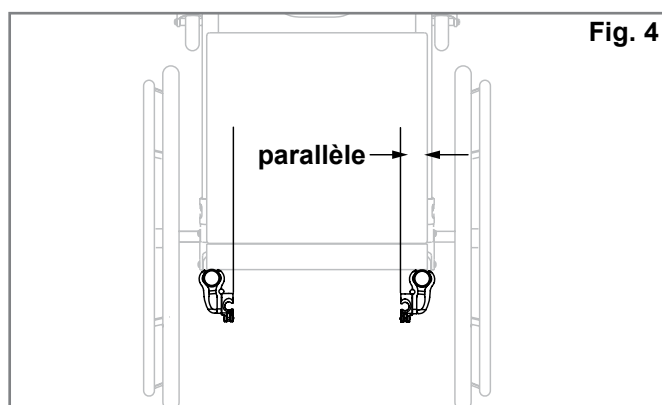


Fig. 4

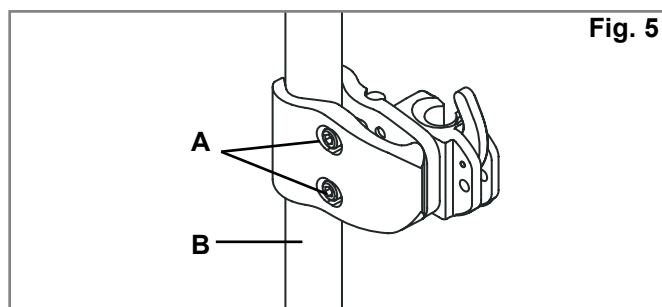


Fig. 5

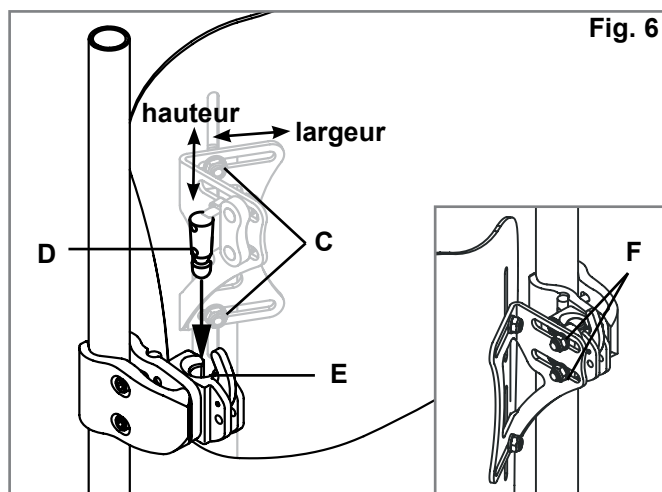


Fig. 6

INSTALLATION DE LA FIXATION À QUATRE POINTS (EN OPTION) (FIG. 7, 8, 9)

Outils requis (fournis avec le dossier J3 à fixation à quatre points)

- Clé hexagonale de 4 mm



- Clé polygonale de 10 mm



- Clé polygonale de 5/8"



Installation de la fixation à quatre points

1. Desserrez les vis de serrage (A) à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm fournie, puis glissez les pattes le long des montants du dossier (B).
2. Les fixations doivent être à hauteur égale sur chacun des montants (Fig. 8) et parallèles au châssis d'assise (Fig. 7).
3. Serrez les vis de serrage (A) à la main. Desserrez les écrous de la plaque de support (C) et les vis des goupilles de montage (F) à l'aide de la clé polygonale de 10 mm fournie, jusqu'à ce que la fixation puisse bouger librement dans toutes les directions.

REMARQUE : si le diamètre des montants est important, il sera éventuellement nécessaire d'enlever complètement les vis de serrage.

4. Installez le dossier J3 en insérant les goupilles de montage droite et gauche (D) dans les fixations à loquet droite et gauche (E).
5. Placez le dossier dans sa position approximative, en fonction du fauteuil et de l'utilisateur.
6. Serrez les vis à l'intérieur des goupilles de montage (F). Serrez à un couple de 11,3 - 12,4 Nm.

REMARQUE : il s'avérera peut-être nécessaire de régler les fixations également latéralement pour être sûr qu'elles sont bien alignées.

7. Serrez les écrous de la plaque de support (C). Serrez à un couple de 8,5 - 9,3 Nm.

REMARQUE : vous devrez éventuellement régler la hauteur du dossier pour optimiser le confort de l'utilisateur.

8. Testez le mécanisme de libération : enfoncez les leviers de libération (L), puis dégagez le dossier du fauteuil. Si vous parvenez à installer et à libérer le dossier sans forcer, c'est que l'alignement entre la fixation et le dossier est bon.
9. Si tel n'est pas le cas, ajustez les différents éléments jusqu'à obtention d'un bon alignement.
10. Lorsque l'alignement est correct, serrez les vis de serrage (A) des fixations. Serrez à un couple de 8,5 - 9,3 Nm.
11. Desserrez les boulons (G) pour installer les fixations inférieures sur les montants du dossier (H).
12. Utilisez la clé de 5/8" pour desserrer l'écrou (K) qui retient la goupille de montage inférieure (I), de sorte à la déplacer longitudinalement.

13. Glissez la fixation inférieure (J) vers le haut jusqu'à qu'elle enveloppe la goupille de montage inférieure (I).

REMARQUE : laissez un espace de 1/8" à 1/4" entre le bas de la goupille de montage inférieure (I) et le bas de l'encoche de la fixation inférieure (J).

REMARQUE : vérifiez que la patte de fixation supérieure et la patte de fixation inférieure sont correctement alignées sur le montant du dossier. Un mauvais alignement des pattes de fixation peut entraver le bon fonctionnement du mécanisme de libération rapide.

14. Lorsque l'alignement est correct, serrez les vis de serrage (G) des fixations. Le couple de serrage recommandé est de 8,5 - 9,3 Nm. Resserrez ensuite l'écrou de la goupille de montage inférieure (K). Serrez à un couple de 11,3 - 12,4 Nm.

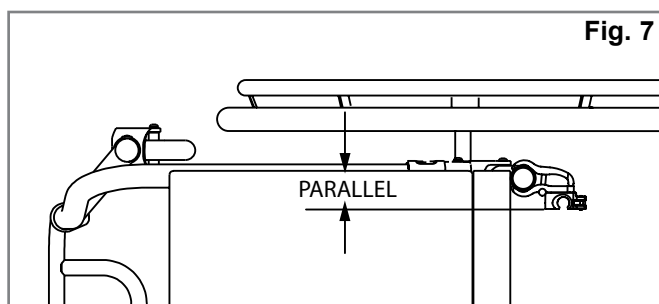


Fig. 7

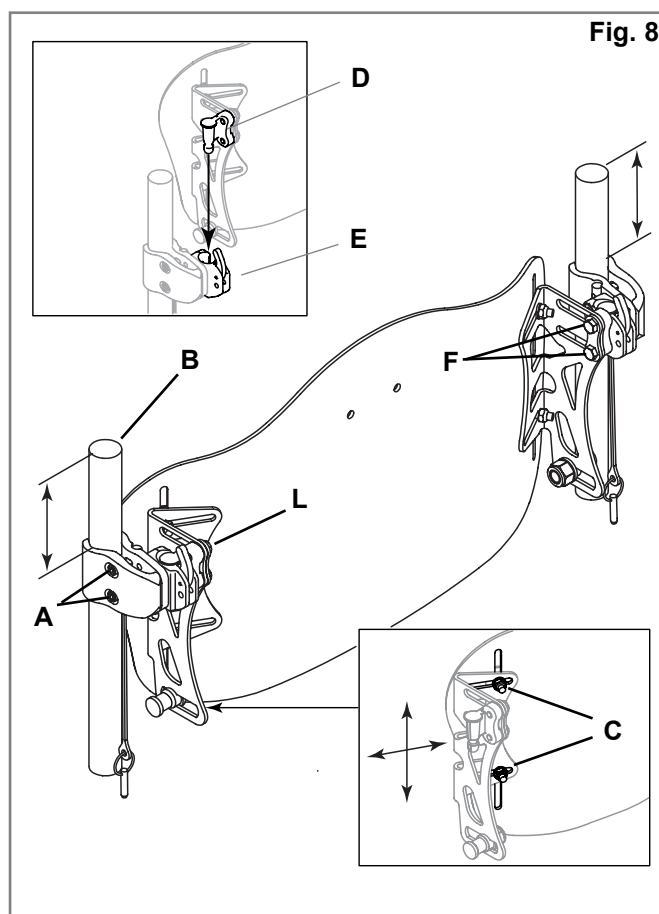


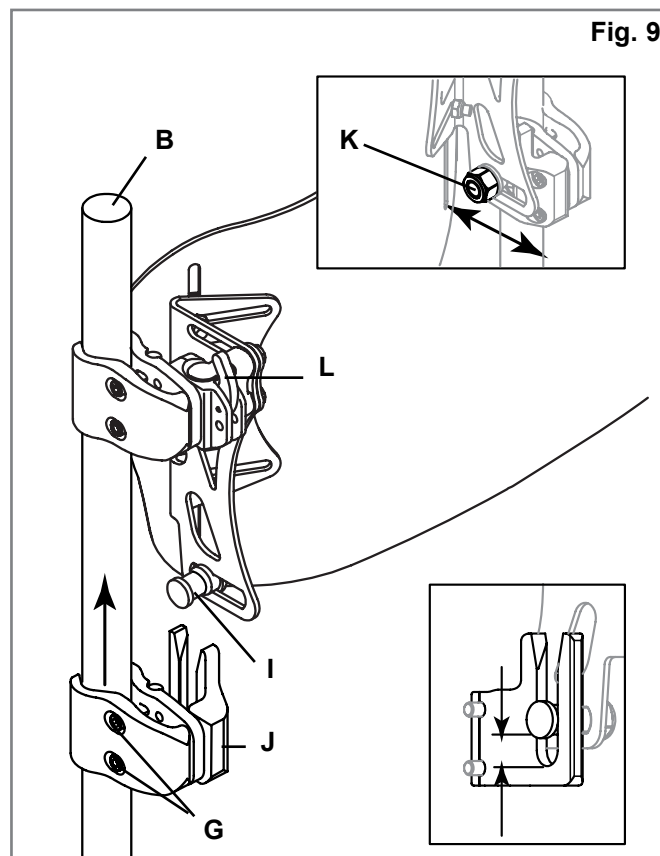
Fig. 8

15. Testez le mécanisme de libération : enfoncez les leviers de libération (L), puis dégagez le dossier du fauteuil. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section Dépose et réinstallation.) Si vous parvenez à installer et à libérer le dossier sans forcer, c'est que l'alignement entre la fixation et le dossier est correct.
16. Si tel n'est pas le cas, ajustez les différents éléments jusqu'à obtention d'un bon alignement.
17. Pour effectuer des ajustements minimes, desserrez les écrous C et F. Vous pouvez ainsi apporter de petits changements de hauteur, de profondeur et d'angle d'inclinaison. Resserrez tous les écrous aux couples de serrage spécifiés, puis testez le dossier et le mécanisme de libération rapide.
18. Pour effectuer des ajustements minimes, vous pouvez également desserrer les vis et écrous G, C et F sans toutefois les enlever (Figs. 8, 9). Positionnez le dossier à la hauteur, à la profondeur et à l'angle désirés.
19. Resserrez tous les écrous aux couples de serrage spécifiés, puis testez le dossier et le mécanisme de libération rapide.

Réglage de la fixation à quatre points

Pour effectuer des ajustements minimes, desserrez les écrous C et F. Vous pouvez ainsi apporter de petits changements de hauteur, de profondeur et d'angle d'inclinaison. Resserrez tous les écrous aux couples de serrage spécifiés, puis testez le dossier et le mécanisme de libération rapide.

Pour effectuer des ajustements minimes, vous pouvez également desserrer les vis et écrous G, C et F sans toutefois les enlever (Figs. 8, 9). Positionnez le dossier à la hauteur, à la profondeur et à l'angle désirés. Resserrez tous les écrous aux couples de serrage spécifiés, puis testez le dossier et le mécanisme de libération rapide.



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR, DE LA PROFONDEUR ET DE L'ANGLE D'INCLINAISON DU DOSSIER J3

La première phase de l'installation des fixations du dossier J3 est terminée. Il convient désormais d'installer l'utilisateur dans son fauteuil afin de personnaliser le dossier J3. Demandez à l'utilisateur de ne pas complètement s'appuyer contre le dossier car celui-ci n'est pas encore serré aux couples de serrage requis.

1. Réglage de la hauteur (Fig. 10)

- Après avoir installé l'utilisateur dans son fauteuil, déterminez la hauteur requise du dossier. Une fois la hauteur déterminée, demandez à l'utilisateur de se dégager délicatement du dossier J3 en se penchant ou en glissant légèrement vers l'avant, de sorte à pouvoir procéder au réglage.
- Desserrez les écrous de la plaque de support (A) et réglez la coque du dossier à la hauteur désirée.
- Resserrez les écrous de la plaque (A). Le couple de serrage recommandé est de 8,5 - 9,3 Nm.

REMARQUE : après avoir réglé la hauteur, vérifiez de n'avoir pas modifié la largeur par inadvertance.

2. Réglage de la profondeur et de l'angle d'inclinaison (Figs. Depth/Angle Adjustment (Figs. 11, 12, 13 et 14)

Veuillez noter qu'il existe deux types de fixation : la fixation standard (Fig. 11) et la fixation escamotable plus longue (Fig. 12). Les deux types se règlent de la même façon, la différence étant que la fixation standard permet un réglage de profondeur allant jusqu'à 5 cm (Fig. 11), tandis que la fixation escamotable (réglable) permet un réglage de profondeur allant jusqu'à 8,65 cm (Fig. 12).

- Pour régler la profondeur et l'angle du dossier J3, desserrez les écrous gauche et droit (Fig. 14-B) situés dans les encoches de la plaque.
- Réglez la profondeur et/ou l'angle d'inclinaison, puis resserrez les écrous. Le couple de serrage recommandé est de 11,3 - 12,4 Nm. Assurez-vous qu'aucun écrou de réglage de la profondeur (Fig. 14-B) ne puisse glisser ou pivoter.
- Si la profondeur n'est pas suffisante, retirez le dossier des fixations. Retirez les vis (Fig. 11-D, 12-D) des fixations à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm fournie, puis réglez à la profondeur désirée. Remarque : avant de remettre les vis en place, il est fortement recommandé d'appliquer un adhésif frein-filet moyennement puissant, comme du Loctite 243, sur les fixations et le filetage des vis. Serrez les vis au couple de 2,8 - 4 Nm.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez d'avoir bien resserré toutes les fixations après avoir procédé à tous les ajustements et lorsque le dossier J3 est prêt à l'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Afin de garantir la sécurité optimale du montage du dossier, la goupille de sécurité doit être insérée avant d'utiliser le dossier, (Fig. 15 et 16).

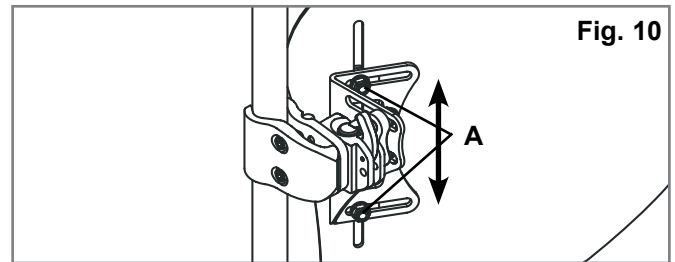


Fig. 11 Fixation standard - 2 réglages de profondeur

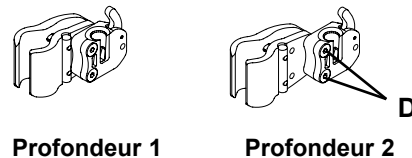


Fig. 12 Fixation rallongée (réglable)

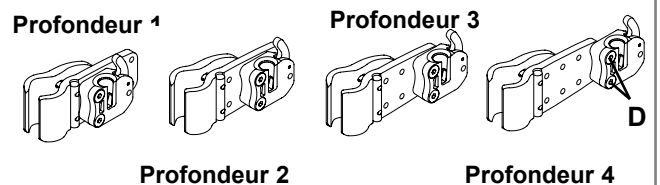
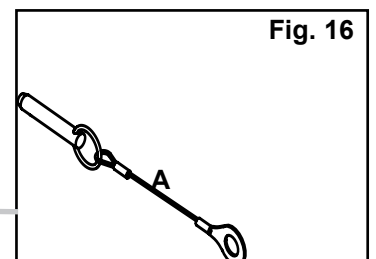
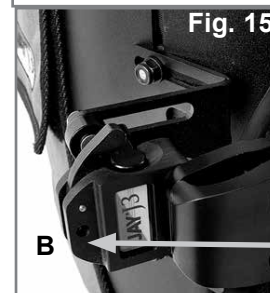
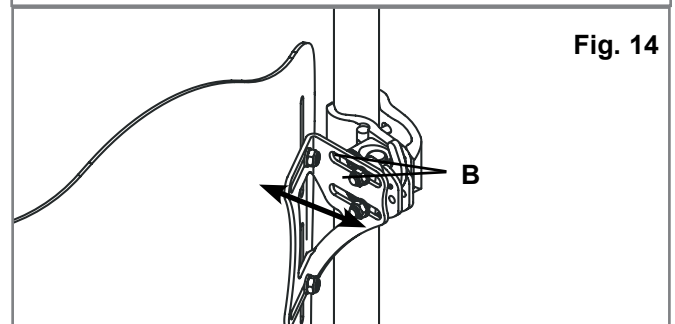
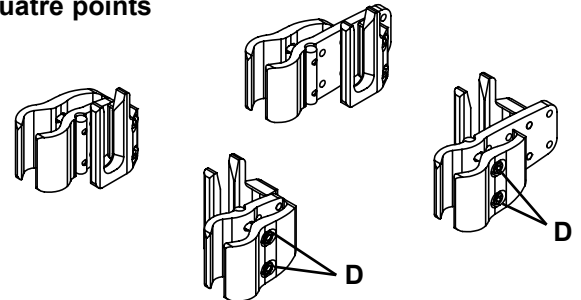


Fig. 13 Fixation inférieure à quatre points



INSTALLATION DE LA PROTECTION DU DOSSIER

1. Soulevez le rabat supérieur de la housse du dossier J3 (Fig. 17)
2. Collez le haut de la protection au velcro de la housse du dossier J3 (Fig. 17). Rabaissez le rabat supérieur de la housse de sorte que la protection du dossier se fixe entre les rabats inférieur et supérieur (Fig. 18).
3. Retirez le coussin d'assise du fauteuil et passez la bavette de la protection du dossier entre le siège du fauteuil et le coussin d'assise (Fig. 20).
4. Ajustez la protection du dossier si nécessaire en déplaçant la bavette sous le coussin d'assise. En cas de besoin, vous pouvez également monter ou baisser la partie supérieure du volet inférieur sur la partie arrière du siège.
5. Insérez les bandes de fermeture auto-agrippante à travers les œillets de la protection du dossier, puis passez-les autour du cadre du fauteuil et insérez l'extrémité dans la fente de la bande (Fig. 21). Bordez et comblez les ouvertures de la protection du dossier (Fig. 22).



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

Installation terminée de la protection du dossier J3

ÉLÉMENTS DE POSITIONNEMENT SPINE ALIGN

ALIGN
Les éléments de positionnement Spine Align sont destinés à assurer un support ergonomique par le biais d'un dossier prêt à l'emploi. (En fonction du marché, les éléments de Spine Align sont parfois fournis avec le dossier.) Pour installer les éléments Spine Align, suivez les instructions ci-dessous.

1. Installation des éléments de positionnement Spine Align

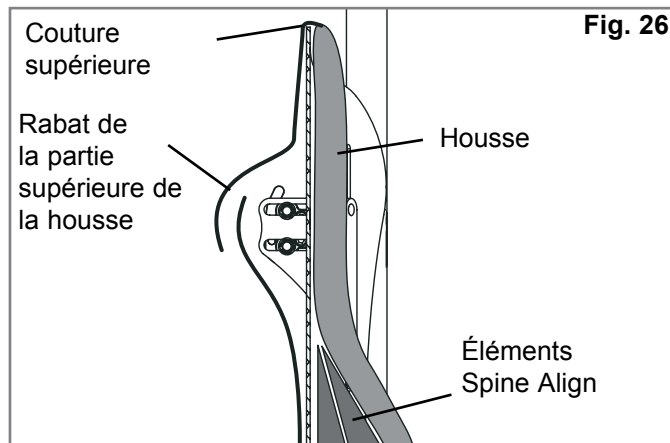
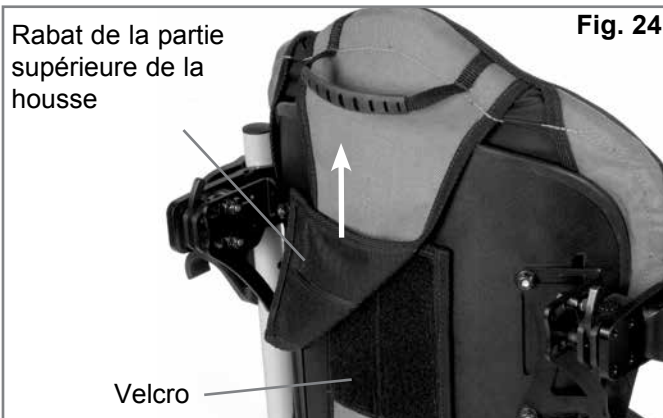
- Demandez à l'utilisateur de se dégager délicatement du dossier J3 en se penchant ou en glissant légèrement vers l'avant si possible.
- Détachez la bande de Velcro sur le rabat supérieur de la housse (Fig. 24) et rabattez la housse vers l'avant de sorte à révéler la partie interne du dossier J3.
- Placez le ou les éléments de positionnement sur la bande Velcro, à l'intérieur de la coque (Fig. 25), puis refermez la housse du dossier. Tirez la housse vers le bas de sorte que la couture du haut soit alignée avec le bord supérieur de la coque. Si la couture n'est pas alignée, vous pouvez détendre le pan inférieur de la housse (Fig. 26).
- Demandez à l'utilisateur de tester la configuration générale des éléments Spine Align en termes de confort et de support. Répétez les étapes A à C, si nécessaire.
- Plusieurs configurations et combinaisons d'éléments Spine Align sont possibles. Si vous avez besoin d'autres formes ou tailles d'éléments de positionnement Spine Align, contactez votre revendeur ou Sunrise Medical.

REMARQUE : pour plus d'informations sur le système J3 Spine Align, visionnez notre animation sur le site www.sunrisemedical.com.

L'installation du dossier J3 est terminée.

ACCESSOIRES J3

Éléments de positionnement	
Lombaire large	
Lombaire petit	
Cale	
Cale incurvée	
Cale plate	
Bassin arrière/Latéral	
Cale latérale	
Large sac de billes	
Petit sac de billes	



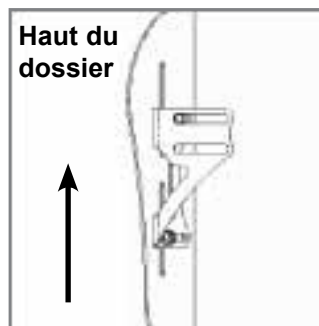
Si vous avez commandé des accessoires J3, comme un cale-troncl, un appui-tête ou un harnais, veuillez vous reporter aux consignes d'installation livrées avec votre matériel.

SÉCURITÉ À BORD D'UN VÉHICULE MOTORISÉ

Le dossier J3 a été testé dynamiquement pour une utilisation à bord d'un véhicule. Veuillez suivre toutes les instructions relatives à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien, énoncées ci-dessous.

INSTRUCTIONS

1. Dans la mesure du possible, l'utilisateur doit prendre place dans le siège du véhicule et utiliser la ceinture de sécurité du véhicule.
2. La distance entre le haut des épaules de l'utilisateur et le haut du dossier ne doit pas dépasser 16,5 cm.
3. Le fauteuil roulant doit porter une étiquette d'homologation attestant qu'il peut être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé ; il doit avoir subi un test dynamique conformément aux exigences de la norme ISO Standard 7176-19 ; et il doit avoir été installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant.
4. Si le siège d'origine du fauteuil roulant a été remplacé, le nouveau siège doit être homologué pour le transport à bord d'un véhicule, avoir été installé et être utilisé conformément aux instructions du fabricant.
5. Le système d'attache du fauteuil roulant et le système de retenue de l'occupant doivent être compatibles avec le fauteuil roulant utilisé ; il doit être utilisé conformément aux instructions du fabricant et doit être conforme aux exigences de performance de la norme ISO 10542.
6. Le fauteuil doit toujours faire face à la route pendant le transport.
7. Afin d'éviter toute blessure potentielle aux occupants d'un véhicule, enlevez et placez séparément les accessoires habituellement fixés au fauteuil, tels que le plateau et le matériel respiratoire.
8. Ce fauteuil est prévu pour les adultes dont le poids est compris entre 35 et 136 kg.
9. Les dispositifs de maintien postural, comme les sangles de positionnement du bassin ou les supports antérieurs pour le tronc, ne doivent tenir lieu de dispositif de retenue de l'occupant lors du transport à bord d'un véhicule en déplacement, à moins d'avoir été clairement identifiés comme conformes à la norme ISO 16840-4.
10. Ne modifiez et ne remplacez pas la structure, les pièces ou les composants du fauteuil, sans avoir préalablement demandé l'avis du fabricant.
11. La plaque de fixation de la coque du dossier doit être orientée vers le haut lors du transport à bord d'un véhicule. (Voir ci-dessous).



Orientation correcte du support de fixation durant le transport



Orientation incorrecte du support de fixation durant le transport

⚠ AVERTISSEMENT

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ÉNONCÉES PEUT EXPOSER LES OCCUPANTS DU VÉHICULE ET TOUTE AUTRE PERSONNE À DE GRAVES BLESSURES.

DÉPOSE ET RÉINSTALLATION

Dépose

Après l'avoir installé et l'avoir réglé, le dossier peut s'enlever facilement du fauteuil, en cas de besoin. Pour le retirer, il suffit d'enfoncer les leviers de libération (Fig. 27). Après avoir enfoncé les leviers, levez le dossier vers le haut (Fig. 28) à l'aide de la poignée située en haut du dossier.

Réinstallation du dossier

Pour replacer le dossier dans ses supports, alignez les goupilles avec les fixations et insérez-les (Fig. 29). Les goupilles doivent émettre un clic indiquant qu'elles sont bien enclenchées.

AVERTISSEMENT

Si vous n'êtes pas sûr d'avoir entendu le clic, tirez le dossier vers le haut par la poignée pour vérifier qu'il est bien enclenché.

Goupilles de sécurité (Fig. 30)

Le dossier J3 est livré avec deux goupilles de sécurité qui, lorsqu'elles sont insérées, empêchent le retrait du dossier du fauteuil. Pour bloquer le dossier, insérez les goupilles (A) dans les fixations (B). Pour utiliser le mécanisme de libération rapide du dossier, il vous suffit d'enlever les goupilles.



Fig. 27



Fig. 29



Fig. 28

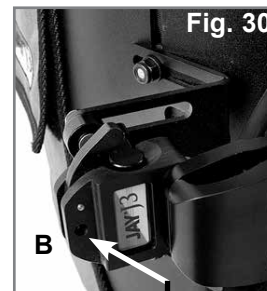
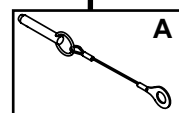


Fig. 30



CONTRE-INDICATIONS :**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser, ni prescrire ce dossier à tout utilisateur dont le poids dépasse la limite maximale spécifiée.

RECYCLAGE / RÉUTILISATION :**⚠ AVERTISSEMENT**

- Risque de blessure.
- Avant de céder le produit à un nouvel utilisateur, demandez toujours à un revendeur Sunrise Medical agréé de l'inspecter afin de déceler tout éventuel signe d'endommagement ou d'usure. Si le moindre signe d'endommagement est décelé, **N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT**.
- Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner de graves blessures.

Ce produit peut être réutilisé par un nouvel utilisateur *:

- Demandez à un revendeur Sunrise Medical agréé d'inspecter la coque, le matériel de fixation, la mousse et la housse afin de déceler tout éventuel signe d'endommagement ou d'usure. Si le moindre signe d'endommagement est décelé, ne réutilisez pas ce produit.
- Nettoyez et désinfectez la coque, le matériel de fixation, la mousse et la housse conformément à la réglementation locale en vigueur. Pour tout conseil, contactez votre agence de contrôle des infections.
- Après avoir nettoyé et désinfecté le matériel, demandez à un revendeur Sunrise Medical agréé d'inspecter la coque, le matériel de fixation, la mousse et la housse afin de vérifier que la procédure de nettoyage/désinfection n'a causé aucun endommagement.

⚠ AVERTISSEMENTS :

- Le non-respect des consignes liées à la réutilisation pourrait entraîner de graves blessures pour l'utilisateur.
- En cas de réutilisation, ce produit doit être adapté aux spécificités du nouvel utilisateur par un revendeur Sunrise Medical agréé ou un médecin.

GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS**GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS**

Tous les dossiers Jay J3 sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Tous les dossiers Jay J3 sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où l'usage qui en a fait est réputé normal. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux trous, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du dossier.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialité et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues. Aucune garantie ne s'étend au-delà des présentes dispositions. Les recours pour non-respect des garanties expresses décrites, sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise. En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi ad un medico, un terapista o un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e di postura per determinare l'idoneità all'uso di uno Schienale J3.

⚠ AVVERTENZA!

Gli schienali devono essere installati solamente da:

- un rivenditore autorizzato Sunrise Medical
- un operatore sanitario qualificato che abbia ricevuto un'adeguata formazione direttamente da Sunrise Medical o presso un rivenditore autorizzato Sunrise Medical

UTILIZZO DELLO SCHIENALE JAY J3

Lo Schienale Jay J3 è stato sviluppato per fornire supporto per la schiena per una vasta casistica di utenti in carrozzina. Ideato per fornire un supporto semplice, comodo ed efficace, favorisce la funzionalità e aumenta la tolleranza alla posizione seduta. Inoltre, è leggero, resistente e facile da usare.

Lo Schienale può essere fissato ad una vasta gamma di carrozzine.

Portata massima: 136 kg.

La durata prevista dello schienale è 4 anni.

⚠ AVVERTENZA

L'uso di un supporto per la schiena su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente.

Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.

⚠ AVVERTENZA

Non usare lo Schienale J3 per spingere o sollevare la carrozzina. Se viene utilizzato in modo scorretto, lo schienale potrebbe staccarsi inavvertitamente dalla carrozzina.

⚠ AVVERTENZA

Non usare la maniglia dello Schienale J3 per sollevare la carrozzina, poiché serve solo per la rimozione dello schienale.

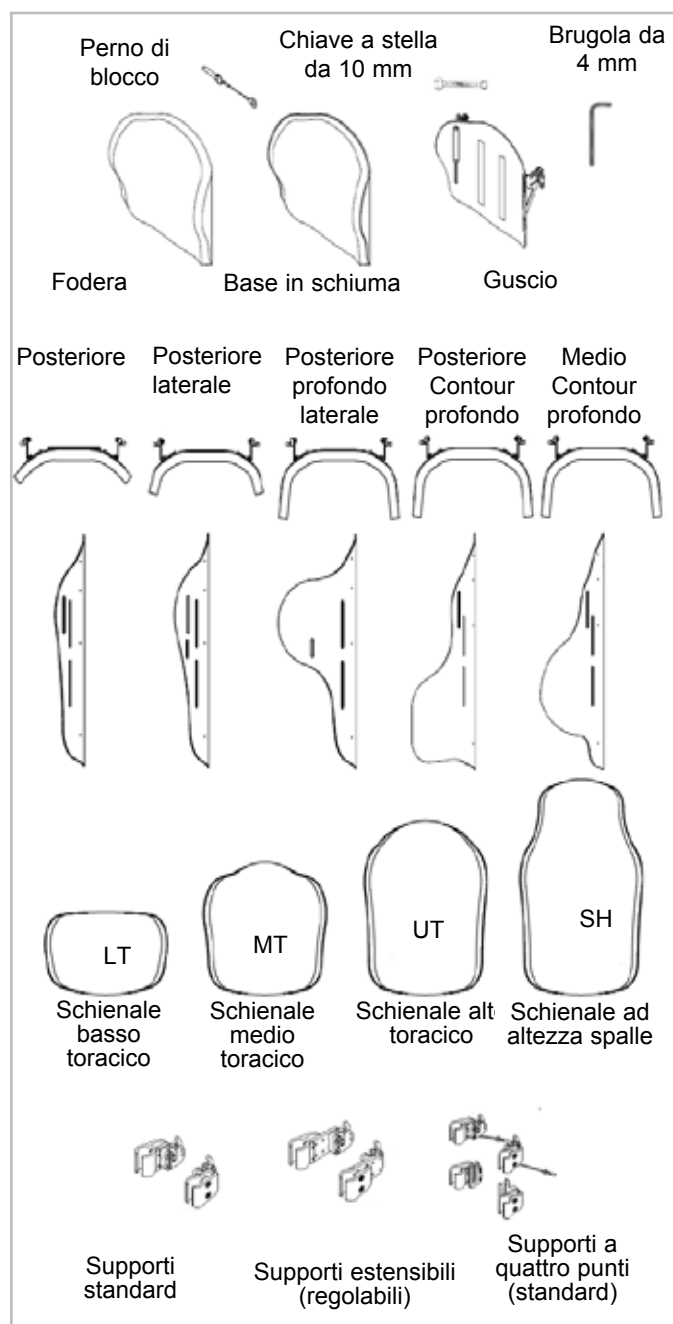
⚠ AVVERTENZA

La mancanza di attenzione potrebbe causare un incendio

⚠ AVVERTENZA

Leggere il manuale prima dell'uso.

SCHIENALE J3



MANUTENZIONE

Sunrise raccomanda di controllare ogni 6 mesi tutti i dispositivi di fissaggio ed assicurarsi che non siano logori, che i bulloni non siano allentati o che i componenti non siano rotti. Stringere i dispositivi di fissaggio allentati secondo le istruzioni per l'installazione. Stringere i dispositivi di fissaggio secondo le coppie di serraggio specificate nella sezione relativa al montaggio dei supporti. Se è necessario sostituire dei componenti rotti, contattare immediatamente il rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Se un componente è allentato o rotto, non utilizzare più il sistema.

PULIZIA FACILE

NOTA: quando si smonta lo schienale per pulirlo, prendere nota della posizione dei componenti per il posizionamento per rimontarli poi correttamente.

Pulizia della fodera dello schienale

Staccare il velcro per rimuovere la fodera. Staccare la fodera dal guscio dello schienale. Aprire la cerniera situata nella parte inferiore della fodera. Rimuovere la schiuma e rivoltare la fodera. Richiudere la fodera con la cerniera per evitare che si attorcigli. Lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C) Asciugare all'aria o in asciugatrice a bassa temperatura.

NOTA: non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici ed asciugatrici industriali. Non sterilizzare in autoclave a vapore. Non candeggiare.

Inserire nuovamente la schiuma nella fodera. Tenere presente che la base ha due strati in schiuma. Quando si inserisce la schiuma, assicurarsi che lo strato di schiuma più sottile "grigio chiaro" sia rivolto verso il guscio. Dopo aver fissato la schiuma all'interno della fodera, chiudere con la cerniera.

Pulizia del guscio dello schienale

Il guscio può essere pulito strofinandolo con acqua e sapone. Non dovrebbe essere necessaria alcuna altra manutenzione.

Pulizia dei componenti per il posizionamento

I componenti per il posizionamento possono essere puliti con acqua e sapone. Non immergerli nell'acqua. Se si hanno domande sulle procedure di pulizia, contattare il rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

Simboli di lavaggio	
	Lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C)
	Se necessario, smacchiare utilizzando solamente prodotti
	non a base di cloro. Asciugare all'aria
	Non stirare
	Non lavare a secco.

COMPATIBILITÀ CON LA CARROZZINA

Tipi di carrozzina

Lo Schienale J3 è stato progettato per essere utilizzato con la maggior parte delle carrozzine con l'eccezione di:
Carrozzine con schienale regolabile in angolazione, reclinabili o basculanti che raggiungano un'angolazione maggiore di 60 gradi rispetto all'asse verticale.

⚠ AVVERTENZA

L'uso dello schienale con questi tipi di carrozzina può provocare il distacco accidentale dello schienale, con conseguente caduta e rischio di gravi lesioni.

Dimensioni della carrozzina

Lo Schienale J3 è progettato per sostituire il telo schienale della carrozzina. Prima del montaggio controllare che i montanti dello schienale siano compatibili. A questo scopo misurare la distanza tra i montanti come illustrato nella figura 1, quindi consultare la tabella 1 per determinare se è possibile usare lo schienale con la carrozzina. Quindi controllare che i montanti siano di diametro compatibile. I supporti dello Schienale J3 possono essere fissati su montanti con diametro tra 1,9 cm e 2,85 cm. Misurare il diametro dei montanti (Fig. 2) quindi consultare la tabella 2 per determinare se i montanti siano compatibili. In caso di difficoltà nel determinare la compatibilità dei montanti dello schienale rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato oppure al servizio clienti di Sunrise Medical.

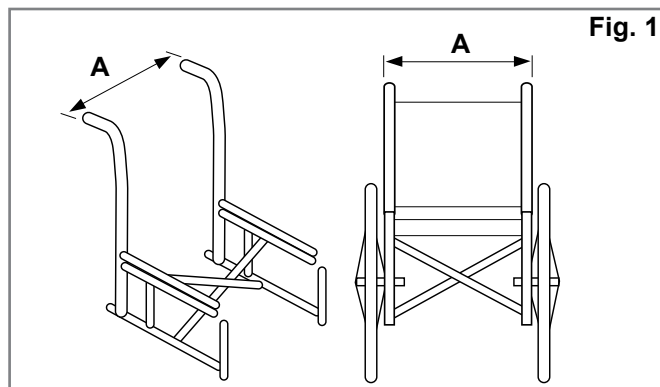


Fig. 1

Tabella 1

Larghezza dello Schienale J3* (tutte le curvature)		Distanza tra i montanti, da parte esterna a parte esterna del montante (Fig. 1-A)			
		Larghezza minima		Larghezza massima	
		"	cm	"	cm
12"	31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14"	36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16"	41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18"	46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20"	51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* La larghezza dello schienale è indicata nel codice stesso.
Esempio: J3SCMTS36 è uno schienale di 36 cm.

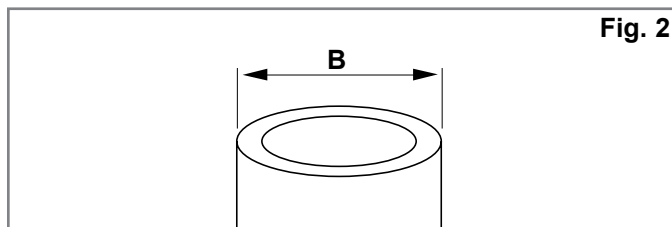


Fig. 2

Tabella 2

Larghezza dello Schienale J3 (tutte le curvature)	Diametro dei montanti (Fig. 2-B)			
	Larghezza minima		Larghezza massima	
	II	cm	II	cm
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

MONTAGGIO DEI SUPPORTI

Prima di procedere con il montaggio, leggere bene le istruzioni. Si consiglia di montare lo Schienale J3 senza l'utente seduto in carrozzina. Se, dopo il montaggio, fosse necessario apportare alcune modifiche di piccola entità, l'utente può rimanere seduto in carrozzina.

Attrezzi necessari (forniti con lo Schienale J3)*

- Brugola da 4 mm
- Chiave a stella da 10 mm



Nota: quando le impostazioni di serraggio sono specificate, si raccomanda vivamente di utilizzare una chiave torsiometrica (non fornita con lo Schienale Jay3) per verificare che il serraggio impostato sia conforme alle specifiche.

Istruzioni per il montaggio dei supporti (Figg. 3, 4, 5)

1. Rimuovere lo schienale secondo le istruzioni del produttore della carrozzina.
2. Determinare la posizione sui montanti dello schienale dove si desidera montare i supporti. I supporti devono essere montati più o meno alla stessa altezza su ogni montante (Fig. 3) e paralleli al telaio della seduta (Fig. 4). Si consiglia di posizionare i supporti sulla parte alta dei montanti.
3. Come montare i supporti (Fig. 5)
 - a. Allentare le viti di fermo (A) con la brugola da 4 mm in dotazione. NOTA- Per i montanti con un diametro maggiore rimuovere completamente le viti di fermo.
 - b. Fissare e allineare il supporto al montante dello schienale (B).
 - c. Stringere le viti di fermo a mano (A). NOTA: Per un allineamento corretto potrebbe essere necessario regolare ulteriormente i supporti lateralmente.

Montaggio e allineamento del guscio dello Schienale J3 (Fig. 6)

- a. Allentare i dadi della staffa (C) e i dadi del perno di montaggio (F) con la chiave a stella da 10 mm fino a quando il supporto non si muova liberamente in tutte le direzioni.
- b. Fissare lo Schienale J3 ai supporti inserendo i perni di montaggio destro e sinistro (D) nei rispettivi fori (E).
- c. Determinare la posizione, rispetto alla carrozzina e all'utente, in cui si desidera montare lo schienale.
- d. Stringere i dadi a mano sulla parte interna del perno di montaggio (F).
NOTA: Per garantire il massimo comfort, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente la profondità e l'angolo dello schienale.
- e. Stringere i dadi della staffa a mano (C). NOTA- Per garantire il massimo comfort, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente l'altezza dello schienale.
- f. Provare a rimuovere lo schienale premendo le leve di sblocco in avanti e staccare lo schienale dalla carrozzina. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione relativa alla rimozione e al riposizionamento. Se i supporti e lo schienale sono allineati correttamente, lo schienale può essere montato e rimosso facilmente.
- g. Se i supporti e lo schienale non sono allineati correttamente, regolarli di conseguenza.
- h. Dopo avere completato l'allineamento, stringere le viti di fermo dei supporti secondo la coppia di serraggio consigliata di 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

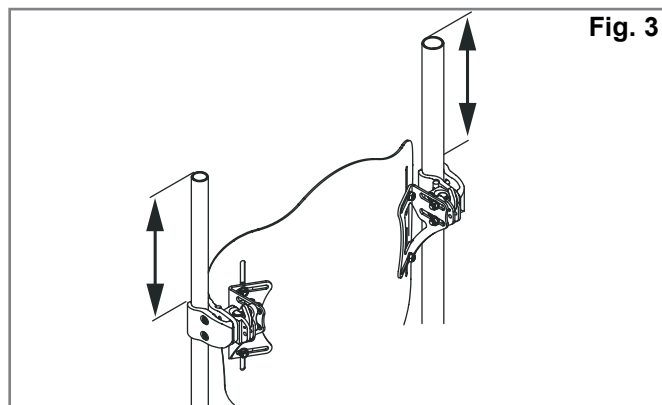


Fig. 3

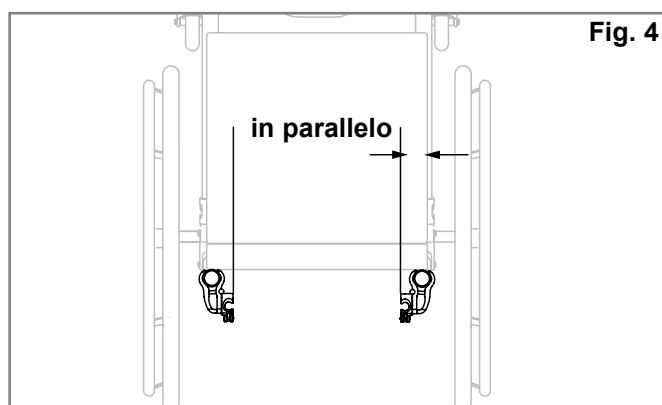


Fig. 4

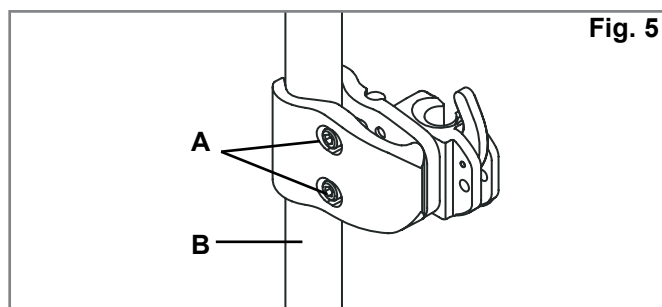


Fig. 5

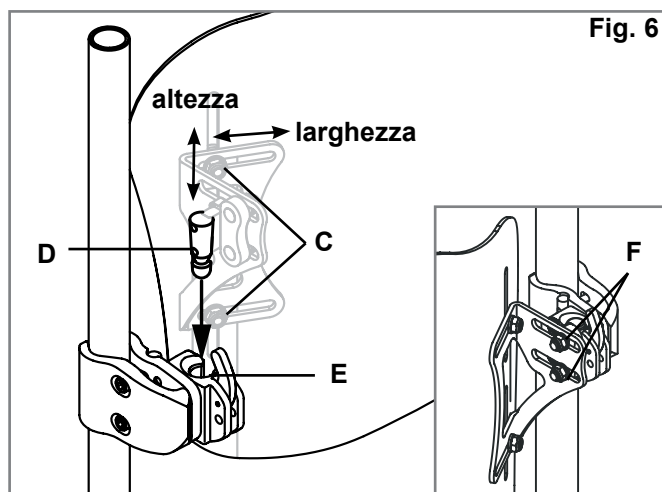


Fig. 6

MONTAGGIO DEI SUPPORTI A QUATTRO PUNTI (OPTIONAL) (FIG. 7, 8, 9)

Attrezzi necessari (forniti con lo Schienale J3 con supporti a quattro punti)

- Brugola da 4 mm



- Chiave a stella da 10 mm



- Chiave a stella da 5/8"



Montaggio dei supporti a 4 punti

1. Allentare le viti di fermo (A) con la brugola da 4 mm e posizionare i morsetti attorno ai montanti dello schienale (B).
2. I supporti devono essere posizionati alla stessa altezza su ogni montante (Fig. 8) e paralleli al telaio del sedile (Fig. 7).
3. Stringere le viti di fermo a mano (A). Allentare i dadi della staffa (C) e i dadi del perno di montaggio (F) con la chiave a stella da 10 mm fino a quando il supporto non si muove liberamente in tutte le direzioni.

NOTA: per i montanti di diametro maggiore rimuovere completamente le viti di fermo.

4. Fissare lo Schienale J3 inserendo i perni di montaggio destro e sinistro (D) nelle rispettive sedi (E).
5. Determinare la posizione, rispetto alla carrozzina e all'utente, in cui si desidera montare lo schienale.
6. Stringere i dadi sulla parte interna del perno di montaggio (F) con una coppia di serraggio di 11,3 - 12,4 Nm.

NOTA: per un allineamento corretto potrebbe essere necessario regolare ulteriormente i supporti lateralmente.

7. Stringere i dadi della staffa (C) con una coppia di serraggio di 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

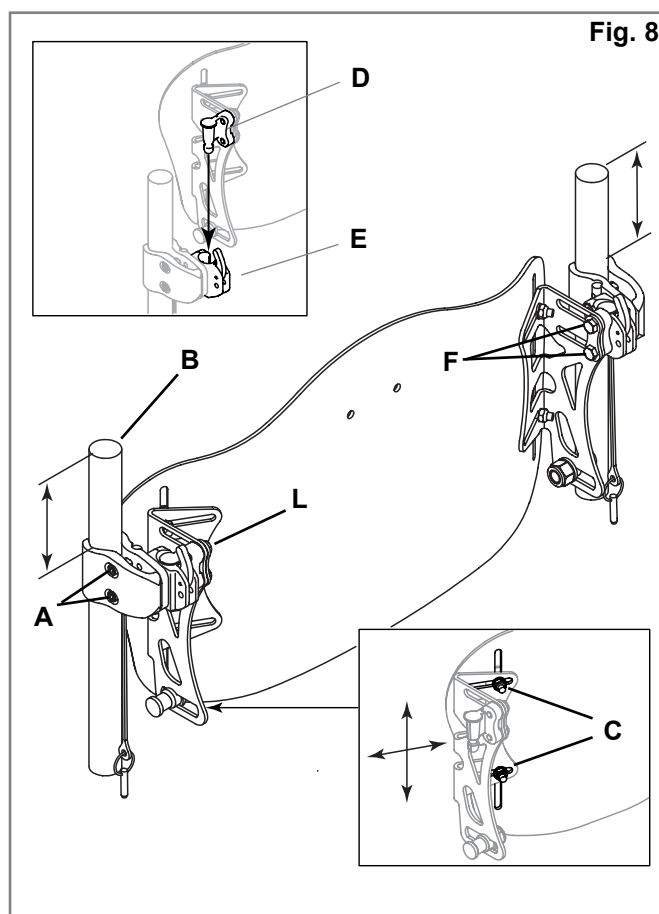
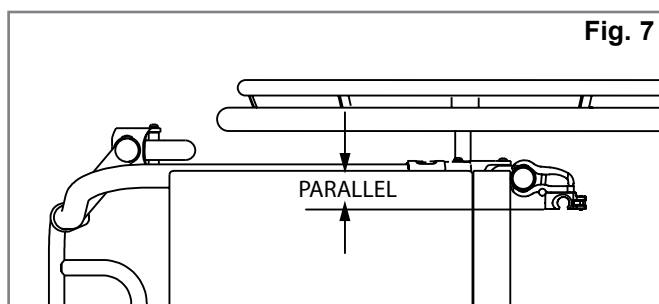
NOTA: per garantire il massimo comfort, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente l'altezza dello schienale.

8. Provare a rimuovere lo schienale. A questo scopo premere le leve di sblocco (L) in avanti e staccare lo schienale dalla carrozzina. Se i supporti e lo schienale sono allineati correttamente, lo schienale può essere montato e rimosso facilmente.
9. Se i supporti e lo schienale non sono allineati correttamente, regolarli di conseguenza.
10. Dopo avere completato l'allineamento, stringere le viti di fermo dei supporti (A) con una coppia di serraggio di 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).
11. Allentare i bulloni (G) per fissare le sedi inferiori sui montanti dello schienale (H).
12. Utilizzare una chiave a stella da 5/8" per allentare il dado (K) che tiene fermo il perno di montaggio inferiore (I), in modo da consentire il movimento avanti e indietro del supporto.
13. Fare scorrere la staffa inferiore verso l'alto (J) fino ad accogliere il perno di montaggio inferiore (I).

NOTA: lasciare uno spazio di 3,1 - 6,3 mm tra la parte bassa del perno di montaggio inferiore (I) e la parte bassa della guida della staffa inferiore (J).

NOTA: verificare che le staffe di montaggio superiore e inferiore siano allineate con i montanti dello schienale. Un allineamento scorretto può causare il malfunzionamento del dispositivo a sgancio rapido.

14. Dopo avere completato l'allineamento, stringere le viti di fermo dei supporti (G) secondo la coppia di serraggio consigliata di 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Stringere il perno di montaggio inferiore (K) con una coppia di serraggio di 11,3 - 12,4 Nm.

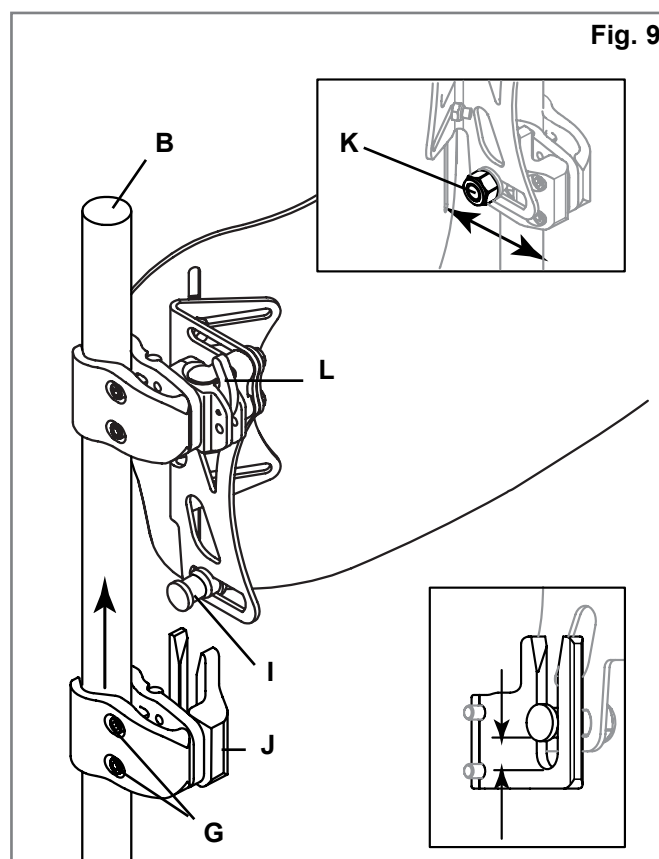


15. Provare a rimuovere lo schienale. A questo scopo premere le leve di sblocco (L) in avanti e staccare lo schienale dalla carrozzina. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione relativa alla rimozione e al riposizionamento. Se i supporti e lo schienale sono allineati correttamente, lo schienale può essere montato e rimosso facilmente.
16. Se i supporti e lo schienale non sono allineati correttamente, regolarli di conseguenza.
17. Per regolazioni fini, allentare i bulloni C e F. Questo consente di effettuare regolazioni minime in altezza, profondità e angolazione. Stringere nuovamente tutti i bulloni secondo le specifiche e controllare il funzionamento dello schienale e del dispositivo di sgancio rapido.
18. Oppure, per effettuare regolazioni rilevanti, allentare i bulloni G, C e F senza estrarli (Figg. 8, 9). Posizionare lo schienale all'altezza, profondità e angolazione desiderate.
19. Stringere nuovamente tutti i bulloni secondo le specifiche e controllare il funzionamento dello schienale e del dispositivo di sgancio rapido.

Regolazione dei supporti a 4 punti

Per regolazioni fini, allentare i bulloni C e F. Questo consente di effettuare regolazioni minime in altezza, profondità e angolazione. Stringere nuovamente tutti i bulloni secondo le specifiche e controllare il funzionamento dello schienale e del dispositivo di sgancio rapido.

Oppure, per effettuare regolazioni rilevanti, allentare i bulloni G, C e F senza estrarli (Figg. 8, 9). Posizionare lo schienale all'altezza, profondità e angolazione desiderate. Stringere nuovamente tutti i bulloni secondo le specifiche e controllare il funzionamento dello schienale e del dispositivo di sgancio rapido.



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA, DELLA PROFONDITÀ E DELL'ANGOLO DELLO SCHIENALE J3

Dopo avere montato i supporti dello Schienale J3, fare sedere l'utente sulla carrozzina per regolare lo schienale. Chiedere all'utente di non applicare pressione in quanto lo schienale non è ancora stato stretto completamente secondo i requisiti di serraggio.

1. Regolazione dell'altezza (Fig. 10)

- Con l'utente seduto sulla carrozzina determinare a che altezza si desidera regolare lo schienale. Quindi chiedere all'utente di non applicare pressione e di sporgersi o scivolare parzialmente in avanti, se possibile, per consentire la regolazione dello schienale.
- Allentare i dadi della staffa (A) e spostare il guscio dello schienale all'altezza desiderata.
- Stringere bene i dadi della staffa (A) secondo la coppia di serraggio consigliata di (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: dopo avere regolato l'altezza, verificare che la larghezza non sia cambiata.

2. Regolazione della profondità e dell'angolo (Figg. 11, 12, 13 e 14)

Sono disponibili due tipi di supporto: il supporto standard (Fig. 11) e il supporto estensibile (Fig. 12). La profondità di entrambi i supporti può essere regolata allo stesso modo. Tuttavia il supporto standard può essere regolato di 5 cm (Fig. 11) mentre il supporto estensibile può essere regolato di 8,65 cm (Fig. 12).

- Per regolare la profondità e l'angolo dello Schienale J3, allentare i dadi destro e sinistro (Fig. 14-B) sulla staffa.
- Regolare la profondità e/o l'angolo, quindi stringere bene i dadi secondo la coppia di serraggio consigliata di 11,3 - 12,4 Nm. Assicurarsi che nessuno dei dadi per la regolazione della profondità (Fig. 14-B) scivoli o giri.
- Se è necessario regolare ulteriormente la profondità, staccare lo schienale dai supporti. Rimuovere le viti (Figg. 11-D, 12-D) del supporto con la brugola da 4 mm in dotazione e spostare lo schienale in base alla profondità desiderata. Nota: se lo schienale deve essere riposizionato, prima di rimettere le viti si raccomanda vivamente di applicare alla staffa e alle filettature delle viti un frenafiletti adeguato di media intensità, per es. loctite 243. Stringere le viti con una coppia di serraggio di 2,8 - 4 Nm.

⚠ AVVERTENZA

Dopo avere apportato le regolazioni desiderate, assicurarsi che i supporti siano ben stretti e lo Schienale J3 sarà pronto per l'uso.

⚠ AVVERTENZA

Per assicurare la massima sicurezza di montaggio, inserire il perno di blocco prima di usare lo schienale, (Fig. 15 e 16).

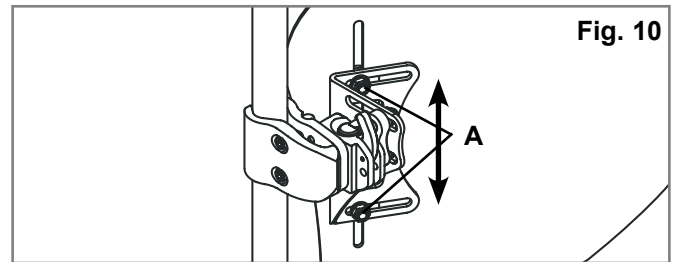
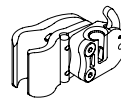


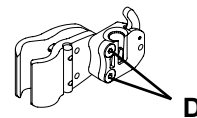
Fig. 10

Supporto standard a 2 profondità

Fig. 11



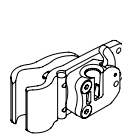
Profondità 1



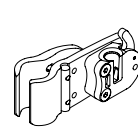
Profondità 2

Supporti estensibili (regolabili)

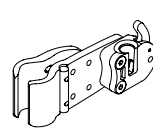
Fig. 12



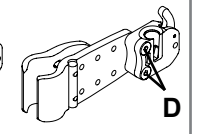
Profondità 1



Profondità 2



Profondità 3



Profondità 4

Supporti a quattro punti Sedi inferiori

Fig. 13

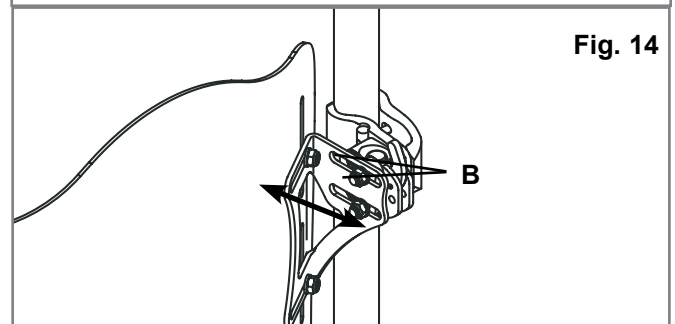
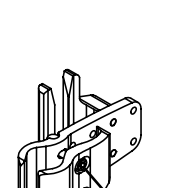
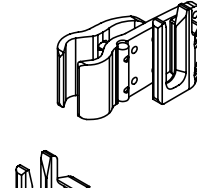
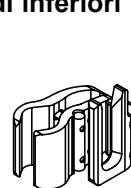


Fig. 14

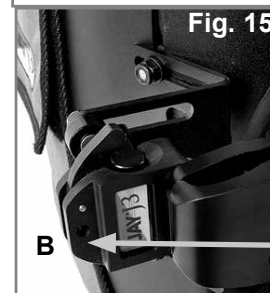


Fig. 15

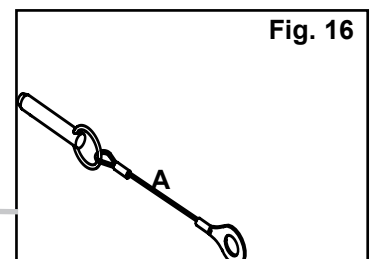


Fig. 16

APPLICAZIONE DELLA VANITY FLAP

1. Sollevare il risvolto superiore della fodera dello Schienale J3 (Fig. 17)
2. Far combaciare le due parti del velcro e attaccare la Vanity Flap alla parte posteriore della fodera dello Schienale J3 (Fig. 17). Riposizionare il risvolto superiore della fodera in modo che la Vanity Flap si trovi tra i due risvolti superiore e inferiore (Fig. 18).
3. Togliere il cuscino dal sedile della carrozzina e inserire l'estremità della Vanity Flap tra la superficie di supporto della carrozzina e il cuscino del sedile (Fig. 20).
4. Regolare la Vanity Flap secondo le necessità spostando l'estremità più in dentro o più in fuori sotto il cuscino. Se necessario, si può spostare anche la parte superiore della Vanity Flap più in alto o più in basso sullo schienale.
5. Inserire le cinghiette in velcro negli anelli corrispondenti sulla Vanity Flap, quindi farle passare attorno al telaio della carrozzina e richiuderle congiungendo le due estremità maschio-femmina (Fig. 21). Stringere bene per eliminare le fessure esterne sulla Vanity Flap (Fig. 22).



Applicazione della Vanity Flap dello Schienale J3 completa

COMPONENTI PER IL POSIZIONAMENTO

I componenti per il posizionamento sono stati ideati per garantire un perfetto supporto ergonomico in uno schienale di serie. Per montare i componenti per il posizionamento, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

1. Montaggio dei componenti per il posizionamento

- Chiedere all'utente di non applicare pressione sullo Schienale J3 e di sporgersi e scivolare parzialmente in avanti se possibile.
- Staccare il nastro di velcro dal risvolto superiore della fodera (Fig. 24) e sollevare la fodera in avanti per scoprire il guscio dello Schienale J3.
- Sistemare i componenti per il posizionamento sul velcro all'interno del guscio (Fig. 25) e riattaccare il risvolto superiore della fodera. Abbassare la fodera assicurandosi che la cucitura superiore sia allineata con la parte superiore del guscio. Se la cucitura non è allineata, allentare la parte inferiore della fodera (Fig. 26).
- Chiedere all'utente di verificare se lo schienale, su cui sono stati montati i componenti per il posizionamento, è comodo e fornisce un supporto adeguato. In caso negativo ripetere le operazioni a - c.
- È possibile configurare e combinare i componenti per il posizionamento in diversi modi. Se sono necessari dei componenti in forme o dimensioni diverse, contattare il fornitore autorizzato Sunrise Medical.

NOTA: se sono necessarie ulteriori informazioni sul sistema di allineamento della colonna vertebrale J3, visitare il sito Web www.sunrisemedical.com.

Il montaggio dello Schienale J3 è terminato.

ACCESSORI J3

Componenti per il posizionamento	
Supporto lombare grande	
Supporto lombare piccolo	
Cuneo	
Imbottitura sagomata	
Imbottitura piana	
Supporto pelvico posteriore/laterale	
Piccolo cuneo laterale	
Imbottitura per deformità grande	
Imbottitura per deformità piccola	



Fig. 24



Fig. 25

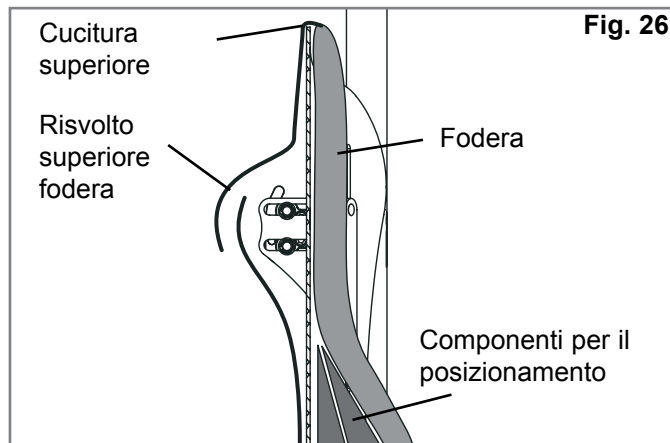


Fig. 26

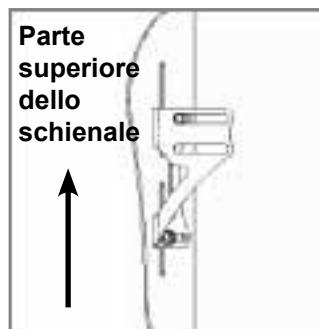
Se sono stati ordinati degli accessori per lo Schienale J3, ad esempio sostegni laterali, appoggiatesta o cinghie, consultare le relative istruzioni per il montaggio.

SICUREZZA DELLO SCHIENALE IN CASO DI TRASPORTO SU UN VEICOLO A MOTORE

Lo Schienale J3 è stato sottoposto a una prova dinamica per l'uso in un veicolo a motore. Seguire le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione fornite nel presente manuale, nonché le istruzioni per il transito riportate di seguito.

ISTRUZIONI

1. Se è possibile, l'utente deve trasferirsi sul sedile del veicolo ed usare il relativo sistema di ritenuta.
2. La distanza tra la parte superiore della spalla dell'utente e la parte superiore dello schienale non deve superare 16,5 cm.
3. La carrozzina deve essere etichettata per l'uso come sedile in un veicolo a motore, sottoposta a una prova dinamica secondo i requisiti delle prestazioni dello standard ISO 7176-19 e montata, usata e mantenuta in base alle istruzioni del produttore.
4. Se la seduta originale della carrozzina è stata sostituita, la nuova seduta deve essere approvata per il transito in carrozzina, montata e usata secondo le istruzioni del produttore.
5. I WTORS (Sistemi di ritenuta che permettono all'utente di rimanere seduto in carrozzina anche nel caso di transito su veicolo a motore) devono essere compatibili con la carrozzina specifica, usati secondo le istruzioni del produttore e conformi ai requisiti delle prestazioni dello standard ISO 10542.
6. Durante il trasporto la carrozzina deve essere rivolta in avanti.
7. Per ridurre le potenziali lesioni agli occupanti del veicolo, gli accessori montati sulla carrozzina, quali tavolino e respiratore, devono essere rimossi e fissati separatamente.
8. Questo prodotto è inteso per l'uso da parte di adulti che pesino tra 35 kg e 136 kg.
9. Non usare i dispositivi per il supporto posturale, ad esempio le cinture pelviche oppure i sostegni anteriori o laterali del tronco, come sistemi di ritenuta in un veicolo in movimento a meno che non siano conformi allo standard ISO 16840-4.
10. Non effettuare alterazioni o sostituzioni sulla struttura, sulle parti o sui componenti, senza aver prima consultato il produttore.
11. La staffa di montaggio del guscio dello schienale deve essere sollevata durante l'utilizzo su un veicolo a motore. (vedere sotto).



Orientamento corretto
della staffa per il transito



Orientamento errato
della staffa per il transito

⚠ AVVERTENZA

**SE NON CI SI ATTIENE ALLE ISTRUZIONI
RIPORTATE SOPRA, SI POSSONO
CAUSARE LESIONI GRAVI A SE STESSI
O AD ALTRE PERSONE.**

RIMOZIONE E RIPOSIZIONAMENTO

Rimozione

Dopo l'installazione e la regolazione, lo schienale potrà essere facilmente rimosso dalla carrozzina se necessario. Per rimuovere lo schienale, spingere le leve di sblocco in avanti per sbloccarlo (Fig. 27). Quindi sollevare lo schienale (Fig. 28) usando la maniglia situata nella parte superiore.

Riposizionamento corretto dopo la rimozione

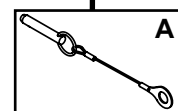
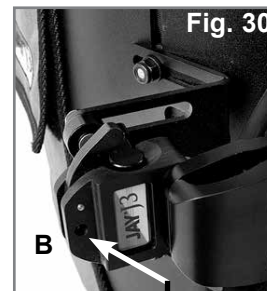
Per riposizionare lo schienale, allineare i perni ai supporti e inserirli (Fig. 29). Se inseriti correttamente, i perni scattano in posizione di blocco.

⚠ AVVERTENZA

Se non si è sicuri di avere udito lo scatto di blocco, sollevare lo schienale usando la maniglia per verificare che sia bloccato saldamente.

Perni di blocco (Fig. 30)

Lo Schienale J3 è dotato di due perni di blocco che, quando sono inseriti, ne impediscono il distacco dalla carrozzina. Per bloccarlo, inserire i perni (A) nei supporti (B). Se, invece, si desidera poterlo estrarre rapidamente, rimuovere i perni.



CONTROINDICAZIONI:**⚠ AVVERTENZA**

Non usare né prescrivere questo schienale per utenti di peso superiore alla portata massima indicata.

RIUTILIZZO:**⚠ AVVERTENZA**

- Rischio di lesioni
- Prima del trasferimento a un altro utente, fare controllare il prodotto da parte di un rivenditore Sunrise Medical per escludere la presenza di danni o segni di usura. Se si rilevano dei danni, **NON UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO**.
- La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni gravi.

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo*:

- fare ispezionare il guscio, il sistema di aggancio, la schiuma e la fodera da parte di un rivenditore autorizzato Sunrise Medical per escludere la presenza di danni o segni di usura. Se si rilevano dei danni, non riutilizzare il prodotto.
- Pulire e disinfettare il guscio, il sistema di aggancio, la schiuma e la fodera secondo le normative locali vigenti. Per assistenza, contattare l'ufficio di controllo competente.
- Dopo la pulizia e la disinfezione, fare ispezionare nuovamente il guscio, il sistema di aggancio, la schiuma e la fodera da parte di un rivenditore autorizzato Sunrise Medical per verificare che la procedura di pulizia/disinfezione non abbia causato danni.

⚠ AVVERTENZE!

- La mancata osservanza delle istruzioni di riutilizzo può causare lesioni gravi all'utente.
- Quando viene destinato al riutilizzo da parte di un nuovo utente, questo prodotto deve essere adattato e regolato da parte di un rivenditore autorizzato Sunrise Medical o da un tecnico competente per garantire il massimo comfort.

GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI**GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI**

Tutti gli Schienali J3 vengono attentamente esaminati e sottoposti a prove per garantirne le prestazioni ottimali. Tutti gli Schienali J3 sono garantiti privi di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera estraibile del cuscino.

La riparazione o la sostituzione delle parti in garanzia saranno eseguite da un tecnico o da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical. Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici. Non esistono garanzie che vadano oltre la descrizione riportata nella presente garanzia. L'unico rimedio in caso di violazione delle garanzie esplicite definite nel presente manuale è la riparazione o la sostituzione della merce. In nessun caso i danni risultanti dalla violazione della garanzia includeranno gli eventuali danni conseguenti o supereranno il costo della merce non conforme venduta.

Sunrise Medical rekommenderar att en läkare eller arbetsterapeut med stor erfarenhet av sitsar och positionering i rullstol, rådfrågas för att avgöra om ett J3 ryggstöd är lämpligt.

⚠ VARNING!

Ryggstöd skall endast installeras av:

- behörig Sunrise Medical-leverantör
- en kvalificerad och kompetent yrkesperson inom hälsovård som har genomgått lämplig utbildning antingen av sunrise medical eller en godkänd leverantör.

AVSETT BRUK FÖR JAY J3-RYGGDYNA

Jay J3-ryggdyna är avsett att passa som stöd för ryggen för en bred grupp rullstolsanvändare. Det är utformat för att ge enkelt, bekvämt och effektivt stöd som bidrar till att fungera i vardagen så att brukaren kan sitta längre perioder. Det är lätt, mycket hållbart och enkelt att använda.

Ryggstödet kan monteras på ett stort antal rullstolar.

Max brukarvikt: 136 kg.

Den beräknade livslängden för ryggstödet är 4 år.

⚠ VARNING

Montering av ryggstöd på en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt och kan leda till att den tippas bakåt med risk för ev. personskada.

Undersök alltid om det finns behov av tippskydd eller behov av amputationsblock vilket skulle kunna förbättra stabiliteten.

⚠ VARNING

Använd ej J3 ryggdyna för att skjuta på eller lyfta rullstolen. Felaktig användning kan få ryggstödet att oväntat lossa från rullstolen.

⚠ VARNING

Använd inte J3 rygghandtag för att lyfta rullstolen. Det är endast avsett för avlägsnande av ryggstödet.

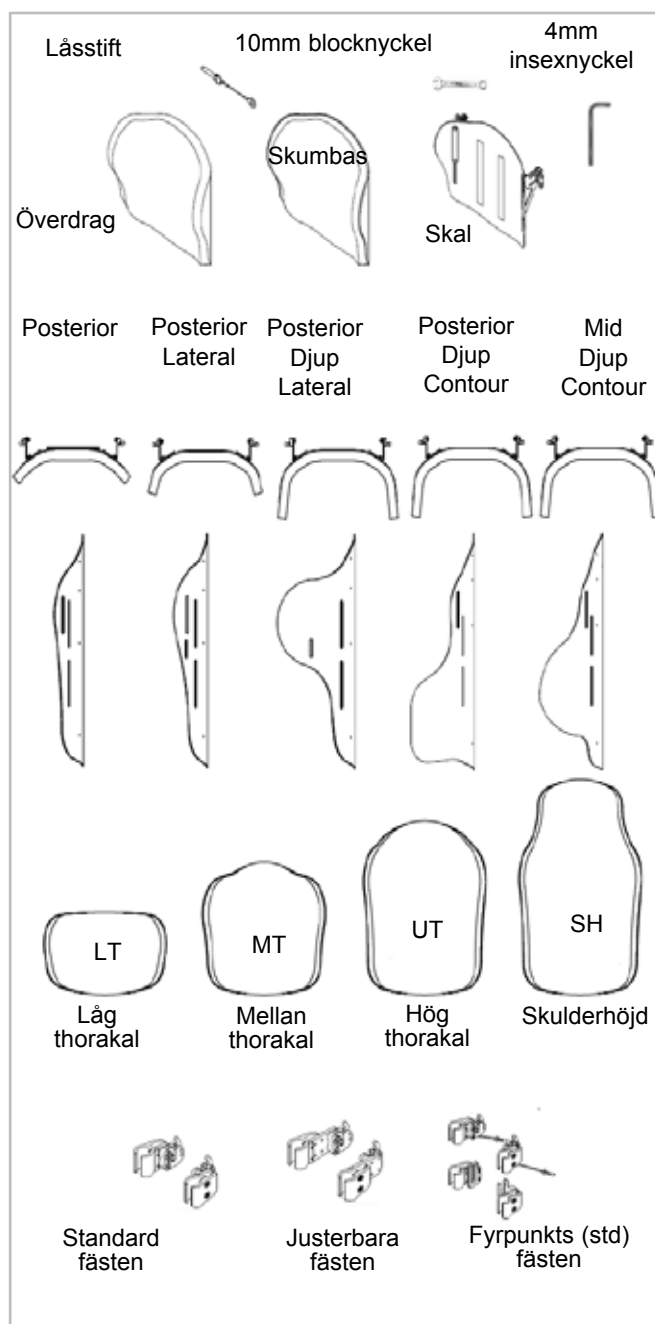
⚠ VARNING

Vårdslöshet kan leda till eldsvåda

⚠ VARNING

Läs bruksanvisningen före användning.

J3 RYGGSTÖD



UNDERHÅLL

Sunrise rekommenderar att alla fästanordningar kontrolleras med avseende på slitage hos exempelvis lösa bultar eller trasiga komponenter var 6:e månad. Lösa fästelement dras åt enligt monteringsanvisningarna. Alla beslag ska dras åt med, i monteringsanvisningen, angivet moment. Kontakta omedelbart din auktoriserade Sunrise Medical-leverantör om någon del är trasig och behöver bytas ut. Använd inte hjälpmedel som du konstaterat har lösa eller trasiga delar.

ENKEL RENGÖRING

OBS: När ryggstödet tas isär för rengöring, anteckna läget för Velcro® ryggradsuppriktningsdelen så att den kan sättas tillbaka korrekt.

Rengöring av ryggdynans överdrag

Avlägsna överdraget genom att dra isär kardborren. Lossa överdraget från ryggskalet. Leta upp och öppna blixtlåset i överdragets botten. Ta ut skumgummit och vänd överdraget ut och in. Dra för säkerhets skull igen dragkedjan för att undvika revor. Maskintvätta i varmt vatten (60° C) Droptorka eller tumla torrt på låg värme.

OBS: Överdraget får inte kemtvättas eller rengöras i industriella tvätt- och torkmaskiner. Autoklavera inte med ånga. Använd inte blekmedel.

Sätt tillbaka skumgummit i överdraget. Observera att basen har två skumlager. Säkerställ vid insättandet att det tunnare "ljusgrå" skummet är vänt mot skalet. När skummet är säkrat i överdraget, stängs det med blixtlåset.

Rengöring av ryggskalet

Ryggskalet skall torkas rent med tvål och vatten. Det krävs ej något ytterligare underhåll.

Rengöring av positioneringskomponenter

Positioneringskomponenter kan torkas rena med trasa och tvål & vatten. Doppa inte positioneringskomponenter i vatten. Om du har ytterligare frågor om rengöringsprocedurer, kontakta er hjälpmedelscentral.

Tvättsymboler	
	Maskintvätta i varmt vatten (60° C)
	Endast klorfritt blekmedel, vid behov
	Droptorka
	Stryk inte
	Kemtvätta inte

FASTSTÄLLANDE AV KOMPATIBILITET

Rullstolstyper

J3 ryggdyna är avsett att vara kompatibelt med de flesta rullstolar, med följande undantag:

Rullstolar, som är justerbara i vinkel, fälls tillbaka eller tiltas med ett resultat där ryggstödsvinkeln blir större än 60 grader, skall ej användas.

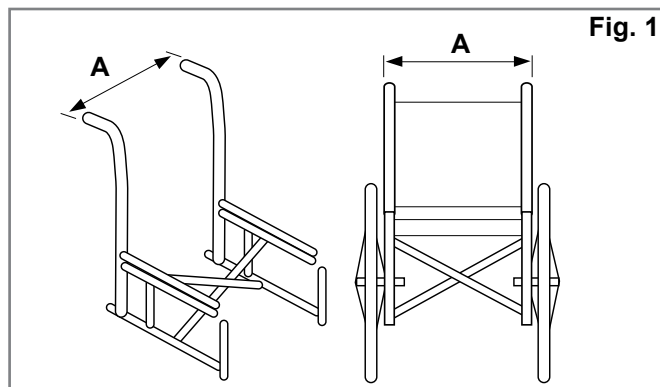
VARNING

Användning av sådana typer av rullstolar kan leda till att ryggstödet av en händelse lossnar från rullstolen och resulterar i fall och risk för allvarlig personskada.

Rullstolsdimensioner

J3 ryggdyna är avsett att ersätta rullstolens ryggklädsel. Fastställ före installation om den använda rullstolen har kompatibla ryggrör genom att mäta bredden mellan dina ryggrör, som visat i figur 1. Använd detta mått, studera tabell 1 och fastställ om ryggstödet passar din rullstol.

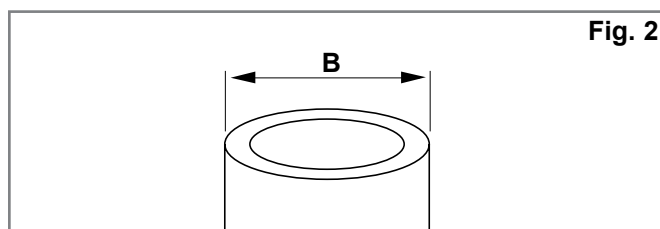
Kontrollera därefter om ryggrören har jämförbar diameter. J3 ryggdynefasten kan monteras på rullstolsryggrör med bredd från 1,9 cm till 2,85 cm. Mät ryggrörsdiametern (Fig. 2) och se tabell 2 för kontroll av att ryggrören är kompatibla. Om du inte kan fastställa att ryggrören är kompatibla skall kontakt tas med auktoriserad återförsäljare av Sunrise Medicals produkter eller med deras kundservice.



Tabell 1

J3 Ryggdyna, bredd* (alla konturer)	Bredd på ryggrör, från utsida till utsida av rören, (Fig. 1-A)			
	Min. bredd		Max. bredd	
	tum	cm	tum	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Ryggbredden är angiven i ryggstödet artikelnummer.
Exempel: J3SCMTS36 är ett 36 cm ryggstöd.



Tabell 2

J3 Ryggdyna, bredd (alla konturer)	Rördiameter (Fig. 2-B)			
	Min. bredd		Max. bredd	
	tum	cm	tum	cm
14-20", (36-51cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

MONTERING AV FÄSTDETALJER

Läs följande instruktioner innan montering påbörjas.

Vid montering av J3 ryggdyna är det bäst att börja utan brukaren sittande i rullstolen. När monteringen är klar och smärre injusteringar behövs kan brukaren sättas tillbaka i rullstolen.

Verktyg som behöver (medföljer J3 ryggdyna)*

- 4mm insexnyckel



- 10mm blocknyckel



Obs: Varhelst inställningar av vridmoment anges, rekommenderas det starkt att en vridmomentmätare (ingår inte i Jay3-ryggstöd) används för att verifiera korrekt specificering av vridmoment.

Instruktioner för montering av fästena (Fig. 3, 4, 5)

1. Demontera rullstolens befintliga ryggstöd enligt tillverkarens instruktioner.
2. Fastställ önskad placering för fästena på stolens ryggrör. Fästena ska vara på ungefär samma höjd på vardera ryggrör (Fig. 3) och parallella med sitsramen (Fig. 4). Högre placering på ryggrören är generellt bättre.
3. Montera fästena. (Fig. 5)
 - a. Lossa tvingskruvarna (A) med medföljande 4 mm insexnyckel. OBS – För grövre rördiametrar kan tvingskruvarna behöva skruvas ur helt.
 - b. Montera och rikta upp fästena på ryggrören (B).
 - c. Handdra tvingskruvarna (A). OBS – Hållarna kan behöva ytterligare lateral justering för säkerställande av korrekt uppriktning.

Montering och uppriktning av J3 ryggstödsskal (Fig. 6)

- a. Lossa muttrarna (C) och monteringsstiftets muttrar (F) med 10 mm blocknyckeln så att fästet kan föras fritt i alla riktningar.
- b. Montera J3 ryggdyna på fästena genom att sticka in vänster och höger monteringsstift (D) i respektive hållare (E).
- c. Sätt ryggstödet på plats.
- d. Handdra muttrarna på insidan av monteringsstift (F). OBS – Ryggstödet djup och vinkel kan behöva ytterligare justering för att säkerställa korrekt anpassning för användaren.
- e. Handdra muttrarna (C). OBS – Ryggstödshöjden kan kräva ytterligare justering för att säkerställa korrekt anpassning för användaren.
- f. Testa frigöringen genom att trycka frigöringspakarna framåt och ta bort ryggstödet från stolen. (Se avsnittet om borttagande och utbyte för mer information.) Korrekt uppriktning av fästena och ryggstöd är uppnådd när friktionsfri anslutning och frigöring lätt kan utföras.
- g. Om korrekt uppriktning inte föreligger, justera komponenterna till dess att de riktats upp korrekt.
- h. När korrekt uppriktning uppnåtts, dra åt alla skruvar. Rekommenderat åtdragningsmoment är 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

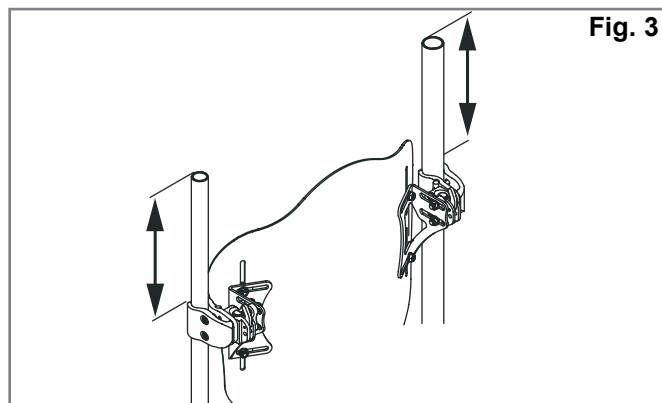


Fig. 3

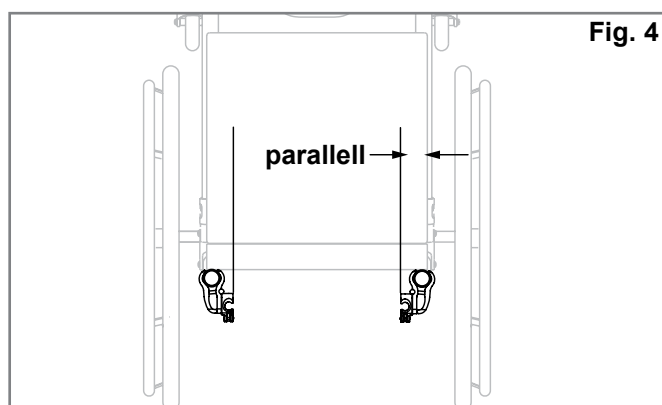


Fig. 4

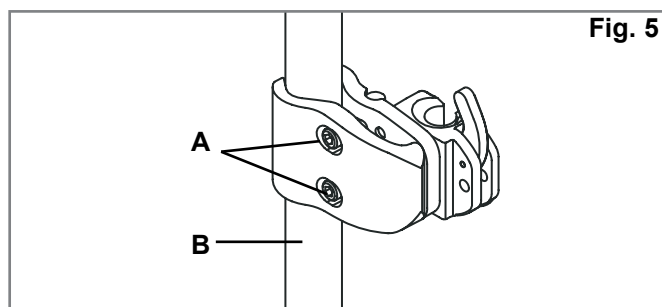


Fig. 5

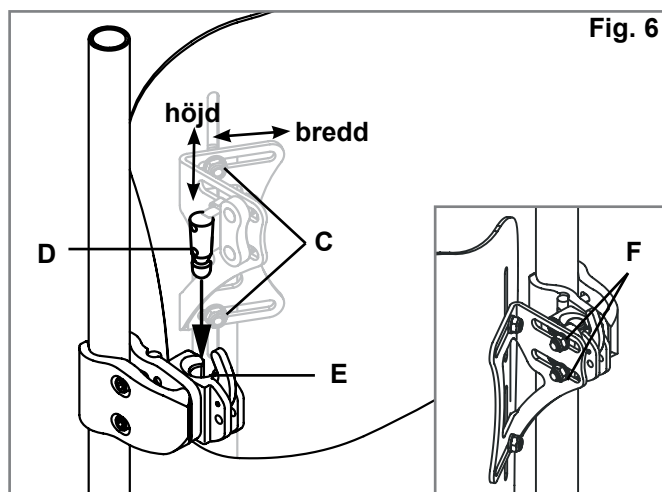


Fig. 6

FÄSTA 4-PUNKTSFÄSTEN (TILLVAL) (FIG. 7, 8, 9)

Verktyg som krävs (inklusive med J3 ryggdyna med 4-punktsfästen)

- 4mm insexnyckel



- 10mm blocknyckel



- 5/8" blocknyckel



Monering av 4-punktsfästen

1. Lossa tvingskruvarna (A) med medföljande 4 mm insexnyckel och fäst tvingarna runt ryggrören (B).
2. Fästena ska vara på ungefär samma höjd på vardera ryggrör (Fig. 8) och parallella med sitsramen (Fig. 7).
3. Handdra tvingskruvarna (A). Lossa muttrarna (C) och monteringsstiftets muttrar (F) med 10 mm blocknyckeln så att fästet kan föras fritt i alla riktningar

OBS: För grövre rördiametrar kan tvingskruvarna behöva skruvas ur helt

4. Montera J3 ryggdynan på fästena genom att sitcka in vänster och höger monteringsstift (D) i vänster och höger hållare (E).
5. Sätt ryggstödet på plats, i enlighet med både stol och brukare.
6. Handdra muttrarna på insidan av monteringsstiftet (F). Vridmoment till 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).

OBS: Fästena kan behöva ytterligare lateral justering för att säkerställa korrekt uppriktning.

7. Handdra muttrarna (C). Vridmoment till 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

OBS: Ryggstödshöjden kan kräva ytterligare justering för att säkerställa korrekt anpassning för användaren.

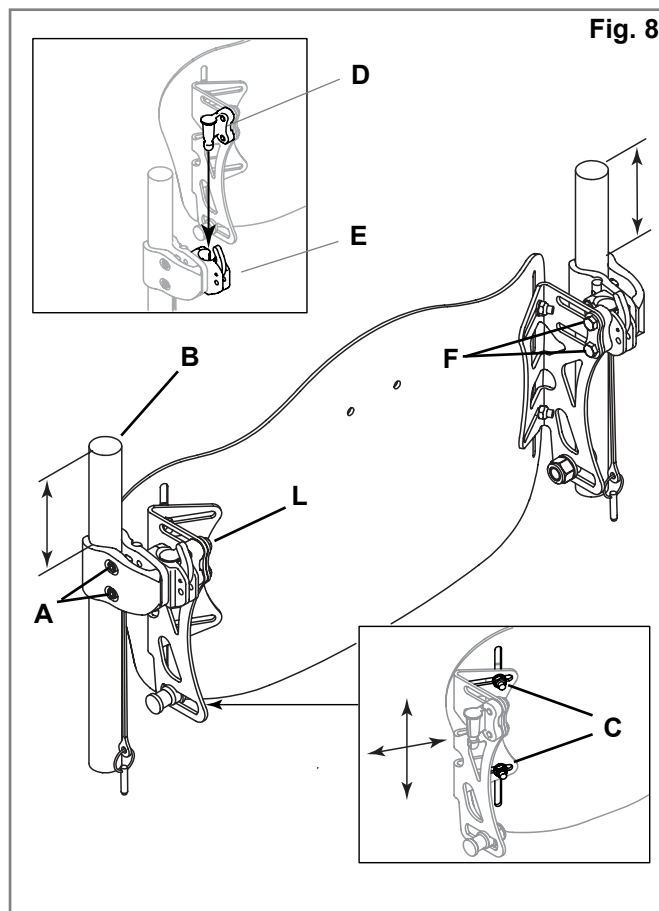
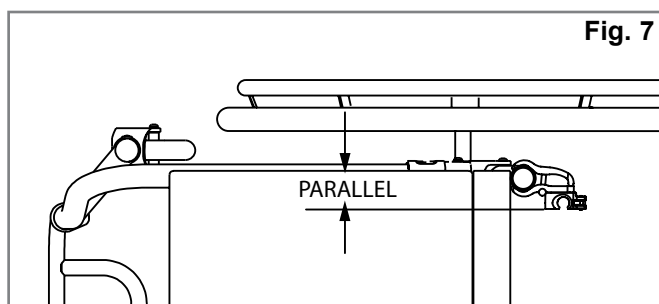
8. Testa frigöringen genom att trycka frigöringsspakarna (L) framåt och ta bort ryggstödet från stolen. Korrekt uppriktning av fästena och ryggstöd är uppnått när friktionsfri anslutning och utlösning lätt kan utföras.
9. Om korrekt uppriktning inte föreligger, justera komponenterna till dess att de riktats upp korrekt.
10. När korrekt uppriktning uppnåtts, dra åt alla förband (A). Vridmoment till 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).
11. Lossa bultarna (G) för att montera nedre hållare runt ryggrören (H).
12. Använd en 5/8" blocknyckel för att lossa mutter (K) som säkrar nedre monteringsstift (I) så att den glider före och eft.

13. Dra upp nedre hållare (J) tills den säkrar nedre monteringsstift (I).

OBS: Lämna 1/8" till 1/4" utrymme mellan botten av nedre monteringsstift (I) och botten av nedre hållarspår (J).

OBS: Kontrollera att det övre monteringsfästet och det lägre hållarfästet är inriktade med ryggrören. Fel inriktning av fästena kan resultera i försämrad funktion för snabbkoppling.

14. När korrekt uppriktning uppnåtts, dra åt alla förband (G). Rekommenderat åtdragningsmoment är 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Dra sedan åt mutter för nedre monteringsstift (K). Vridmoment till 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).

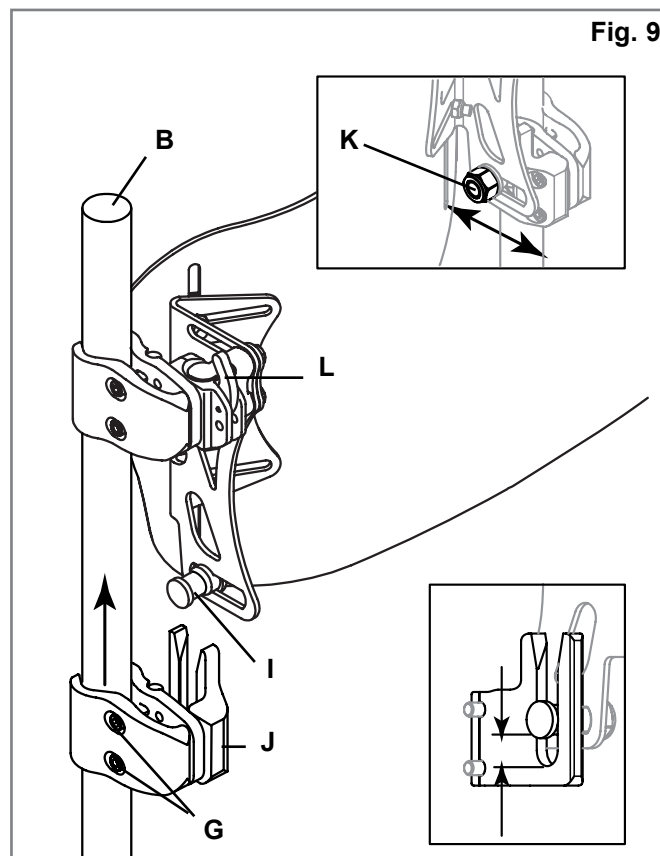


15. Testa frigöringen genom att trycka frigöringsspakarna (L) framåt och ta bort ryggstödet från stolen.
(Se avsnittet om borttagande och utbyte för mer information.) Korrekt uppriktning av fästena och ryggstöd är uppnådd när friktionsfri anslutning och frigöring lätt kan utföras.
16. Om korrekt uppriktning inte föreligger, justera komponenterna till dess att de riktats upp korrekt.
17. För att göra mindre justeringar, lossa bultar C och F. Detta medger mindre justeringar i höjd, djup och vinkel. Dra sedan åt alla bultarna enligt specificerade krav och testa ryggfunktion och snabbkoppling.
18. Eller för att göra mindre justeringar, lossa, men avlägsna inte bultar G, C och F (Fig. 8, 9). Ställ in ryggstödet till önskad höjd, djup och vinkel.
19. Dra sedan åt alla bultarna enligt specificerade krav och testa ryggfunktion och snabbkoppling.

Justera 4-punktsfäste

För att göra mindre justeringar, lossa bultar C och F. Detta medger mindre justeringar i höjd, djup och vinkel. Dra sedan åt alla bultarna enligt specificerade krav och testa ryggfunktion och snabbkoppling.

Eller för att göra mindre justeringar, lossa, men avlägsna inte bultar G, C och F (Fig. 8, 9). Ställ in ryggstödet till önskad höjd, djup och vinkel. Dra sedan åt alla bultarna enligt specificerade krav och testa ryggfunktion och snabbkoppling.



JUSTERING AV HÖJD, DJUP OCH VINKEL FÖR J3

Den första fasen av monteringen för J3 ryggstöd är nu avslarad. Det är nu rätt tid att låta användaren sätta sig i stolen för personlig anpassning av ryggstödet. Låt inte användaren anlägga fullt tryck på ryggstödet, eftersom det inte ännu är åtdraget med fullt moment.

1. Höjdjustering (Fig. 10)

- Fastställ önskad höjd för ryggstödet med användaren sittande i stolen. När rätt höjd hittats, be brukaren om möjligt luta sig något framåt för att lätta trycket på stödet så att justering kan utföras.
- Lossa muttrarna (A) och justera höjden för ryggstödet till önskat läge.
- Dra åt muttrarna (A) ordentligt. Rekommenderat åtdragningsmoment är 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

OBS: Kontrollera efter höjdjusteringen att bredden inte oavsiktligt ändrats.

2. Justering av djup/vinkel (Fig. 11, 12, 13 och 14)

Observera att det finns två typer av fästen som kan beställas – standardfästen (Fig. 11) eller de längre, justerbara fästena (Fig. 12). Båda satserna justeras på samma sätt, men standard medger 5 cm justermån (Fig. 11) medan de längre, justerbara, fästena medger totalt 8,65 cm justering i djupet (Fig. 12).

- För justering av J3 ryggstöds djup och vinkel lossas muttrarna (Fig. 14-B) i spåren.
- Justera djup och/eller vinkel och dra åt ordentligt. Rekommenderat åtdragningsmoment är 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Säkerställ att ingen av djupjusteringsmuttrarna (Fig. 14-B) slirar eller vrids.
- Om ytterligare djup krävs, lyft av ryggstödet. Skruva ur bultarna (Fig. 11-D, 12-D) från hållarna med den medföljande 4 mm insexnyckeln och omplacera vid önskat djup. Obs: Före omplacering av skruvarna rekommenderas en lämplig medelstark gänglåsning, t.ex. rekommenderas loctite 243 starkt för hållare och skruvspår, om ryggstödet behöver omplaceras. Handdra skruvarna till 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

⚠ VARNING

Säkerställ att alla fixturer är korrekt åtdragna sedan alla justeringar utförts, sedan är ryggstöd J3 klart att användas.

⚠ VARNING

För att säkerställa optimal säkerhet för ryggstödet, ska låsstiftet föras in innan ryggstödet kan användas, (Fig. 15 och 16).

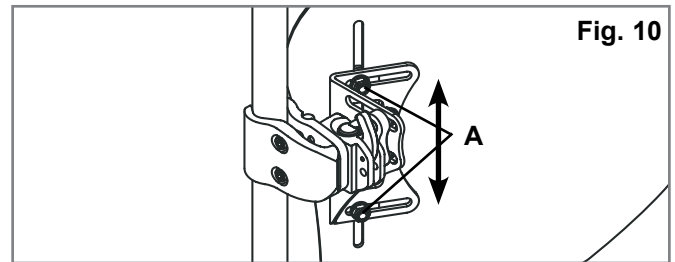
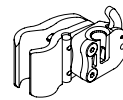


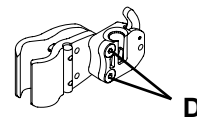
Fig. 10

Standard fäste – 2 djupinställningar

Fig. 11



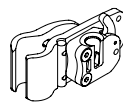
Djup 1



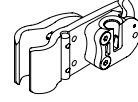
Djup 2

Justerbara fästen

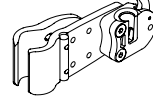
Fig. 12



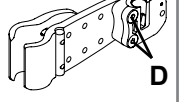
Djup 1



Djup 2



Djup 3



Djup 4

4-punktsfästen Nedre hållare

Fig. 13

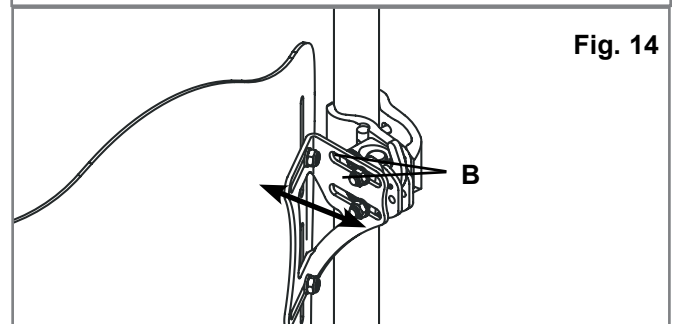
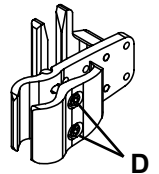
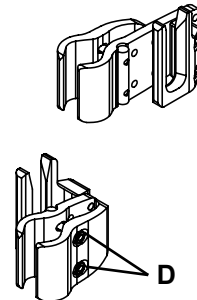
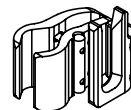


Fig. 14

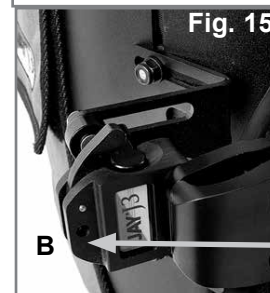


Fig. 15

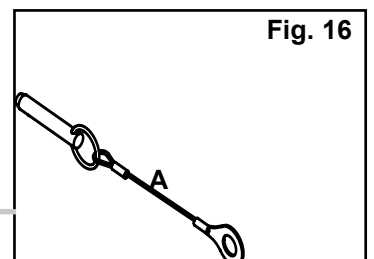


Fig. 16

SKYDDSÖVERDRAG INSTALLATION

1. Lyft upp övre överdrag från J3-ryggdynans överdrag (Fig. 17)
2. Fäst krok till band och fäst skyddsöverdraget på baksidan på J3-ryggdynans överdrag (Fig. 17). Omplacera övre överdrag av överdrag för att täcka skyddsöverdraget mellan övre och nedre överdrag (Fig. 18).
3. Avlägsna sittdynor från rullstol och täck skyddsöverdragets "svans" mellan rullstolens stödyta och sittdyna (Fig. 20).
4. Justera skyddsöverdrag enligt behov genom att dra svansen in eller ut från sitsdynan. Flytta vid behov den övre delen av skyddsöverdraget uppåt eller nedåt på ryggstödet.
5. För in spännet genom lämpliga öglor på skyddsöverdraget, fäst sedan kring rullstolens ram och för in änden genom springan (Fig. 21). Dra åt och stäng eventuella öppningar i skyddsöverdrag (Fig. 22).

**Fig. 17****Fig. 18****Fig. 19****Fig. 20****Fig. 21****Fig. 22****Fig. 23**

Avslutad montering av J3-skyddsöverdrag

RYGGGRADSUPPRIKTANDE POSITIONERINGSKOMPONENTER

Positioneringskomponenter är designade för att ge format extra stöd inne i ett standardryggstöd. (Beroende på marknad kan positioneringskomponenter vara inkluderade med ryggstödet.) Läs följande anvisningar för montering av positioneringskomponenter.

1. Montering av positioneringskomponenter

- Låt brukaren avlasta trycket från ryggstödet genom att om möjligt luta sig lite framåt.
- Lossa kardborreremsen på övre överdragslocket (Fig. 24) och lyft överdraget framåt för att blotta insidan av ryggstödet J3.
- Placera positioneringskomponenten(erna) på kardborren inuti skalet (Fig. 25) och fäst över överdraget igen. Dra ned, säkerställ att övre sömmen är i linje med skalets topp. Om sömmen inte kan riktas upp kan nedre delen av höljets behöva lossas (Fig. 26).
- Låt användaren testa aktuell inställning av positioneringskomponenterna för komfort och stöd, upprepa stegen a – c till dess att inställningen är fullbordad.
- Multipla konfigurationer och kombinationer av positioneringskomponenterna kan användas. Om fler former och storlekar behövs, kontakta er återförsäljare eller Sunrise Medical.

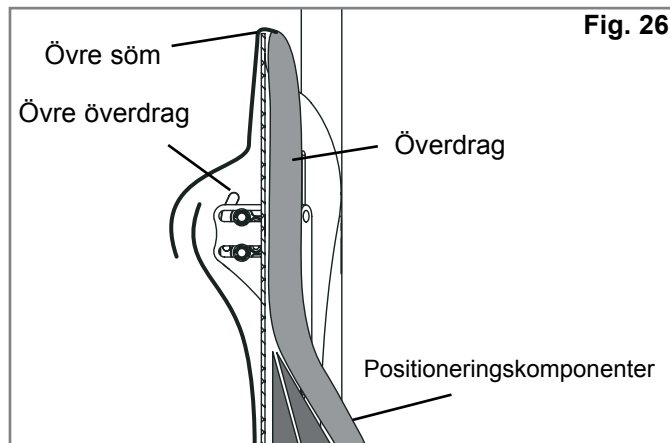
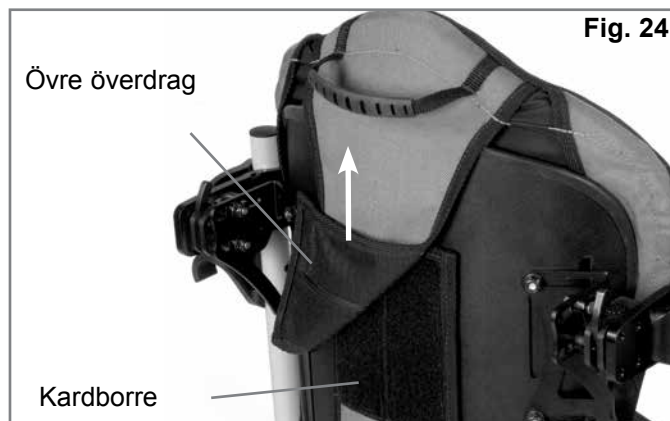
OBS: Om du behöver mer information om J3 positioneringssystem, se vår animering på www.sunrisemedical.com.

Montering av ryggstöd J3 är fullbordad.

J3 TILLBEHÖR

Om du har beställt J3 tillbehör, som lateraler, huvudstöd eller selar, se våra monteringsanvisningar för dessa.

Positioneringskomponenter	
Stor lumbalstöd	
Liten lumbalstöd	
Kil	
Krökt kil	
Platt kil	
Posterior/Lateralstöd	
Lateral kil	
Stor bönpåse	
Liten bönpåse	

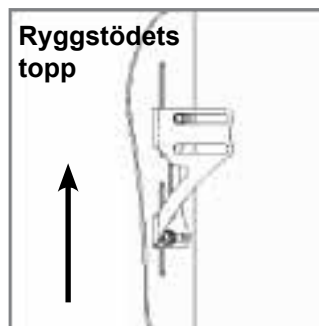


RYGGSTÖD: TRANSPORTSÄKERHET

J3 ryggen har blivit dynamiskt testad för användande i motorfordon. Följ alla anvisningar för montering, användning och underhåll i denna handbok liksom transportinstruktionerna nedan.

INSTRUKTIONER

1. Om genomförbart ska rullstolsanvändaren flytta över till standardsätet och dess säkerhetsbälte.
2. Avståndet mellan toppen av rullstolsanvändarens axlar och toppen av ryggstödet ska inte överstiga 16,5 cm.
3. Rullstolen måste vara märkt som lämpad för bruk som säte i ett motorfordon, dynamiskt testad, uppfyllande prestandakraven i ISO Standard 7176-19 samt vara monterad och underhållen enligt tillverkarens instruktioner.
4. Om det ursprungliga rullstolssätet ersatts måste det nya vara godkänt för transport i fordon, samt vara monterat och användas enligt tillverkarens instruktioner.
5. Rullstolens system för fästande och användarsäkerhet ska vara kompatibelt med den specifika rullstolen, användas som angivet i tillverkarens instruktioner och ska uppfylla kraven i ISO Standard 10542.
6. Rullstolen måste vara vänd framåt under transport.
7. För att reducera risken för personskador hos fordonets passagerare ska rullstolstillbehör som bricka eller respirator tas lös och säkras separat.
8. Denna produkt är avsedd att användas av vuxna som väger mellan 35 kg och 136 kg.
9. Hållningsstöd som höftpositioneringsbälten, främre bälstöd osv. ska inte användas som säkrande av en användare i ett fordon i rörelse, annat än om de är märkta som uppfyllande ISO Standard 16840-4.
10. Förändringar av struktur, delar eller komponenter skall inte utföras utan samråd med tillverkaren.
11. Ryggskalsfästet måste anslutas i läget "ben upp" vid transport. (se nedan)



Fäste korrekt
vänt för transport



Fäste inkorrekt
vänt för transport

⚠ VARNING

**UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA
DESSA VARNINGAR KAN LEDA TILL
ALLVARLIGA PERSONSKADOR HOS
RULLSTOLENS BRUKARE ELLER
ANDRA.**

BORTTAGNING OCH OMPLACERING

Avlägsna

Efter montering och justering kan ryggstödet enkelt avlägsnas från rullstolen vid behov. Avlägsna genom att trycka vardera frigöringsspaken framåt för upplåsning (Fig. 27). När båda spakarna är i främre läget lyfts ryggstödet rakt upp (Fig. 28) handtaget överst på ryggstödet.

Sätta tillbaka ryggstödet korrekt efter borttagning

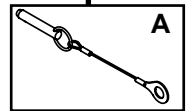
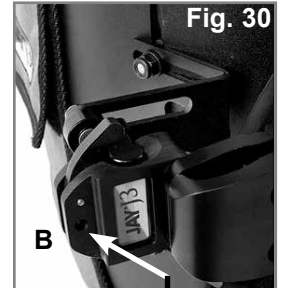
Fäst ryggstödet i hållarna genom att rikta upp stiften och trycka på plats (Fig. 29). Om korrekt satt "klickar" stiften in i det låsta läget.

⚠ VARNING

Om du inte säkert hört låsklicket, dra i ryggstödshandtaget för en kontroll.

Låsstift (Fig. 30)

Ryggstödet J3 levereras med två låsstift som, när säkrade, hindrar att ryggstödet lossas från stolen. Lås genom att sticka in stiften (A) i hållarna (B). Dra ut stiften om snabb frigöring önskas.



BEGRÄNSNINGAR: **VARNING**

Använd inte detta ryggstöd för någon som överskrider den angivna maximala användarvikten.

ÅTERVINNING / ÅTERANVÄNDNING: **VARNING**

- Skaderisk
- Använd alltid en auktoriserad Sunrise Medical återförsäljare som inspekterar produkten för skada eller förslitning innan den övergår till annan brukare. Om någon skada påträffas, **ANVÄND EJ DENNA PRODUKT**.
- Om dessa varningar ej åtföljs kan det leda till allvarliga skador.

Denna produkt är lämplig för återanvändning*:

- Be att en auktoriserad Sunrise Medical återförsäljare inspekterar skalet, monteringsfästen och överdrag för skada eller förslitning. Om någon skada påträffas, återanvänd ej.
- Rengör och desinficera skalet, monteringsfästernas skum och överdrag i enlighet med lokala förordningar. Se ditt lokala infektionskontrollkontor för råd.
- Efter rengöring och desinficering, se till att en auktoriserad Sunrise Medical återförsäljare återinspekterar skal, fästen, skum och överdrag för att säkerställa att rengöring/disinficeringsprocessen inte orsakar någon skada.

 VARNINGAR:

- Skulle dessa instruktioner inte åtföljas kan detta leda till svåra skador på brukaren.
- Vid återanvändning bör denna produkt anpassas och monteras av en auktoriserad Sunrise Medical återförsäljare eller kliniker.

24 MÅNADERS BEGRÄNSAD GARANTI**24 MÅNADERS BEGRÄNSAD GARANTI**

Varje Jay J3-ryggstöd är noggrant inspekterat och testat för att ge bästa prestanda. Varje Jay J3-ryggstöd är garanterat fritt från defekter i material och utförande under en period på 24 månader från inköpsdatum, vid normalt bruk. Om en brist i material eller utförande skulle uppstå inom 24 månader från det ursprungliga inköpsdatumet så kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan kostnadsfritt. Denna garanti gäller ej punktering, förslitning eller brännmärken och gäller ej för ryggstödsöverdraget.

Krav och reparationer ska skötas av närmaste behöriga hjälpmedelscentral. Förutom de uttryckliga garantier som angivits i detta dokument så gäller inga påstådda garantier för säljbarhet, inga garantier för lämplighet för ett visst ändamål och inga andra garantier. Garantin gäller ej utöver beskrivningen i detta dokument. Köparens enda kompensation vid brott mot de uttryckliga garantier som beskrivs i detta dokument är att varan repareras eller ersätts. Skadestånd vid brott mot någon garanti kan under inga omständigheter innefatta några följdskador eller överstiga kostnaden för den felaktiga varan.

Sunrise Medical anbefaler at du rådfører deg med en lege eller terapeut som har erfaring med setesystemer og sittebehov, for å finne ut om en J3-rygg vil dekke dine behov.

⚠ ADVARSEL!

Rygger skal kun monteres av:

- en autorisert Sunrise Medical-forhandler
- en kvalifisert og kompetent person innen helsesektoren som har mottatt riktig og sertifisert opplæring, enten av Sunrise Medical eller en godkjent representant.

BRUKSOMRÅDE FOR JAY J3-RYGGEN

Jay J3-ryggen er konstruert for å passe en rekke forskjellige rullestolbrukere. Den gir naturlig, komfortabel og effektiv støtte for å maksimere stolens funksjon og øke sittekomforten. I tillegg er ryggen lett, slitesterk og lettanvendelig.

Ryggen kan monteres på en rekke forskjellige rullestoler.

Maksimal brukervekt: 136 kg.

Ryggstøttens forventede levetid er 4 år.

⚠ ADVARSEL

Montering av en ryggstøtte kan påvirke rullestolens tyngdepunkt. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover, som igjen kan føre til personskade.

Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.

⚠ ADVARSEL

Ikke skyv eller løft rullestolen ved å holde fast i J3-ryggen. Feil bruk kan gjøre at ryggen plutselig løsner fra rullestolen.

⚠ ADVARSEL

Ikke løft rullestolen ved bruk av håndtaket på J3-ryggen. Det er kun ment til å demontere ryggen.

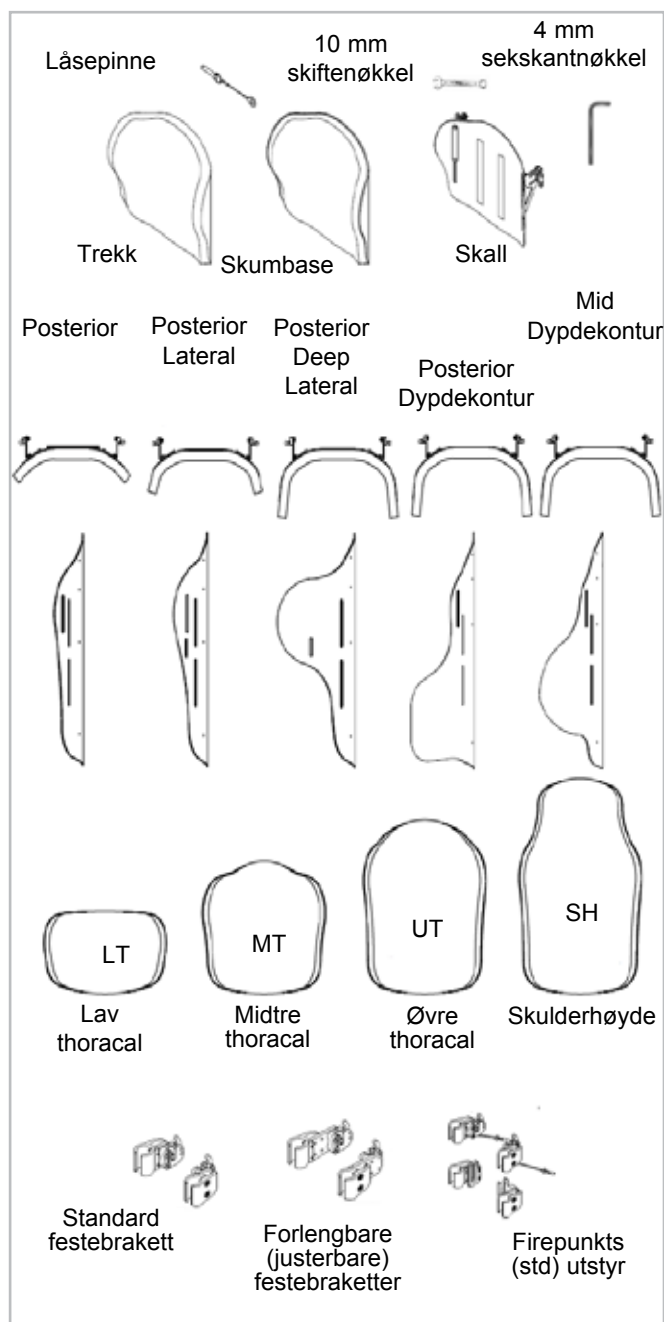
⚠ ADVARSEL

Uforsiktighet kan føre til brann.

⚠ ADVARSEL

Les bruksanvisningen før bruk.

J3-RYGG



VEDLIKEHOLD

Sunrise anbefaler at alle festeanordninger kontrolleres for slitasje, slik som løse bolter eller skadde komponenter, hver 6. måned. Løse festeanordninger skal strammes i henhold til monteringsinstruksjonene. Alle festebraketter må strammes i henhold til spesifikasjonene beskrevet i avsnittet om montering av festebraketter. Ta kontakt med Sunrise Medical umiddelbart for å skifte ut eventuelt skadde komponenter. Du må ikke fortsette å bruke utstyret dersom du oppdager løse eller skadde komponenter.

ENKEL RENGJØRING

OPMERKING: Når du demonterer ryggen for å vaske den, merk deg hvor borrelåsen er plassert på delene, slik at du kan sette sammen ryggen igjen på riktig måte.

Vaske ryggtrekket

Ta av trekket ved å åpne borrelåsen. Fjern trekket fra ryggskallet. Finn glidelåsen nederst på trekket, og åpne den. Ta ut skumputen og veng trekket. Lukk trekket for å unngå at det henger seg fast. Maskinvask i varmt vann (60 °C) La trekket lufttørke på naturlig måte eller i trommel på lav varme.

OPMERKING: Trekket skal ikke kjemisk renses, eller vaskes eller tørkes i industrimaskin. Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres. Trekket må ikke blekes.

Legg skumputen tilbake i trekket. Vær oppmerksom på at basen har to skumputelag. Når du legger tilbake skumputen, pass på at den tynne "lys grå" puten ligger ned mot skallet. Når skumputen er på plass i trekket, lukk glidelåsen.

Rengjøre ryggskallet

Skallet kan tørkes over med såpe og vann. Det er ikke nødvendig med annet vedlikehold enn dette.

Rengjøre delene

Delene kan vaskes med såpevann. Legg ikke delene i vann. Hvis du har spørsmål angående rengjøringsprosedyrene, vennligst ta kontakt med din Sunrise Medical-kontakt.

Vaskeanvisninger	
	Maskinvask i varmt vann (60 °C)
	Kun klorfritt blekemiddel.
	Lufttørkes
	Må ikke strykes
	Må ikke renses

FASTSETTE KOMPATIBILITET

Rullestoltyper

J3-ryggen er konstruert til å passe de aller fleste rullestoler, med unntak av følgende:

Ryggen skal ikke brukes på rullestoler som er vinkeljusterbare, med vippe- og tiltfunksjon hvor vinkelen på ryggen vil overstige 60 grader.

⚠ ADVARSEL

Hvis ryggen brukes på disse rullestoltypene, kan den falle av ved et uhell. Dette kan igjen gjøre at brukeren faller ut av stolen og pådrar seg personskader.

Rullestoldimensjoner

J3- ryggen er konstruert til å erstatte rullestolens ryggtrekk. Kontroller at rullestolen har compatible ryggrør før du monterer ryggen, ved å måle avstanden mellom ryggrørene slik vist i Figur 1. Kontroller dette målet med spesifikasjonene i Tabell 1 for å avgjøre om ryggen vil passe i rullestolen.

Kontroller at ryggrørene har en kompatibel diameter.

Festebrakettene for J3-ryggen kan monteres på ryggrør med en diameter på mellom 1,9 cm og 2,85 cm. Mål diameteren på ryggrørene (Fig. 2) og kontroller dette målet med spesifikasjonene i Tabell 2 for å forvisse deg om at ryggrørene er compatible med ryggen.

Hvis du ikke kan avgjøre om ryggrørene er compatible, ta kontakt med din autoriserte Sunrise Medical-forhandler eller Sunrise Medicals kundesenter.

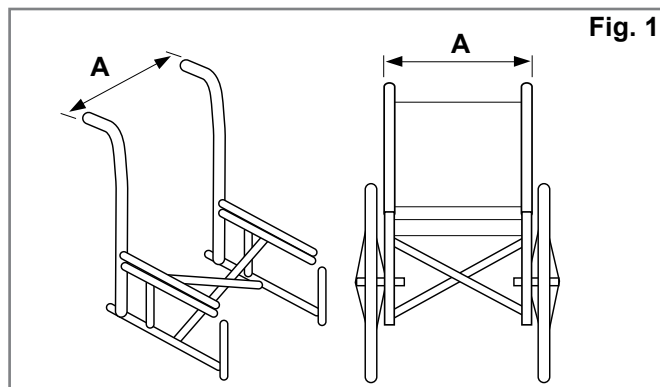


Fig. 1

Tabell 1

Bredde på J3-rygg* (alle modeller)		Bredde på ryggrørene, fra ytterkant til ytterkant på røret (Fig. 1-A)			
		Minimal bredde		Maksimal bredde	
		Tommer	cm	Tommer	cm
12"	31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14"	36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16"	41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18"	46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20"	51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Ryggens bredde er oppgitt i artikkelnummeret for ryggen. Eksempel: J3SCMTS36 er en rygg på 36 cm.

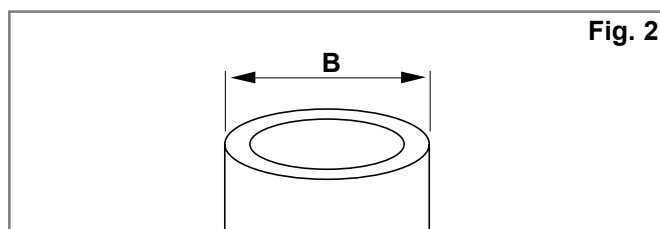


Fig. 2

Tabell 2

Bredde på J3-rygg (alle modeller)	Rørdiameter (Fig. 2-B)			
	Minimal bredde		Maksimal bredde	
	inch	cm	inch	cm
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

MONTERE FESTEBRAKETTENE

Les igjennom følgende instruksjoner før du monterer ryggen. Når du skal montere J3-ryggen, er det best at brukeren ikke sitter i rullestolen. Når ryggen er montert og det er nødvendig å finjustere den, kan brukeren sette seg tilbake i rullestolen.

Nødvendig verktøy (leveres med J3-ryggen)*

- 4 mm sekskantnøkkel



- 10 mm skiftenøkkel



Opmerking: Når det er oppgitt et dreiemoment, anbefaler vi at du bruker en dreiemomentmåler (leveres ikke med J3-ryggen) for å kontrollere at riktig dreiemoment er oppnådd.

Montering av festebrakettene (Fig. 3, 4, 5)

1. Demonter den nåværende ryggen på rullestolen i henhold til produsentens spesifikasjoner.
2. Avgjør (visuelt) i hvilken høyde du ønsker å montere festebrakettene på rullestolens ryggør. Festene skal monteres like høyt på hvert ryggør (fig. 3) og parallelt med seterammen (Fig. 4). Det er generelt bedre å montere festene høyere opp på ryggørene, fordi det er enklere å justere høyden ved å skyve ryggen nedover.
3. Fest brakettene. (Fig. 5)
 - a. Skru opp klemmeskruene (A) med den medfølgende 4 mm sekskantnøkkelen. OPMERKING– På rør med stor diameter, kan det være nødvendig å ta klemmeskruene helt av.
 - b. Fest og juster brakettene på rullestolens ryggør (B).
 - c. Stram klemmeskruene (A) for hånd. OPMERKING - Det kan være nødvendig å justere brakettene sideveis for best mulig tilpassing.

Feste og rette opp J3-ryggskallet (Fig. 6)

- a. Løsne mutrene på braketten (C) og monteringsspinnen (F) ved bruk av den 10 mm skiftenøkkelen, til festebrakettene kan beveges lett i alle retninger.
- b. Fest J3-ryggen til festebrakettene ved å sette høyre og venstre monteringspinne (D) i høyre og venstre brakett (E).
- c. Sett ryggen i beste stilling i forhold til både rullestolen og brukeren.
- d. Stram mutrene på innsiden av monteringsspinnen (F) for hånd.
MERK– Det kan være nødvendig å justere ryggens dybde og vinkel ytterligere, slik at den passer brukeren best mulig.
- e. Stram brakettmutrene for hånd (C). MERK - Det kan være nødvendig å justere høyden på ryggen ytterligere for å sikre optimal tilpasning for brukeren.
- f. Kontroller at ryggen kan demonteres ved å skyve utløerspaken forover før du trekker ryggen ut av stolen. (Se avsnittet om montering og demontering for ytterligere informasjon). festebrakettene er riktig montert når ryggen lett kan tas av og på stolen.
- g. Hvis festebrakettene ikke er riktig montert, må de justeres til de sitter som de skal.
- h. Når festene er riktig justert, strammer du til klemmeskruene på braketten. Det anbefalte dreiemomentet er 8,5 - 9,3 Nm.

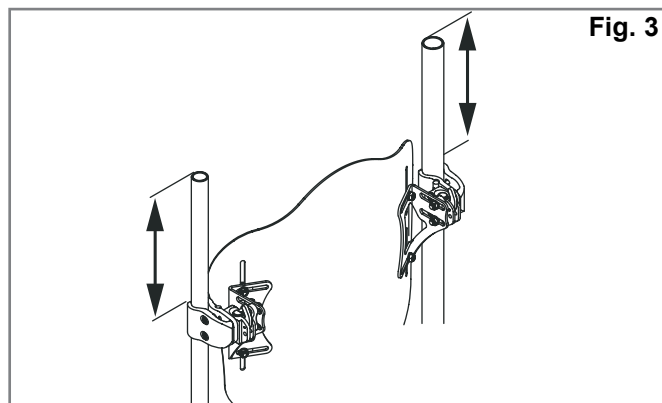


Fig. 3

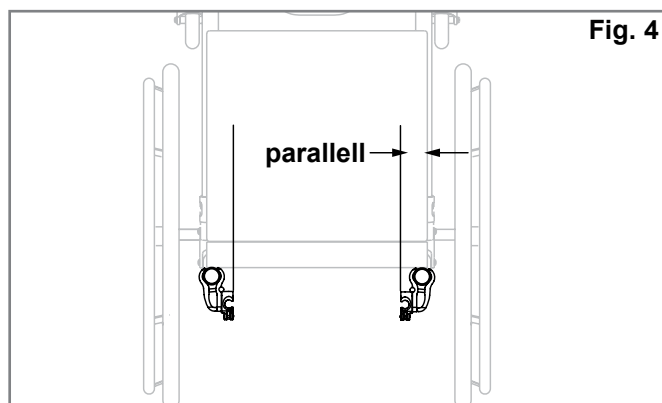


Fig. 4

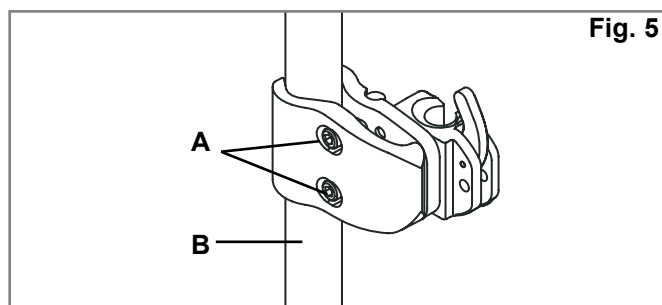


Fig. 5

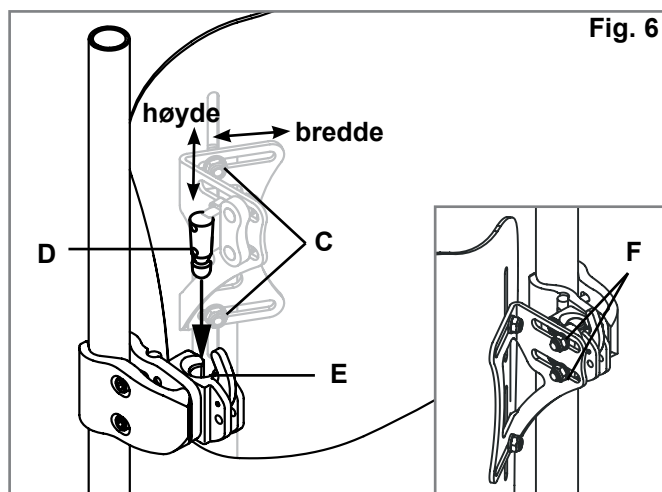


Fig. 6

FESTE FIREPUNKTSUTSTYR (EKSTRAUTSTYR) (FIG. 7, 8, 9)

Nødvendig verktøy (leveres med J3-rygg med firepunktsutstyr)

- 4 mm sekskantnøkkel



- 10 mm skiftenøkkel



- 5/8" skiftenøkkel



Montere firepunktsutstyr

1. Skru opp klemmeskruene (A) med den medfølgende 4 mm sekskantnøkkelen, og skyv klemmene rundt på baksiden av ryggørerne (B).
2. Festeanordningene skal være plassert like høyt på begge ryggørerne (Fig. 8) og parallelt med seterammen (Fig. 7).
3. Stram klemmeskruene (A) for hånd. Løsne mutrene på braketten (C) og monteringsspinnen (F) ved bruk av den medfølgende 10 mm skiftenøkkelen, til festeanordningen kan beveges lett i alle retninger

OPMERKING: På rør med stor diameter, kan det være nødvendig å ta klemmeskruene helt av.

4. Fest J3-ryggen ved å sette inn høyre og venstre monteringspinner (D) i høyre og venstre mottakere (E).
5. Sett ryggen i beste mulige stilling i forhold til både rullestolen og brukeren.
6. Stram boltene på innsiden av monteringsspinnen (F). Stram til et dreiemoment på 11,3 - 12,4 Nm.

OPMERKING: Det kan være nødvendig å justere brakettene sideveis for best mulig tilpasning.

7. Stram brakettnutrene (C). Stram til et dreiemoment på 8,5 - 9,3 Nm.

OPMERKING: Det kan være nødvendig å justere høyden på ryggen ytterligere for å sikre optimal tilpasning for brukeren.

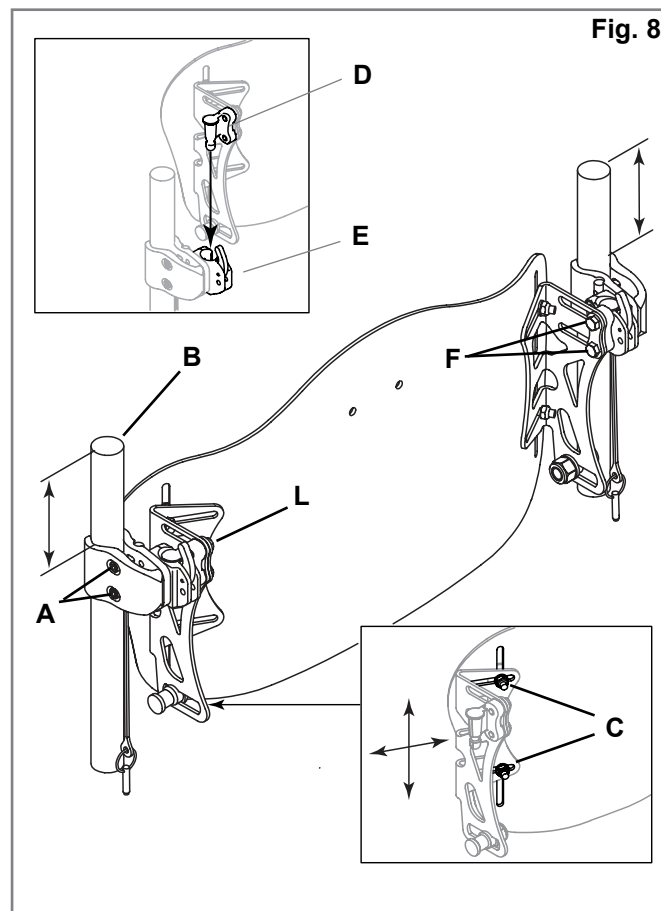
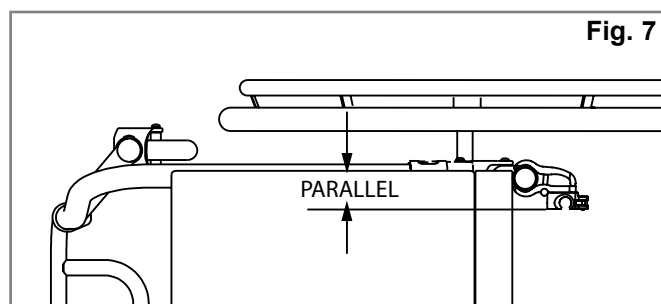
8. Kontroller at ryggen kan demonteres ved å skyve utløsserspøkene forover (L) før du trekker ryggen ut av stolen. Festebrakettene er riktig montert når ryggen lett kan tas av og på stolen.
9. Hvis festebrakettene ikke er riktig montert, må de justeres til de sitter som de skal.
10. Når festene er riktig justert, strammer du til klemmeskruene på braketten (A). Stram til et dreiemoment på 8,5 - 9,3 Nm
11. Skru opp boltene (G) for å montere de nedre mottakkerne på ryggørerne (H).
12. Bruk en skiftenøkkel til å skru opp mutteren (K) som fester den nedre monteringsspinnen (I), slik at den kan skyves forover og bakover.

13. Skyv mottakeren (J) opp til den dekker monteringsspinnen (I).

OPMERKING: La det være en avstand på 1/8" til 1/4" mellom bunnen på den nedre monteringsspinnen (I) og bunnen på den nedre mottakerkanalen.

OPMERKING: Pass på at den øvre monteringsbraketten og den nedre mottakerbraketten står på linje med hverandre på ryggørerne. Hvis brakettene ikke står på linje med hverandre, kan det svekke hurtigutkoblingen.

14. Når festene er riktig justert, strammer du til klemmeskruene på braketten. (G). Det anbefalte dreiemomentet er 8,5 - 9,3 Nm. Stram deretter mutteren på den nedre monteringsspinnen (K). Stram til et dreiemoment på 11,3 - 12,4 Nm.

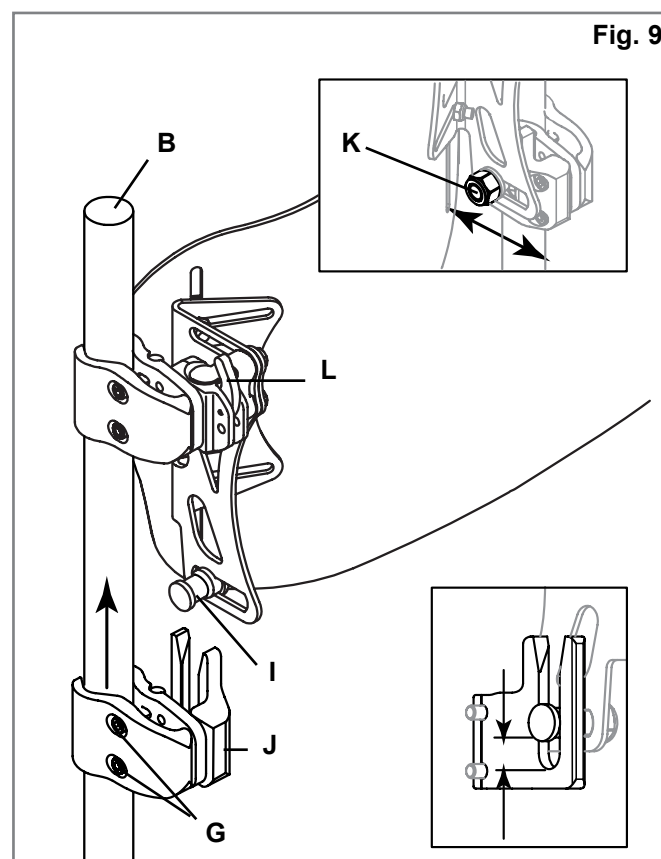


15. Kontroller at ryggen kan demonteres ved å skyve utløsserspaken forover (L) før du trekker ryggen ut av stolen. (Se avsnittet om montering og demontering for ytterligere informasjon). festebrakettene er riktig montert når ryggen lett kan tas av og på stolen.
16. Hvis festebrakettene ikke er riktig montert, må de justeres til de sitter som de skal.
17. For å foreta finjusteringer, skru opp boltene C og F. Du kan da finjustere høyden, dybden og vinkelen. Stram alle bolter til det anbefalte dreiemomentet, og test funksjonen for ryggen og hurtigutkoblingen.
18. For å foreta større justeringer, skru opp (men ikke fjern) boltene G, C og F (Fig. 8, 9). Sett ryggen i ønsket høyde, dybde og vinkel.
19. Stram alle bolter til det anbefalte dreiemomentet, og test funksjonen for ryggen og hurtigutkoblingen.

Justere firepunktsutstyret

For å foreta finjusteringer, skru opp boltene C og F. Du kan da finjustere høyden, dybden og vinkelen. Stram alle bolter til det anbefalte dreiemomentet, og test funksjonen for ryggen og hurtigutkoblingen.

For å foreta større justeringer, skru opp (men ikke fjern) boltene G, C og F (Fig. 8, 9). Sett ryggen i ønsket høyde, dybde og vinkel. Stram alle bolter til det anbefalte dreiemomentet, og test funksjonen for ryggen og hurtigutkoblingen.



JUSTERE HØYDE, DYBDE OG VINKEL PÅ J3-RYGGEN

Du har nå fullført den første monteringsfasen for J3-ryggen. Brukeren kan nå sette seg tilbake i rullestolen slik at ryggen kan tilpasses. Fordi ryggen ikke er strammet til med det nødvendige tiltrekkingsmomentet, må du ikke la brukeren lene seg tilbake med full tyngde.

1. Justere høyden (Fig. 10)

- Juster ryggen til ønsket høyde mens brukeren sitter i stolen. Når ønsket høyde er oppnådd, må du be brukeren lene eller skyve seg litt forover i setet, slik at J3-ryggen kan justeres.
- Skrue opp brakettmutrene (A) og juster høyden på ryggskallet til ønsket stilling.
- Stram brakettmutrene (A) forsvarlig. Det anbefalte dreiemomentet er 8,5 - 9,3 Nm.

MERK: Når du har justert høyden, må du kontrollere at bredden på brakettene ikke har blitt endret utilsiktet.

2. Dybde-/vinkeljustering (Fig. 11, 12, 13 og 14)

Husk at du kan bestille to typer festebraketter - standard festebraketter (Fig. 11) samt lengre, justerbare festebraketter (Fig. 12). Begge festebrakettene justeres på samme måte, men standard festebraketter vil gi en dybdejustering på 5 cm (Fig. 11) mens forlengbare (justerbare) festebraketter vil gi en dybdejustering på til sammen 8,65 cm (Fig. 12).

- For å justere dybden og vinkelen på J3-ryggen, løsner du på de høyre og venstre mutrene (Fig. 14-B) i sporet på braketten.
- Juster dybden og/eller vinkelen, og stram mutrene forsvarlig til. Det anbefalte dreiemomentet er 11,3 - 12,4 Nm. Forsikre deg om at ingen av dybdejusteringsmutrene (Fig. 14-B) kan skli eller rotere.
- Hvis det er behov for lengre setedybde, ta av ryggen. Skru ut skruene (Fig. 11-D, 12-D) på brakettene ved bruk av den medfølgende 4 mm sekskantnøkkelen, og juster til ønsket dybde. Opmerking: Før skruene settes tilbake, anbefales det å påføre en middels kraftig låsevæske, f.eks. Loctite 243, på mottakeren og skru-eggjengene, dersom ryggen skal justeres på nytt. Stram skruene med et dreiemoment på 2,8 - 4 Nm.

⚠ ADVARSEL

Kontroller at alle festebraketter er strammet forsvarlig til når alle justeringer er fullført og J3-ryggen er klar til bruk.

⚠ ADVARSEL

For å garantere sikker montering av ryggen, må låsepinen settes inn før ryggen brukes, (Fig. 15 og 16).

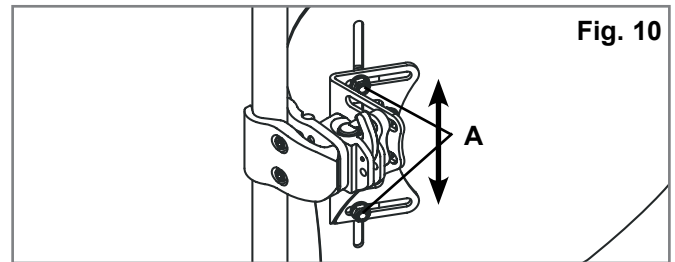


Fig. 10

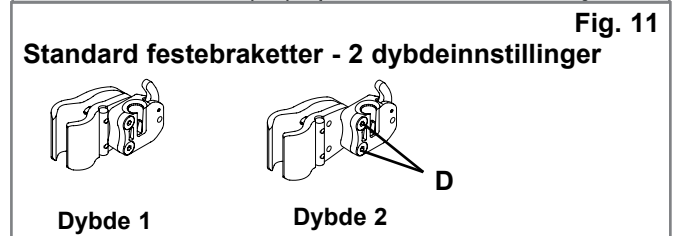


Fig. 11

Standard festebraketter - 2 dybdeinnstillinger

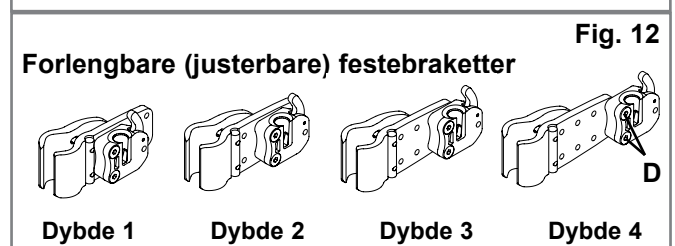


Fig. 12

Forlengbare (justerbare) festebraketter

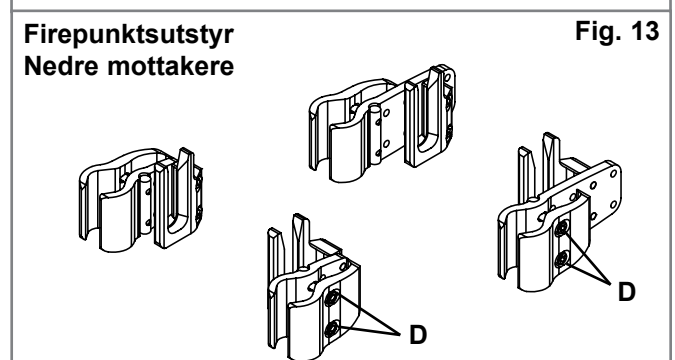


Fig. 13

Firepunktsutstyr
Nedre mottakere

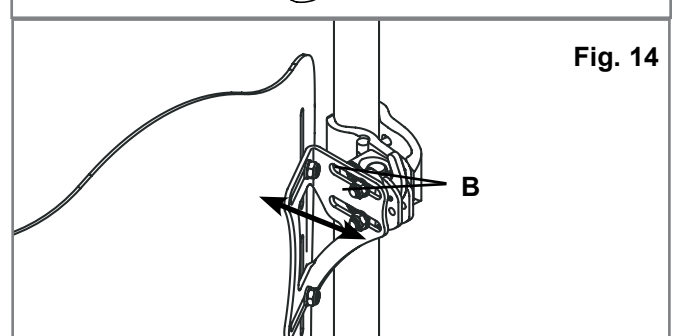


Fig. 14

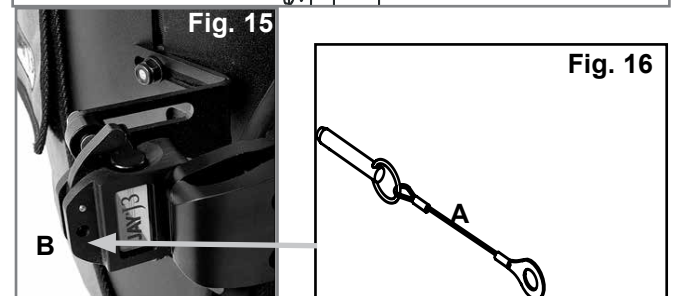


Fig. 15

Fig. 16

MONTERING AV FORFENGLIGHETSKLAFF

1. Løft den øvre klaffen på J3-ryggtrekket (Fig. 17)
2. Sett løkken på kroken, og fest forfengelighetsklaffen bak på J3-ryggtrekket (Fig. 17). Sett tilbake den øvre klaffen på trekket for å dekke forfengelighetsklaffen mellom den øvre og nedre klaffen (Fig. 18).
3. Ta seteputen ut av rullestolen, og legg "halen" på forfengelighetsklaffen mellom støtteflaten på rullestolen og seteputen (Fig. 20).
4. Juster forfengelighetsklaffen etter behov ved å flytte halen inn og ut under seteputen. Hvis nødvendig, kan også den øvre delen på forfengelighetsklaffen flyttes opp og ned på ryggen.
5. Trekk festebåndene gjennom øynene på forfengelighetsklaffen, vikle dem rundt rullestolrammen, og trø den ene enden gjennom enden med åpningen på festebåndet (Fig. 21). Stram til og lukk utvendige åpninger i forfengelighetsklaffen (Fig. 22).



Ferdigmontert J3-forfengelighetsklaff

DELER TIL STILINGSKORRIGERING

Delene er utviklet for å gi brukeren individuelt tilpasset støtte i en standard rullestolrygg. (I enkelte land vil deler følge med ryggen). Vennligst les instruksjonene nedenfor for å montere delene.

1. Montering av deler

- Be brukeren om å lene eller skyve seg litt forover fra J3-ryggen, om mulig.
- Åpne borrelåsen på fliken bak på trekket (Fig. 24) og løft fliken oppover, slik at du kan se innsiden på J3-ryggen.
- Fest delen(e) til borrelåsen på innsiden av ryggskallet (Fig. 25), og sett fliken på trekket tilbake på plass. Trekk fliken nedover, slik at den øvre sømmen er plassert på toppen av ryggskallet. Hvis sømmen ikke kan plasseres slik, kan det være nødvendig å løsne den nedre delen på trekket (Fig. 26).
- La brukeren teste om delen(e) gir nødvendig støtte og komfort, og gjenta trinn a til c til dette oppnås.
- Forskjellige plasseringer og kombinasjoner av deler kan brukes. Hvis du har behov for støtter i andre fasoner eller størrelser, vennligst ta kontakt med Sunrise Medical.

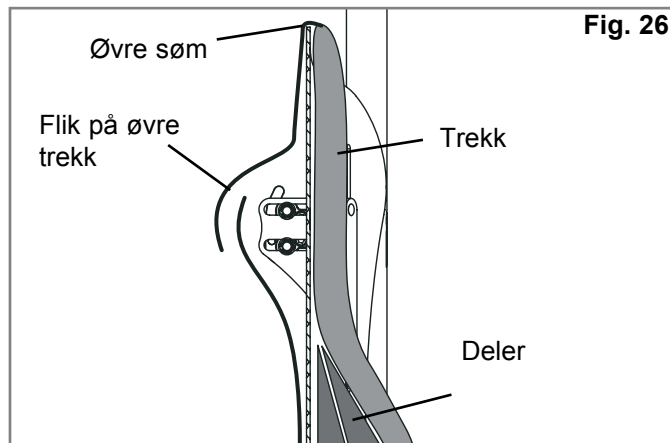
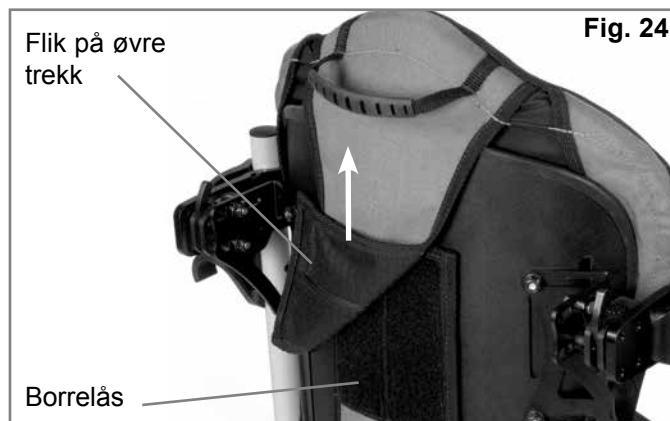
OPMERKING: Hvis du ønsker ytterligere informasjon om J3-delene, kan du se en video på nettsiden vår www.sunrisemedical.com.

Monteringen av J3-ryggen er nå fullført.

J3-EKSTRAUTSTYR

Hvis du har bestilt J3-ekstrautstyr, slik som sidestøtter, hodestøtte eller seler, må du følge monteringsinstruksjonene i brukerveiledningen for hvert av disse produktene.

Deler	
Stor lumbalstøtte	
Liten lumbalstøtte	
Kile	
Buet sidestøtte	
Flat sidestøtte	
Bekkenstøtte (justerbar)	
Sidestøtte	
Utfyllingspute stor	
Utfyllingspute liten	

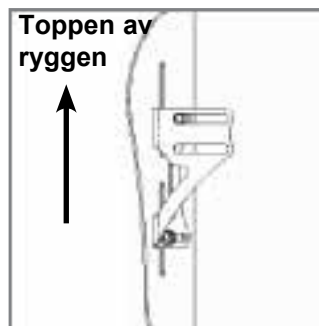


TRANSPORTSIKKERHET FOR RYGG

J3-ryggen har blitt dynamisk testet for bruk som sete i et kjøretøy. Du må følge alle instruksjonene som er oppgitt i denne brukerveiledningen angående montering, bruk og vedlikehold, samt transportinstruksjonene beskrevet nedenfor.

INSTRUKSJONER

1. Brukeren skal forflyttes til et bilsete og bruke bilens sikkerhetsbelte, så langt det lar seg gjøre.
2. Avstanden mellom toppen på brukerens skulder og den øverste kanten på ryggen må ikke være mer enn 16,5 cm.
3. Rullestolen må være merket og godkjent for bruk som et sete i en bil, dynamisk testet i henhold til kravene i ISO-standard 7176-19, samt installeres, brukes og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner.
4. Hvis det originale rullestolsetet erstattes, må det nye setet være godkjent for transport, samt installeres og brukes i henhold til produsentens instruksjoner.
5. Rullestolens festesystem og brukerens sikkerhetssystem skal være kompatibelt med den bestemte rullestolen, brukes i henhold til produsentens instruksjoner, samt overholde ytelseskravene i ISO-standard 10542.
6. Rullestolen må alltid peke forover i bilens kjøreretning under transport.
7. For å redusere faren for eventuelle personskader til rullestolbrukeren, skal utstyr som er montert på stolen, slik som bord og respiratorutstyr, tas av stolen og oppbevares separat.
8. Dette produktet er beregnet for voksne personer som veier mellom 35 kg og 136 kg.
9. Sittestillingsutstyr slik som hoftebelter, sidestøtter eller brystseler mm vil ikke gi tilstrekkelig sikkerhet for brukeren under transport i et kjøretøy, med mindre slikt utstyr er merket som i overensstemmelse med ISO-standard 16840-4.
10. Du må ikke endre rullestolens konfigurasjon, deler eller komponenter uten først å rådføre deg med leverandøren.
11. Festebraketten på ryggskallet må stå oppover (leg-up) under transport. (se nedenfor)



Riktig
retning for brakett under
transport



Feil
retning for brakett under
transport

⚠ ADVARSEL

**HVIS DISSE ADVARSLERNE IKKE
OVERHOLDSES, KAN DET FØRE TIL
ALVORLIGE PERSONSKADER FOR
RULLESTOLBRUKEREN OG ANDRE
PERSONER.**

MONTERING OG DEMONTERING

Demontering

Om nødvendig, kan ryggen lett tas av rullestolen ved å følge instruksjonene for montering og demontering av ryggen. Skyv hver av utløerspakene forover for å åpne festebraketten (Fig. 27). Når begge utløerspakene er skjøvet forover, kan ryggen løftes rett opp av rullestolen (Fig. 28) ved bruk av håndtaket plassert øverst på ryggen.

Riktig montering etter demontering av ryggen

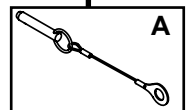
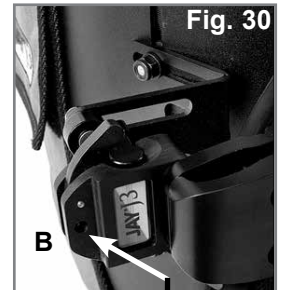
For å sette ryggen tilbake på plass, setter du pinnene ned i brakettene og setter ryggen på plass (Fig. 29). Hvis ryggen er riktig montert, vil pinnene "klikke" på plass i låst stilling.

⚠ ADVARSEL

For å kontrollere at ryggen er låst forsvarlig på plass, trekker du ryggen oppover ved bruk av håndtaket.

Låsepinner (Fig. 30)

J3-ryggen er utstyrt med to låsepinner som forhindrer at ryggen løsner fra stolen nå de er forsvarlig festet. For å låse ryggen, setter du pinnene (A) inn i brakettene (B). Fjern ganske enkelt pinnene hvis du vil bruke hurtigutløserfunksjonen.



KONTRAINDIKASJONER: **ADVARSEL**

Ikke bruk eller foreskriv denne ryggstøtten for noen som er tyngre enn den maksimale brukervekten.

RESIRKULERING/GJENBRUK: **ADVARSEL**

- Fare for personskade
- La alltid en Sunrise Medical-forhandler undersøke produktet for skade eller slitasje før det leveres til en annen bruker. Hvis produktet viser noen tegn til skade **MÅ DET IKKE BRUKES**.
- Det kan oppstå alvorlige personskader dersom disse forholdsreglene ikke overholdes.

Dette produktet kan gjenbrukes*:

- Få en Sunrise Medical-forhandler til å undersøke at ryggskallet, festeanordningene, skummet og trekket ikke er skadd eller slitt. Hvis det er noen tegn til skade må produktet ikke brukes.
- Rengjør og desinfiser ryggskallet, festeanordningene, skummet og trekket i samsvar med lokale forskrifter. Kontakt instansen som er ansvarlig for hygienekontroll.
- Når produktet er rengjort og desinfisert, be en autorisert Sunrise Medical-forhandler kontrollere ryggskallet, festeanordningene, skummet og trekket på, nytt for å forsikre om at rengjørings-/desinfeksjonsprosessen ikke har forårsaket noen form for skade.

 ADVARSLER:

- Unnlatelse av å følge gjenbruksinstruksjonene kan forårsake alvorlige personskade til brukeren.
- Når produktet skal brukes av en annen person, skal det tilpasses den nye brukeren av en autorisert Sunrise Medical-forhandler eller en terapeut.

2 ÅRS BEGRENSET GARANTI**2 ÅRS BEGRENSET GARANTI**

Alle Jay J3-rygger er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Alle Jay J3-rygger garanteres mot fabrikasjons- og materialfeil i en periode på 2 år fra kjøpsdato, forutsatt at den har blitt brukt på normal måte. Dersom det oppstår en fabrikasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien gjelder ikke punkteringer, rifter, brennmerker eller ryggens avtakbare trekk.

Eventuelle krav eller reparasjoner skal gjøres gjennom din autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde. Ingen andre garantier enn de som er beskrevet her skal gjelde. Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.

Sunrise Medical doporučuje konzultaci se zdravotnickými pracovníky, například s lékaři nebo terapeuty, kteří mají zkušenosti se sezením a polohováním, k určení, zda je poloha opěradla J3 vhodná.

⚠ VAROVÁNÍ!

Je třeba, aby opěradlo nainstaloval výhradně:

- autorizovaný dodavatel Sunrise Medical
- kvalifikovaný a kompetentní zdravotnický pracovník, který absolvoval příslušné certifikované školení buď u Sunrise Medical nebo u jeho certifikovaného dodavatele.

URČENÉ POUŽITÍ OPĚRADLA JAY J3 BACK

Jay J3 Back slouží k poskytnutí opory zad pro širokou škálu uživatelů invalidních vozíků. Poskytuje jednoduchou, komfortní a efektivní oporu pro maximalizaci funkce a zvýšení tolerance sezení. Kromě toho je lehký, trvanlivý a snadno se používá.

Oporu zad lze nainstalovat na celou řadu invalidních vozíků.

Maximální hmotnost uživatele: 136 kg .

Určená životnost opěradla je 4 roky.

⚠ VAROVÁNÍ

Instalace zádové opěrky na invalidní vozík může ovlivnit těžiště invalidního vozíku a může způsobit převrácení vozíku dozadu, což může mít za následek vznik úrazu.

Vždy zvažte, zda není potřeba použít jistící kolečka proti překlopení nebo adaptéry pro pacienty s amputovanými končetinami a přimontovat je na invalidní vozík pro zvýšení jeho stability.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte opěradlo J3 Back k tlačení invalidního vozíku. Nesprávné použití může mít za následek neočekávané oddělení zádové opěrky od invalidního vozíku.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte ucho J3 Back k tlačení invalidního vozíku. Je určena pouze k odstranění zádové opěrky.

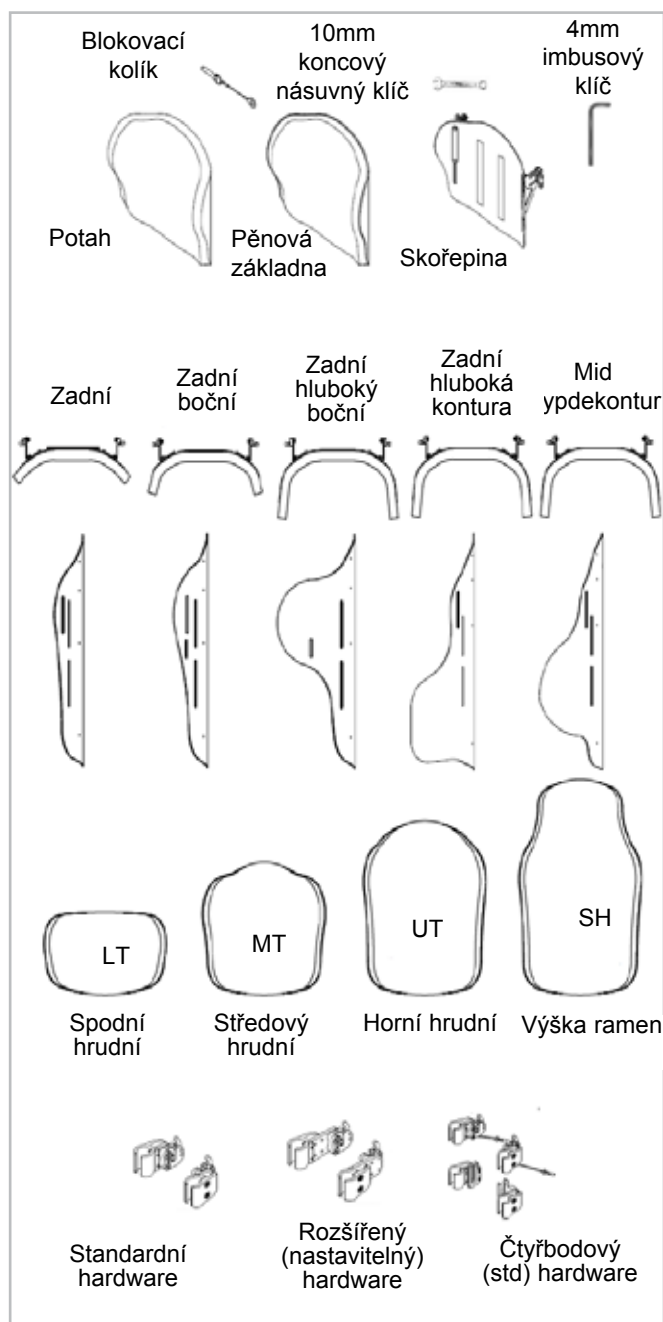
⚠ VAROVÁNÍ

Nepozornost může způsobit požár

⚠ VAROVÁNÍ

Před použitím si přečtěte návod.

OPĚRADLO J3



ÚDRŽBA

Sunrise doporučuje kontrolu všech upevňovacích prvků, zda nejsou opotřebované jedenkrát za 6 měsíců, např. zda nejsou povolené šrouby nebo rozbité komponenty. Povolené upevňovací prvky je třeba opět dotáhnout podle pokynů. Všechny upevňovací prvky je třeba dotáhnout na krouticí moment podle specifikací uvedených v oddíle o instalaci držáků. V případě rozbití jakéhokoliv komponentu kontaktujte neprodleně svého autorizovaného dodavatele za účelem výměny. Po nalezení uvolněných nebo rozbitých komponent systém nadále nepoužívejte.

SNADNÉ ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ: Při demontáži opěradla za účelem čištění si všimněte polohy komponentů se suchými zipy pro oporu páteře, abyste opěradlo později správně smontovali.

Čištění potahu zádové opěrky

Sejměte potah uvolněním suchých zipů. Sejměte potah ze skořepiny zádové opěrky. Nalezněte zip na spodku potahu a otevřete jej. Vyjměte pěnovou vložku a obraťte ji rubem ven. Zavřete zip, aby se nezatrhl. Perte v pračce v teplé vodě (60° C). Odstředte nebo sušte v sušičce při nízké teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Potah nenechávejte chemicky čistit ani prát a sušit v průmyslových pračkách a sušičkách. Neautoklávuje jej parou. Nebělte.

Pěnovou vložku opět vložte do potahu. Upozorňujeme Vás, že v základně jsou dvě vrstvy pěny. Při opětovném vkládání pěnové vložky zajistěte, aby tenčí světlešedá pěna směřovala ke skořepině. Po zajištění pěnové vložky v potahu zavřete zip.

Čištění skořepiny opěradla

Skořepinu lze vytřít do čista s použitím vody a mýdla. Žádná jiná údržba není zapotřebí.

Čištění polohovacích komponent

Polohovací komponenty lze vytřít do čista s použitím vody a mýdla. Neponořujte polohovací komponenty pod vodu. Pokud máte jakékoli další otázky k postupům čištění, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele Sunrise Medical.

Symboly pro praní	
	Perte v pračce v teplé vodě (60° C)
	Bělte jinými prostředky než chlórem, v případě potřeby
	Nechejte okapat do sucha
	Nežehlete
	Nečistěte chemicky

URČENÍ KOMPATIBILITY

Typy invalidních vozíků

Opěradlo J3 je konstruováno tak, že je kompatibilní s většinou invalidních vozíků s následujícími výjimkami: Invalidní vozíky, které jsou úhlově nastavitelné, lze je naklánět a naklápět a úhel je pak větší než 60 stupňů vzhledem k vertikále, by se neměly používat.

VAROVÁNÍ

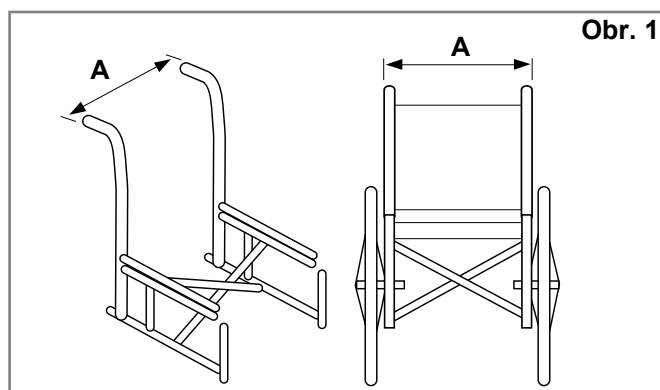
Při použití invalidních vozíků těchto typů může dojít k nechtěnému odpojení zádové opěrky od invalidního vozíku s následkem pádu a možností závažného zranění.

Rozměry invalidního vozíku

Opěradlo J3 je určeno k náhradě čalounění závěsu invalidního vozíku. Před instalací zjistěte, zda má invalidní vozík kompatibilní zadní trubky měřením šířky mezi zadními trubkami, jak je znázorněno na obrázku 1. Pak s použitím tohoto měření zkontrolujte tabulku 1 a zjistěte, zda se bude opěradlo hodit pro Váš invalidní vozík.

Pak zkontrolujte, zda mají trubky kompatibilní průměr. Hardware opěradla J3 lze namontovat trubky opěradla invalidního vozíku 3/4" (1,9 cm) až 1 1/8" (2,85 cm). Změřte průměr trubky opěradla (Obr. 2) a vyhledejte si v tabulce 2, zda jsou trubky Vašeho opěradla kompatibilní.

Pokud nemůžete určit, zda jsou trubky zádové opěrky kompatibilní, obraťte se, prosím, na svého autorizovaného dodavatele Sunrise Medical nebo na služby zákazníkům Sunrise Medical.

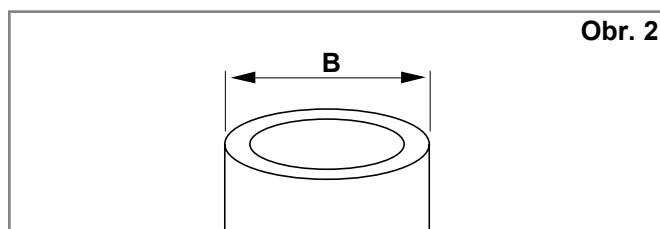


Obr. 1

Tabulka 1

Šířka opěradla J3* (všechny tvary)	Šířka trubek opěradla od vnější strany trubek k vnější straně trubek, (Obr. 1-A)			
	Minimální šířka		Maximální šířka	
	palců	cm	palců	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Šířka opěradla je označena v katalogovém čísle opěradla. Například: J3SCMTS36 je opěradlo široké 36 cm.



Obr. 2

Tabulka 2

Šířka opěradla J3 (všechny kontury)	Průměr trubky (Obr. 2-B)			
	Minimální šířka		Maximální šířka	
	palců	cm	palců	cm
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

INSTALACE MONTÁŽNÍHO HARDWARU

Před zahájením instalace si přečtěte následující pokyny. Při instalaci opěradla J3 je nejvhodnější začít bez uživatele na invalidním vozíku. Po instalaci zádové opěrky, když jsou zapotřebí drobné úpravy, může se uživatel opět usadit v invalidním vozíku.

Potřebné nástroje (jsou součástí dodávky opěradla J3)*

- 4mm imbusový klíč
- 10mm koncový násuvný klíč



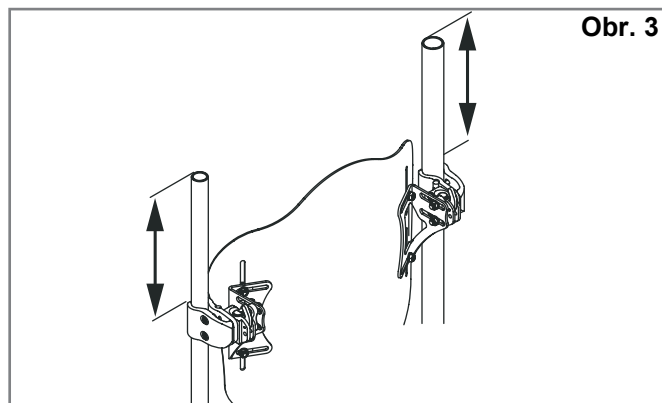
Upozornění: Pokud jsou specifikována nastavení krouticího momentu, důrazně doporučujeme použití měřidla krouticího momentu (není součástí dodávky opěradla Jay3) k ověření dosažení správné specifikace krouticího momentu.

Pokyny k instalaci hardwaru (Obr. 3, 4, 5)

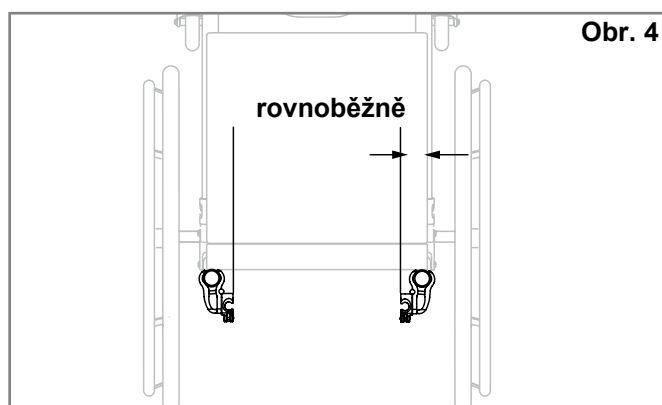
1. Odstraňte z invalidního vozíku stávající zádovou opěrku podle pokynů výrobce invalidního vozíku.
2. Vizualně určete požadované umístění držáků na trubkách zádové opěrky invalidního vozíku. Montážní hardware by měl být na všech sloupcích opěradla přibližně ve stejné výšce (Obr. 3) a rovnoběžně vůči rámu sedadla (Obr. 4). Vyšší umístění na zadních trubkách je obecně lepší.
3. Nasazení držáků. (Obr. 5)
 - a. Povolte upínací šrouby (A) přiloženým imbusovým klíčem 4mm. UPOZORNĚNÍ– Pro velké průměry trubek je možné upínací šrouby odstranit úplně.
 - b. Nasadte držák na truby opěradla invalidního vozíku (B) a vyrovnejte je.
 - c. Dotáhněte ručně upínací šrouby (A). UPOZORNĚNÍ– Držáky mohou vyžadovat další boční nastavení, aby bylo zajištěno správné vyrovnaní.

Nasazení a vyrovnaní skořepiny opěradla J3 (Obr. 6)

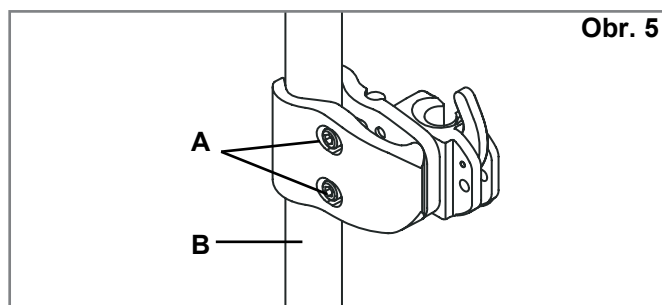
- a. Povolte matice konzoly (C) a matice montážních kolíků (F) koncovým nástrčným klíčem 10mm tak, aby se mohl hardware snadno pohybovat ve všech směrech.
- b. Nasadte hardwarové držáky opěradla J3 nasazením levého a pravého montážního kolíku (D) do levého a pravého držáku (E).
- c. Umístěte zádovou opěrku vhodným způsobem vzhledem k invalidnímu vozíku i uživateli.
- d. Dotáhněte ručně matice na vnitřní straně montážního kolíku (F). UPOZORNĚNÍ– Hloubka a úhel opěradla budou možná vyžadovat další nastavení, aby vyhovovaly uživateli.
- e. Dotáhněte ručně matice konzoly (C). UPOZORNĚNÍ– Výška opěradla může vyžadovat nastavení, aby vyhovovala uživateli.
- f. Vyzkoušejte uvolnění opěradla stisknutím uvolňovacích pák směrem dopředu a sejmutím opěradla z invalidního vozíku. (Další podrobnosti naleznete v oddíle Sejmutí a výměna.) Správné vyrovnaní montážního hardwaru a opěradla dosáhnete, pokud lze snadno a hladce opěradlo připevnit a uvolnit.
- g. Pokud nebylo dosaženo správného vyrovnaní, nastavujte komponenty, dokud nebudou správně vyrovnané.
- h. Po dosažení správného vyrovnaní dotáhněte upínací šrouby držáku. Doporučená specifikace krouticího momentu je 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



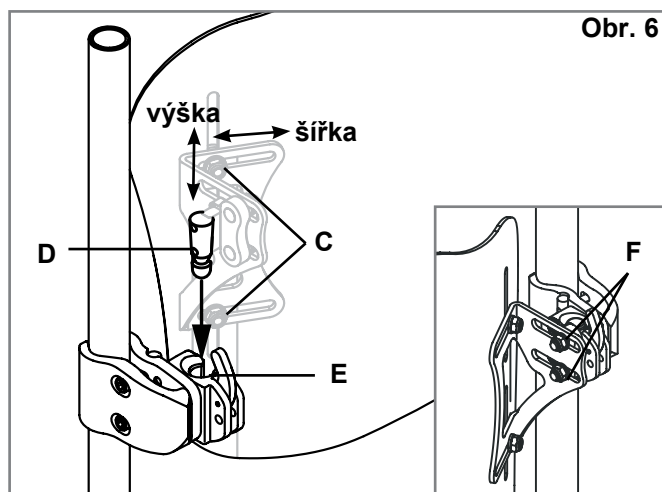
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

UPEVNĚNÍ ČTYŘBODOVÉHO HARDWARU (ROZŠÍŘENÁ VOLBA) (OBR. 7, 8, 9)

Potřebné nástroje (jsou součástí dodávky opěradla J3 se 4bodovým hardwarem)

- 4mm imbusový klíč



- 10mm koncový násuvný klíč



- 5/8" koncový násuvný klíč



Instalace 4-bodového hardware

1. Povolte upínací šrouby (A) dodaným imbusovým klíčem 4mm a otočte svorky okolo černých trubek (B).
2. Montážní hardware by měl být na všech sloupcích opěradla ve stejné poloze (Obr. 8) a rovnoběžně vůči rámu sedadla (Obr. 7).
3. Dotáhněte ručně upínací šrouby (A). Povolte matice konzoly (C) a matice montážních kolíků (F) koncovým nástrčným klíčem 10mm tak, aby se mohl hardware snadno pohybovat ve všech směrech.

UPOZORNĚNÍ: Pro velké průměry trubek je možné upínací šrouby odstranit úplně.

4. Nasadte opěradlo J3 nasazením levého a pravého montážního kolíku (D) do levého a pravého držáku (E).
5. Nainstalujte opěradlo na jeho přibližné místo vzhledem k invalidnímu vozíku i uživateli.
6. Dotáhněte šrouby na vnitřní straně montážního kolíku (F). Moment na 100 - 110 in-lbs (11,3 - 12,4 Nm).

UPOZORNĚNÍ: Držáky mohou vyžadovat další boční nastavení, aby bylo zajištěno správné vyrovnaní.

7. Dotáhněte matice konzoly (C). Moment na 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

UPOZORNĚNÍ: Výška zádové opěrky může vyžadovat nastavení, aby vyhovovala uživateli.

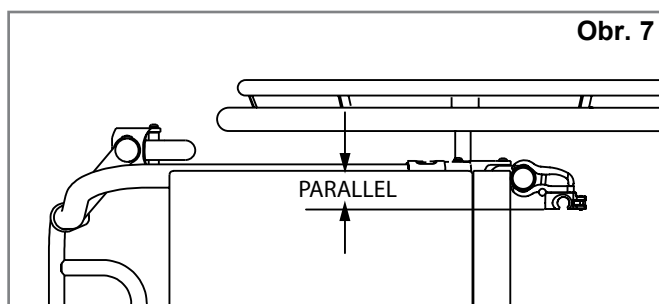
8. Vyzkoušejte uvolnění opěradla stisknutím uvolňovacích pák (L) směrem dopředu a sejmutím opěradla z invalidního vozíku. Správné vyrovnaní upevňovacího držáku a zádové opěrky dosáhnete, pokud lze snadno a hladce Zádová opěrka připevnit a uvolnit.
9. Pokud nebylo dosaženo správného vyrovnaní, nastavujte komponenty, dokud nebudou správně vyrovnané.
10. Po dosažení správného vyrovnaní dotáhněte upínací šrouby hardwarového držáku (A). Moment na 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).
11. Povolte šrouby (G) pro instalaci spodních držáků na trubky opěradla (H).
12. Použijte 5/8" koncový klíč k povolení matice (K), která zajišťuje spodní montážní kolík (I) tak, aby se posouval vpřed i vzad.

13. Posuňte spodní držák nahoru (J) tak, aby obklopoval spodní montážní kolík (I).

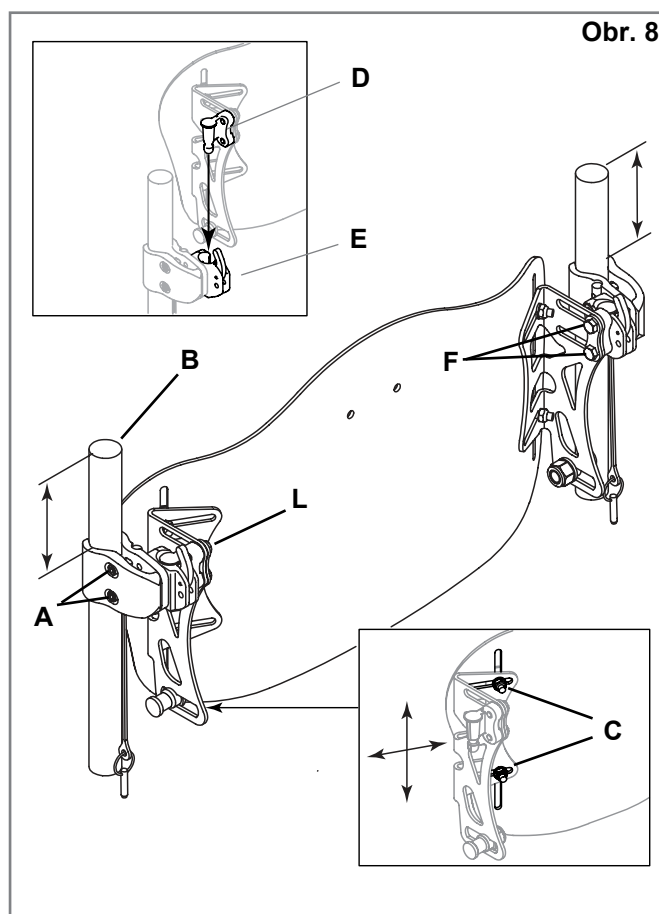
UPOZORNĚNÍ: Nechejte mezeru 1/8" až 1/4" mezi spodkem dolního montážního kolíku (I) a spodkem kanálu spodního držáku (J).

UPOZORNĚNÍ: Zajistěte, aby byla horní montážní konzola a spodní montážní konzola na trubkách opěradla vyrovnaná. Pokud by nebyly konzoly vyrovnané, mohlo by to mít za následek nesprávné fungování funkce rychlého uvolnění.

14. Po dosažení správného vyrovnaní dotáhněte upínací šrouby hardwarového držáku (G). Doporučená specifikace krouticího momentu je 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Poté dotáhněte matku spodního montážního kolíku (K). Moment na 100 - 110 in-lbs (11,3 - 12,4 Nm).



Obr. 7



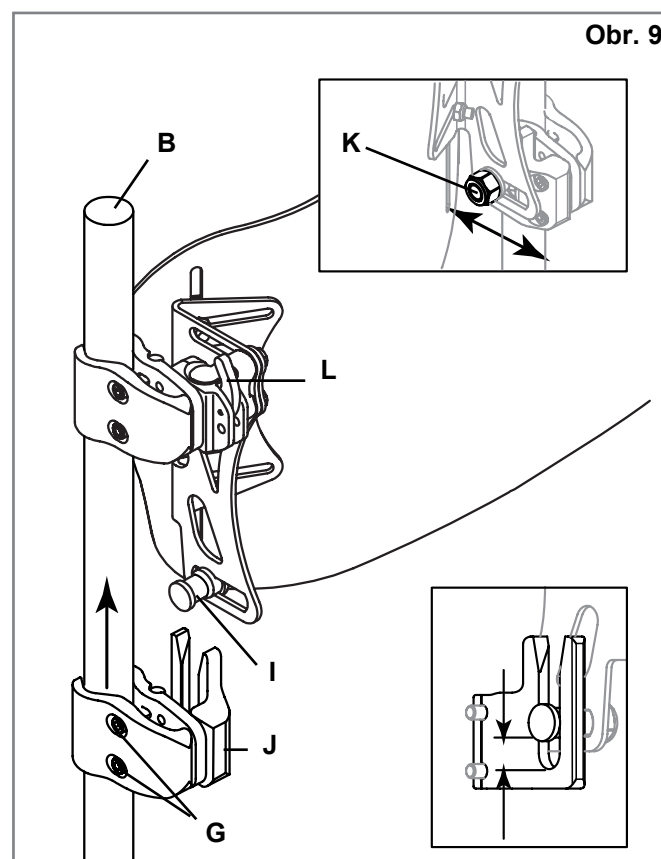
Obr. 8

15. Vyzkoušejte uvolnění opěradla stisknutím uvolňovacích pák (L) směrem dopředu a sejmutím opěradla z invalidního vozíku. (Další podrobnosti naleznete v oddíle Sejmutí a výměna.) Správné vyrovnaní montážního hardwaru a opěradla dosáhnete, pokud lze snadno a hladce opěradlo připevnit a uvolnit.
16. Pokud nebylo dosaženo správné vyrovnání, nastavujte komponenty, dokud nebudou správně vyrovnány.
17. K provádění mikronastavení povolte šrouby C a F. To umožní provádět malé změny výšky, hloubky a úhlu. Šrouby opět dotáhněte na požadované specifikace a opět vyzkoušejte funkci rychlého uvolňování.
18. Nebo k provedení mikronastavení povolte, avšak nevyšroubujte šrouby G, C a F (Obr. 8, 9). Umístěte opěradlo do požadované výšky, hloubky a pod požadovaným úhlem.
19. Šrouby opět dotáhněte na požadované specifikace a opět vyzkoušejte funkci rychlého uvolňování.

Instalace čtyřbodového hardwaru

K provádění mikronastavení povolte šrouby C a F. To umožní provádět malé změny výšky, hloubky a úhlu. Šrouby opět dotáhněte na požadované specifikace a opět vyzkoušejte funkci rychlého uvolňování.

Nebo k provedení makronastavení povolte, avšak nevyšroubujte šrouby G, C a F (Obr. 8, 9). Umístěte opěradlo do požadované výšky, hloubky a pod požadovaným úhlem. Šrouby opět dotáhněte na požadované specifikace a opět vyzkoušejte funkci rychlého uvolňování.



NASTAVENÍ VÝŠKY, HLOUBKY A ÚHLU J3

První fáze instalace hardwaru opěradla J3 je dokončena. Nyní je vhodná doba k tomu, aby se uživatel opět posadil na invalidní vozík k provedení úprav opěradla J3 na míru uživatele. Uživatel by se neměl o zádovou opěrku opírat naplno, protože není vše plně dotaženo podle požadavků na krouticí moment.

1. Nastavení výšky (Obr. 10)

- Určete požadovanou výšku zádové opěrky s uživatelem sedícím na vozíku. Po určení výšky by měl uživatel uvolnit tlak působící na opěradlo J3 nakloněním nebo posunutím částečně dopředu, pokud je to možné, aby bylo možné provést nastavení.
- Povolte matice konzoly (A) a nastavte výšku skořepiny do požadované polohy.
- Bezpečně dotáhněte matice konzoly (A). Doporučená specifikace krouticího momentu je 75-85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

UPOZORNĚNÍ: Po provedení nastavení výšky zkontrolujte, zda nebyla neúmyslně změněna šířka.

2. Nastavení hloubky/úhlu (Obr. 11, 12, 13 a 14)

Upozorňujeme Vás, že existují dva typy hardwaru, který lze objednat – standardní hardware (Obr. 11) nebo delší, nastavitelný hardware (Obr. 12). Obě sady hardwaru jsou nastaveny stejně, ale standardní hardware umožňuje nastavení hloubky 2 palce (5 cm) (Obr. 11), zatímco rozšířený hardware (nastavitelný hardware) umožňuje nastavení hloubky celkem o 3,4 palců (8,65 cm) (Obr. 12).

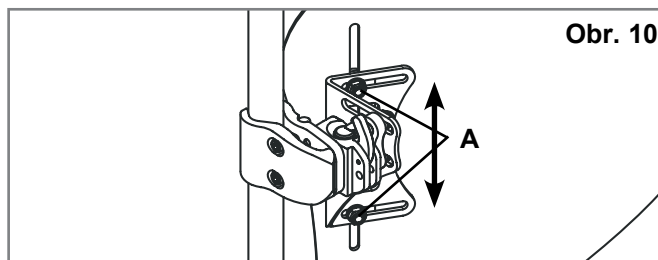
- Pro nastavení hloubky a úhlu opěradla J3 povolte levou a pravou matici (Obr. 14-B) na drážkách konzoly.
- Nastavte hloubku a/nebo úhel a bezpečně dotáhněte. Doporučená specifikace krouticího momentu je 100-110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Zkontrolujte, zda se matice pro nastavení hloubky (Obr. 14-B) nesesmekávají nebo neotáčí.
- Pokud je zapotřebí větší hloubka, sejměte opěradlo z držáků. Vyšroubujte šrouby (Obr. 11-D, 12-D) z držáku s použitím dodaného 4mm šestibokého klíče a přemístěte do požadované hloubky. Upozornění: Před výměnou dvou šroubů se důrazně doporučuje aplikace vhodného středně silného prostředku k zafixování závitů, např. Loctite 243 na držák a závit, pokud se mění poloha opěradla. Dotáhněte šrouby na 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

VAROVÁNÍ

Zajistěte, aby byl veškerý hardware řádně dotažen po provedení všech nastavení, když je opěradlo J3 připraveno k použití.

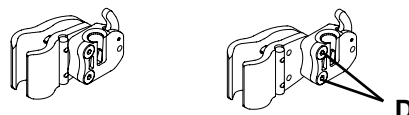
VAROVÁNÍ

Pro zajištění optimální bezpečnosti nasazení opěradla musí být nasazen blokovací kolík dříve, než lze opěradlo použít, (Obr. 15 a 16).



Obr. 10

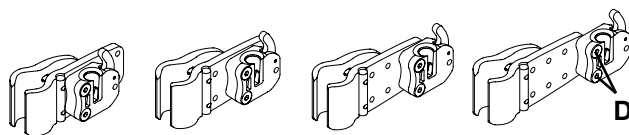
Standardní hardware – 2 nastavení hloubky Obr. 11



Hloubka 1

Hloubka 2

Rozšířený (nastavitelný) hardware Obr. 12



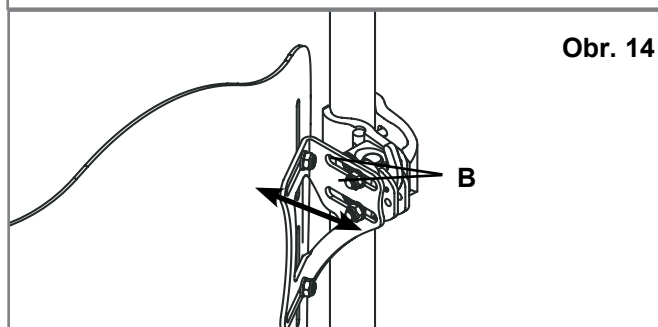
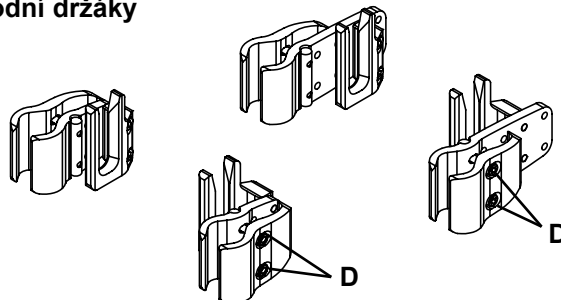
Hloubka 1

Hloubka 2

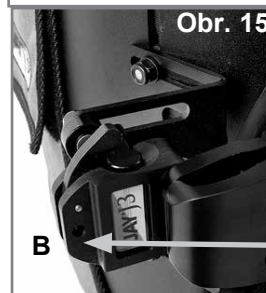
Hloubka 3

Hloubka 4

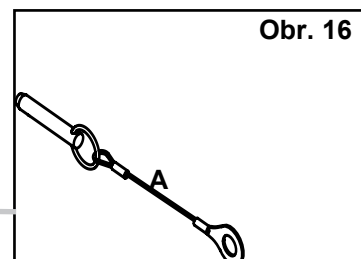
Čtyřbodový hardware Spodní držáky Obr. 13



Obr. 14



Obr. 15



Obr. 16

INSTALACE KRYCÍ CHLOPNĚ

1. Zdvihněte horní chlopeň potahu opěradla J3 (Obr. 17)
2. Vyrovnajte háček s očkem a nasadte krycí chlopeň zpět na potah opěradla J3 (Obr. 17). Přemístěte horní chlopeň tak, aby byla krycí chlopeň mezi horní a spodní chlopní (Obr. 18).
3. Sejměte polštář sedadla z invalidního vozíku a umístěte konec krycí chlopně mezi podpůrný povrch invalidního vozíku a polštář sedadla (Obr. 20).
4. Nastavte krycí chlopeň podle potřeby posunutím konce dovnitř nebo ven z pod polštáře sedadla. V případě potřeby lze také krycí chlopeň posunout na opěradle sedadla nahoru nebo dolů.
5. Nasadte háček a vázací smyčky očka skrz příslušné průchodky na krycí chlopni a pak je omotejte okolo rámu invalidního vozíku a protáhněte vodící konec koncem štěrbiny (Obr. 21). Skryjte nahoru a zavřete vnější štěrbiny v krycí chlopni (Obr. 22).



Obr. 17



Obr. 18



Obr. 19



Obr. 20



Obr. 21



Obr. 22



Obr. 23

Instalace hotové krycí chlopně J3

KOMPONENTY PRO ÚPRAVU POLOHOVÁNÍ ZAD

Komponenty pro úpravu polohování zad jsou určeny k poskytnutí optimálně tvarované opory v rámci standardního opěradla. (V závislosti na zemi nákupu mohou být komponenty pro úpravu polohování zad dodávány s Vaším opěradlem.) Při instalaci komponent pro úpravu polohování zad postupujte podle následujících pokynů.

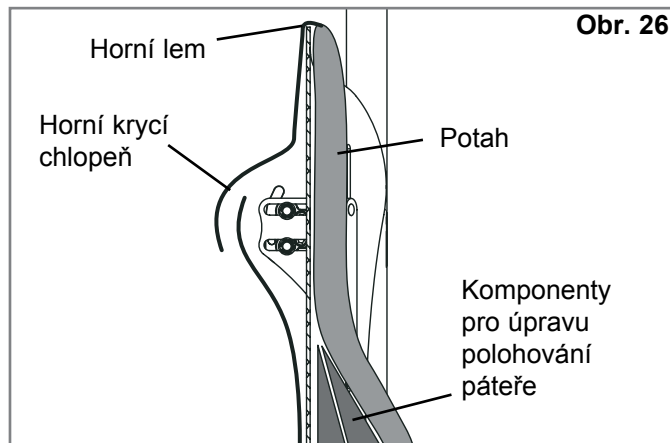
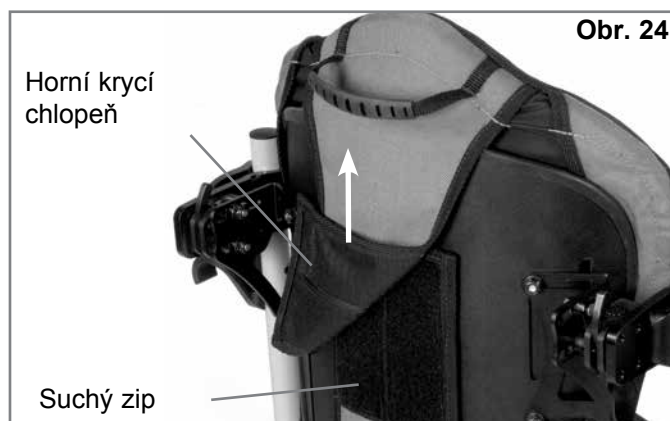
1. Instalace komponent pro úpravu polohování zad

- Požádejte uživatele, aby nepůsobil tlakem na opěradlo J3 nakloněním nebo posunutím částečně dopředu, pokud je to možné.
- Uvolněte suchý zip na krycí chlopni nahoře (Obr. 24) a zdvihněte kryt dopředu pro odkrytí vnitřku opěradla J3.
- Umístěte polohovací komponenty na suchý zip uvnitř skořepiny (Obr. 25) a opět nasadte horní krycí chlopeň. Stáhněte dolů a ujistěte se, zda je horní lem vyrovnáný s horním okrajem skořepiny. Pokud se lem nekryje, je možné, že bude potřeba uvolnit spodek potahu (Obr. 26).
- Požádejte uživatele, aby vyzkoušel nynější nastavení opěradla, zda je dostatečně komfortní a poskytuje požadovanou oporu a opakujte kroky a-c, dokud nebude nastavení hotové.
- Lze použít různé konfigurace a kombinace komponent pro úpravu nastavení páteře. Pokud jsou potřebné další tvary nebo velikosti pro úpravu nastavení páteře, obraťte se na svého dodavatele nebo na Sunrise Medical.

UPOZORNĚNÍ: Pokud požadujete další informace o systému pro úpravu nastavení páteře J3, prohlédněte si naši animaci na www.sunrisemedical.com.

Instalace opěradla J3 je dokončena.

Polohovací komponenty	
Velká bederní	
Malá bederní	
Klín	
Zakřivená podložka	
Plochá podložka	
Zadní/boční pánevní	
Boční podložka	
Velký vak ve tvaru fazole	
Malý vak ve tvaru fazole	



PŘÍSLUŠENSTVÍ J3

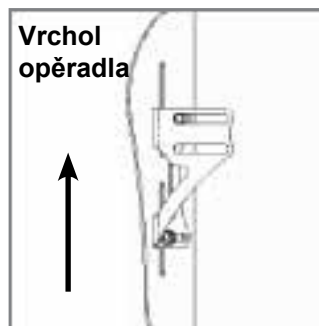
Pokud jste si objednali příslušenství J3, jako bočnice, opěrky hlavy nebo popruhy, postupujte podle pokynů k instalaci těchto komponent.

BEZPEČNOST OPĚRADLA PŘI PŘEPRAVĚ

Opěradlo J3 bylo dynamicky testováno pro použití v motorovém vozidle. Dodržujte, prosím, všechny pokyny k použití a údržbě, uvedené v této příručce, a pokyny pro přepravu uvedené níže.

POKYNY

1. Je-li to možné a uskutečnitelné, měl by být uživatel přesunut do sedadla vozidla vyrobeného originálním výrobcem příslušenství a použit bezpečnostní pás ve vozidle.
2. Vzdálenost mezi vrcholem ramen uživatele a vrcholem opěradla by neměla být větší, než 6,5" (16,5 cm).
3. Invalidní vozík musí být patřičně označen jako vhodný k použití jako sedadlo v motorovém vozidle, dynamicky testován podle požadavků na výkon normy ISO 7176-19, a nainstalován, používán a podrobován údržbě podle pokynů výrobce.
4. Pokud bylo originální sedadlo invalidního vozíku nahrazeno, nové sedadlo musí být schváleno pro přepravu invalidního vozíku, nainstalováno a používáno podle pokynů výrobce.
5. Je třeba, aby byl zádržný a připoutávací systém pro uživatele invalidního vozíku (WTORS) kompatibilní s konkrétním invalidním vozíkem, byl používán podle pokynů výrobce a splňoval požadavky na výkon podle normy ISO 10542.
6. Invalidní vozík musí při přepravě směřovat dopředu.
7. Aby bylo sníženo riziko zranění pasažérů vozidla, musí být příslušenství přimontované na vozík, jako jsou koše a respirační vybavení, odstraněno a bezpečně uloženo odděleně.
8. Tento výrobek je určen k použití pouze dospělými osobami o hmotnosti od 79 lbs (35 kg) do 300 lbs (136 kg).
9. Na zařízení pro oporu polohy, jako jsou pánevní polohovací pásy, přední opory trupu nebo opory polohy jako boční opory polohy by nemělo být spoléháno jako na zádržný systém uživatele v jedoucím vozidle, pokud nejsou označena, že splňují požadavky normy ISO 16840-4.
10. Na konstrukci, součástech nebo komponentách by neměly být prováděny změny bez konzultace s výrobcem.
11. Montážní konzola skořepiny opěradla musí být pro účely přepravy připevněna v poloze s oporou. (viz níže).



Správná orientace konzoly pro přepravu



Nesprávná orientace konzoly pro přepravu

⚠ VAROVÁNÍ

**NERESPEKTOVÁNÍ TĚCHTO VAROVÁNÍ
MŮŽE ZPŮSOBIT ZÁVAŽNÉ ZRANĚNÍ
UŽIVATELE INVALIDNÍHO VOZÍKU NEBO
JINÝCH OSOB**

ODSTRANĚNÍ A VÝMĚNA

Odstranění

Po instalaci a nastavení lze zádová opěrka v případě potřeby snadno sejmut z invalidního vozíku. Při odstraňování zatlačte uvolňovací páky dopředu, aby se komfortní opěradlo uvolnilo (Obr. 27). Když jsou obě páky v poloze vpředu, prostě vytáhněte opěradlo přímo vzhůru (Obr. 28) s použitím rukojeti nahoře na opěradle.

Správné opětovné nasazení po sejmutí

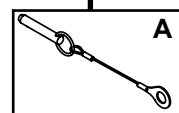
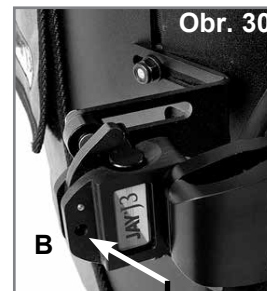
Pro opětovné nasazení opěradla na hardwarové držáky prostě vyrovnejte kolíky s držáky a zatlačte je na místo (Obr. 29). Při správném nasazení kolíky zaklapnou do zaaretované polohy.

VAROVÁNÍ

Pokud si nejste jisti nebo jste uslyšeli zaklapnutí, vytáhněte opěradlo nahoru za rukojeť aby bylo zajištěno, že opěradlo bezpečně zapadlo na své místo.

Blokovací kolíky (Obr. 30)

Opěradlo J3 se dodává se dvěma blokovacími kolíky, které když jsou zajištěny brání uvolnění z invalidního vozíku. Pro zablokování nasadte kolíky (A) do montážních otvorů (B). Pokud je požadována funkce rychlého uvolňování, kolíky prostě odstraňte.



KONTRAINDIKACE:**⚠ VAROVÁNÍ**

Toto opěradlo nepředepisujte nikomu, kdo přesahuje uvedenou maximální hmotnost uživatele.

RECYKLACE / ZNOVUPOUŽITÍ:**⚠ VAROVÁNÍ**

- **Nebezpečí zranění**
- **Před předáním výrobku jinému uživateli jej vždy nechte zkontrolovat autorizovaným obchodním zástupcem společnosti Sunrise Medical, zda nedošlo k jeho poškození nebo opotřebení. Najdete-li jakékoliv známky poškození, NEPOUŽÍVEJTE TENTO VÝROBEK.**
- **Neuposlechnutí tohoto varování může vést k vážnému zranění.**

Tento výrobek je vhodný ke znovupoužití*:

- Nechte autorizovaného obchodního zástupce společnosti Sunrise Medical zkontrolovat skořepinu, montážní prvky, pěnu a potah, zda nedošlo k jejich poškození. Jestliže je nalezeno poškození, výrobek znovu nepoužívejte.
- V souladu s místními předpisy vyčistěte a vydezinfikujte skořepinu, montážní prvky, pěnu a potah. Poradte se s kanceláří místního hygienika.
- Po čištění a dezinfekci je třeba, aby autorizovaný obchodní zástupce společnosti Sunrise Medical znovu zkontroloval skořepinu, montážní prvky, pěnu a potah, aby potvrdil, že během čištění/dezinfekce nedošlo k jejich poškození.

⚠ VAROVÁNÍ:

- **Nedbání pokynů pro znovupoužití může vést k vážnému zranění uživatele.**
- **Je-li tento výrobek znovu použit, je třeba, aby jej autorizovaný obchodní zástupce nebo pracovník kliniky upravit a přizpůsobil pro nového uživatele.**

OMEZENÁ ZÁRUKA 24 MĚSÍCŮ**OMEZENÁ ZÁRUKA 24 MĚSÍCŮ**

Každé opěradlo Jay J3 je pečlivě kontrolováno a testováno, aby poskytovalo špičkový výkon. Na každé opěradlo Jay J3 se poskytuje záruka, že nevykazuje závady materiálu nebo zpracování na dobu 24 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používáno. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do 24 měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah opěradla.

Reklamace vyřizuje a opravy zajišťuje nejbližší autorizovaný dodavatel. Kromě záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou vyloučeny veškeré ostatní záruky, včetně odvozených záruk na prodejnost a záruk vhodnosti k určitému účelu. Neexistují žádné záruky nad rámec záruk, které jsou zde popsány. Náhrady za porušení záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou omezeny na opravu nebo výměnu tohoto zboží. V žádném případě nekryje záruka na škody žádné následné škody nebo překročení nákladů při prodeji nevyhovujícího zboží.

Firma Sunrise Medical zaleca, aby opiekun kliniczny, np. lekarz czy terapeuta, doświadczony w osadzaniu i pozycjonowaniu sprawdził i określił, czy oparcie J3 jest odpowiednie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Oparcia mogą być montowane jedynie przez:

- autoryzowanego dostawcę Sunrise Medical
- wykwalifikowanego i kompetentnego pracownika służby zdrowia, który odbył autoryzowane szkolenia zorganizowane przez firmę Sunrise Medical lub jej oficjalnego dostawcę.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE OPARCIA JAY J3.

Oparcie Jay J3 przeznaczone jest do zapewnienia oparcia pleców dla szerokiego grona użytkowników wózków inwalidzkich. Zostało zaprojektowane, aby zapewnić prostą, komfortową i efektywną możliwość maksymalizowania funkcjonalności oraz zwiększenia tolerancji siedzenia. Dodatkowo jest lekkie, wytrzymałe i łatwe w użyciu.

Oparcie może być instalowane do szerokiej gamy wózków.

Dopuszczalna waga użytkownika: 300 lbs. (136 kg).

Zakładany okres użytkowania oparcia wynosi 4 lata.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zainstalowanie oparcia pleców może wpłynąć na środek ciężkości wózka, a także spowodować przewrócenie się wózka w kierunku tylny, co grozi odniesieniem obrażeń.

Należy zawsze ocenić potencjalną potrzebę stosowania w wózku układów zapobiegających przewróceniu się lub wsporników łącznika osi dla osób z amputowanymi kończynami, zwiększających stabilność.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie używać oparcia J3 do popychania lub podnoszenia wózka. Niewłaściwe użycie może spowodować niespodziewane odłączenie oparcia od wózka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie używać uchwytu oparcia J3 do podnoszenia wózka. Uchwyt jest przeznaczony jedynie do demontażu oparcia.

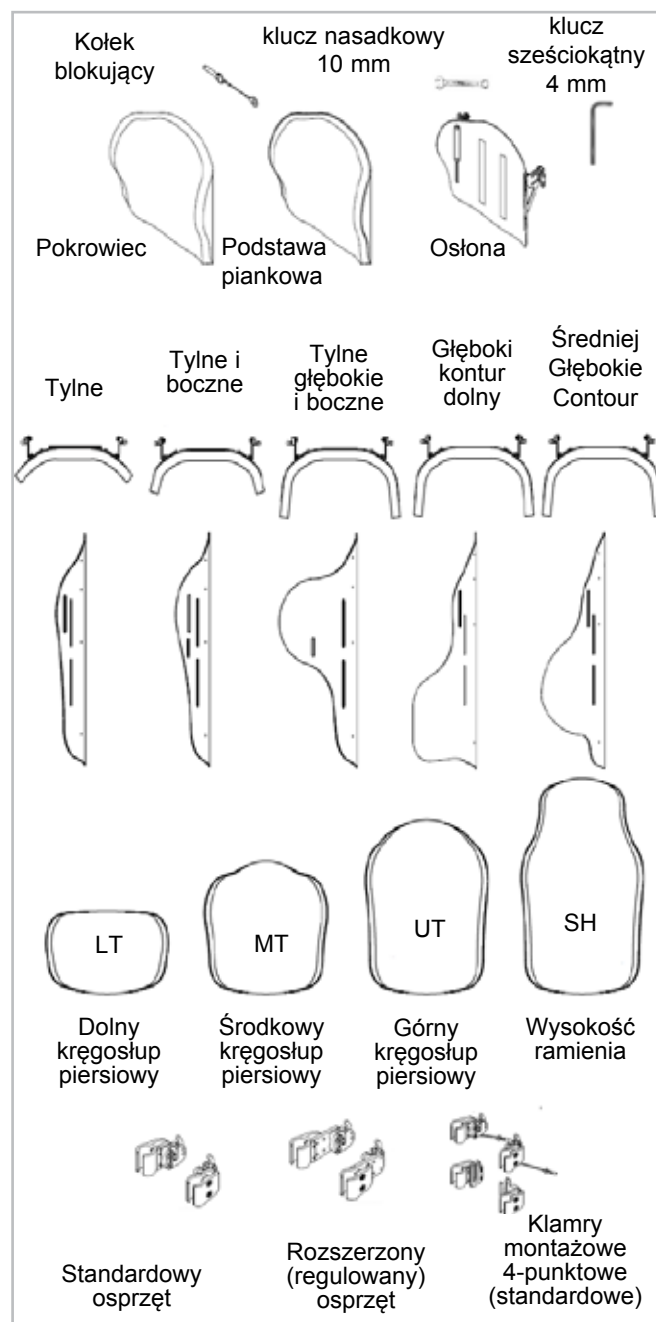
⚠ OSTRZEŻENIE

Nieostrożność może wywołać pożar.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję.

OPARCIE J3



KONSERWACJA

Sunrise zaleca, aby co 6 miesięcy sprawdzać zużycie wszystkich elementów mocujących, na przykład poluzowanie śrub lub uszkodzenie elementów. Luźne elementy mocujące należy ponownie zamocować zgodnie z instrukcją. Wszystkie elementy mocujące należy dokręcić stosując moment obrotowy wskazany w sekcji instalacji osprzętu. W celu wymiany uszkodzonych elementów należy natychmiast skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Sunrise Medical. Nie należy kontynuować użytkowania po stwierdzeniu poluzowania lub uszkodzenia elementów.

ŁATWE CZYSZCZENIE

UWAGA: Podczas demontażu oparcia do czyszczenia, należy zanotować położenie elementów systemu wyrównania kręgosłupa Velcro® w celu prawidłowego wykonania ponownego montażu.

Czyszczenie pokrowca oparcia

Należy zdjąć pokrowiec poprzez odłączenie rzepa. Odlączyć pokrowiec od tylnej osłony. Zlokalizować zamek błyskawiczny w dolnej części pokrowca i rozpiąć. Wyjąć piankę i odwrócić pokrowiec na lewą stronę. Zapiąć zamek błyskawiczny, aby zapobiec ścieraniu. Prać w pralce w ciepłej wodzie (60°C). Suszyć na sznurku lub w suszarce przy niskiej temperaturze.

UWAGA: Nie czyścić chemicznie ani nie używać do czyszczenia pokrowców pralek i suszarek przemysłowych. Nie czyścić parą w autoklawie. Nie wybielać.

Ponownie włożyć piankę do wnętrza pokrowca. Należy zwrócić uwagę czy podstawa posiada dwie warstwy pianki. Podczas ponownego wkładania pianki należy upewnić się, że cieńsza, jasnoszara pianka sąsiaduje z osłoną. Gdy pianka zostanie zabezpieczona wewnątrz pokrowca, zapiąć zamek błyskawiczny.

Czyszczenie osłony tylnej

Osłonę można czyścić wodą z mydłem. Inne metody konserwacji nie są wymagane.

Czyszczenie elementów pozycjonujących

Elementy pozycjonujące można czyścić wodą z mydłem. Nie zanurzać elementów pozycjonujących w wodzie.

W razie jakichkolwiek dodatkowych pytań dotyczących procedur czyszczenia należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Sunrise Medical.

Wskazówki dotyczące prania	
	Prać w pralce w ciepłej wodzie (60°C).
	Tylko bezchlorowy wybielacz, jeśli jest niezbędny
	Suszyć na sznurku
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

OKREŚLAJĄCA ZGODNOŚĆ

Typy wózka

Oparcie J3 jest kompatybilne z większością modeli wózków, z następującymi wyjątkami:

Oparcia nie należy stosować w wózkach z regulacją kąta, rozkładanych lub odchylanych, w których odchylenie oparcia od pionu przekracza 60 stopni.

⚠ OSTRZEŻENIE

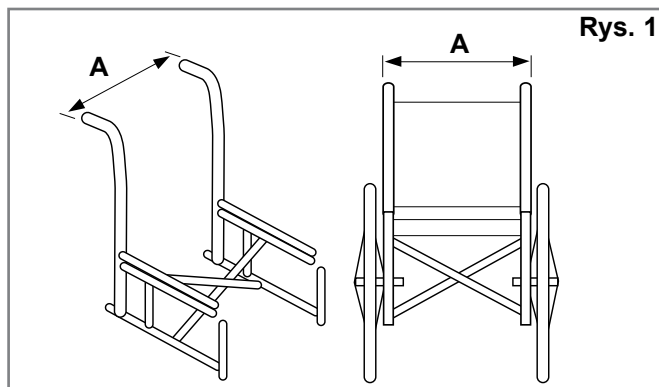
Użycie oparcia w tych typach wózków może spowodować przypadkowe odłączenie oparcia od wózka, skutkujące upadkiem i możliwością doznania poważnych obrażeń.

Wymiary wózka

Oparcie J3 zastępuje tapicerkę zawiesia wózka. Przed instalacją należy określić czy używany wózek posiada kompatybilne rurki tylne poprzez zmierzenie szerokości pomiędzy nimi, jak pokazano na Rys. 1. Uzyskany pomiar należy porównać z tabelą 1, aby określić, czy oparcie będzie pasowało do wózka.

Następnie należy sprawdzić kompatybilność średnicy rurek tylnych. Osprzęt oparcia J3 zamontować można na rurkach tylnych, których średnica wynosi od 3/4" (1,9 cm) do 1 1/8" (2,85 cm). Należy zmierzyć średnicę rurek tylnych (Rys. 2) i porównać z tabelą 2, aby upewnić się, że rurki tylne są kompatybilne.

W przypadku problemów z określeniem czy rurki tylne są kompatybilne należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą lub biurem obsługi klienta firmy Sunrise Medical.



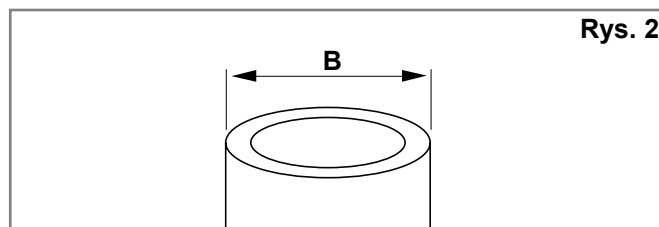
Rys. 1

Tabela 1

Szerokość oparcia J3* (wszystkie kontury)	Szerokość rurek tylnych od zewnątrz do zewnątrz rurek, (Rys. 1-A)			
	Minimalna szerokość		Maksymalna szerokość	
	cale	cm	cale	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Szerokość oparcia określono w numerze produktu.

Przykład: J3SCMTS36 oznacza szerokość oparcia 36 cm.



Rys. 2

Tabela 2

szerokość oparcia J3 (wszystkie kontury)	Średnica rurki (Rys. 2-B)			
	Minimalna szerokość		Maksymalna szerokość	
	cale	cm	cale	cm
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

INSTALACJA OSPRZĘTU MONTAŻOWEGO

Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać niniejszą instrukcję. Najlepiej rozpocząć instalację oparcia J3, gdy użytkownik nie przebywa na wózku. Gdy oparcie zostanie zamontowane i niezbędne są drobne regulacje, użytkownik może powrócić na wózek.

Wymagane narzędzia (załączone do oparcia J3)*

- klucz sześciokątny 4 mm



- klucz nasadkowy 10 mm



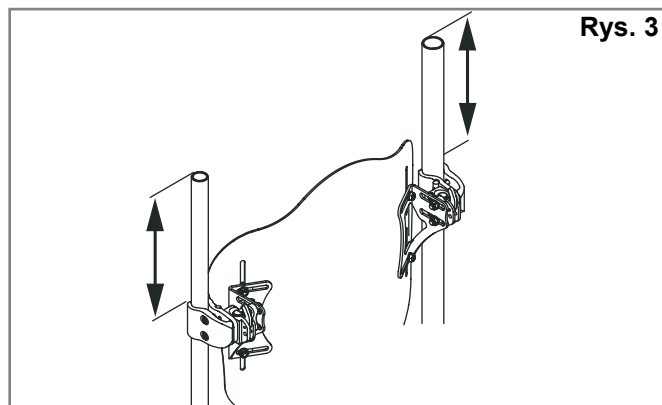
Uwaga: Gdy określone zostały ustawienia momentu obrotowego, usilnie zaleca się użycie dynamometru (nie załączono do oparcia J3) celem weryfikacji, czy osiągnięte zostało poprawne ustawienie.

Instrukcja instalacji osprzętu (Rys. 3, 4, 5)

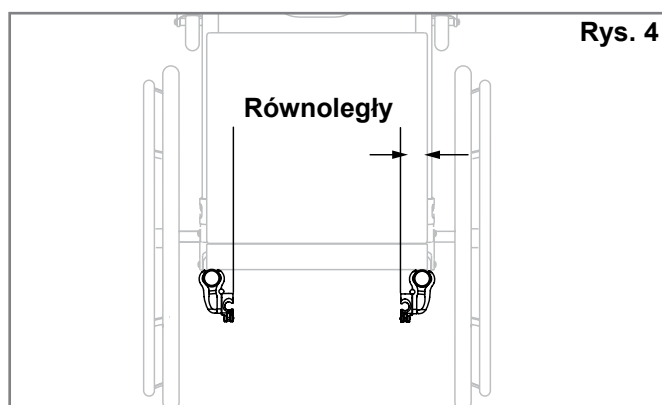
1. Należy zdemontować używane oparcie wózka zgodnie z instrukcją producenta.
2. Wzrokowo określić pożądaną pozycję gniazd na rurkach tylnych wózka. Osprzęt montażowy powinien znajdować się na równej wysokości w stosunku do każdego tylnego słupka (Rys. 3) oraz być w pozycji równoległej do ramy siedziska (Rys. 4). Z założenia lepsze jest wyższe położenie na rurkach tylnych.
3. Zamontować gniazda osprzętu. (Rys. 5)
 - a. Poluzować śruby zacisku (A) przy użyciu załączonego klucza sześciokątnego 4 mm. UWAGA – Przy większej średnicy rurki śruby zacisku mogą wymagać całkowitego usunięcia.
 - b. Zamontować i wyrównać gniazdo z rurkami tylnymi wózka (B).
 - c. Ręcznie dokręcić śruby zacisku (A). UWAGA – Gniazda mogą wymagać dodatkowo bocznych regulacji, aby osiągnąć właściwe ustawienie.

Montowanie i wyrównanie osłony oparcia J3 (Rys. 6)

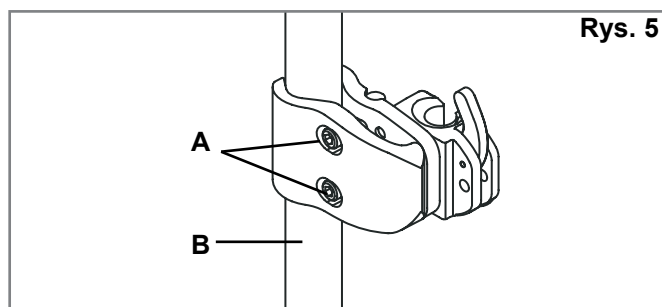
- a. Poluzować nakrętki wspornika (C) i zamontować nakrętki sworznia (F) za pomocą klucza nasadkowego 10 mm, aż osprzęt da się łatwo poruszać we wszystkich kierunkach.
- b. Zamontować oparcie J3 do gniazd osprzętu, wkładając lewe i prawe nakrętki mocujące (D) w lewe i prawe gniazda (E).
- c. Umieścić oparcie w przybliżonym położeniu, zarówno względem wózka jak i użytkownika.
- d. Ręcznie dokręcić nakrętki po wewnętrznej stronie sworznia mocującego (F).
UWAGA – Głębokość i kąt oparcia mogą wymagać dodatkowej regulacji, celem osiągnięcia właściwego dopasowania do użytkownika.
- e. Ręcznie dokręcić nakrętki wspornika (C). UWAGA – Wysokość oparcia może wymagać dodatkowej regulacji, celem osiągnięcia właściwego dopasowania do użytkownika.
- f. Sprawdzić zwalnianie oparcia poprzez popchnięcie dźwigni zwalniania w przód i odłączenie oparcia od wózka. (Dalsze informacje znajdują się w rozdziale Demontaż i wymiana.) Ustawienie osprzętu montażowego i oparcia jest właściwe gdy z łatwością można dokonać płynnego montażu i zwolnienia.
- g. Jeśli właściwe ustawienie nie zostało osiągnięte, należy regulować elementy do momentu uzyskania prawidłowego ich ustawienia.
- h. Gdy ustawienie jest właściwe, należy dokręcić śruby zacisku gniazda osprzętu. Zalecane ustawienia momentu obrotowego w zakresie 8,5 - 9,3 Nm.



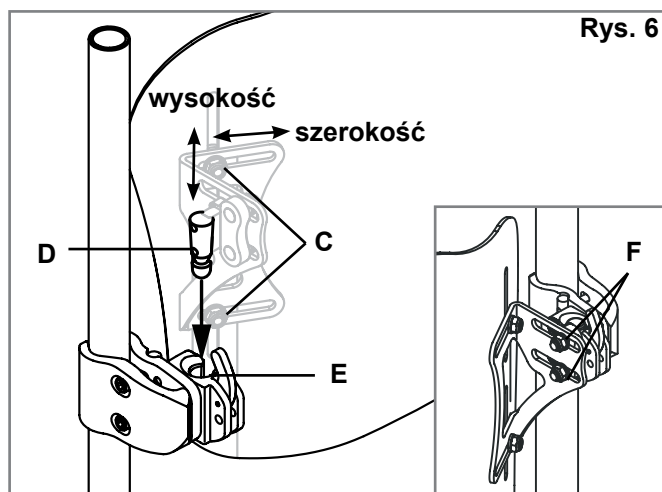
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

MONTAŻ KLAMER 4-PUNKTOWYCH (WYPOSAŻENIE DODATKOWE) (RYS. 7, 8, 9)

Wymagane narzędzia (załączone do oparcia J3 z 4-punktowymi klamrami montażowymi)

- klucz sześciokątny 4 mm



- klucz nasadkowy 10 mm



- klucz nasadkowy 5/8"



Montaż klamer 4-punktowych

- Poluzuj śruby (A) zacisku przy użyciu załączonego klucza sześciokątnego 4 mm, a następnie nałóż zaciski na rurki tylne (B).
- Na każdym słupku klamry montażowe powinny znajdować się na tej samej wysokości (Rys. 8) oraz być w pozycji równoległej do ramy siedziska (Rys. 7).
- Ręcznie dokręć śruby zacisku (A). Poluzuj nakrętki (C) wsporników i nakrętki (F) śrub mocujących przy użyciu załączonego klucza oczkowego 10 mm, aby można było swobodnie poruszać klamrami mocującymi.

UWAGA: Przy większej średnicy rurki śruby zacisku mogą wymagać całkowitego usunięcia.

- Zamontuj oparcie J3 poprzez wsunięcie lewego i prawego sworznia mocującego (D) do lewego i prawego uchwyty zatraskowego (E).
- Przesuń oparcie w przybliżone położenie docelowe względem zarówno wózka, jak i użytkownika.
- Dokręć nakrętki (F) po wewnętrznej stronie śrub mocujących. Moment obrotowy: 11,3 - 12,4 Nm.

UWAGA: Gniazda mogą wymagać dodatkowo bocznych regulacji, aby osiągnąć właściwe ustawienie.

- Dokręć nakrętki (C) wsporników. Moment dokręcający: 8,5 - 9,3 Nm.

UWAGA: Wysokość oparcia może wymagać dodatkowej regulacji, celem osiągnięcia właściwego dopasowania do użytkownika.

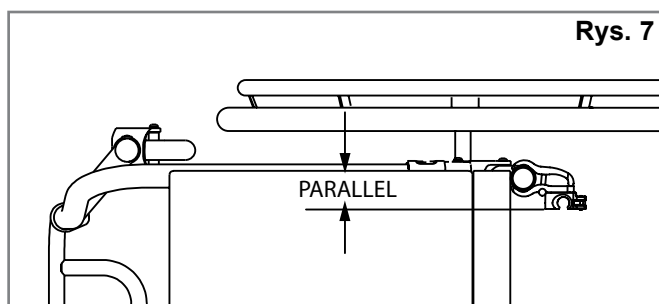
- Sprawdź mechanizm zwalniania oparcia poprzez naciśnięcie dźwigni zwalniania (L) i zdjęcie oparcia z wózka. Ustawienie osprzętu montażowego i oparcia jest właściwie gdy z łatwością można dokonać płynnego montażu i zwolnienia.
- Jeśli właściwe ustawienie nie zostało osiągnięte, należy regulować elementy do momentu uzyskania prawidłowego ich ustawienia.
- Gdy ustawienie jest właściwe, należy dokręcić śruby zacisku gniazda osprzętu (A). Moment obrotowy: 8,5 - 9,3 Nm
- Poluzuj śruby (G), aby zainstalować uchwyty dolne na rurkach tylnych (H).
- Przy użyciu klucza 5/8" poluzuj nakrętkę (K), która blokuje dolny sworzень mocujący (I), tak aby można go było swobodnie przesunąć w przód i w tył.

- Przesuń dolny uchwyt (J) do góry, tak aby otaczał on dolny sworzень mocujący (I).

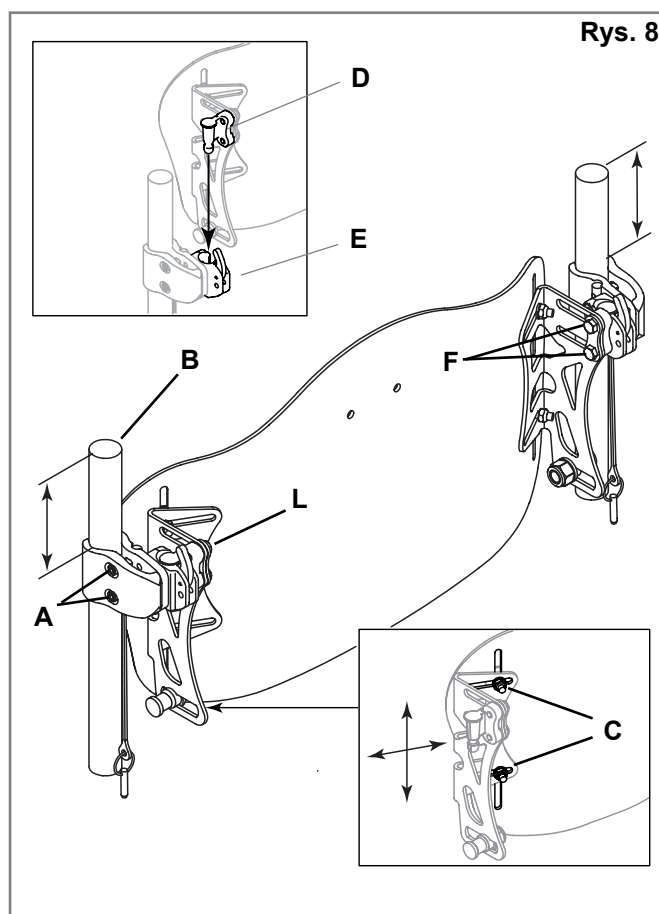
UWAGA: Pomiędzy dolną krawędzią dolnego sworznia mocującego (I), a dolną krawędzią kanału dolnego mocowania (J) powinien być odstęp od 3 do 6 mm.

UWAGA: Upewnij się, że górny wspornik montażowy i dolny wspornik uchwyty są wyrównane na rurkach tylnych. Niewyrównanie wsporników może spowodować nieprawidłowe działanie mechanizmu szybkiego zwalniania.

- Gdy ustawienie jest właściwe, należy dokręcić śruby zacisku gniazda osprzętu (G). Zalecane ustawienia momentu obrotowego w zakresie 8,5 - 9,3 Nm. Następnie dokręć nakrętkę (K) dolnego sworznia mocującego. Moment obrotowy: 11,3 - 12,4 Nm.



Rys. 7



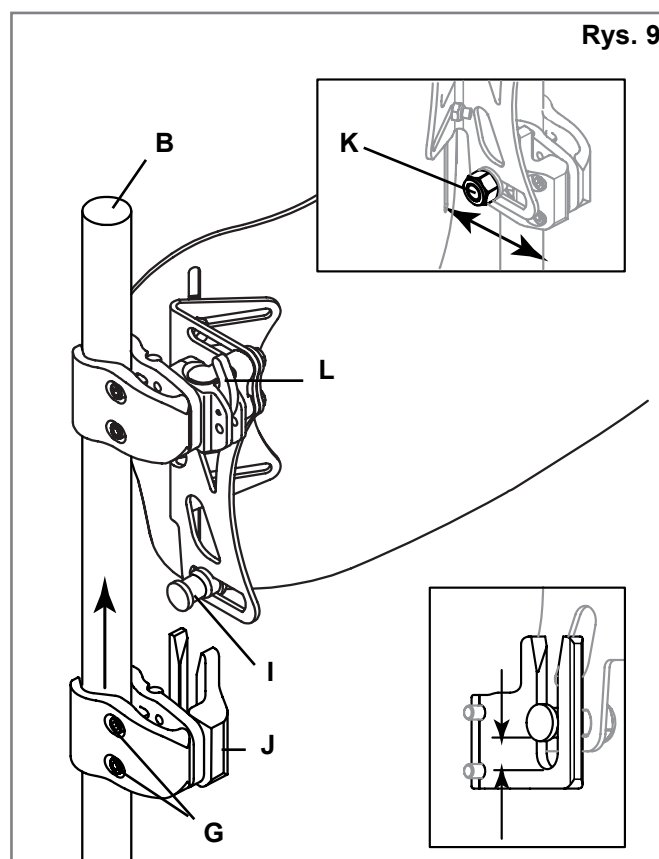
Rys. 8

15. Sprawdź mechanizm zwalniania oparcia poprzez naciśnięcie dźwigni zwalniania (L) i zdjęcie oparcia z wózka. (Dalsze informacje znajdują się w rozdziale Demontaż i wymiana.) Ustawienie osprzętu montażowego i oparcia jest właściwie gdy z łatwością można dokonać płynnego montażu i zwolnienia.
16. Jeśli właściwe ustawienie nie zostało osiągnięte, należy regulować elementy do momentu uzyskania prawidłowego ich ustawienia.
17. Aby dokonać drobnych poprawek położenia, poluzuj śruby C i F. To umożliwi wprowadzenie niewielkich poprawek wysokości, głębokości i kąta nachylenia. Ponownie dokręć wszystkie śruby zgodnie z wymaganymi momentami obrotowymi i sprawdź działanie oparcia oraz mechanizmu szybkiego zwalniania.
18. Aby wprowadzić większe poprawki, poluzuj śruby G, C i F, lecz nie wyjmuj ich (Rys. 8, 9). Ustaw odpowiednią wysokość, głębokość i kąt nachylenia oparcia.
19. Ponownie dokręć wszystkie śruby zgodnie z wymaganymi momentami obrotowymi i sprawdź działanie oparcia oraz mechanizmu szybkiego zwalniania.

Regulacja 4-punktowego mocowania

Aby dokonać drobnych poprawek położenia, poluzuj śruby C i F. Umożliwi to wprowadzenie niewielkich poprawek wysokości, głębokości i kąta nachylenia. Ponownie dokręć wszystkie śruby zgodnie z wymaganymi momentami obrotowymi i sprawdź działanie oparcia oraz mechanizmu szybkiego zwalniania.

Aby wprowadzić większe poprawki, poluzuj śruby G, C i F, lecz nie wyjmuj ich (Rys. 8, 9). Ustaw odpowiednią wysokość, głębokość i kąt nachylenia oparcia. Ponownie dokręć wszystkie śruby zgodnie z wymaganymi momentami obrotowymi i sprawdź działanie oparcia oraz mechanizmu szybkiego zwalniania.



REGULACJA WYSOKOŚCI, GŁĘBOKOŚCI I KĄTA OPARCIA J3

Pierwsza faza montażu osprzętu oparcia J3 jest kompletna. Teraz jest odpowiednia pora, by użytkownik zajął miejsce na wózku, celem dopasowania oparcia J3. Nie wolno naciskać pełną siłą na oparcie, dopóki nie zostanie ono całkowicie dokręcone do wymaganego momentu obrotowego.

1. Regulacja wysokości (Rys. 10)

- Określić żadaną wysokość oparcia gdy użytkownik znajduje się na wózku. Gdy ustawienia zostaną określone, użytkownik winien zaprzestać nacisku na oparcie J3 poprzez pochylenie lub częściowe przesunięcie do przodu, w celu umożliwienia przeprowadzenia dokonania regulacji.
- Należy poluzować nakrętki wspornika (A) i regulować wysokość tylnej osłony do wymaganej pozycji.
- Mocno dokręcić nakrętki wspornika (A). Zalecane ustawienia momentu obrotowego w zakresie 8,5 - 9,3 Nm.

UWAGA: Po dokonaniu regulacji wysokości sprawdzić czy szerokość nie została nieumyślnie zmieniona.

2. Regulacja głębokości/kąta (Rys. 11, 12, 13 i 14)

Należy zwrócić uwagę, że zamówić można dwa typy osprzętu - osprzęt standardowy (Rys. 11) lub dłuższy, regulowany osprzęt (Rys. 12). Oba zestawy osprzętu regulowane są tak samo, ale osprzęt standardowy pozwala na regulację głębokości w zakresie 2 cali (5 cm) (Rys. 11) podczas gdy rozszerzony osprzęt (regulowany osprzęt) pozwala ogółem na regulację głębokości w zakresie 3,4 cala (8,65 cm) (Rys. 12).

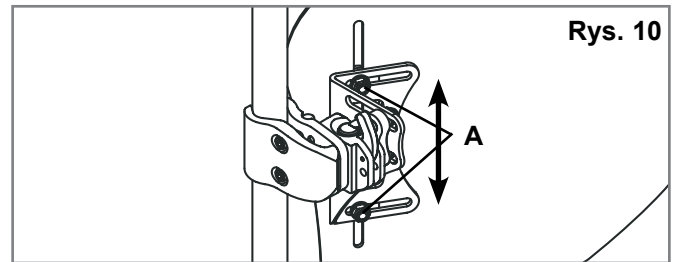
- Aby wyregulować głębokość i kąt oparcia J3 należy poluzować lewe i prawe nakrętki (Rys. 14-B) na gniazdach wspornika.
- Wyregulować głębokość i/lub kąt i mocno dokręcić. Zalecane ustawienia momentu obrotowego w zakresie 11,3 - 12,4 Nm. Należy upewnić się, że żadna z nakrętek regulacji głębokości (Rys. 14-B) nie ześlizgnie się ani nie obróci.
- Jeśli niezbędna jest dodatkowa głębokość, zdjąć oparcie z gniazd. Usunąć śruby (Rys. 11-D, 12-D) z gniazd przy użyciu załączonego klucza sześciokątnego 4 mm i zmienić pozycję do żądanej głębokości. Uwaga: Przed założeniem śrub zaleca się nałożenie na gwinty gniazda i śruby odpowiedniego środka do uszczelniania gwintów o średniej mocy np. Loctite 243. Należy to wykonać w przypadku zmiany położenia oparcia. Dokręcić śruby momentem: 2,8 - 4 Nm.

⚠ OSTRZEŻENIE

Po dokonaniu wszystkich regulacji, gdy oparcie J3 jest gotowe do użytku, należy upewnić się, że cały osprzęt został właściwie dokręcony.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo mocowania oparcia, przed rozpoczęciem eksploatacji należy zamontować sworzeń zabezpieczający, (Rys. 15 i 16).

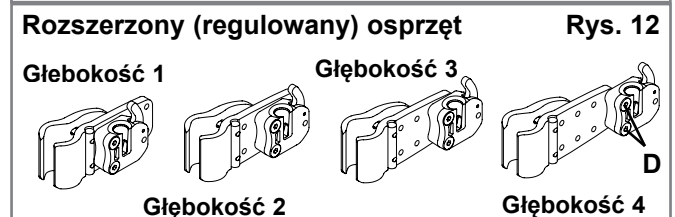


Rys. 10



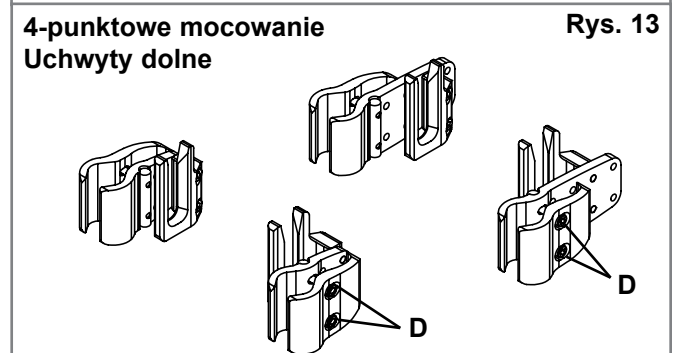
Rys. 11

Standardowy osprzęt — 2 ustawienia głębokości



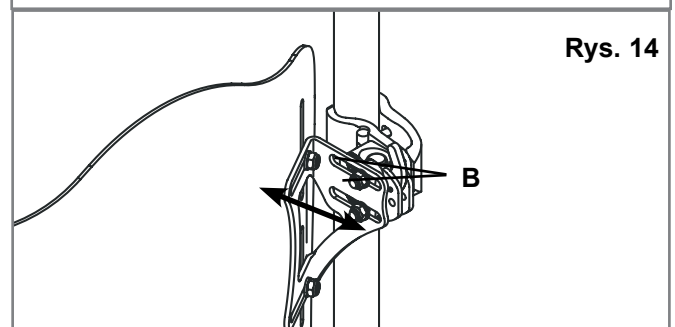
Rys. 12

Rozszerzony (regulowany) osprzęt

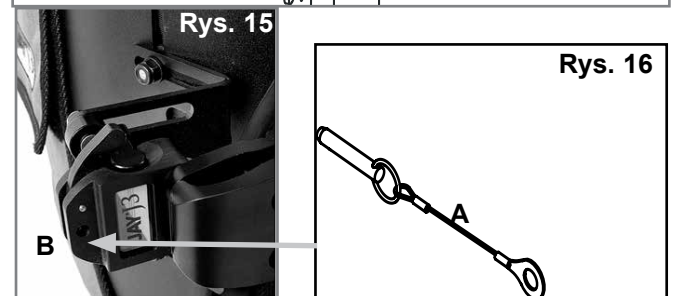


Rys. 13

4-punktowe mocowanie
Uchwyty dolne



Rys. 14



Rys. 15

Rys. 16

MONTAŻ KLAPY ZASŁANIAJĄCEJ

1. Podnieś górną klapę pokrowca oparcia J3 (Rys. 17)
2. Przy użyciu rzepu przyczep klapę zasłaniającą do tylnej części pokrowca oparcia J3 (Rys. 17). Ponownie zapnij górną klapę pokrowca, aby klapa zasłaniająca znajdowała się pomiędzy dolną i górną klapą pokrowca (Rys. 18).
3. Zdejmij poduszkę siedziska z wózka, a następnie umieść „ogon” klapy zasłaniającej pomiędzy podstawą siedziska, a poduszką (Rys. 20).
4. Dopasuj położenie klapy zasłaniającej poprzez wsunięcie „ogona” klapy pod poduszkę siedziska lub wysunięcie go. Można też podnieść lub opuścić górną część klapy zasłaniającej znajdującą się na oparciu.
5. Przełóż paski z rzepami przez odpowiednie przelotki w klapie zasłaniającej, a następnie owiń je wokół ramy wózka i przełóż końcówkę rzepu przez przelotkę na końcu (Rys. 21). Zaciśnij i zapnij odstające elementy, aby zakryć otwory pomiędzy klapą a wózkiem (Rys. 22).



Rys. 17



Rys. 18



Rys. 19



Rys. 20



Rys. 21



Rys. 22



Rys. 23

Zamontowana klapa zasłaniająca oparcia J3

ELEMENTY POZYCJONUJĄCE SYSTEM WYRÓWNIANIA KRĘGOSŁUPA

Elementy pozycjonujące system wyrównania kręgosłupa są zaprojektowane w sposób zapewniający odpowiednie podparcie ciała przy gotowym oparciu. (W zależności od rynku nabywcy, elementy systemu wyrównania kręgosłupa mogą być załączone do oparcia.) Aby zainstalować system wyrównania kręgosłupa, należy przeczytać niniejszą instrukcję.

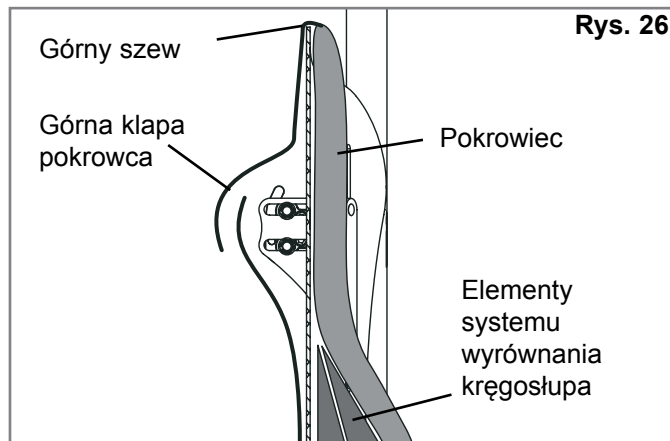
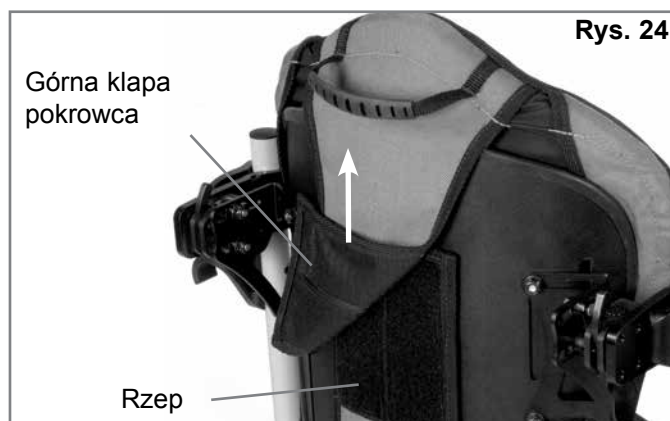
1. Montaż elementów pozycjonujących system wyrównania kręgosłupa

- Użytkownik winien zaprzestać nacisku na oparcie J3 poprzez pochylenie lub częściowe przesunięcie do przodu, jeśli to możliwe.
- Odepnij rzep na górnej klapie pokrowca (Rys. i odchyl pokrowiec w przód, aby uzyskać dostęp do wnętrza oparcia J3.
- Umieścić elementy pozycjonujące na rzepie po wewnętrznej stronie osłony (Rys. 25) i ponownie nałożyć górną klapę pokrowca. Pociągnąć w dół, aby górny szew wyrównany był do góry osłony. Jeśli szew nie jest wyrównany, może być konieczne poluzowanie dolnej części pokrowca (Rys. 26).
- Użytkownik winien sprawdzić komfort i wsparcie ustawić system wyrównania kręgosłupa. Kroki a-c należy powtarzać do zakończenia regulacji.
- Używać można wielu konfiguracji i kombinacji elementów systemu wyrównania kręgosłupa. Jeśli wymagane są dodatkowe kształty lub rozmiary systemu wyrównania kręgosłupa, należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Sunrise Medical.

UWAGA: W celu uzyskania dalszych informacji o systemie wyrównania kręgosłupa J3 należy zapoznać się z animacją na stronie internetowej www.sunrisemedical.com.

Instalacja oparcia J3 jest zakończona.

Elementy pozycjonujące	
Duży element lędźwiowy	
Mały element lędźwiowy	
Klin	
Zakrzywiona podkładka	
Płaska podkładka	
Tylny/boczny element biodrowy	
Podkładka boczna	
Duża piłeczka	
Małapiłeczka	



AKCESORIA J3

Jeśli zamówione zostały akcesoria J3 takie jak elementy boczne, zagłówki lub uprząże, należy zastosować instrukcje instalacji w odniesieniu do tych elementów.

BEZPIECZEŃSTWO TRANSPORTU OPARCIA

Oparcie J3 zostało przetestowane dynamicznie pod kątem użytkowania w pojazdach silnikowych. Należy stosować wszystkie instrukcje dotyczące montażu, używania i konserwacji zawarte w niniejszym podręczniku, a także instrukcje dotyczące transportu opisane poniżej.

INSTRUKCJA

1. Jeśli to możliwe i osiągalne, należy przenieść użytkownika na fotel zamontowany fabrycznie w pojeździe, powinien on także używać pasów bezpieczeństwa pojazdu.
2. Odległość pomiędzy ramieniem użytkownika i górną częścią oparcia nie powinna przekraczać 6,5" (16,5 cm).
3. Wózek musi być oznakowany jako odpowiedni do użytkowania w postaci siedzenia w pojeździe silnikowym, przetestowany dynamicznie pod kątem parametrów wymaganych przez normy ISO 7176-19 i zmontowany, używany i konserwowany zgodnie z instrukcją producenta.
4. Jeśli oryginalne siedzisko wózka zostało wymienione, nowe siedzisko musi spełniać wymagania dotyczące transportu wózka oraz być zamontowane i używane zgodnie ze wskazaniem zawartymi w instrukcji producenta.
5. System mocowania wózka i pasów bezpieczeństwa pasażera (WTORS) powinien być kompatybilny z określonym typem wózka, użytkowany zgodnie ze wskazaniem zawartymi w instrukcji producenta, a także powinien być zgodny z parametrami wymaganymi przez normy ISO 10542.
6. Podczas transportu wózek musi być skierowany przodem.
7. W celu zmniejszenia potencjalnych obrażeń pasażerów pojazdu, akcesoria zamontowane do wózka, takie jak odchylane półki i sprzęt wspomagający układ oddechowy, powinny być zdemontowane i zabezpieczone osobno.
8. Produkt ten przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe ważące od 35 kg do 136 kg.
9. Urządzenia do wsparcia postawy, takie jak biodrowe pasy pozycjonujące, przednie wsparcie tułowia lub środkowe wsparcie postawy, takie jak boczne wsparcie tułowia, nie powinny być stosowane do zabezpieczenia użytkownika w poruszającym się pojeździe, o ile nie zostały oznaczone jako spełniające normy ISO 16840-4.
10. Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani zastąpień struktury, części lub elementów, bez konsultacji z producentem.
11. Wspornik montażowy tylnej osłony podczas transportu musi być zamocowany w pozycji „uniesionych nóg”. (patrz niżej).



**Prawidłowa orientacja
wspornika podczas
transportu**



**Nieprawidłowa
orientacja
wspornika podczas
transportu**

⚠ OSTRZEŻENIE

**NIESTOSOWANIE SIĘ DO TYCH
OSTRZEŻEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ
POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI
UŻYTKOWNIKA I INNYCH OSÓB.**

DEMONTAŻ I WYMIANA

Demontaż

Po montażu i regulacji, w razie konieczności oparcie można łatwo zdemontować z wózka. W celu wymontowania należy przesunąć wszystkie dźwignie zwalniające do przodu. Skutkuje to odblokowaniem (Rys. 27). Po umieszczeniu obu dźwigni w położeniu przednim wystarczy podnieść oparcie (Rys. 28) za pomocą uchwytu znajdującego się w górnej części oparcia.

Prawidłowe ponowne zamontowanie po demontażu

Aby ponownie zamontować oparcie w gniazdach osprzętu, należy wyrównać sworznie z gniazdami i wepchnąć je na miejsce. (Rys. 29). Prawidłowo włożone kołki zatrzasną się w położeniu zablokowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

W razie braku pewności, czy słycać było kliknięcie blokujące, pociągnąć oparcie za pomocą uchwytu celem upewnienia się, że zostało bezpiecznie zablokowane.

Kołki blokujące (Rys. 30)

Oparcie J3 dostarczane jest z dwoma kołkami blokującymi, które, gdy są zabezpieczone, zapobiegają zwolnieniu oparcia z wózka. Aby zablokować, należy włożyć kołki (A) do gniazd montażowych (B). Po wyjęciu kołków możliwy jest szybki demontaż.



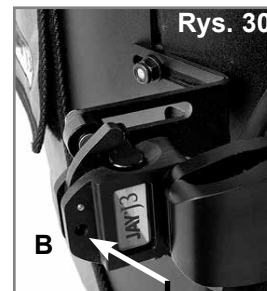
Rys. 27



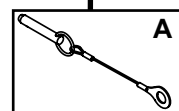
Rys. 29



Rys. 28



Rys. 30



PRZECIWWSKAZANIA:**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie wolno użytkować ani przepisywać oparcia użytkownikowi o masie przekraczającej dopuszczalną wagę.

RECYKLING I PONOWNE UŻYTKOWANIE:**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Ryzyko urazu
- Przed przekazaniem produktu innemu użytkownikowi autoryzowany sprzedawca Sunrise Medical powinien dokonać jego inspekcji pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku wykrycia uszkodzeń **NIE WOLNO UŻYWAĆ PRODUKTU**.
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami.

Produkt nadaje się do ponownego użytku*:

- Autoryzowany sprzedawca Sunrise Medical powinien dokonać inspekcji osłony, klamer montażowych, pianki i pokrowca pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie wolno używać produktu.
- Wyczyścić i zdezynfekować osłonę, klamry montażowe, piankę i pokrowiec zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w lokalnej organizacji odpowiedzialnej za nadzór nad zakażeniami.
- Po wyczyszczeniu i dezynfekcji autoryzowany sprzedawca Sunrise Medical powinien przeprowadzić kolejną inspekcję osłony, klamer montażowych, pianki i pokrowca, aby upewnić się, że podczas czyszczenia i dezynfekcji nie powstały żadne uszkodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIA:

- Nieprzestrzeganie tych wskazówek może doprowadzić do poważnego urazu użytkownika.
- Przy ponownym wprowadzaniu do użytku produkt powinien zostać dopasowany do nowego użytkownika przez autoryzowanego sprzedawcę Sunrise Medical lub lekarza.

24 MIESIĄCE GWARANCJI**24 MIESIĄCE GWARANCJI**

Celem zapewnienia najlepszego działania, każde oparcie Jay J3 jest dokładnie kontrolowane i przetestowane. Każde oparcie Jay J3 posiada gwarancję braku defektów materiałowych oraz jakości wykonania na okres 24 miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany. Gwarancja ta nie obejmuje przebieć, rozdarć czy nadpaleń, również na zdejmowanym pokrowcu oparcia.

Reklamacje i naprawy powinny być przeprowadzane przez najbliższego autoryzowanego dostawcę. Nie udziela się żadnych innych gwarancji niż wyraźnie wymienione w niniejszym dokumencie, w tym dorozumianych gwarancji przydatności handlowej i gwarancji przydatności do określonego celu. Nie obowiązują żadne gwarancje przekraczające opisany tu zakres. Prawa związane z naruszeniem niniejszych wyraźnych gwarancji są ograniczone do naprawy lub wymiany towarów. Zobowiązania wynikające z naruszenia gwarancji w żadnym wypadku nie obejmują szkód wynikowych, ani nie przekraczają ceny sprzedanych, niezgodnych z wymaganiami towarów.

Sunrise Medical anbefaler, at man rådfører sig med sin læge eller terapeut med erfaring i siddestilling og positionering for at afgøre, om et J3-ryglæn er egnet til det påtænkte formål.

⚠ ADVARSEL!

Ryglæn bør kun monteres af:

- en autoriseret Sunrise Medical-forhandler
- - en kvalificeret og kompetent sundhedsmedarbejder, som har modtaget forsvarlig og anerkendt oplæring heri af enten Sunrise Medical eller deres autoriserede forhandler.

ANVENDELSESFORMÅL FOR JAY J3-RYGLÆNET

Jay J3-ryglænet er beregnet til at give rygstøtte til kørestolsbrugere med vidt forskellige behov. Det avancerede design har til formål at yde enkel, komfortabel og effektiv støtte, som giver maksimal funktionsevne og gør brugeren i stand til at sidde i kørestolen i længere tid ad gangen. Desuden betyder det slidstærke letvægtsdesign, at ryggen er let at anvende.

Ryglænet kan monteres på en lang række kørestolsmodeller.

Maks. brugervægt: 136 kg

Ryglænets forventede levetid er 4 år.

⚠ ADVARSEL

Montering af en rygstøtte i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader.

Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.

⚠ ADVARSEL

Brug ikke J3-ryglænet til at skubbe eller løfte kørestolen med. Forkert brug medfører risiko for, at ryggen pludselig glider fri af kørestolen.

⚠ ADVARSEL

Brug ikke J3-ryglænets håndtag til at løfte kørestolen i. Håndtaget må kun bruges til at fjerne ryggen.

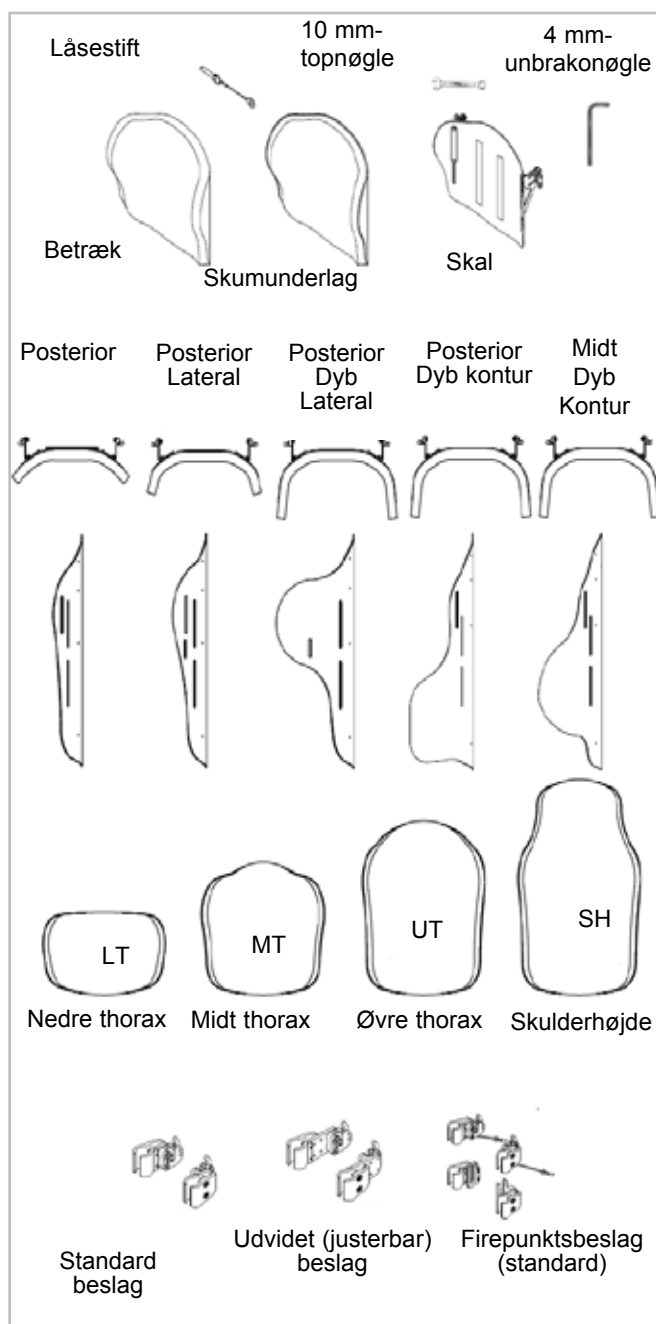
⚠ ADVARSEL

Uagtsomhed medfører brandfare

⚠ ADVARSEL

Brugervejledningen bør læses nøje, inden produktet tages i brug.

J3 RYGSTØTTE



VEDLIGEHOVELSE

Sunrise anbefaler at alle fastgørelseselementer kontrolleres hver 6. måned for slitage, for eksempel løse bolte eller knækkede dele. Løse fastgørelseselementer skal spændes fast igen i henhold til monteringsvejledningen. Alle fastspændingsselementer skal spændes ifølge de tilspændingsmomenter, der er angivet i afsnittet om montering af beslag. Hvis det konstateres, at der findes løse eller ødelagte dele, må systemet ikke bruges, og du skal straks kontakte din autoriserede Sunrise Medical-forhandler for at få dem udskiftet.

NEM RENGØRING

BEMÆRK: Når ryglænet skal skilles ad for rengøring, er det vigtigt at bemærke placeringen af Velcro®-stykkerne til rygradsstøtte, så de kan genmonteres korrekt.

Rengøring af ryggens betræk

Betrækket fjernes ved at trække velcrostropperne fri. Fjern betrækket fra ryglænsskallen. Find lynlåsen i bunden af betrækket, og lyn den op. Fjern skumstykket, og vend vrangen ud på betrækket. Lyn betrækket i for at undgå, at lynlåsen hænger fast i stoffet. Maskinvask i varmt vand (60° C) Dryptør eller brug tørretumbler på lav varme.

BEMÆRK: Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner. Tåler ikke dampsterilisering (autoklave). Undgå blegning.

Læg skumstykket ind i betrækket igen. Bemærk, at skumstykket består af to skumlag. Når skumstykket lægges ind i betrækket, skal du sørge for, at det tynde, lysegrå skumlag vender ind mod ryglænsskallen. Lyn lynlåsen helt i, når skumstykket ligger på plads i betrækket.

Rengøring af ryglænsskallen

Skallen kan tørres af med vand og sæbe. Yderligere vedligeholdelse er normalt ikke nødvendig.

Rengøring af positioneringskomponenter

Positioneringskomponenterne kan tørres af med vand og sæbe. Positioneringskomponenterne må ikke dyppes i vand. Hvis du har yderligere spørgsmål om rengøring, kan du kontakte din autoriserede Sunrise Medical-forhandler.

Vaskesymboler	
	Maskinvask i varmt vand (60° C)
	Tåler blegning, men ikke med klor
	Dryptørring
	Undgå strygning
	Tåler ikke kemisk rens

SIKRING AF KOMPATIBILITET

Kørestolstyper

J3-ryglænet er konstrueret til at være kompatibelt med de fleste kørestolsmodeller, dog med følgende undtagelser:

Kørestole med vinkeljustering, tilbagelænings- eller hælningsfunktion, som kan give en ryglænvinkel på mere end 60 grader fra lodret position bør ikke anvendes med dette ryglæn.



ADVARSEL

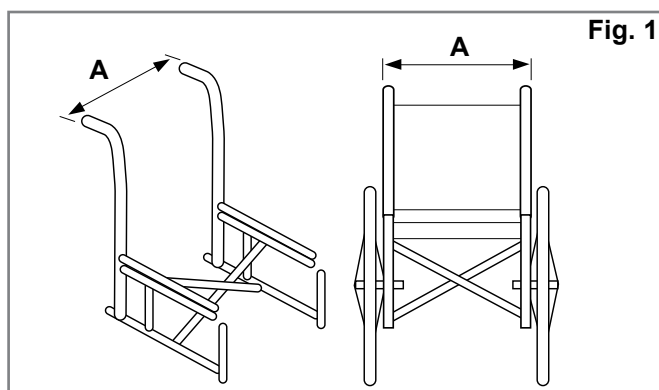
Montering på disse kørestolsstyper medfører risiko for, at ryggen pludselig glider fri af kørestolen, så brugeren kan falde ud og dermed pådrage sig alvorlige kvæstelser.

Kørestolens dimensioner

J3-ryglænet er beregnet til at erstatte kørestolens ryglæns-polstring. Inden montering skal det fastslås, om kørestolen har compatible ryglænsrør. Dette gøres ved at måle bredden mellem ryglænets rør som vist på figur 1. Ved at bruge dette mål kan du kontrollere i tabel 1, om ryglænet passer til din kørestol.

Derefter skal du kontrollere, om ryglænsrørene har den rette diameter. J3-ryglænets beslag kan monteres på kørestole, hvor ryglænsrørene måler mellem 1,9 cm og 2,85 cm (3/4" og 1 1/8") i diameter. Mål ryglænsrørenes diameter (Fig. 2) og se efter i tabel 2 for at sikre dig, at ryglænsrørene er compatible.

Hvis du ikke kan afgøre, om ryglænsrørene er compatible, bedes du kontakte din autoriserede Sunrise Medical-leverandør eller Sunrise Medicals kundeservice.

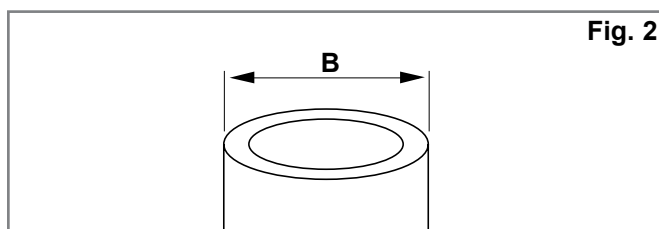


Tabel 1

J3-ryglænsbredde* (alle konturer)	Bredden af ryggens rygrør fra rørenes yderside til yderside (Fig. 1-A)			
	Minimumsbredde		Maksimumsbredde	
	Tommer	cm	Tommer	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

Ryglænsbredden er angivet i ryglænets varenummer.

Eksempel: J3SCMTS36 er et 36 cm bredt ryglæn.



Tabel 2

J3-ryglænsbredde (alle konturer)	Ryglænsrørets diameter (Fig. 2-B)			
	Minimumsbredde		Maksimumsbredde	
	tommer	cm	tommer	cm
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

MONTERING AF RYGLÆNSBESLAG

Inden monteringen bedes du læse alle anvisningerne i dette afsnit. Selve monteringen af J3-ryglænet skal helst foretages på en tom kørestol. Så snart ryggen er monteret og de nødvendige justeringer udført, kan brugeren sætte sig i kørestolen igen.

Kræver følgende værktøj (følger med J3-ryglænet)*

- 4 mm-unbrakonøgle



- 10 mm-topnøgle



Bemærk: Når der angives bestemte tilspændingsmomenter, anbefales det på det kraftigste, at man anvender en momentmåler (følger ikke med J3-ryglænet) for at sikre, at man opnår det rette moment.

Monteringsanvisninger for beslag (Fig. 3, 4, 5)

1. Afmonter kørestolens oprindelige ryglæn i henhold til fabrikantens vejledning.
2. Se efter på kørestolens ryglænsrør for at fastslå, hvor beslagene bør placeres. Monteringsbeslagene bør sidde i omtrent samme højde på hvert ryglænsrør (Fig. 3) og parallelt med sædestellet (Fig. 4). Generelt gælder det, at højere placeringer på ryglænsrørene fungerer bedst.
3. Sæt beslagene på. (Fig. 5)
 - a. Skru spændeskruerne (A) løs ved hjælp af den medfølgende 4 mm-unbrakonøgle. BEMÆRK – Ved store rørdiametre skal spændeskruerne muligvis fjernes helt.
 - b. Fastgør og indstil beslagene på kørestolens ryglænsrør (B).
 - c. Spænd spændeskruerne (A) med hånden. BEMÆRK – Beslagene kræver muligvis yderligere sidejustering for at sikre, at de sidder korrekt i forhold til hinanden.

Fastgøring og justering af J3-ryglænets skal (Fig. 6)

- a. Skru bæremøtrikkerne (C) og monteringsstiftmøtrikkerne (F) løs ved hjælp af en 10 mm-topnøgle, indtil beslagene let kan drejes i alle retninger.
- b. Fastgør J3-ryglænet i beslagene ved at sætte de venstre og højre monteringsstifter (D) i venstre og højre beslag (E).
- c. Placer ryggen i den omtrentlige slutposition, både i forhold til kørestolen og brugeren.
- d. Spænd møtrikkerne på indersiden af monteringsstifterne (F) med hånden.
BEMÆRK – Ryglænets dybde og vinkel skal muligvis justeres yderligere for at sikre, at det passer korrekt til brugeren.
- e. Spænd bæremøtrikkerne (C) med hånden. BEMÆRK – Ryglænets højde skal muligvis justeres yderligere for at sikre, at den passer korrekt til brugeren.
- f. Afprøv ryglænets udløsningsmekanisme ved at skubbe udløsergrebene fremad og tage ryglænet af kørestolen. (Yderligere oplysninger findes i afsnittet "Aftagning og genmontering"). Monteringsbeslagene og ryglænet er justeret korrekt i forhold til hinanden, når ryglænet glider ubesværet af og på.
- g. Hvis de ikke passer ordentligt i forhold til hinanden, skal komponenterne justeres, indtil de sidder korrekt.
- h. Når de sidder korrekt, spændes beslagenes spændeskruer fast. Det anbefalede tilspændingsmoment er 8,5 - 9,3 Nm.

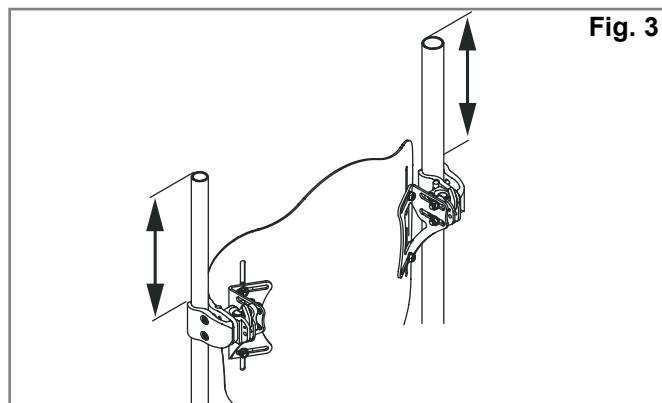


Fig. 3

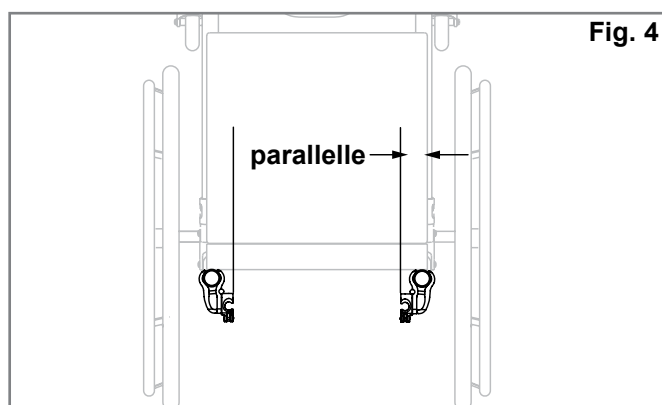


Fig. 4

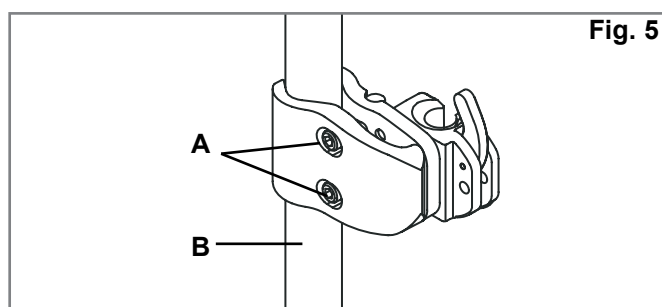


Fig. 5

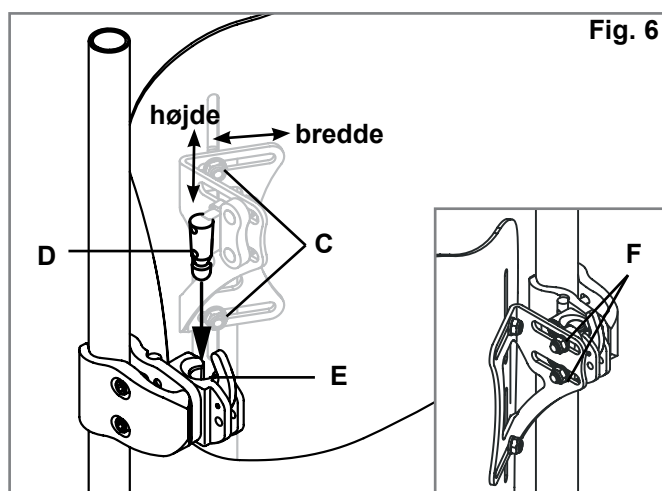


Fig. 6

FASTGØRING AF FIREPUNKTSBESLAG (EKSTRAUDSTYR) (FIG. 7, 8, 9)

Kræver følgende værktøj (følger med J3-ryglæn med fire-punktsbeslag)

- 4 mm-unbrakonøgle



- 10 mm-topnøgle



- 5/8"-topnøgle



Montering af firepunktsbeslaget

1. Skru spændeskruerne (A) løs ved hjælp af den medfølgende 4 mm-unbrakonøgle, og sæt bøjlerne på rundt om ryglænsrørene (B).
2. Monteringsbeslagene bør sidde i samme højde på hvert ryglænsrør (Fig. 8) og parallelt med sædestellet (Fig. 7).
3. Spænd spændeskruerne (A) med hånden. Skru bæremøtrikkerne (C) og monteringsstiftboltene (F) løs ved hjælp af den medfølgende 10 mm-topnøgle, indtil beslagene let kan drejes i alle retninger.

BEMÆRK: Ved store rørdiametre skal spændeskruerne muligvis fjernes helt.

4. Fastgør J3-ryglænet i beslagene ved at sætte de venstre og højre monteringsstifter (D) i venstre og højre låsebeslag (E).
5. Placer ryglænet i den omtrentlige slutposition, både i forhold til kørestolen og brugeren.
6. Spænd boltene på indersiden af monteringsstifterne (F) med hånden. Tilspændingsmoment 11,3 - 12,4 Nm.

BEMÆRK: eslagene kræver muligvis yderligere sidejustering for at sikre, at de sidder korrekt i forhold til hinanden.

7. Spænd bæremøtrikkerne (C). Tilspændingsmoment 8,5 - 9,3 Nm.

BEMÆRK: Ryggens højde skal muligvis justeres yderligere for at sikre at den passer korrekt til brugeren.

8. Afprøv ryglænets udløsningsmekanisme ved at skubbe udløsergrebene (L) fremad og tage ryglænet af kørestolen. Monteringsbeslagene og ryggen er justeret korrekt i forhold til hinanden, når ryglænet glider ubesværet af og på.
9. Hvis de ikke passer ordentligt i forhold til hinanden, skal komponenterne justeres, indtil de sidder korrekt.
10. Når de sidder korrekt, spændes beslagenes spændeskruer (A) fast. Tilspændingsmoment 8,5 - 9,3 Nm
11. Skru boltene (G) løs for at montere de nederste beslag på ryglænsrørene (H).
12. Brug en 5/8"-topnøgle til at løsne møtrikken (K), som holder den nederste monteringsstift (I) på plads, så den glider frem og tilbage.

13. Skub det nederste beslag (J) opad, indtil det sidder rundt om den nederste monteringsstift (I).

BEMÆRK: Sørg for, at der er mellem 1/8" og 1/4" afstand mellem undersiden af den nederste monteringsstift (I) og bunden af det nederste beslags indføringsbane (J).

BEMÆRK: Sørg for, at det øverste og det nederste monteringsbeslag sidder ud for hinanden på ryglænsrørene. Hvis beslagene ikke sidder korrekt i forhold til hinanden, kan det føre til nedsat funktion af quick-release-mekanismen.

14. Når de sidder korrekt, spændes beslagenes spændeskruer (G). Det anbefalede tilspændingsmoment er 8,5 - 9,3 Nm. Stram derefter monteringsstiftens møtrik (K). Tilspændingsmoment 11,3 - 12,4 Nm.

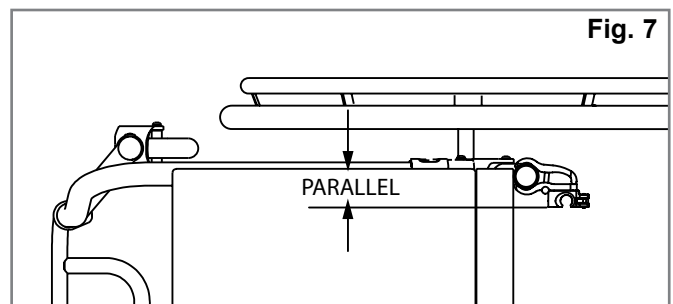


Fig. 7

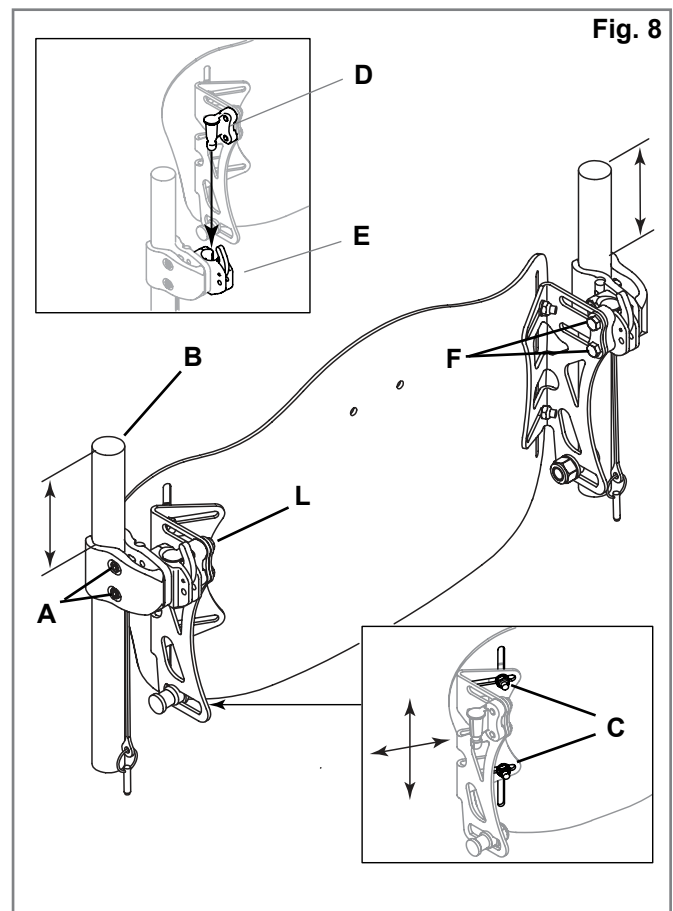


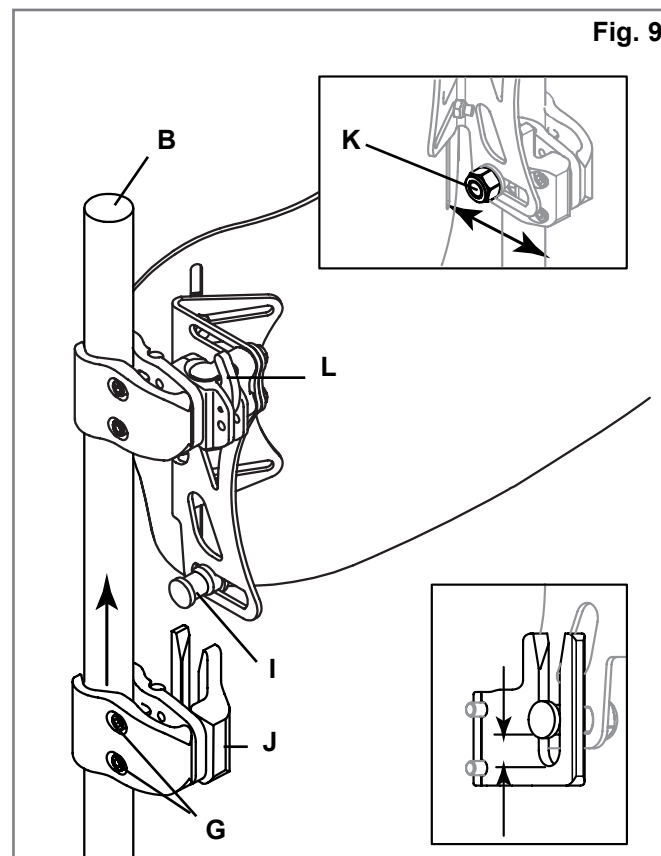
Fig. 8

15. Afprøv ryglænets udløsningsmekanisme ved at skubbe udløsergrebene (L) fremad og tage ryglænet af kørestolen. (Yderligere oplysninger findes i afsnittet "Aftagning og genmontering"). Monteringsbeslagene og ryglænet er justeret korrekt i forhold til hinanden, når ryglænet glider ubesværet af og på.
16. Hvis de ikke passer ordentligt i forhold til hinanden, skal komponenterne justeres, indtil de sidder korrekt.
17. Ved finjusteringer skal du løsne boltene C og F. Dermed kan der foretages finjusteringer af højde, dybde og vinkel. Spænd alle bolte fast igen til de angivne momenter, og afprøv ryglænets funktion samt quick-release-mekanismen.
18. Der kan også foretages større justeringer ved, at man løsner boltene G, C og F (Fig. 8, 9). Ryglænet kan så indstilles i den ønskede højde, dybde og vinkel.
19. Spænd alle bolte fast igen til de angivne momenter, og afprøv ryglænets funktion samt quick-release-mekanismen.

Justering af firepunktsbeslaget

Ved finjusteringer skal du løsne boltene C og F. Dermed kan der foretages finjusteringer af højde, dybde og vinkel. Spænd alle bolte fast igen til de angivne momenter, og afprøv ryglænets funktion samt quick-release-mekanismen.

Der kan også foretages større justeringer ved, at man løsner boltene G, C og F (Fig. 8, 9). Ryglænet kan så indstilles i den ønskede højde, dybde og vinkel. Spænd alle bolte fast igen til de angivne momenter, og afprøv ryglænets funktion samt quick-release-mekanismen.



JUSTERING AF J3-RYGLÆNETS HØJDE, DYBDE OG VINKEL

Første trin i monteringen af J3-ryglænets beslag er nu gennemført. Herefter er det en god idé at få brugeren til at sidde i kørestolen igen, så J3-ryglænet kan tilpasses individuelt. Brugeren må dog ikke lægge fuldt tryk på ryggen, da det endnu ikke er spændt helt til de krævede tilspændingsmomenter.

1. Højdejustering (Fig. 10)

- Mens brugeren sidder i kørestolen, skal ryggens ønskede højde fastslås. Når den er fastslået, skal man fjerne trykket på J3-ryglænet ved, at brugeren læner sig forover eller glider delvist fremad, så justeringen kan finde sted.
- Skrue bæremøtrikkerne (A) løs, og justér højden på ryglænets skal til den ønskede position.
- Spænd bæremøtrikkerne (A) forsvarligt. Det anbefalede tilspændingsmoment er 8,5 - 9,3 Nm.

BEMÆRK: Når højdejusteringen er udført, skal du kontrollere at, bredden ikke er ændret ved en fejltagelse.

2. Justering af dybde/vinkel (Fig. 11, 12, 13 og 14)

Bemærk, at der kan bestilles to typer beslag – standardbeslag (Fig. 11) eller det længere, justerbare beslag (Fig. 12) eller den længere, justerbare hardware (Fig. 12). Begge sæt beslag justeres på samme måde, men standardbeslaget giver mulighed for 5 cm dybdejustering (Fig. 11) mens det udvidede beslag (justerbart beslag) gør det muligt at justere dybden med i alt 8,65 cm (Fig. 12).

- J3-ryglænets dybde og vinkel justeres ved at løsne venstre og højre møtrik (Fig. 14-B) på beslagets slidser.
- Justér dybden og/eller vinklen, og spænd møtrikkerne forsvarligt. Det anbefalede tilspændingsmoment er 11,3 - 12,4 Nm. Sørg for, at ingen af dybdejusteringsmøtrikkerne (Fig. 14-B) kan glide eller dreje.
- Hvis der er behov for yderligere dybde, skal ryglænet tages af beslagene. Fjern skruerne (Fig. 11-D, 12-D) fra beslagene ved hjælp af den medfølgende 4 mm-unbrakonøgle, og sæt dem i ved den ønskede dybde. Bemærk: Inden skruerne sættes i igen, anbefales det på det kraftigste, at man smører beslaget og skruernes gevind med en middelstærk låsevæske egnet til formålet, f.eks. Loctite 243, hvis ryglænet skal indstilles i en ny position. Spænd skruerne til 2,8 - 4 Nm.

⚠ ADVARSEL

Når alle justeringerne er udført, skal du sikre dig, at alle beslag er spændt korrekt, hvorefter J3-ryglænet er klar til brug.

⚠ ADVARSEL

For at sikre, at ryglænet monteres så sikkert som muligt, skal låsestiften sættes i, inden ryglænet kan anvendes, (Fig. 15 og 16).

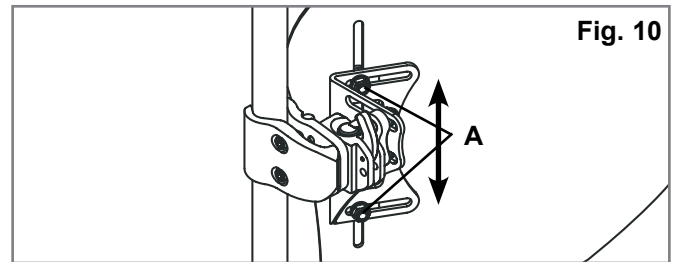
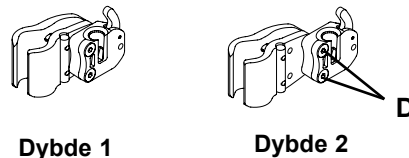


Fig. 10

Standardbeslag – 2 dybdeindstillinger

Fig. 11

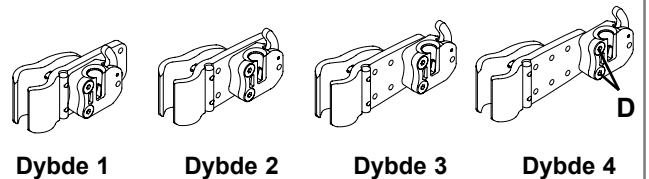


Dybde 1

Dybde 2

Udvidet (justerbar) beslag

Fig. 12



Dybde 1

Dybde 2

Dybde 3

Dybde 4

Firepunktsbeslag Nederste beslag

Fig. 13

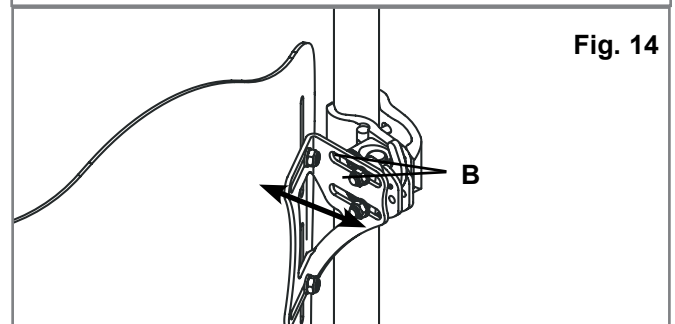
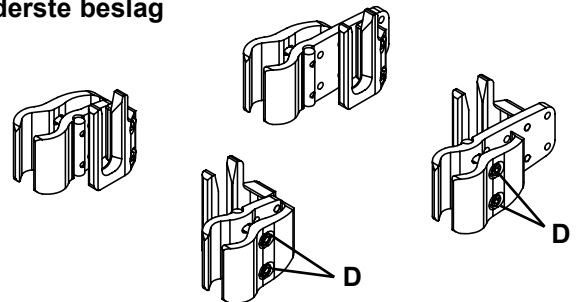


Fig. 14

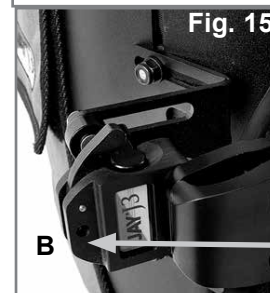


Fig. 15

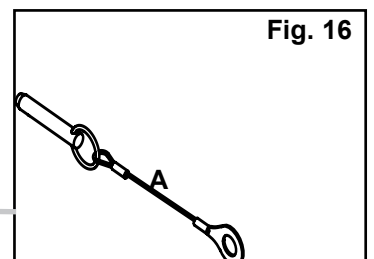


Fig. 16

MONTERING AF DISKRETIOSPØSEN

1. Løft den øverste klap på J3-ryglænets betræk (Fig. 17)
2. Sæt burrebåndene sammen, og fastgør klappen på bagsiden af J3-ryglænets betræk (Fig. 17). Placér betrækkets øverste klap sådan, at diskretionspose er puttet ind mellem den øverste og den nederste klap (Fig. 18).
3. Tag sædehynden af kørestolen, og put diskretionsposens endestykke ind mellem kørestolens faste sædebund og sædehynden (Fig. 20).
4. Diskretionsposen kan justeres efter ønske ved at trække endestykket længere ud eller skubbe det længere ind under sædehynden. Desuden kan diskretionsposens øverste del rykkes op eller ned bag på ryglænet, hvis det er nødvendigt.
5. Træk burrebåndsstropperne gennem de tilhørende øjer på diskretionsposen. Slå derefter stropperne rundt om kørestolsstellet, og før hver ende gennem slidsten i den pågældende strop (Fig. 21). Sørg for, at diskretionsposen sidder tæt uden mellemrum langs kanten (Fig. 22).

**Fig. 17****Fig. 18****Fig. 19****Fig. 20****Fig. 21****Fig. 22****Fig. 23**

Korrekt monteret J3-diskretionsposen

KOMPONENTER TIL RYGRADSSTØTTE

Komponenterne til rygradsstøtte er beregnet til at give konformet støtte fra et ryglæn i "standardudgave". (Afhængigt af, hvad der findes på markedet, kan komponenter til rygradsstøtte indgå i det udstyr, der følger med dit ryglæn.)

1. Inden monteringen bedes du læse følgende anvisninger.

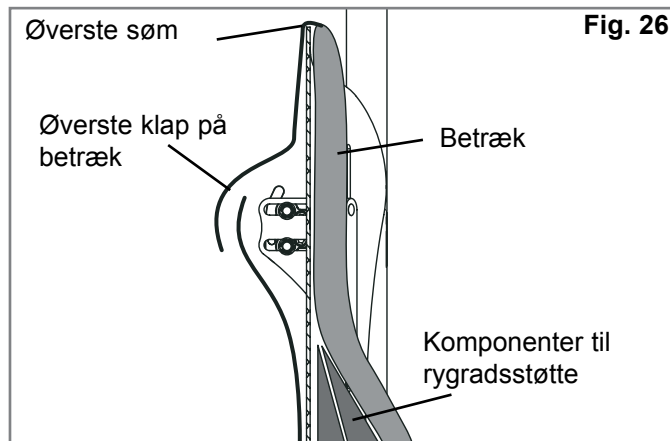
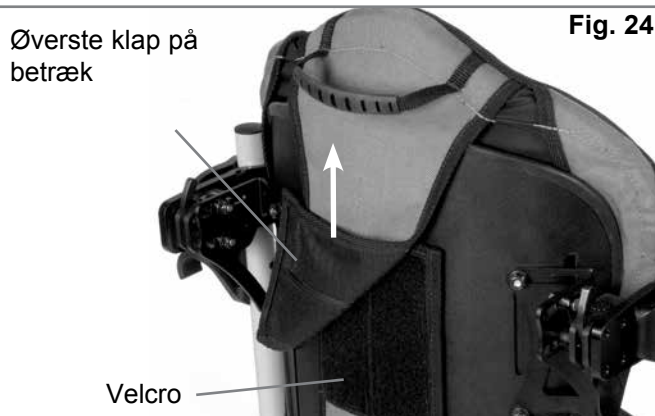
- Hvis det er muligt, bør brugeren lette trykket fra J3-ryglænet ved at læne sig forover eller glide delvist fremad.
- Træk velcrostroppen på betrækkets øverste klap løs (Fig. 24) og løft betrækket fremad for at afdække den indvendige del af J3-ryglænet.
- Anbring komponenterne på velcrostykkerne inde i skallen (Fig. 25) og sæt betrækkets øverste klap fast igen. Træk klappen ned, og sørg for at den øverste søm med toppen af skallen. Hvis sømmen ikke sidder korrekt, skal betrækkets nederste del muligvis løsnes (Fig. 26).
- Få brugeren til at afprøve rygradsstøttens aktuelle placering for at se, om den er komfortabel og giver støtte, og gentag trin a-c, indtil justeringen er gennemført.
- Komponenterne til rygradsstøtte kan anvendes i adskillige konfigurationer og kombinationer. Hvis du har brug for komponenter til rygradsstøtte i andre faconer eller størrelser, bedes du kontakte din Sunrise Medical-forhandler.

BEMÆRK: Hvis du har brug for yderligere oplysninger om J3-rygradsstøttesystemet, kan du se en animeret demonstration på www.sunrisemedical.com.

J3-ryglænet er nu monteret og klar til brug.

J3 EKSTRAUDSTYR

Positioneringskomponenter	
Stor lumbal	
Lille lumbal	
Kile	
Buet kile	
Flad kile	
Posterior/Lateral bækken	
Lateral kile	
Stor pose med kugler	
Lille pose med kugler	



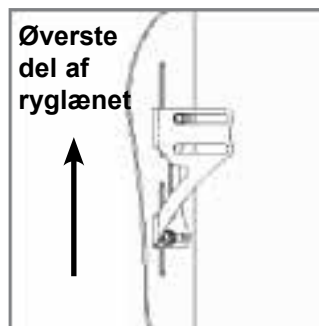
Hvis du har bestilt J3-tilbehør såsom lateraler, hovedstøtter eller seler, henvises der til monteringsvejledningerne for disse dele.

SIKKERHED VED TRANSPORT AF RYGLÆNET

J3-ryglænet er dynamisk testet til brug i et motorkøretøj. Du bedes følge alle instrukser angående montering, brug og vedligeholdelse i denne brugsanvisning såvel som den transportvejledning, der findes nedenfor.

VEJLEDNING

1. Hvis det er praktisk muligt, bør brugeren sidde i et af de faste sæder i køretøjet og anvende køretøjets sikkerheds-seler.
2. Afstanden mellem brugerens nakke og ryglænets top bør ikke overstige 16,5 cm.
3. Kørestolen bør være mærket til brug som et sæde i et motorkøretøj, som er dynamisk testet i henhold til kravene til ydeevne angivet i DS/ISO-standard 7176-19, og den skal monteres, anvendes og vedligeholdes i henhold til fabrikantens vejledning.
4. Hvis det originale sæde i kørestolen er udskiftet, skal det nye sæde være godkendt til transport af kørestole samt installeres og anvendes som angivet i fabrikantens vejledning.
5. Kørestolens fastgøringsanordninger og selesystem (WTORS) bør være kompatibelt med den specifikke kørestol og anvendes som angivet i fabrikantens vejledning, og den bør opfylde kravene til ydeevne angivet i DS/ISO-standard 10542.
6. Kørestolen skal vende fremad under transport.
7. For at begrænse risikoen for skader på personer i køretøjet bør eventuelt tilbehør på kørestolen såsom bakker og åndedrætsudstyr fjernes og opbevares separat.
8. Dette produkt egner sig til at bruges af voksne, som vejer mellem 35 kg og 136 kg.
9. Tilbehør til støtte af kropsholdningen såsom hofteseler, kropsstøtter og holdningsstøtteanordninger må ikke anvendes som den eneste form for fastspænding af kørestolsbruger under transport i et køretøj, medmindre udstyret er godkendt og mærket i henhold til DS/ISO-standard 16840-4.
10. Der må ikke foretages ændringer eller udskiftninger af kørestolens konstruktionsmæssige komponenter, andre dele eller komponenter uden forudgående henvendelse til producenten.
11. Monteringsbeslaget til ryglænet skal fastgøres i liggende stilling under transport (Se nedenfor)



Korrekt placering af beslaget under transport



Forkert placering af beslaget under transport

⚠ ADVARSEL

HVIS DER IKKE TAGES HØJDE FOR DISSE ADVARSLER, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONSKADER PÅ KØRESTOLSBRUGEREN ELLER ANDRE.

AFTAGNING OG GENMONTERING

Aftagning

Efter udført montering eller justering kan ryggen nemt tages af kørestolen, hvis det er nødvendigt. For at fjerne, skub hvert udløsergreb fremad for at åbne det (Fig. 27). Når begge greb er skubbet fremad, løftes ryglænet ganske enkelt lige op (Fig. 28) ved hjælp af det håndtag, som sidder øverst på ryglænet.

Korrekt genmontering efter aftagning

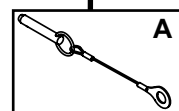
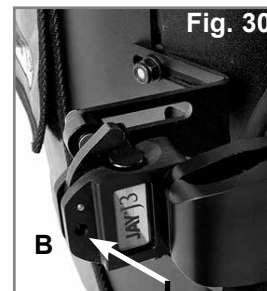
For at montere ryglænet på beslagene igen skal stifterne ganske enkelt bringes på linje med beslagene og skubbes på plads (Fig. 29). Stifterne sidder korrekt, når de låses fast med et klik.

⚠ ADVARSEL

Hvis du ikke er sikker på, om du har hørt "klikket", skal du trække op i ryglænet ved hjælp af håndtaget for at sikre dig, at det er forsvarligt låst fast.

Låsestifter (Fig. 30)

J3-ryglænet leveres med to låsestifter, og når de er fastgjort, forhindrer de ryglænet i at komme fri af kørestolen. Sæt stifterne (A) i monteringsbeslagene (B), hvorved de låses på plads. Hvis man ønsker at bruge quick release-udløseren i stedet, skal man ganske enkelt fjerne stifterne.



KONTRAINDIKATIONER: **ADVARSEL**

Dette ryglæn må ikke bruges eller ordineres for personer, som overstiger den angivne maksimale brugervægt.

RECIRKULERING / GENBRUG: **ADVARSEL**

- Risiko for ulykke
- Få altid en autoriseret Sunrise Medical-forhandler til at undersøge produktet for skade eller slidtage, inden det overføres til en anden bruger. Hvis der findes nogen beskadigelser, **MÅ DETTE PRODUKT IKKE BRUGES.**
- Hvis disse advarsler ikke overholdes, kan de resultere i alvorlige ulykker.

Dette produkt egner sig til genbrug*:

- Få en autoriseret Sunrise Medical-forhandler til at undersøge skallen, monteringshardwaren, skummet og betrækket for beskadigelser eller slidtage. Hvis der findes nogen beskadigelser, må det ikke genbruges.
- Rengør og desinficer skallen, monteringshardwarens skum og betræk i overensstemmelse med den lokale regerings regulativer. Søg råd hos dit lokale kontor for infektionskontrol.
- Efter rengøring og desinficering, få en autoriseret Sunrise Medical-forhandler til at genundersøge skallen, hardwaren, skummet og betrækket for at sikre at rengørings-/desinficeringsprocessen ikke har forårsaget nogle beskadigelser.

 ADVARSLER:

- Hvis disse genbrugsvejledninger ikke følges, kan det resultere i alvorlige ulykker for brugeren.
- Når produktet genbruges, skal dette produkt afpasses og tilpasses til den nye bruger af en autoriseret Sunrise Medical-forhandler eller kliniker.

24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI**24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI**

Hvert eneste Jay J3-ryglæn efterses nøje og afprøves for at sikre, at det fungerer optimalt. Alle Jay J3-ryglæn omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i 24 måneder fra købsdato, forudsat at ryglænet anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller ryglænets aftagelige betræk.

Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålssegnet. Garantien gælder ikke ud over det heri beskrevne. Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning som følge af garantibrud omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

Η Sunrise Medical συνιστά να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό, όπως ιατρό ή θεραπευτή, με πείρα στην καθιστή στάση και τη στάση γενικά, για να καθορίσει αν μια πλάτη J3 είναι κατάλληλη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι πλάτες πρέπει να τοποθετούνται μόνο από:

- εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical,
- αρμόδιο επαγγελματία στο χώρο της υγείας που έχει παρακολουθήσει κατάλληλη πιστοποιημένη εκπαίδευση είτε από την Sunrise Medical είτε από εγκεκριμένο προμηθευτή της.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΤΗΣ JAY J3

Η πλάτη Jay J3 προορίζεται για να παρέχει υποστήριξη πλάτης σε ένα μεγάλο εύρος χρηστών αναπηρικών πολυθρόνων. Είναι σχεδιασμένο για να παρέχει απλή, άνετη και αποτελεσματική υποστήριξη ώστε να συμβάλλει στη μεγιστοποίηση της λειτουργίας και την αύξηση της ανοχής σε καθιστή στάση. Επιπλέον, είναι ελαφρύ, ανθεκτικό και εύκολο στη χρήση.

Η πλάτη μπορεί να εγκατασταθεί σε ένα μεγάλο εύρος αναπηρικών πολυθρόνων.

Μέγιστο βάρος χρήστη: 136 kg.

Η προοριζόμενη διάρκεια ζωής της πλάτης στήριξης είναι 4 χρόνια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εγκατάσταση υποστήριξης πλάτης σε μια αναπηρική πολυθρόνα μπορεί να επηρεάσει το κέντρο βάρους της αναπηρικής πολυθρόνας και να προκαλέσει την ανατροπή της προς τα πίσω με αποτέλεσμα πιθανό τραυματισμό.

Εκτιμήστε την πιθανή ανάγκη για προσθήκη αντανάτρεπτικών τροχών ή προέκταση άξονα του κέντρου βάρους στην αναπηρική πολυθρόνα για να αυξήσετε τη σταθερότητα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε την πλάτη J3 για να σπρώξετε ή να σηκώσετε την αναπηρική πολυθρόνα. Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει την απρόσμενη αποσύνδεση της πλάτης από την αναπηρική πολυθρόνα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή της πλάτης J3 για να σηκώσετε την αναπηρική πολυθρόνα. Προορίζεται μόνο για την αφαίρεση της πλάτης.

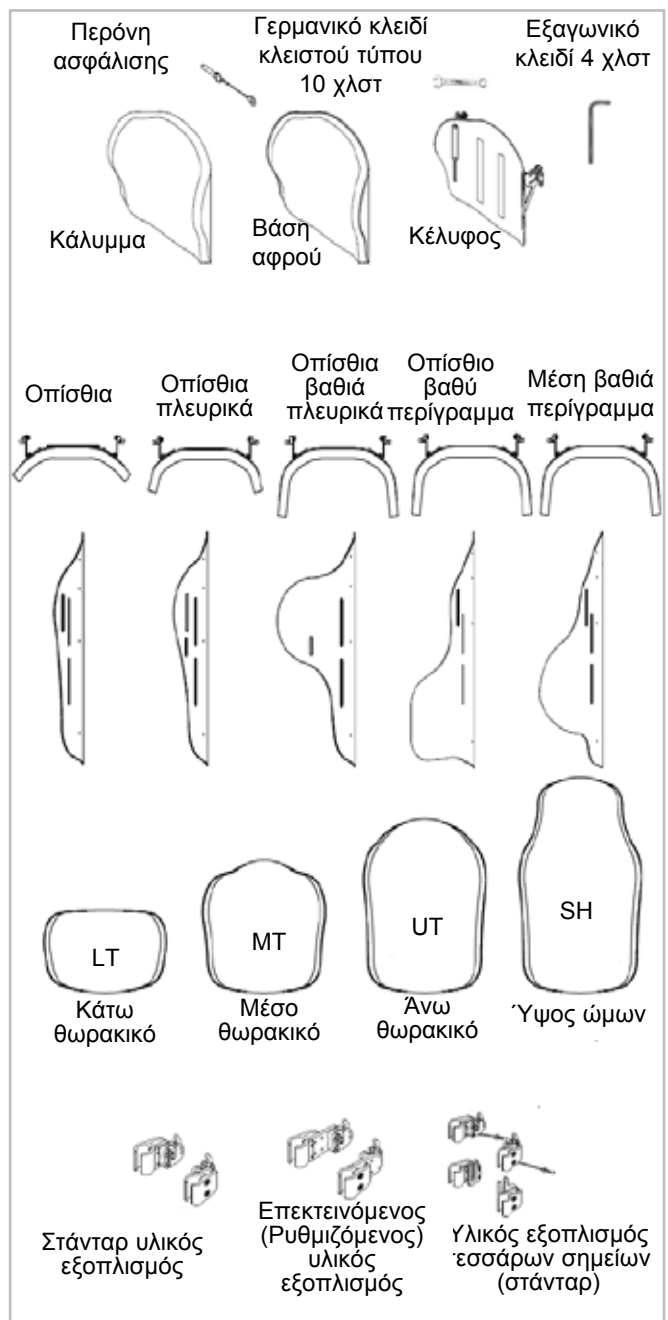
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απροσεξία προκαλεί πυρκαγιά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.

ΠΛΑΤΗ J3



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η Sunrise συνιστά να ελέγχονται όλες οι συνδέσεις για φθορά, όπως χαλαρά μπουλόνια ή σπασμένα εξαρτήματα κάθε 6 μήνες. Οι χαλαρές συνδέσεις πρέπει να σφίγγονται ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να σφίγγονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές ροπής που αναφέρονται στο τμήμα τοποθέτησης υλικού. Επικοινωνήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical για να αντικαταστήσετε τυχόν σπασμένα εξαρτήματα. Μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το σύστημα αφού ανακαλύψετε ότι έχει χαλαρά ή σπασμένα εξαρτήματα.

ΕΥΚΟΛΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν αποσυναρμολογείτε την πλάτη για καθαρισμό, παρατηρήστε τη θέση των εξαρτημάτων ευθυγράμμισης σπονδυλικής στήλης Velcro® για σωστή επανα-συναρμολόγηση.

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα πλάτης

Αφαιρέστε το κάλυμμα με την αποσύνδεση του Velcro. Αποσυνδέστε το κάλυμμα από το κέλυφος της πλάτης. Εντοπίστε το φερμουάρ στο κάτω μέρος του καλύμματος και ανοίξτε το. Αφαιρέστε το αφρολέξ και γυρίστε το κάλυμμα ανάποδα. Κλείστε το φερμουάρ του καλύμματος για να αποφύγετε το "πιάσιμο". Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό (60° C) Αφήστε να στεγνώσει φυσικά ή στεγνώστε το σε στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοότητα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην πλένετε τα καλύμματα με στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε βιομηχανικά πλυντήρια και στεγνωτήρια για να καθαρίσετε το κάλυμμα. Μην τοποθετείτε σε κλίβανο με ατμό. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.

Τοποθετήστε ξανά το αφρολέξ στο κάλυμμα. Σημειώστε ότι η βάση έχει δύο στρώσεις αφρολέξ. Όταν τοποθετήσετε ξανά το αφρολέξ, βεβαιωθείτε ότι το πιο λεπτό αφρολέξ με "ανοικτό γκρι" χρώμα είναι στραμμένο προς το κέλυφος. Όταν το αφρολέξ τοποθετηθεί σωστά μέσα στο κάλυμμα, κλείστε το φερμουάρ του καλύμματος.

Για να καθαρίσετε το κέλυφος της πλάτης

Μπορείτε να πλύνετε το κέλυφος σκουπίζοντάς το με σαπούνι και νερό. Δεν χρειάζεται καμία άλλη συντήρηση.

Για να καθαρίσετε τα εξαρτήματα τοποθέτησης

Μπορείτε να καθαρίσετε τα εξαρτήματα τοποθέτησης σκουπίζοντάς τα με σαπούνι και νερό. Μην βυθίζετε τα εξαρτήματα τοποθέτησης μέσα σε νερό.

Σε περίπτωση που έχετε επιπλέον ερωτήσεις σχετικά με διαδικασίες καθαρισμού, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Sunrise Medical.

Σύμβολα φροντίδας στο πλύσιμο	
	Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό (60° C)
	Μόνο λευκαντικό χωρίς χλωρίνη, όταν απαιτείται
	Στεγνώστε φυσικά
	Μην σιδερώνετε
	Μην πλένετε με στεγνό καθάρισμα

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τύποι αναπηρικής πολυθρόνας

Η πλάτη J3 είναι σχεδιασμένη για να είναι συμβατή με τις περισσότερες αναπηρικές πολυθρόνες, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αναπηρικές πολυθρόνες που ρυθμίζονται υπό γωνία και αναπηρικές πολυθρόνες με ανάκλιση ή κλίση που έχουν ως αποτέλεσμα γωνία πλάτης μεγαλύτερη από 60 μοίρες από την κάθετη θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

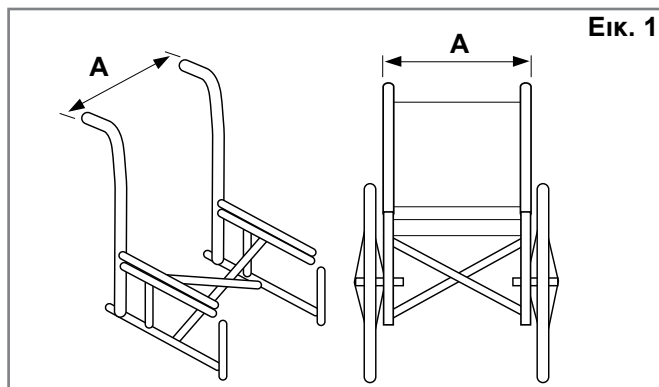
Η χρήση με αυτούς τους τύπους αναπηρικών πολυθρόνων μπορεί να προκαλέσει την τυχαία αποσύνδεση της πλάτης από την αναπηρική πολυθρόνα με αποτέλεσμα να προκύψει πτώση και πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού.

Διαστάσεις αναπηρικής πολυθρόνας

Η πλάτη J3 είναι σχεδιασμένη να αντικαθιστά την εσωτερική επένδυση αναρτήρα της αναπηρικής πολυθρόνας. Πριν από την τοποθέτηση προσδιορίστε εάν η αναπηρική πολυθρόνα που χρησιμοποιείτε έχει συμβατές ράβδους πλάτης μετρώ-ντας το πλάτος μεταξύ των ράβδων πλάτης, όπως απεικονί-ζεται στην Εικόνα 1. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μέτρηση, ελέγξτε τον Πίνακα 1 για να καθορίσετε εάν η πλάτη θα ται-ριάζει με την πολυθρόνα σας.

Στη συνέχεια ελέγξτε ότι η διάμετρος των ράβδων πλάτης είναι συμβατή. Ο υλικός εξοπλισμός της πλάτης J3 μπορεί να στερεωθεί σε ράβδους πλάτης της αναπηρικής πολυ-θρόνας με διάμετρο από 3/4" (1,9 cm) έως 1 1/8" (2,85 cm). Μετρήστε τη διάμετρο της ράβδου πλάτης (Εικ. 2) και ανα-τρέξτε στον Πίνακα 2 για να διασφαλίσετε ότι οι ράβδοι πλά-της σας είναι συμβατοί.

Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε εάν οι ράβδοι πλάτης είναι συμβατοί επικοινωνήστε



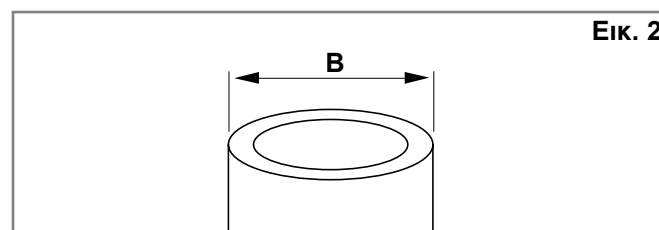
Εικ. 1

Πίνακας 1

Πλάτος πλάτης J3* (όλα τα περιγράμ- ματα)	Πλάτος των ράβδων πλάτης από το έξω μέχρι το έξω τμήμα των σωλήνων (Εικ. 1-A)			
	Ελάχιστο πλάτος		Μέγιστο πλάτος	
	ίντσα	εκ.	ίντσα	εκ.
12" 31 εκ.	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 εκ.	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 εκ.	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 εκ.	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 εκ.	19,7	50,1	22,3	56,5

* Μπορείτε να εντοπίσετε το πλάτος της πλάτης από τον αριθμό εξαρτήματος στην πλάτη.

Παράδειγμα: Το J3SCMTS36 είναι μια πλάτη 36 εκ.



Εικ. 2

Πίνακας 2

Πλάτος πλάτης J3 (όλα τα περιγράμματα)	Διάμετρος ράβδου (Εικ. 2-B)			
	Ελάχιστο πλάτος		Μέγιστο πλάτος	
	ίντσα	εκ.	ίντσα	εκ.
14"-20", (36-51cm)	3/4	1.9	1-1/8	2.85

με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical ή με την Εξυπηρέτηση πελατών της Sunrise Medical.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν ξεκινήσετε την τοποθέτηση. Για να τοποθετήσετε την πλάτη J3, είναι καλύτερα να ξεκινήσετε χωρίς να κάθεται ο χρήστης στην αναπηρική πολυθρόνα. Όταν τοποθετηθεί η πλάτη και απαιτούνται μικρές ρυθμίσεις, ο χρήστης μπορεί να καθίσει ξανά στην αναπηρική πολυθρόνα.

Απαιτούμενα εργαλεία (περιλαμβάνονται με την πλάτη J3)*

- Εξαγωνικό κλειδί 4 χλστ



- Γερμανικό κλειδί κλειστού τύπου 10 χλστ



Σημείωση: Όταν καθορίζονται οι ρυθμίσεις ροπής, συνιστάται ένθερμα η χρήση ροπόμετρου (δεν περιλαμβάνεται με την πλάτη Jay3) για να επιβεβαιωθεί εάν επιτεύχθηκε η σωστή προδιαγραφη ροπής.

Οδηγίες τοποθέτησης υλικού εξοπλισμού (Εικ. 3, 4, 5)

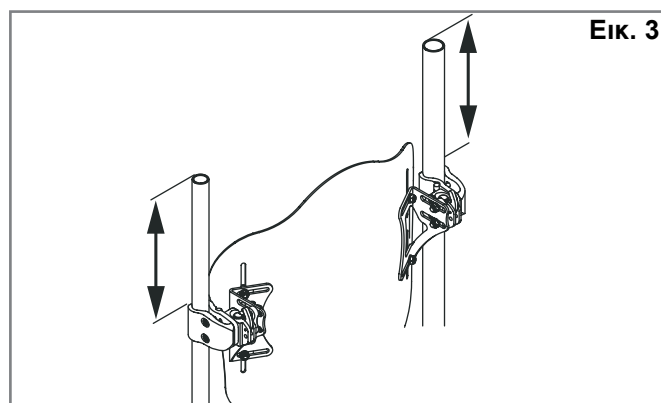
- Βγάλτε την υπάρχουσα πλάτη της αναπηρικής πολυθρόνας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αναπηρικής πολυθρόνας.
- Καθορίστε οπτικά την επιθυμητή θέση των δεκτών στις ράβδους πλάτης της αναπηρικής πολυθρόνας. Ο υλικός εξοπλισμός στερέωσης πρέπει να βρίσκεται σε περίπου ίσο ύψος σε κάθε στύλο της πλάτης (Εικ. 3) και παράλληλα με το πλαίσιο καθίσματος (Εικ. 4). Οι υψηλότερες θέσεις στις ράβδους πλάτης είναι καλύτερες σε γενικές γραμμές.
- Συνδέστε τους δέκτες του υλικού εξοπλισμού. (Εικ. 5)
 - Χαλαρώστε τις βίδες σφιγκτήρα (Α) με το εσωκλειόμενο εξαγωνικό κλειδί 4 χλστ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ— Για τις διαμέτρους μεγάλων σωλήνων, ενδέχεται να χρειαστεί να αφαιρέσετε τελείως τις βίδες σφιγκτήρα.
 - Συνδέστε και ευθυγραμμίστε το δέκτη με τις ράβδους πλάτης της αναπηρικής πολυθρόνας (Β).
 - Σφίξτε με το χέρι τις βίδες σφιγκτήρα (Α). ΣΗΜΕΙΩΣΗ— Οι δέκτες ενδέχεται να χρειαστούν πρόσθετη πλευρική ρύθμιση για να διασφαλιστεί η σωστή ευθυγράμμιση.

Σύνδεση και ευθυγράμμιση του κελύφους της πλάτης J3 (Εικ. 6)

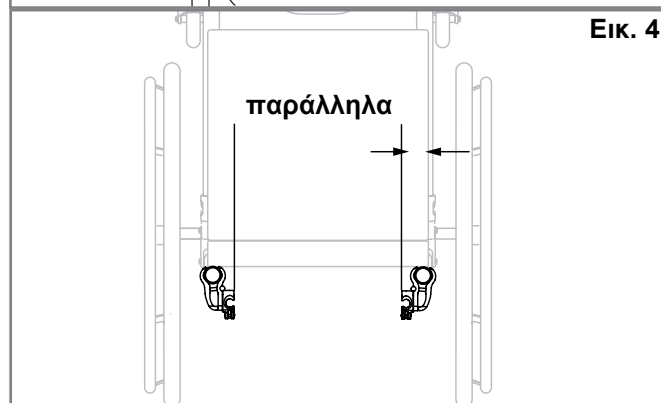
- Χαλαρώστε τα παξιμάδια βραχίονα (C) και τα παξιμάδια περονών στερέωσης (F) χρησιμοποιώντας το γερμανικό κλειδί κλειστού τύπου 10 χλστ μέχρι ο υλικός εξοπλισμός να μπορεί να μετακινείται εύκολα προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Συνδέστε την πλάτη J3 στους δέκτες του υλικού εξοπλισμού εισάγοντας την αριστερή και δεξιά περόνη στερέωσης (D) στον αριστερό και δεξί δέκτη (E).
- Τοποθετήστε την πλάτη στη σωστή θέση, σε σχέση με την πολυθρόνα και το χρήστη.
- Σφίξτε με το χέρι τα παξιμάδια στο εσωτερικό της περόνης στερέωσης (F). ΣΗΜΕΙΩΣΗ— Το βάθος και η γωνία της πλάτης ενδέχεται να χρειαστούν πρόσθετη ρύθμιση για να διασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή για το χρήστη.
- Σφίξτε με το χέρι τα παξιμάδια βραχιόνων (C). ΣΗΜΕΙΩΣΗ— Το ύψος της πλάτης μπορεί να απαιτεί πρόσθετη ρύθμιση για να διασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή για το χρήστη.
- Ελέγξτε την αποδέσμευση της πλάτης πατώντας τους μοχλούς αποδέσμευσης προς τα εμπρός και βγάζοντας την πλάτη από την πολυθρόνα. (Δείτε την ενότητα Αφαίρεση και αντικατάσταση για περισσότερες λεπτομέρειες.) Η σωστή ευθυγράμμιση του υλικού εξοπλισμού στερέωσης και της

πλάτης επιτυγχάνεται όταν είναι δυνατή η ομαλή σύνδεση και αποδέσμευση.

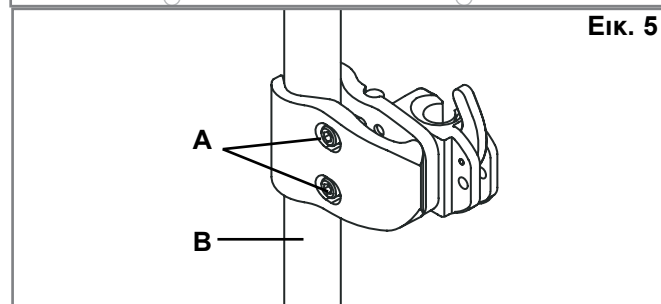
- Αν δεν έχει επιτευχθεί σωστή ευθυγράμμιση, ρυθμίστε τα εξαρτήματα μέχρι να ευθυγραμμιστούν σωστά.
- Όταν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, σφίξτε τις βίδες σφιγκτήρα του δέκτη υλικού εξοπλισμού. Η συνιστώμενη προδιαγραφη ροπής είναι 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



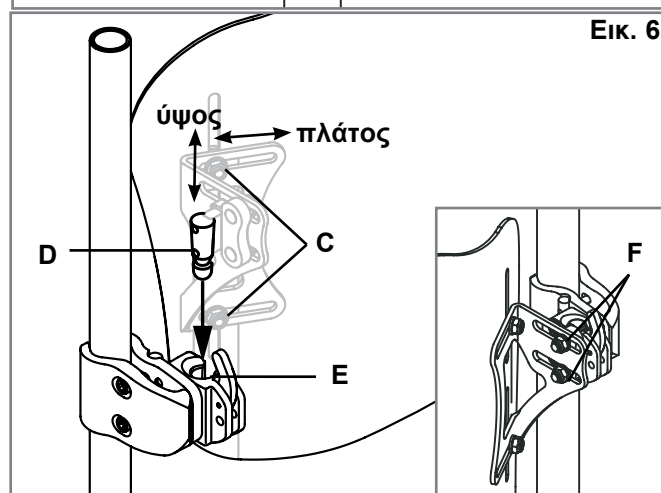
Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 6

ΣΥΝΔΕΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ) (ΕΙΚ. 7, 8, 9)

Απαιτούμενα εργαλεία (περιλαμβάνονται με την πλάτη J3 με τον υλικό εξοπλισμό 4 σημείων)

- Εξαγωνικό κλειδί 4 χλστ



- Γερμανικό κλειδί κλειστού τύπου 10 χλστ



- Γερμανικό κλειδί κλειστού τύπου 5/8"



Τοποθέτηση του υλικού εξοπλισμού 4 σημείων

- Χαλαρώστε τις βίδες σφιγκτήρα (A) με το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί 4χλστ και ολισθήστε τους σφιγκτήρες γύρω από τις ράβδους πλάτης (B).
- Ο υλικός εξοπλισμός στερέωσης πρέπει να βρίσκεται σε ίσο ύψος σε κάθε στύλο πλάτης (Εικ. 8) και παράλληλα με το πλαίσιο καθίσματος (Εικ. 7).
- Σφίξτε με το χέρι τις βίδες σφιγκτήρα (A). Χαλαρώστε τα παξιμάδια βραχίονα (C) και τα μπουλόνια περονών στερέωσης (F) χρησιμοποιώντας το γερμανικό κλειδί κλειστού τύπου 10 χλστ μέχρι ο υλικός εξοπλισμός να μπορεί να μετακινείται εύκολα προς όλες τις κατευθύνσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στις περιπτώσεις που η διάμετρος των σωλήνων είναι μεγάλη, ενδέχεται να χρειαστεί να αφαιρέσετε τελείως τις βίδες σφιγκτήρα.

- Συνδέστε την πλάτη J3 εισάγοντας την αριστερή και δεξιά περόνη στερέωσης (D) μέσα στον αριστερό και δεξί δέκτη μανδάλωσης (E).
- Τοποθετήστε την πλάτη στην κατάλληλη θέση, σε σχέση με την πολυθρόνα και το χρήστη.
- Σφίξτε τα μπουλόνια στο εσωτερικό της περόνης στερέωσης (F). Ρυθμίστε τη ροπή στα 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δέκτες ενδέχεται να χρειαστούν πρόσθετη πλευρική ρύθμιση για να διασφαλιστεί η σωστή ευθυγράμμιση.

- Σφίξτε τα παξιμάδια βραχιόνων (C). Ρυθμίστε τη ροπή στα 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το ύψος της πλάτης μπορεί να απαιτεί πρόσθετη ρύθμιση για να διασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή για το χρήστη.

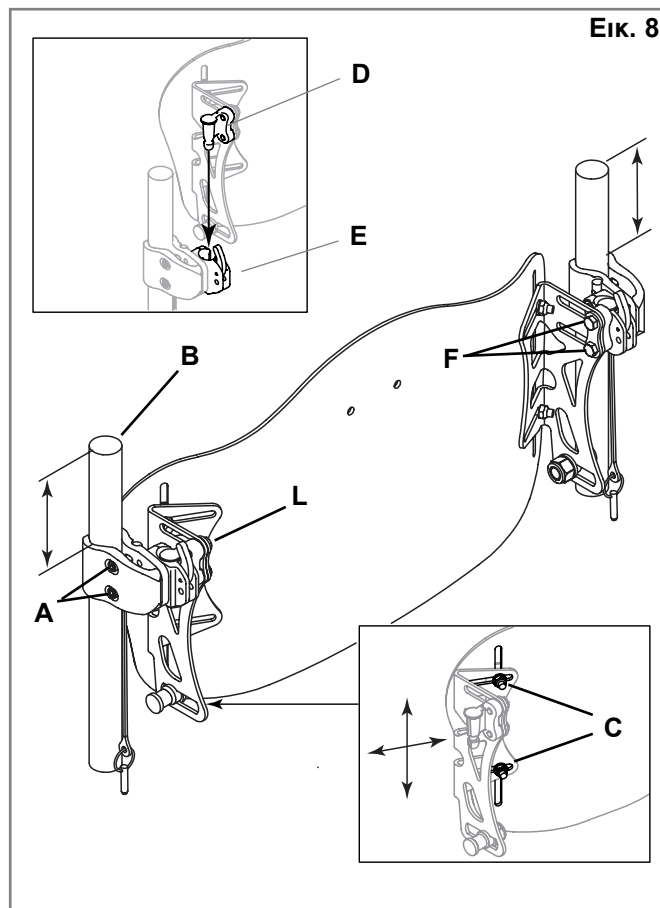
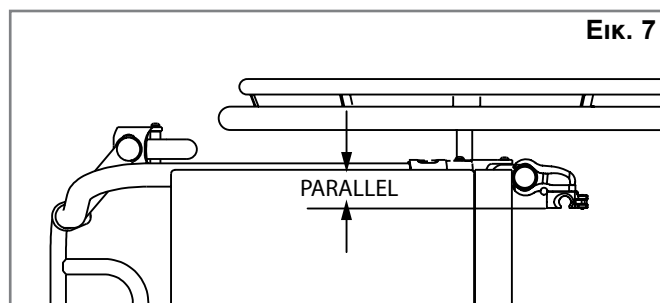
- Ελέγξτε την αποδέσμευση της πλάτης πατώντας τους μοχλούς αποδέσμευσης (L) προς τα εμπρός και βγάζοντας την πλάτη από την πολυθρόνα. Η σωστή ευθυγράμμιση του υλικού εξοπλισμού στερέωσης και της πλάτης επιτυγχάνεται όταν είναι δυνατή η ομαλή σύνδεση και αποδέσμευση.
- Αν δεν έχει επιτευχθεί σωστή ευθυγράμμιση, ρυθμίστε τα εξαρτήματα μέχρι να ευθυγραμμιστούν σωστά.
- Όταν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, σφίξτε τις βίδες σφιγκτήρα του δέκτη υλικού εξοπλισμού (A). Ρυθμίστε τη ροπή στα 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm)
- Χαλαρώστε τα μπουλόνια (G) για να τοποθετήσετε τους κάτω δέκτες τις ράβδους πλάτης (H).
- Χρησιμοποιήστε κλειδί 5/8" για να χαλαρώσετε το παξιμάδι (K) που ασφαλίζει την κάτω περόνη στερέωσης (I) για να μην ολισθαίνει μπρος και πίσω.

- Ολισθήστε τον κάτω δέκτη προς τα επάνω (J) μέχρι να περιβάλλει την κάτω περόνη στερέωσης (I).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφήστε διάστημα 1/8 ίντσα έως 1/4 ίντσα μεταξύ του κάτω τμήματος της κάτω περόνης στερέωσης (I) και του κάτω τμήματος του κάτω καναλιού δέκτη (J).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο άνω βραχίονας στερέωσης και ο κάτω βραχίονας δέκτη είναι ευθυγραμμισμένοι στις ράβδους πλάτης. Η λανθασμένη ευθυγράμμιση των βραχιόνων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα λανθασμένη λειτουργία της ταχείας αποδέσμευσης.

- Όταν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, σφίξτε τις βίδες σφιγκτήρα του δέκτη υλικού εξοπλισμού (G). Η συνιστώμενη προδιαγραφή ροπής είναι 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm). Στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι της κάτω περόνης στερέωσης (K). Ρυθμίστε τη ροπή στα 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).

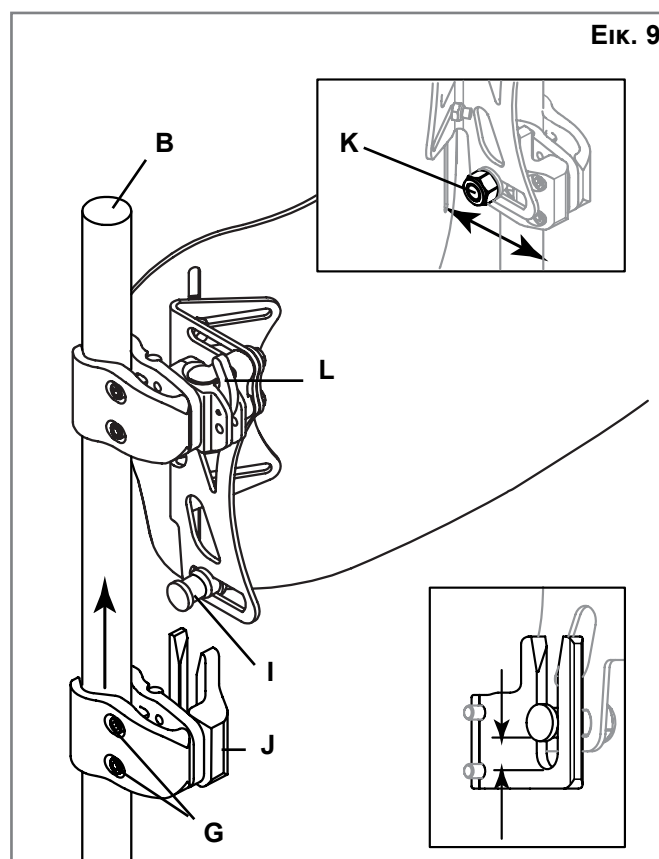


15. Ελέγξτε την αποδέσμευση της πλάτης πατώντας τους μοχλούς αποδέσμευσης (L) προς τα εμπρός και βγάζοντας την πλάτη από την πολυθρόνα. (Δείτε την ενότητα Αφαίρεση και αντικατάσταση για περισσότερες λεπτομέρειες.) Η σωστή ευθυγράμμιση του υλικού εξοπλισμού στερέωσης και της πλάτης επιτυγχάνεται όταν είναι δυνατή η ομαλή σύνδεση και αποδέσμευση.
16. Αν δεν έχει επιτευχθεί σωστή ευθυγράμμιση, ρυθμίστε τα εξαρτήματα μέχρι να ευθυγραμμιστούν σωστά.
17. Για να κάνετε μικρές ρυθμίσεις, χαλαρώστε τα μπουλόνια C και F. Αυτό επιτρέπει να γίνουν μικρές αλλαγές στο ύψος, το βάθος και τη γωνία. Σφίξτε ξανά όλα τα μπουλόνια σύμφωνα με τις απαιτούμενες προδιαγραφές και ελέγξτε τη λειτουργία της πλάτης και την ταχεία αποδέσμευση.
18. Ή, για να κάνετε μεγάλες ρυθμίσεις, χαλαρώστε, αλλά μην αφαιρέσετε, τα μπουλόνια G, C και F (Εικ. 8, 9). Τοποθετήστε την πλάτη στο επιθυμητό ύψος, βάθος και γωνία.
19. Σφίξτε ξανά όλα τα μπουλόνια σύμφωνα με τις απαιτούμενες προδιαγραφές και ελέγξτε τη λειτουργία της πλάτης και την ταχεία αποδέσμευση.

Ρύθμιση του υλικού εξοπλισμού τεσσάρων σημείων

Για να κάνετε μικρές ρυθμίσεις, χαλαρώστε τα μπουλόνια C και F. Αυτό επιτρέπει να γίνουν μικρές αλλαγές στο ύψος, το βάθος και τη γωνία. Σφίξτε ξανά όλα τα μπουλόνια σύμφωνα με τις απαιτούμενες προδιαγραφές και ελέγξτε τη λειτουργία της πλάτης και την ταχεία αποδέσμευση.

Ή, για να κάνετε μεγάλες ρυθμίσεις, χαλαρώστε, αλλά μην αφαιρέσετε, τα μπουλόνια G, C και F (Εικ. 8, 9). Τοποθετήστε την πλάτη στο επιθυμητό ύψος, βάθος και γωνία. Σφίξτε ξανά όλα τα μπουλόνια σύμφωνα με τις απαιτούμενες προδιαγραφές και ελέγξτε τη λειτουργία της πλάτης και την ταχεία αποδέσμευση.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ, ΒΑΘΟΥΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ J3

Η πρώτη φάση της τοποθέτησης του υλικού εξοπλισμού της πλάτης J3 ολοκληρώθηκε. Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή για να καθίσει ο χρήστης στην πολυθρόνα ώστε να εξατομικεύσετε την πλάτη J3. Μην αφήσετε το χρήστη να ασκήσει πλήρη πίεση στην πλάτη επειδή δεν έχει σφιχθεί τελείως σύμφωνα με τις απαιτήσεις πλήρους ροπής.

1. Ρύθμιση ύψους (Εικ. 10)

- Με το χρήστη να κάθεται στην πολυθρόνα, καθορίστε το επιθυμητό ύψος της πλάτης. Όταν καθορισθεί, ζητήστε από το χρήστη να γείρει ή να μετακινηθεί μερικώς προς τα εμπρός, εάν είναι δυνατό, ώστε να μην ασκεί πίεση στην πλάτη J3 για να είναι δυνατή η πραγματοποίηση της ρύθμισης.
- Χαλαρώστε τα παξιμάδια βραχίονα (A) και ρυθμίστε το ύψος του κελύφους πλάτης στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε καλά τα παξιμάδια βραχίονα (A). Η συνιστώμενη προδιαγραφη ροπής είναι 75-85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης ύψους, ελέγξτε ότι το πλάτος δεν έχει αλλάξει κατά λάθος.

2. Ρύθμιση βάθους/γωνίας (Εικ. 11, 12, 13 και 14)

Σημειώστε ότι υπάρχουν δύο τύποι υλικού εξοπλισμού που μπορείτε να παραγγείλετε- ο στάνταρ υλικός εξοπλισμός (Εικ. 11) ή ο πιο μακρύς, ρυθμιζόμενος υλικός εξοπλισμός (Εικ. 12). Και οι δυο ομάδες υλικού εξοπλισμού ρυθμίζονται με τον ίδιο τρόπο, αλλά ο στάνταρ υλικός εξοπλισμός επιτρέπει ρύθμιση βάθους 2 ιντσών (5 εκ) (Εικ. 11) ενώ ο επεκτεινόμενος υλικός εξοπλισμός (ρυθμιζόμενος υλικός εξοπλισμός) επιτρέπει συνολικά ρύθμιση βάθους 3,4 ιντσών (8,65 cm) (Εικ. 12).

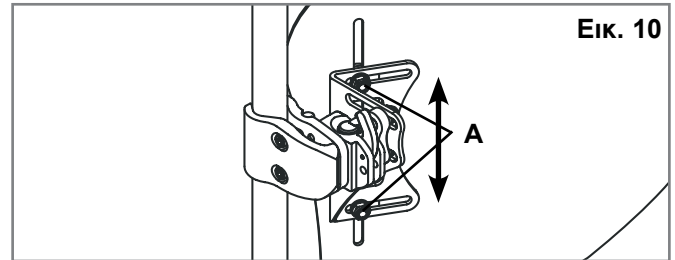
- Για να ρυθμίσετε το βάθος και τη γωνία της πλάτης J3 χαλαρώστε το αριστερό και δεξί παξιμάδι (Εικ. 14-B) στις υποδοχές βραχίονα.
- Ρυθμίστε το βάθος ή/και τη γωνία και ασφαλίστε καλά. Η συνιστώμενη προδιαγραφη ροπής είναι 100-110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα παξιμάδια ρύθμισης βάθους (Εικ. 14-B) δεν θα ολισθήσει ούτε θα περιστραφεί.
- Αν απαιτείται επιπλέον βάθος, βγάλτε την πλάτη από τους δέκτες. Αφαιρέστε τις βίδες (Εικ. 11-D, 12-D) από το δέκτη χρησιμοποιώντας το εσωκλειόμενο εξαγωνικό παξιμάδι 4χλστ, και τοποθετήστε ξανά στο επιθυμητό βάθος. Σημείωση: Πριν από την τοποθέτηση των βιδών, συνιστάται ένθερμα η εφαρμογή κατάλληλου ασφαλιστικού βιδών μεσαίου βαθμού συγκράτησης π.χ. loctite 243, στο δέκτη και στα σπειρώματα βιδών, εάν πρόκειται να τοποθετηθεί ξανά η πλάτη. Σφίξτε τις βίδες σε ροπή 25-35 in-lbs. (2,8 - 4 Nm).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

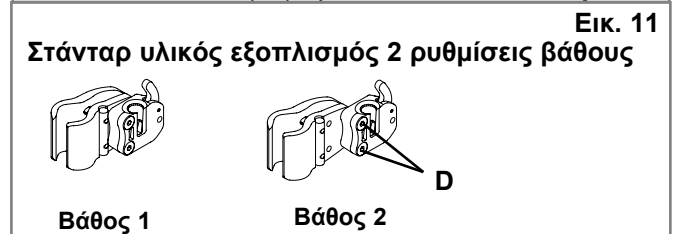
Μετά την ολοκλήρωση όλων των ρυθμίσεων και όταν η πλάτη J3 είναι έτοιμη για χρήση βεβαιωθείτε ότι όλος ο υλικός εξοπλισμός έχει σφιχθεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη ασφάλεια της τοποθέτησης πλάτης, η περόνη ασφάλισης πρέπει να εισαχθεί πριν χρησιμοποιηθεί η πλάτη, (Εικ. 15 και 16).

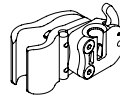


Εικ. 10

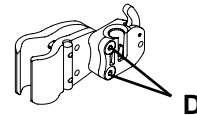


Εικ. 11

Στάνταρ υλικός εξοπλισμός 2 ρυθμίσεις βάθους



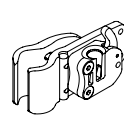
Bάθος 1



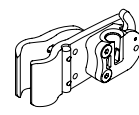
Bάθος 2

Επεκτεινόμενος (Ρυθμιζόμενος) υλικός εξοπλισμός

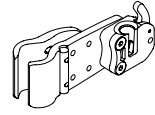
Εικ. 12



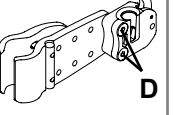
Bάθος 1



Bάθος 2



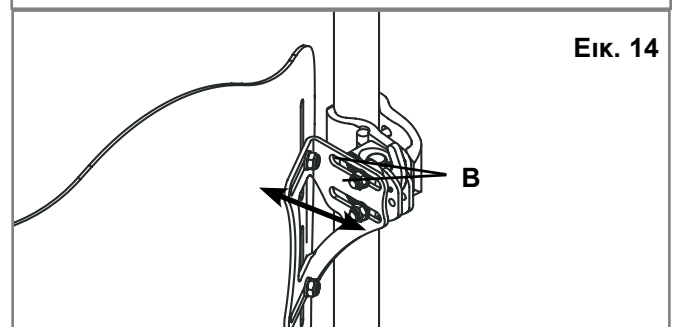
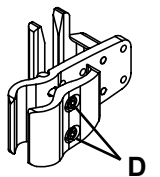
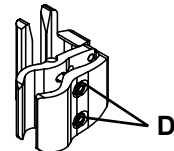
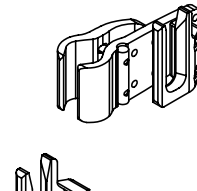
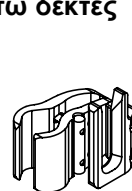
Bάθος 3



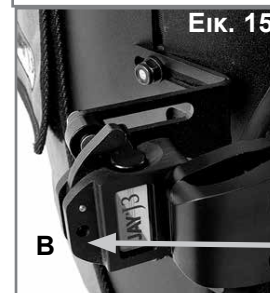
Bάθος 4

Υλικός εξοπλισμός τεσσάρων σημείων Κάτω δέκτες

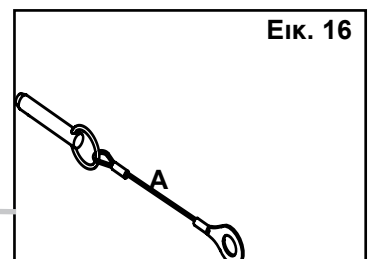
Εικ. 13



Εικ. 14



Εικ. 15



Εικ. 16

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΥ ΣΚΕΠΑΣΜΑΤΟΣ

1. Ανυψώστε το άνω πτερύγιο του καλύμματος της πλάτης J3 (Εικ. 17)
2. Ενώστε το άγκιστρο και τη θηλιά και συνδέστε το βοηθητικό σκέπασμα στο πίσω μέρος του καλύμματος της πλάτης J3 (Εικ. 17). Τοποθετήστε ξανά το άνω πτερύγιο του καλύμματος για να περικλείσετε το βοηθητικό σκέπασμα ανάμεσα στα άνω και κάτω πτερύγια (Εικ. 18).
3. Αφαιρέστε το μαξιλαράκι καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας και περικλείστε την "ουρά" του βοηθητικού σκεπάσματος ανάμεσα από την επιφάνεια υποστήριξης της αναπηρικής πολυθρόνας και το μαξιλαράκι καθίσματος (Εικ. 20).
4. Ρυθμίστε το βοηθητικό σκέπασμα, όπως απαιτείται, μετακινώντας την "ουρά" προς τα μέσα ή έξω από το κάτω μέρος του μαξιλαριού καθίσματος. Αν απαιτείται, το πάνω μέρος του βοηθητικού σκεπάσματος μπορεί επίσης να μετακινηθεί προς τα επάνω ή κάτω στην πλάτη του καθίσματος.
5. Εισάγετε τους ιμάντες της λωρίδας με άγκιστρο και θηλιά (Hook & Loop Wrap) μέσα στις κατάλληλες ροδέλες στο βοηθητικό σκέπασμα, και στη συνέχεια τυλίξτε τους γύρω από το πλαίσιο της αναπηρικής πολυθρόνας και εισάγετε το άκρο οδήγησης μέσα από το άκρο υποδοχής της λωρίδας (Εικ. 21). Ασφαλίστε και κλείστε τα εξωτερικά κενά στο βοηθητικό σκέπασμα (Εικ. 22).



Εικ. 17



Εικ. 18



Εικ. 19



Εικ. 20



Εικ. 21



Εικ. 22



Εικ. 23

Ολοκληρωμένη τοποθέτηση του βοηθητικού σκεπάσματος J3

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΠΟΝΔΥΛΙΚΗΣ ΣΤΗΛΗΣ

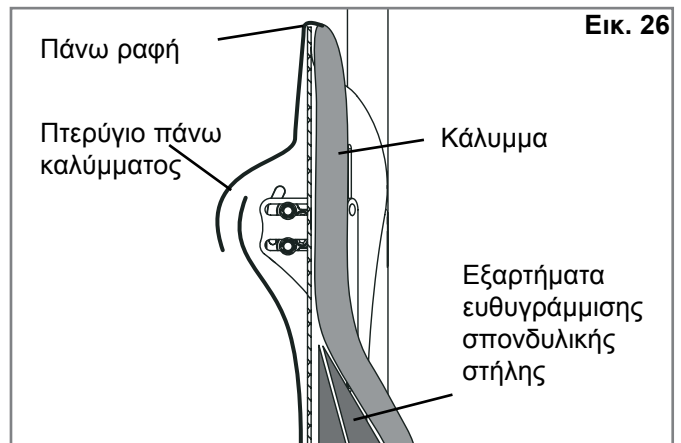
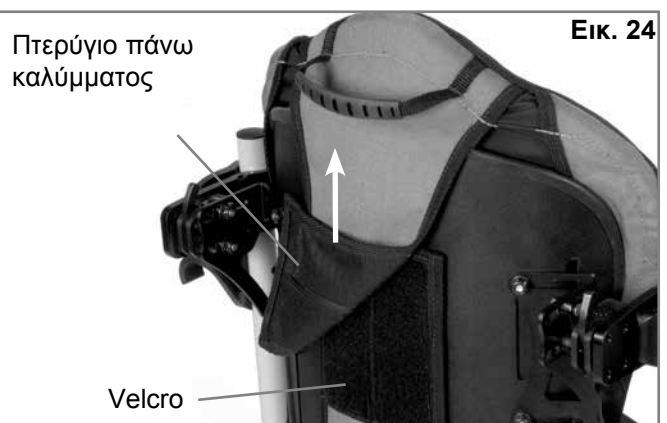
Τα εξαρτήματα ευθυγράμμισης της σπονδυλικής στήλης είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν σωστά διαμορφωμένη υποστήριξη με μια πλάτη "από το ράφι". (Ανάλογα με την αγορά, τα εξαρτήματα ευθυγράμμισης της σπονδυλικής στήλης μπορεί να παρέχονται μαζί με τη πλάτη.) Για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων ευθυγράμμισης της σπονδυλικής στήλης, διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες.

1. Τοποθέτηση των εξαρτημάτων ευθυγράμμισης της σπονδυλικής στήλης

- Ζητήστε από το χρήστη να γείρει ή να μετακινηθεί μερικώς προς τα εμπρός, εάν είναι δυνατό, ώστε να μην ασκεί πίεση στην πλάτη J3.
- Αποσυνδέστε τον ιμάντα Velcro πάνω στο πτερύγιο πάνω καλύμματος (Εικ. 24) και ανασηκώστε το κάλυμμα προς τα εμπρός για να αποκαλυφθεί το εσωτερικό της πλάτης J3.
- Τοποθετείστε τα εξαρτήματα τοποθέτησης πάνω στο Velcro στο εσωτερικό του κελύφους (Εικ. 25) και επανασυνδέστε το πτερύγιο πάνω καλύμματος. Τραβήξτε το προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι η πάνω ραφή είναι ευθυγραμμισμένη με το πάνω μέρος του κελύφους. Αν η ραφή δεν είναι ευθυγραμμισμένη, θα πρέπει να χαλαρώσετε το κάτω μέρος του καλύμματος (Εικ. 26).
- Ο χρήστης τώρα πρέπει να δοκιμάσει την τρέχουσα διαμόρφωση των εξαρτημάτων ευθυγράμμισης σπονδυλικής στήλης και να επιβεβαιώσει ότι είναι άνετη και του παρέχει τη σωστή στήριξη. Επαναλάβετε τα βήματα α - γ μέχρι να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.
- Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν πολλές διαμορφώσεις και συνδυασμοί εξαρτημάτων ευθυγράμμισης σπονδυλικής στήλης. Αν χρειάζεστε επιπλέον σχήματα ή μεγέθη εξαρτημάτων ευθυγράμμισης σπονδυλικής στήλης, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες για το σύστημα ευθυγράμμισης σπονδυλικής στήλης J3, παρακαλείστε να αναφερθείτε στην ιστοσελίδα www.sunrisemedical.com.

Η τοποθέτηση της πλάτης J3 έχει ολοκληρωθεί.



Εξαρτήματα τοποθέτησης	
Μεγάλος οσφυϊκός	
Μικρός οσφυϊκός	
Σφήνα	
Κυρτή ρύθμιση	
Επίπεδη ρύθμιση	
Οπίσθιος/Πλευρικός πυελικός	
Πλευρική ρύθμιση	
Μεγάλη τσάντα	
Μικρή τσάντα	

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ J3

Αν έχετε παραγγείλει εξαρτήματα J3 όπως πλευρικά στηρίγματα, στηρίγματα για το κεφάλι ή άλλα λουριά, συμβουλευτείτε τις οδηγίες τοποθέτησης που τα συνοδεύουν.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΤΗΣ ΠΛΑΤΗΣ

Η πλάτη J3 έχει δοκιμαστεί δυναμικά για χρήση σε επιβατικό όχημα. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες τοποθέτησης, χρήσης και συντήρησης σε αυτό το εγχειρίδιο καθώς και τις οδηγίες μεταφοράς που ακολουθούν.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αν είναι δυνατό και εφικτό, ο χρήστης πρέπει να μεταφερθεί στο κάθισμα οχήματος του αρχικού εξοπλισμού του κατασκευαστή και να χρησιμοποιήσει το σύστημα συγκράτησης του οχήματος.
2. Η απόσταση μεταξύ του πάνω μέρους του ώμου του χρήστη και του πάνω μέρος της πλάτης δεν πρέπει να ξεπερνάει τις 6,5 ίντσες (16,5 εκατοστά).
3. Η αναπηρική πολυθρόνα πρέπει να επισημαίνεται ως κατάλληλη για χρήση ως κάθισμα σε επιβατικό όχημα, που έχει δοκιμαστεί δυναμικά ως προς τις απαιτήσεις απόδοσης των προτύπων ISO 7176-19, και πρέπει να τοποθετηθεί, να χρησιμοποιείται και να διατηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες κατασκευαστή.
4. Αν η αρχική θέση της αναπηρικής πολυθρόνας έχει αντικατασταθεί, η νέα θέση πρέπει να έχει κριθεί κατάλληλη για μεταφορά της πολυθρόνας και πρέπει να έχει τοποθετηθεί και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
5. Το σύστημα δέσμευσης της αναπηρικής πολυθρόνας και το σύστημα συγκράτησης του επιβάτη (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System - WTORS) θα πρέπει να είναι συμβατό με την συγκεκριμένη αναπηρική πολυθρόνα και να χρησιμοποιείται όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Επίσης πρέπει να είναι συμβατό με τις απαιτήσεις απόδοσης του προτύπου ISO 10542.
6. Η αναπηρική πολυθρόνα πρέπει να κοιτάει μπροστά κατά τη μεταφορά.
7. Για να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμού στους επιβαίνοντες του οχήματος, θα πρέπει τα εξαρτήματα που στερεώνονται στην αναπηρική πολυθρόνα, όπως δίσκοι και αναπνευστικός εξοπλισμός, να αφαιρεθούν και να ασφαλιστούν ξεχωριστά.
8. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικες με βάρος από 79 λίβρες (35 κιλά) μέχρι 300 λίβρες (136 κιλά).
9. Οι συσκευές στήριξης στάσης σώματος, όπως ζώνες πυελικής χώρας, υποστηρίξεις πρόσθιου κορμού ή άλλες υποστηρίξεις στάσης σώματος, όπως οι υποστηρίξεις πλευρικού κορμού, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη συγκράτηση του χρήστη σε κινούμενο επιβατικό όχημα, εκτός αν συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 16840-4.
10. Δεν πρέπει να πραγματοποιείτε τροποποιήσεις ή αντικαταστάσεις στην κατασκευή, συστατικά μέρη ή εξαρτήματα, χωρίς να συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή.
11. Ο βραχίονας στερέωσης του πίσω κελύφους πρέπει να είναι συνδεδεμένος στη θέση "leg up" (επάνω) κατά την μεταφορά. (Δείτε παρακάτω). (Δείτε παρακάτω).



Σωστός προσανατολισμός βραχίονα για μεταφορά



Λάθος προσανατολισμός βραχίονα για μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΑΓΝΟΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΕΡΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΚΗΣ ΠΟΛΥΘΡΟΝΑΣ Η ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφαίρεση

Μετά την τοποθέτηση και τη ρύθμιση, η πλάτη μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από την αναπηρική πολυθρόνα, εάν χρειάζεται. Για την αφαίρεσή της, ωθήστε κάθε μοχλό αποδέσμευσης προς τα εμπρός για να απασφαλιστεί (Εικ. 27). Όταν και οι δύο μοχλοί βρίσκονται στην εμπρόσθια θέση, απλώς σηκώστε την πλάτη ευθεία προς τα επάνω (Εικ. 28) με τη χρήση της λαβής που βρίσκεται στο επάνω μέρος της πλάτης.

Σωστή επανασύνδεση μετά την αφαίρεση

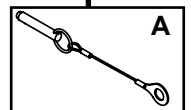
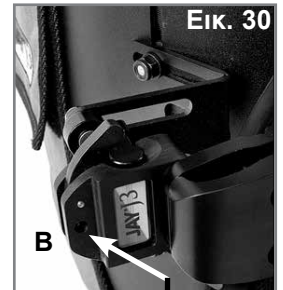
Για να συνδέσετε ξανά την πλάτη στους δέκτες υλικού εξοπλισμού, απλώς ευθυγραμμίστε τις περόνες με τους δέκτες και σπρώξτε τις στη θέση τους (Εικ. 29). Αν οι περόνες έχουν τοποθετηθεί σωστά, θα ακούσετε ένα "κλικ" στη θέση ασφάλισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν είστε σίγουροι ότι ακούσατε το "κλικ", τραβήξτε την πλάτη προς τα επάνω με τη χρήση της λαβής για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά.

Περόνες ασφαλείας (Εικ. 30)

Η πλάτη J3 παρέχεται με δύο περόνες ασφαλείας, οι οποίες όταν ασφαλιστούν, αποτρέπουν την αποσύνδεση της πλάτης από την πολυθρόνα. Για να ασφαλίσετε, βάλτε τις περόνες (Α) μέσα στους δέκτες στερέωσης (Β). Απλά αφαιρέστε τις περόνες αν χρειάζεστε ταχεία αποδέσμευση.



ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε και μην συνταγογραφείτε αυτή την πλάτη για οποιοδήποτε άτομο υπερβαίνει το δηλωμένο μέγιστο βάρος χρήστη.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ / ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ:**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Κίνδυνος τραυματισμού
- Να ζητάτε πάντα από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Sunrise Medical να επιθεωρήσει το προϊόν για ζημιά ή φθορά πριν από τη μεταφορά του σε άλλον χρήστη. Εάν βρεθεί ζημιά οποιουδήποτε τύπου, **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**
- Η αποτυχία τήρησης αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για επαναχρησιμοποίηση*:

- Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Sunrise Medical να επιθεωρήσει το κέλυφος, τον υλικό εξοπλισμό στερέωσης, το αφορλέξ και το κάλυμμα για ζημιά ή φθορά. Εάν βρεθεί οποιαδήποτε ζημιά, να μην επαναχρησιμοποιηθεί.
- Καθαρίστε και απολυμάνετε το κέλυφος, το αφορλέξ του υλικού εξοπλισμού στερέωσης και το κάλυμμα σύμφωνα με τους τοπικούς κυβερνητικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στο τοπικό γραφείο ελέγχου λοιμώξεων για συμβουλές.
- Μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση, ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Sunrise Medical να επιθεωρήσει ξανά το κέλυφος, τον υλικό εξοπλισμό, το αφορλέξ και το κάλυμμα για να διασφαλιστεί ότι η διαδικασία καθαρισμού/απολύμανσης δεν προκάλεσε καμία ζημιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Η αποτυχία τήρησης των οδηγιών επαναχρησιμοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
- Όταν επαναχρησιμοποιείται, το προϊόν αυτό πρέπει να προσαρμόζεται και να εφαρμόζεται στον νέο χρήστη από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Sunrise Medical ή έναν κλινικό.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ 24 ΜΗΝΩΝ**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ 24 ΜΗΝΩΝ**

Κάθε πλάτη Jay J3 έχει επιθεωρηθεί προσεκτικά και έχει τεθεί υπό δοκιμή για να παρέχει άριστη αποδοτικότητα. Κάθε πλάτη Jay J3 είναι εγγυημένη ώστε να μη φέρει ελαττώματα στα υλικά και την εργασία της για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της, εφόσον χρησιμοποιείται κανονικά. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για τρυπήματα, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αφαιρούμενο κάλυμμα της πλάτης.

Η επεξεργασία των αιτημάτων και των επισκευών πρέπει να πραγματοποιείται στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Δεν υπάρχουν άλλες εγγυήσεις πέραν των περιγραφόμενων στο παρόν. Οι ενέργειες αποκατάστασης για παράβαση των ρητών εγγυήσεων του παρόντος περιορίζονται στην επισκευή ή αντικατάσταση των αγαθών. Οι ζημιές από την παραβίαση τυχόν εγγύησης, σε καμία περίπτωση, δεν θα περιλαμβάνουν οποιαδήποτε συνεπαγόμενη ζημιά ούτε θα υπερβαίνουν το κόστος των μη συμμορφούμενων αγαθών που πωλήθηκαν.

Sunrise Medical suosittelee, että J3-selkätuen käytön soveltuvuuden määrittäminen annetaan istuimen ja selkänojan käyttöön perehtyneen lääkärin tai terapeutin tehtäväksi.

VAROITUS!

Selkätuen saa asentaa ainoastaan:

- Sunrise Medicalin valtuuttama jälleenmyyjä.
- Pätevä lääkintähenkilö, joka on saanut Sunrise Medicalin tai valtuutetun jälleenmyyjän järjestämän asianmukaisen koulutuksen.

JAY 3 -SELKÄTUEN KÄYTTÖTARKOITUS

Jay 3 -selkätuki tukee hyvin selkää ja soveltuu monen-tyyppisille käyttäjille. Selkäosa on suunniteltu siten, että se tukee selkää helposti, mukavasti ja tehokkaasti ja maksimoi siten toiminnallisuuden ja pidentää istumisen sietokykyä. Selkäosa on lisäksi kevyt, kestävä ja helppo-käyttöinen.

Selkätuki voidaan asentaa monenlaisiin pyörätuoleihin.

Enimmäiskantavuus: 136 kg.

Selkänojan suunniteltu käyttöikä on neljä vuotta.

VAROITUS

Selkätuen asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen ja pyörätuoli voi kaatua taaksepäin aiheuttaen mahdollisesti henkilövahinkoja.

Arvioi aina onko pyörätuolin tasapainon takaamiseksi tarvetta käyttää kaatumasteita tai amputointipotilaiden akselisovittimia.

VAROITUS

Älä työnnä tai nosta pyörätuolia J3-selkätuesta. Selkätuki voi irrota äkillisesti pyörätuolista väärän käyttötavan seurauksena.

VAROITUS

Älä nosta pyörätuolia J3-selkätuen kädensijasta. Se on tarkoitettu ainoastaan selkänojan irrottamiseen.

VAROITUS

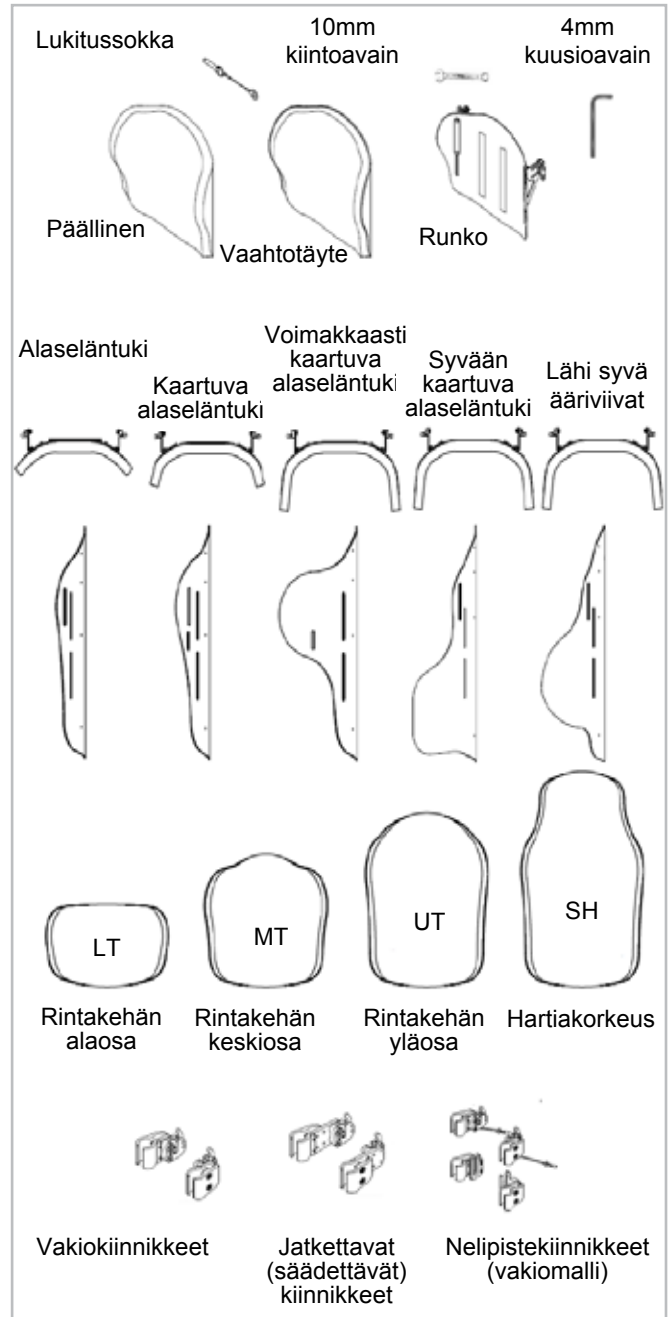
Huolimattomuus voi aiheuttaa tulipalon

VAROITUS

Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.



J3-SELKÄTUKI



HUOLTO

Sunrise suosittelee, että kaikki kiinnikkeet on tarkastettava kulumisen, löystyneiden ja rikkoutuneiden osien (esim. pultit) varalta kuuden kuukauden välein. Löystyneet kiinnikkeet on kiristettävä asennusohjeiden mukaisesti. Kaikki kiinnikkeet on kiristettävä laitteen asennusohjeissa ilmoitettuihin vääntömomentteihin. Tilaa rikkiäisten osien tilalle heti uudet osat Sunrise Medicalin valtuuttamalta jälleenmyyjältä. Älä jatka tuotteen käyttöä, jos havaitset löystyneitä tai rikkiäisiä osia.

HELPPO PUHDISTAA

HUOMAUTUS: Kun irrotat selkätuen puhdistusta varten, merkitse Velcro®-tarranauhalla kiinnitettävien selkärangan tukiosien asento muistiin oikeaa asennusta varten.

Päällisen puhdistaminen

Irrota päällisen tarranauhakiinnitys. Irrota päällinen selkätuen rungosta. Etsi päällisen alaosassa sijaitseva vetoketju ja avaa se. Poista vaahtomuovi ja käännä päällinen nurinpäin. Vedä päällisen vetoketju kiinni ettei se tartu kiinni pesurumpuun. Konepese lämpimässä vedessä (60° C) Valuta kuivaksi tai kuivaa alhaisella lämmöllä pyykinkuivaajassa.

HUOMIO: Älä kuivapese istuimen päällistä äläkä pese sitä teollisuuspesukoneessa tai kuivata teollisuuskuivaajassa. Älä höyrypese painehöyryllä. Älä valkaise.

Aseta vaahtomuovi takaisin päällisen sisälle. Huomaa, että alustassa on kaksi vaahtomuovikerrosta. Varmista vaahtomuovia takaisin asettaessasi, että ohuempi vaaleanharmaa vaahtomuovi tulee selkänojan runkoa vasten. Varmista, että vaahtomuovi on asetettu oikein paikalleen ja vedä sitten vetoketju kiinni.

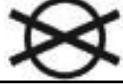
Selkätuen rungon puhdistaminen

Runko voidaan pyyhkiä puhtaaksi saippuavedellä. Muuta huoltoa ei tarvita.

Kiinnikkeiden puhdistaminen

Kiinnikkeet voidaan pyyhkiä puhtaaksi saippuavedellä. Älä upota kiinnikkeitä veteen.

Jos sinulla on kysyttävää puhdistuksesta, ota yhteyttä Sunrise Medicalin valtuutettuun jälleenmyyjään.

Pesumerkit	
	Konepese lämpimässä vedessä (60° C)
	Käytä tarvittaessa ainoastaan klooraamatonta valkaisuainetta
	Kuivaa valuttamalla
	Ei saa silittää Ei saa kuivapestä
	

YHTEENSOPIVUUDEN MÄÄRITTÄMINEN

Pyörätuolityypit

J3-selkätuki on tarkoitettu yhteensopivaksi useimpien pyörätuolimallien.

Pyörätuoleja, joissa istuimen kulmaa voidaan säätää pikasäätöisesti ja joiden selkänojaa voidaan laskea tai kallistaa niin, että selkänojan kulma on yli 60 astetta pystysuunnasta asennosta, ei saa käyttää.



VAROITUS

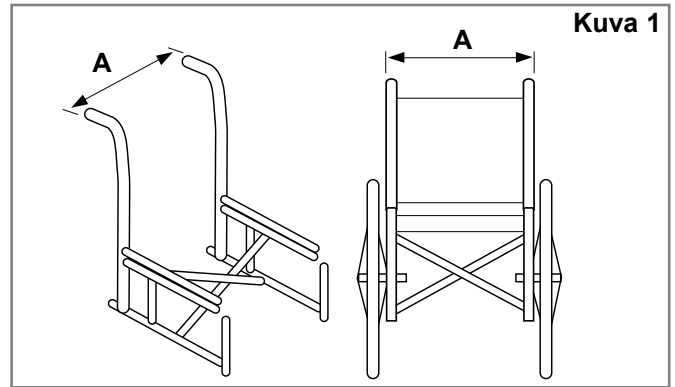
Selkätuen käyttäminen tämäntyyppisten pyörätuolien kanssa voi aiheuttaa selkätuen irtoamisen vahingossa pyörätuolista ja johtaa kaatumiseen ja mahdollisesti vakavaan vammaan.

Pyörätuolin mitat

J3- selkätukion tarkoitettu korvaamaan pyörätuolin oma kangaspäällyste. Määritä ennen asennusta ovatko käytössä olevan pyörätuolin selkäosan putket yhteensopivat mittaamalla oman selkäosan putkien välinen leveys, ks. kuva 1. Tarkista tämän mittaustuloksen perusteella taulukosta 1 sopiiko selkäosa tuoliin.

Tarkista seuraavaksi, että selkäosan putket ovat läpimitaltaan sopivat. J3-selkäosan kiinnikkeet voidaan kiinnittää pyörätuolin selkäosan putkiin, joiden läpimitta on 1,9–2,85 cm (3/4" - 1 1/8"). Mittaa selkäosan putken halkaisija (kuva 2) ja tarkista taulukosta 2, että selkäosan putki on yhteensopiva.

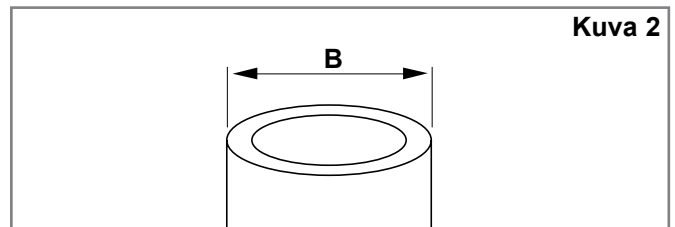
Jos et voi määrittää ovatko selkäosaputket yhteensopivia, ota yhteys Sunrise Medicalin valtuutettuun jälleenmyyjään tai Sunrise Medicalin asiakaspalveluun.



Taulukko 1

J3-selkäosan leveys* (kaikki muodot)	Selkäosan putkien leveys putkien ulkopinnasta ulkopintaan (Kuva 1-A)			
	Vähimmäisleveys		Enimmäisleveys	
	tuumaa	cm	tuumaa	cm
12" 31 cm	11,7	29,7	14,3	36,3
14" 36 cm	13,7	34,9	16,3	41,3
16" 41 cm	15,7	40,0	18,3	46,4
18" 46 cm	17,7	45,1	20,3	51,6
20" 51 cm	19,7	50,1	22,3	56,5

* Selkäosan leveys on yksilöity selkäosasi osanumerossa. Esimerkki: J3SCMTS36 tarkoittaa 36 cm:n selkäosaa.



Taulukko 2

J3-selkäosan leveys (kaikki muodot)	Putken halkaisija (kuva 2-B)			
	Vähimmäisleveys		Enimmäisleveys	
	tuumaa	cm	tuumaa	cm
14-20" (36-51 cm)	3/4	1,9	1 1/8	2,85

KIINNIKKEIDEN ASENNUS

Lue seuraavat ohjeet ennen asennuksen aloittamista.

J3-selkäosan asentaminen on paras aloittaa niin, ettei käyttäjä istu pyörätuolissa. Kun selkäosa on asennettu ja tarvitaan pieniä säätöjä, käyttäjä voi taas istua pyörätuolissa.

Tarvittavat työkalut (kuuluvat J3-selkäosan toimitukseen)*

- 4mm kuusioavain



- 10mm kiintoavain



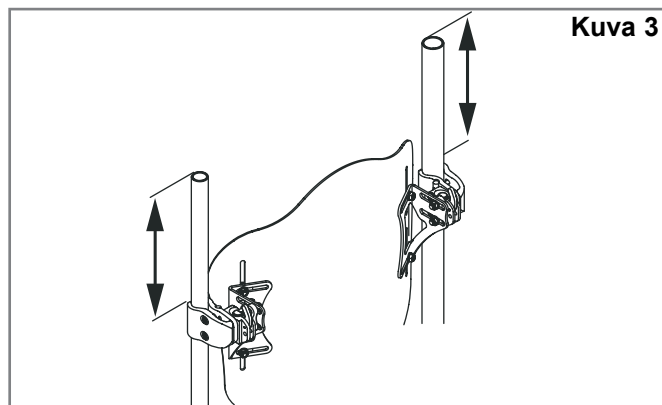
Huomautus: Aina kun vääntömomentti on ilmoitettu, oikean momentin saavuttaminen tulisi tarkistaa momenttiavaimella (ei toimiteta J3-selkäosan kanssa).

Kiinnikkeiden asennusohjeet (kuvat 3, 4, 5)

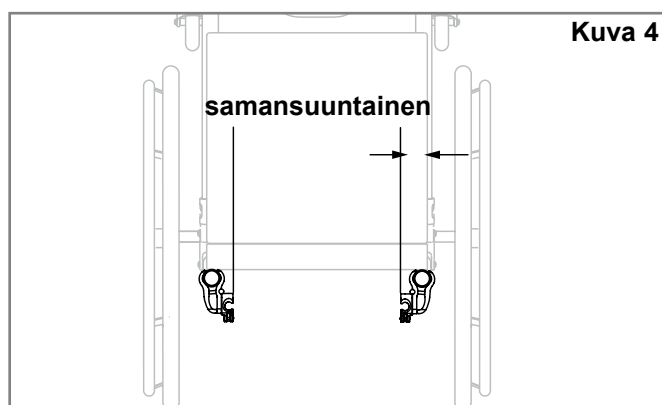
1. Poista pyörätuolin nykyinen selkäosa pyörätuolin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Määritä silmämääräisesti pyörätuolin selkäosan putkien pidikkeiden haluttu sijainti. kiinnikkeiden tulisi olla suurin piirtein yhtä korkealla selkäosan putkissa (kuva 3) ja samansuuntaiset istuimen rungon kanssa (kuva 4). korkeampi sijainti selkäosan putkissa on yleensä parempi.
3. kiinnitä kiinnikkeiden pidikkeet. (Kuva 5)
 - a. Löysää kiinnitysruuvit (A) toimitukseen kuuluvalla 4 mm kuusioavaimella. HUOMAUTUS– Jos putken läpimitta on suuri, kiinnitysruuvit on ehkä irrotettava kokonaan.
 - b. kiinnitä ja suuntaa pidikkeet pyörätuolin selkäosan putkiin (B).
 - c. Kiristä kiinnitysruuvit käsin (A). HUOMAUTUS– Pidikkeet voivat vaatia ylimääräistä sivuttaissäätöä oikean suuntauksen varmistamiseksi.

J3-selkäosan rungon kiinnittäminen ja kohdistaminen (kuva 6)

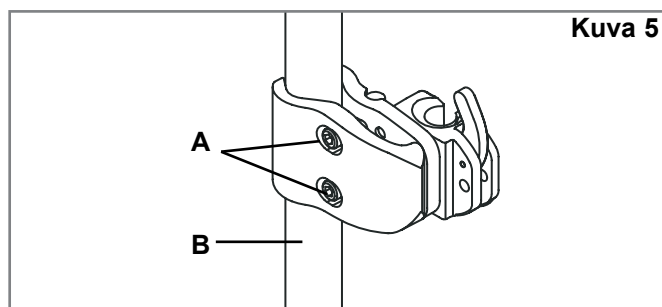
- a. Löysää kiinnitysmutterit (C) ja kiinnityssokan mutterit (F) 10 mm:n kiintoavaimella, kunnes kiinnike liikkuu helposti kaikkiin suuntiin.
- b. Kiinnitä J3-selkäosa kiinnikkeiden pidikkeisiin asettamalla vasen ja oikea kiinnityssokka (D) vasempaan ja oikeaan pidikkeeseen (E).
- c. Sijoita selkäosa haluttuun kohtaan suhteessa sekä tuoliin että käyttäjään.
- d. kiristä mutterit käsin kiinnityssokan sisäpuolella (F). HUOMAUTUS– Selkäosan syvyys ja kulma voivat vaatia lisäsäätöjä, jotta ne saadaan käyttäjälle sopivaksi.
- e. Kiristä kannattimen mutterit käsin (C). HUOMAUTUS– Selkäosan korkeus voi vaatia lisäsäätöjä, jotta se saadaan käyttäjälle sopivaksi.
- f. Testaa selkäosan vapautus painamalla vapautusvipuja eteenpäin ja irrottamalla selkäosa tuolista. (Katso lisätietoja Irrotus ja vaihtaminen -osasta.) Kiinnikkeiden ja selkäosan suuntaus on oikea, kun kiinnitys ja irrotus sujuvat kitkattomasti ja helposti.
- g. Jos suuntaus ei ole oikea, säädä osia, kunnes ne on suunnattu oikein.
- h. kun osat on suunnattu oikein, kiristä kiinnikkeiden pidikkeiden ruuvit. Suositeltu vääntömomenttiarvo on 8,5-9,3 Nm (75-85 in-lbs).



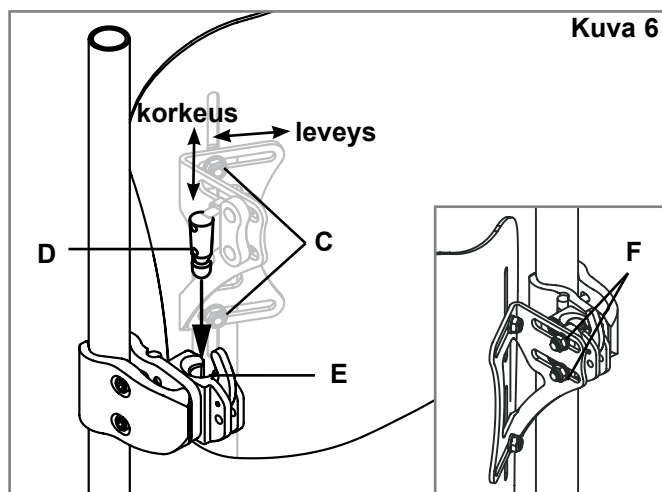
Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6

NELIPISTEKIINNİKKEIDEN (VALINNAINEN) KINNITYS (KUVAT 7, 8, 9)

Tarvittavat työkalut (kuuluvat nelipistekiinnikkeillä varustetun J3-selkäosan toimitukseen)

- 4mm kuusioavain



- 10mm kiintoavain



- 5/8" kiintoavain



Nelipistekiinnikkeiden asennus

1. Löysää kiinnitysruuvit (A) toimitukseen kuuluvalla 4 mm kuusioavaimella ja liu'uta kiinnikkeet selkäosan putkien ympärille (B).
2. Kiinnikkeiden tulisi olla yhtä korkealla selkäosan putkissa (kuva 3) ja samansuuntaiset istuimen rungon kanssa (kuva 7).
3. Kiristä kiinnitysruuvit käsin (A). Löysää kiinnitysmutterit (C) ja kiinnityssokan mutterit (F) toimitetulla 10 mm:n kiintoavaimella, kunnes kiinnike liikkuu helposti kaikkiin suuntiin.

HUOMAUTUS: Jos putken läpimitta on suuri, kiinnitysruuvit on ehkä irrotettava kokonaan.

4. Kiinnitä J3-selkäosa asettamalla vasen ja oikea kiinnityssokka (D) vasempaan ja oikeaan pidikkeeseen (E).
5. Sijoita selkäosa haluttuun kohtaan suhteessa sekä tuoliin että käyttäjään.
6. Kiristä mutterit kiinnityssokan sisäpuolella (F). Kiristä tiukkuuteen 11,3-12,4 Nm.

HUOMAUTUS: Pidikkeet voivat vaatia ylimääräistä sivuttaissäätöä oikean suuntauksen varmistamiseksi.

7. Kiristä kannattimen mutterit (C). Kiristä momenttiin 8,5 - 9,3 Nm.

HUOMAUTUS: Selkäosan korkeus voi vaatia lisäsäätöjä, jotta se saadaan käyttäjälle sopivaksi.

8. Testaa selkäosan vapautus painamalla vapautusvipuja (L) eteenpäin ja irrottamalla selkäosa tuolista. Kiinnikkeiden ja selkäosan suuntaus on oikea, kun kiinnitys ja irrotus sujuvat kitkattomasti ja helposti.
9. Jos suuntaus ei ole oikea, säädä osia, kunnes ne on suunnattu oikein.
10. kun osat on suunnattu oikein, kiristä kiinnikkeiden pidikkeiden ruuvit (A). Kiristä tiukkuuteen 8,5 - 9,3 Nm.
11. Löysää pultit (G) ja asenna alemmat pidikkeet selkäosan putkiin (H).
12. Löysää 5/8" kiintoavaimella alemman kiinnityssokan (I) mutteri (K) siten, että se liikkuu vapaasti sivusuunnassa.

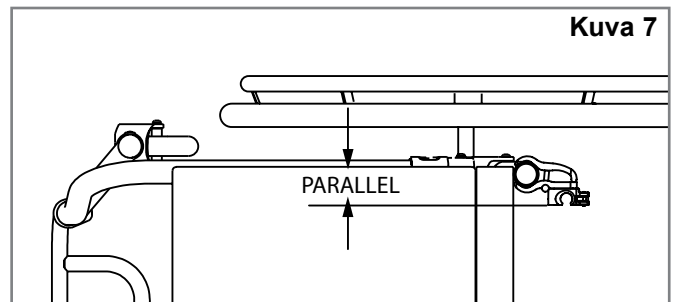
13. Liu'uta alemmaa pidikettä ylös (J) kunnes se peittää alemman kiinnityssokan (I).

HUOMAUTUS: Jätä alemman kiinnityssokan (I) alaosan ja alemman pidikkeen kanavan alaosan (J) väliin 3-6 mm rako.

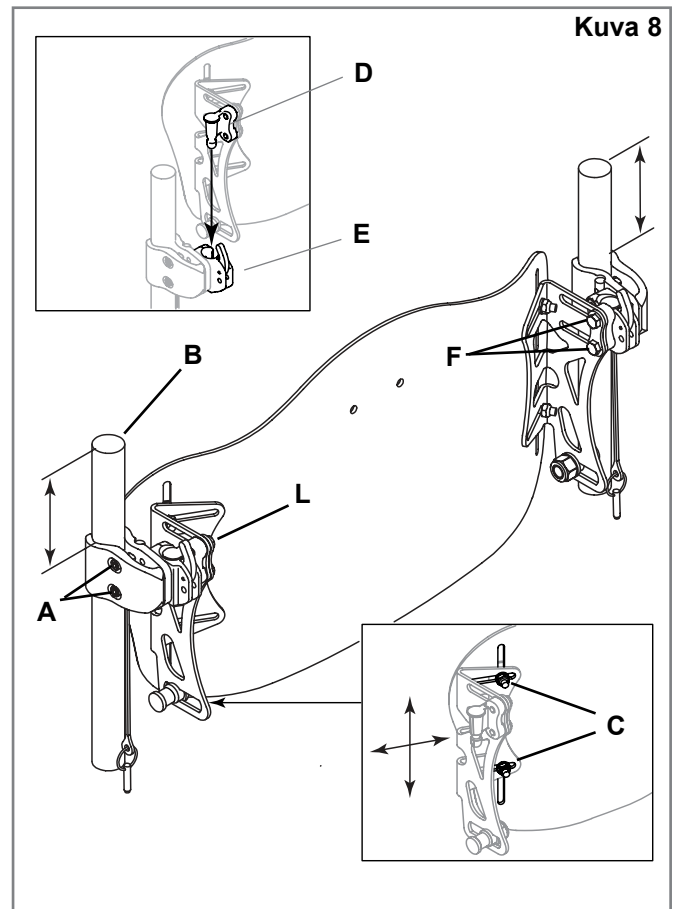
HUOMAUTUS: Varmista, että ylempi ja alempi kiinnike ovat keskenään kohdistettuja selkäosan putkissa. Väärin kohdistetut kiinnikkeet voivat heikentää pikalukon toimintaa.

14. kun osat on suunnattu oikein, kiristä kiinnikkeiden pidikkeiden ruuvit (G). Suositeltu vääntömomenttiarvo on 8,5-9,3 Nm (75-85 in-lbs). Kiristä seuraavaksi alemman kiinnityspultin mutteri (K). Kiristä tiukkuuteen 11,3-12,4 Nm.

Kuva 7



Kuva 8

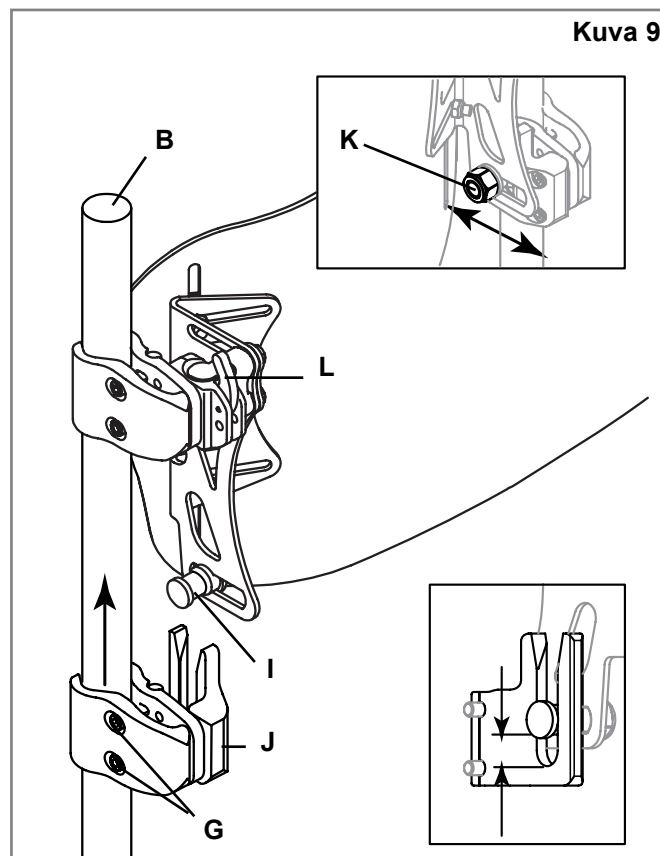


15. Testaa selkäosan vapautus painamalla vapautusvipuja (L) eteenpäin ja irrottamalla selkäosa tuolista. (Katso lisätietoja Irrotus ja vaihtaminen -osasta.) Kiinnikkeiden ja selkäosan suuntaus on oikea, kun kiinnitys ja irrotus sujuvat kitkattomasti ja helposti.
16. Jos suuntaus ei ole oikea, säädä osia, kunnes ne on suunnattu oikein.
17. Suorita mikrosäädöt löysäämällä pultteja C ja F. Näin voit tehdä pieniä muutoksia korkeuteen, syvyyteen ja kallistuskulmaan. Kiristä kaikki pultit määrättyihin momentteihin ja testaa selkäosan ja pikalukon toiminta.
18. Voit myös suorittaa mikrosäädöt löysäämällä (älä irrota) pultit G, C ja F (kuvat 8, 9). Sijoita selkänoja haluttuun korkeuteen, syvyyteen ja kallistuskulmaan.
19. Kiristä kaikki pultit määrättyihin momentteihin ja testaa selkäosan ja pikalukon toiminta.

Nelipistekiinnikkeiden säätö

Suorita mikrosäädöt löysäämällä pultteja C ja F. Näin voit tehdä pieniä muutoksia korkeuteen, syvyyteen ja kallistuskulmaan. Kiristä kaikki pultit määrättyihin momentteihin ja testaa selkäosan ja pikalukon toiminta.

Voit myös suorittaa mikrosäädöt löysäämällä (älä irrota) pultit G, C ja F (kuvat 8, 9). Sijoita selkänoja haluttuun korkeuteen, syvyyteen ja kallistuskulmaan. Kiristä kaikki pultit määrättyihin momentteihin ja testaa selkäosan ja pikalukon toiminta.



J3-SELKÄOSAN KORKEUDEN, SYVYYDEN JA KULMAN SÄÄTÖ

J3-selkäosan kiinnikkeiden asennuksen ensimmäinen vaihe on valmis. Nyt käyttäjä voi istuutua takaisin tuoliin J3-selkäosan henkilökohtaista säätöä varten. Älä anna käyttäjän nojata selkäosaan täydellä painolla, sillä sitä ei ole vielä kiristetty täysien vääntömomenttivaatimusten mukaisesti.

1. Korkeudensäätö (Kuva 10)

- Määritä selkäosan haluttu korkeus käyttäjän istuessa tuolissa. Kun korkeus on määritetty, pyydä käyttäjää olemaan nojaamatta J3-selkäosaan nojaamalla tai liukumalla osittain eteenpäin, jotta säätö voidaan tehdä.
- Löysää kannattimien mutterit (A) ja säädä selkäosan rungon korkeus haluttuun kohtaan.
- Kiristä kannattimien mutterit tiukasti (A). Suositeltu vääntömomenttiarvo on 8,5 - 9,3 Nm.

HUOMAUTUS: Kun korkeuden säätö on valmis, tarkista ettei leveys ole vahingossa muuttunut.

2. Syvyyden/kulman säätö (kuvat 11, 12, 13 ja 14)

Huomaa, että tilattavia kiinnikkeitä on kahta tyyppiä - vakio-kiinnike (kuva 11) tai pitempi, säädettävä kiinnike (kuva 12). Molemmat kiinnikesarjat säädetään samalla tavoin, mutta vakiokiinnike sallii 5 cm syvyydensäädön (kuva 11), kun taas jatkettava kiinnike (säädettävä kiinnike) sallii 8,5 cm syvyydensäädön (kuva 12).

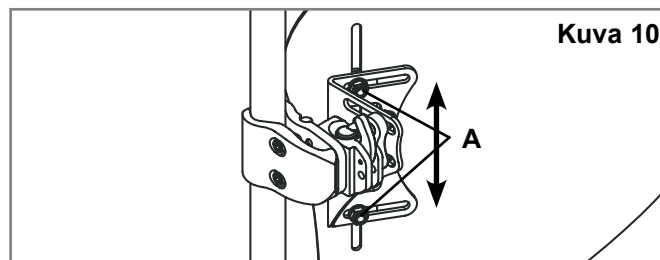
- J3-selkäosan syvyyttä säädetään löysäämällä vasenta ja oikeaa mutteria (kuva 14-B) kannattimen aukoissa.
- Säädä syvyys ja/tai kulma ja kiristä tiukasti. Suositeltu vääntömomenttiarvo on 11,3 - 12,4 Nm. Varmista, ettei yksikään syvyydensäätömutteri (kuva 14-B) luista tai pyöri.
- Jos tarvitaan lisää syvyyttä, irrota selkäosa pidikkeistä. Irrota ruuvit (kuvat 11-D, 12-D) kiinnikkeestä toimitukseen kuuluvalla 4 mm kuusioavaimella ja aseta haluttuun syvyyteen. Huomautus: Jos selkäosaa on tarkoitus siirtää tulevaisuudessa, suosittelemme vahvasti, että pidike ja ruuvien kierteet käsitellään keskivahvalla ruuvilukitteella (esim. Loctite 243:lla). Kiristä ruuvit momenttiin 2,8 - 4 Nm.

VAROITUS

Varmista kaikkien säätöjen jälkeen, että kaikki kiinnikkeet on kiristetty oikein ja että J3-selkäosa on valmis käytettäväksi.

VAROITUS

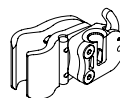
Selkäosan käyttöturvallisuus on taattava asettamalla lukitussokka paikalleen ennen tuolin käyttöä, (Kuva 15 ja 16).



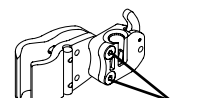
Kuva 10

Vakiokiinnikkeet - 2 syvyyssasetusta

Kuva 11



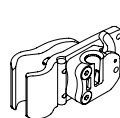
Syvyys 1



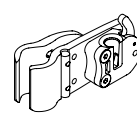
Syvyys 2

Jatkettavat (säädettävät) kiinnikkeet

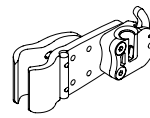
Kuva 12



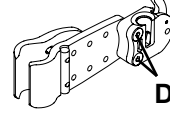
Syvyys 1



Syvyys 2



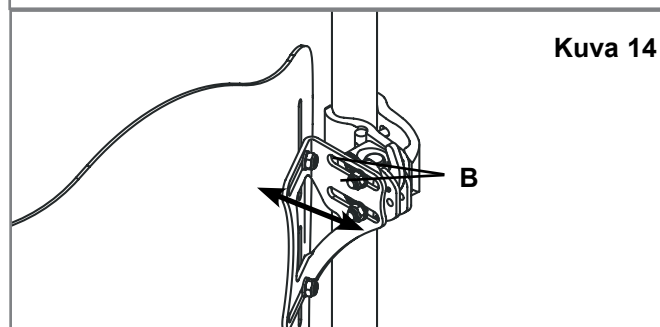
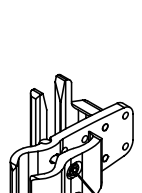
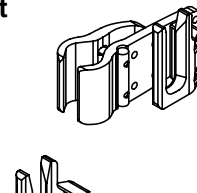
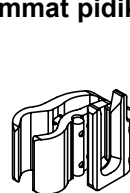
Syvyys 3



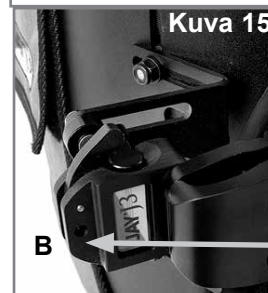
Syvyys 4

Nelipistekiinnikkeet Alemmat pidikkeet

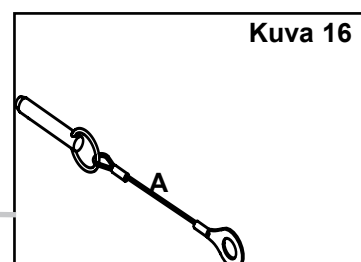
Kuva 13



Kuva 14



Kuva 15



Kuva 16

NÄKÖSUOJAN ASENNUS

1. Nosta J3-selkäosan suojuksen yläosa irti (kuva 17)
2. Kiinnitä näkösuoja kiinnityshihnalla J3-selkäosan suojukseen (kuva 17). Laske suojuksen yläosa takaisin paikalleen siten, että näkösuoja jaa suojuksen ylä- ja alaosan väliin (kuva 18).
3. Poista tuolin istuintyyny ja aseta näkösuojan toinen pää istuinrakenteen ja istuintyynyn väliin (kuva 20).
4. Säädä näkösuojaa tarpeen mukaan vetämällä istuintyynyn alla olevaa näkösuojan päätä. Voit myös tarvittaessa liikuttaa näkösuojan yläosaa selkäosaa ylös tai alas.
5. Syötä kiinnityshihnat näkösuojan läpivientien läpi, kiinnitä ne pyörätuolin runkoon ja kiristä hihnat (kuva 21). Levitä näkösuoja tasaisesti peittäen mahdolliset reiät (kuva 22).

**Kuva 17****Kuva 18****Kuva 19****Kuva 20****Kuva 21****Kuva 22****Kuva 23****J3-näkösuoja asennettuna**

SELKÄRANGAN TUENTAOSAT

Selkärangan tuentaosat on suunniteltu siten, että niillä saavutetaan yksikölinen selän tuenta selkäosan sarjatuotantomallia käyttäen. (Selkärangan tuentaosat saattavat kuulua selkäosan toimitukseen alueesta riippuen.) Asenna selkärangan tuen asetteluosat seuraavia ohjeita noudattaen.

1. Selkärangan tuen asetteluosien asennus

- Pyydä käyttäjää olemaan nojaamatta J3-selkäosaan nojaamalla tai liukumalla osittain eteenpäin, jos se on mahdollista.
- Irrota tarranauha yläsuojuksen kaistaleesta (kuva 24) ja nosta päällystä eteenpäin siten, että J3-selkäosan sisäosat tulevat näkyviin.
- Aseta tuentaosa(t) tarranauhaan rungon sisällä (kuva 25) ja kiinnitä yläsuojuksen kaistale takaisin paikalleen.
- Vedä alas varmistaen, että yläsauma on suunnattu rungon yläosan mukaisesti. Jos sauma ei ole tasainen, päällyksen pohjaa on ehkä löysättävä (kuva 26).
- Anna käyttäjän kokeilla onko selkärangan tuki asetettu miellyttävään ja tukevaan asentoon; toista tarvittaessa vaiheet a-c kunnes säätö on valmis.
- Käytössä voi olla useita selkärangan tuentaosia ja niiden yhdistelmiä. Erikokoisia ja mallisia selkärangan tuentaosia on saatavissa jälleenmyyjältä tai Sunrise Medicalilta.

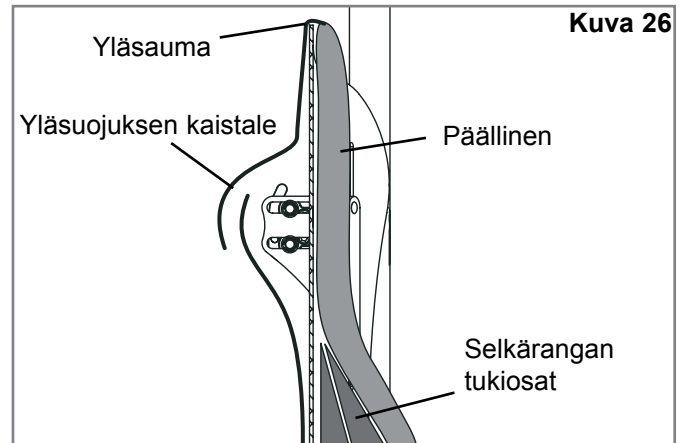
HUOMAUTUS: Jos haluat lisätietoja selkärangan tuentaosista, katso animaatio osoitteessa www.sunrisemedical.com.

J3-selkäosan asennus on valmis.

J3-LISÄVARUSTEET

Jos olet tilannut J3-lisäosia, kuten sivuosia, päätukia tai valjaita, katso kyseisten varusteiden asennusohjeet.

Tuentaosat	
Suuri ristiseläntuki	
Pieni ristiseläntuki	
Kiila	
Kaareva tiivistelevy	
Litteä tiivistelevy	
Takana/sivussa sijaitseva lantio-osa	
Sivutiivistelevy	
Suuri hernepussi	
Pienihernepussi	



SELKÄOSAN KULJETUSTURVALLISUUS

J3-selkäosa on testattu dynaamisesti moottoriajoneuvossa käyttöä varten. Noudata kaikkia tämän käyttöoppaan asennus-, käyttö- ja ylläpito-ohjeita sekä alla lueteltuja kuljetusohjeita.

OHJEET

1. Kuljettajan tulisi mahdollisuuksien mukaan siirtyä ajoneuvovalmistajan alkuperäiseen istuimeen ja käyttää ajoneuvon turvavyöjärjestelmää.
2. etäisyys käyttäjän hartian yläosasta selkäosan yläosaan ei saa olla yli 16,5 cm.
3. Pyörätuolissa on oltava merkintä, että se soveltuu käytettäväksi ajoneuvon istuimena, ja että se on dynaamisesti testattu ISO 7176-19 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja että se on asennettu, sitä käytetään ja ylläpidetään valmistajan ohjeiden mukaisesti.
4. Jos alkuperäinen pyörätuolin istuin on vaihdettu, uuden istuimen on oltava hyväksytty pyörätuolikuljetukseen ja sen asennuksessa, käytössä ja ylläpidossa on noudatettava valmistajan ohjeita.
5. Pyörätuolin sidonta- ja käyttäjän kiinnitysjärjestelmän (WTORS) tulee olla yhteensopiva pyörätuolin kanssa, sitä on käytettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti ja sen on täytettävä ISO 10542 -standardissa esitetyt vaatimukset.
6. Pyörätuolin on oltava suunnattu eteenpäin kuljetuksen aikana.
7. Pyörätuolin käyttäjän vammautumisvaarojen minimoimiseksi pyörätuoliin asennettavat tarvikkeet kuten tarjottimet ja hengityskoneet on poistettava ja kiinnitettävä erikseen kuljetuksen ajaksi.
8. Tämä tuote on tarkoitettu 35-136 kg painavien aikuisten käyttöön.
9. Asentoa tukeviin laitteisiin, kuten lantiovyöt, varjotuet tai asentotukiin, kuten kylkituet, ei tulisi turvautua käyttäjän kiinnityksinä liikkuvissa ajoneuvoissa, jollei niissä ole merkintää, että ne ovat ISO 16840-4 -standardin mukaisia.
10. Rakenteeseen, osiin tai komponentteihin ei saa tehdä muutoksia tai korvauksia ilman valmistajan suostumusta.
11. Takaosan rungon kiinnikkeen on oltava kiinnitetty "jalka ylhäällä" -asentoon kuljetuskäytössä (katso alla).



Oikea kannattimen suuntaus kuljetusta varten



Väärä kannattimen suuntaus kuljetusta varten

⚠ VAROITUS

NÄIDEN VAROITUKSIEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA PYÖRÄTUOLIN KÄYTTÄJÄN TAI MUIDEN HENKILÖIDEN VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN.

IRROTUS JA VAIHTAMINEN

Irrotus

Kun selkätuki on asennettu ja säädetty paikalleen, se voidaan poistaa helposti pyörätuolista tarvittaessa. Irrottaminen tapahtuu työntämällä molemmat lukitusvivut eteenpäin lukituksen vapauttamiseksi (kuva 27). Kun molemmat vivut ovat eteenpäin-asennossa, nosta selkäosaa suoraan ylös (kuva 28) selkäosan yläosassa olevasta kahvasta.

Oikea uudelleenkiinnittäminen selkätuen irrottamisen jälkeen

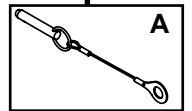
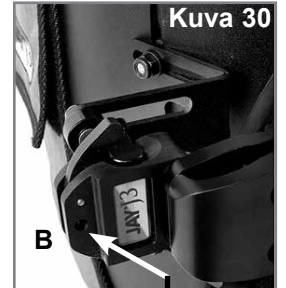
Kiinnittääksesi selkäosan uudelleen kiinnikkeen pitimiin, kohdista sokat pidikkeisiin ja paina paikalleen (kuva 29). Oikein asetettuina sokat naksahtavat lukitusasentoon.

⚠ VAROITUS

Jos et ole varma kuuditko lukituksen naksahdusäänen, vedä selkäosaa ylös kahvasta varmistaaksesi, että se on lukkiutunut tiukasti.

Lukitussockat (kuva 30)

J3-selkäosan toimitukseen kuuluu kaksi lukitussockaa, jotka estävät kiinnitettyinä selkäosan irtoamisen tuolista. Lukitseminen tapahtuu asettamalla sokat (A) kiinnikkeen pidikkeisiin (B). Poista sokat, jos haluat pikairrotusominaisuuden käyttöön.



KONTRAINDIKAATIOT:**⚠ VAROITUS**

Älä käytä tai määrää tätä selkänöjää henkilölle, jonka paino ylittää suurimman sallitun käyttäjän maksimipainon.

KIERRÄTYS / UUELLEENKÄYTTÖ:**⚠ VAROITUS**

- Loukkaantumisvaara
- Pyydä aina Sunrise Medicalin valtuuttamaa jälleenmyyjää tarkistamaan tuote kulumisen ja vaurioiden varalta ennen sen luovuttamista toiselle käyttäjälle. **ÄLÄ KÄYTÄ TÄÄ TUOTETTA**, jos siinä on havaittu mitään tahansa vaurioita.
- Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Tämä tuote soveltuu uudelleenkäytettäväksi*:

- Pyydä Sunrise Medicalin valtuuttamaa jälleenmyyjää tarkistamaan runko, kiinnitykset, pehmusteet ja päälliset kulumisen ja vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, älä luovuta tuotetta uudelleenkäyttöön.
- Puhdista ja desinfioi runko, kiinnikkeet, pehmusteet ja päälliset paikallisten määräysten mukaisesti. Pyydä tarkempia tietoja paikallisesta infektioiden torjuntatoimistosta.
- Kun tuote on puhdistettu ja desinfioitu, pyydä Sunrise Medicalin valtuuttamaa jälleenmyyjää tarkistamaan uudelleen runko, kiinnitykset, pehmusteet ja päälliset, jotta voidaan varmistaa, etteivät ne ole vahingoittuneet puhdistuksen/desinfiointin yhteydessä.

⚠ VAROITUKSET:

- Uudelleenkäyttöön liittyvien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen.
- Uudelle käyttäjälle luovutettavan tuotteen säädöt tulee määrittää uudelleen Sunrise Medicalin valtuuttaman jälleenmyyjän tai lääkintähenkilön toimesta.

24 KUUKAUDEN RAJOITETTU TAKUU**24 KUUKAUDEN RAJOITETTU TAKUU**

Jokainen Jay J3-selkäosa tarkastetaan ja testataan huolellisesti parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Jokaiselle Jay J3-selkäosalle myönnetään 24 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä selkäosan irrotettavaa päällistä.

Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa. Tuotteita eivät koske mitkään muut kuin tässä mainitut takuut. Tässä esitettyjen takuuehtojen rikkomisesta aiheutuvat korvaukset rajoittuvat tuotteiden korjaukseen tai vaihtamiseen. Takuuehtojen rikkomisesta myönnettävät korvaukset eivät voi missään tapauksessa sisältää välillisten vahinkojen korvauksia eivätkä korvaukset voi ylittää viallisten tuotteiden ostohintaa.







This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Dieses Produkte wird in Konformität mit der 'Richtlinie für Medizinprodukte', 93/42/EEC, hergestellt.

Dit product is gemaakt om te voldoen aan de Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Este producto está fabricado cumpliendo con los requerimientos de las directivas sobre productos sanitarios 93/42/CEE..

Ce fauteuil a été fabriqué conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Este produto foi fabricado de acordo com a 'Directiva de Dispositivos Médicos' 93/42/EEC.

Denna produkt uppfyller kraven i direktivet för medicinsk utrustning, 93/42/EEC.

Questo prodotto è fabbricato in conformità ai requisiti della direttiva in materia dei dispositivi medici 93/42/CEE.

Dette produktet er produsert i samsvar med medisinsk utstyrsdirektiv 93/42/EEC.

Tento výrobek je vyroben tak, aby splňoval směrnici o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.

Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z zapisami Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EWG.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med den »Medical Device Directive» 93/42/EØF.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σε συμμόρφωση με την Οδηγία περί «Ιατροτεχνολογικών Συσκευών» 93/42/EOK.

Tämä tuote on valmistettu täyttämään lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEC vaatimukset.

- Manufactured under one or more of the following patents plus other patents pending: U.S. Patent # and other foreign patents.
- Wird nach einem oder mehreren der folgenden Patente sowie weiteren angemeldeten Patenten hergestellt: U.S. Patentnummer und anderen ausländischen Patenten.
- Geproduceerd volgens een of meer van de volgende patenten, plus aangevraagde patenten: US Patent # en overige buitenlandse patenten.
- Fabricación realizada bajo una o más de las patentes que siguen, más otras patentes pendientes: en EE.UU. Patente N° y otras patentes extranjeras.
- Fabricada segundo uma ou mais das seguintes patentes e outras patentes pendentes: # de Patente nos E.U.A. Patent # e outras patentes estrangeiras.
- Fabriqué sous au moins l'un des brevets suivants et autres brevets en attente : U.S. Brevet n° et autres brevets étrangers.
- Fabbricato secondo uno o più dei seguenti brevetti, oltre ad altri brevetti depositati: brevetto statunitense n. e altri brevetti stranieri.
- Tillverkad under en eller flera av följande patent plus andra patentansökningar: U.S.A. Patent # samt andra utländska patent.
- Produsert i samsvar med en eller flere av følgende patenter, samt andre søkte patenter: USA-patentnummer samt andre utenlandske patenter.
- Vyrobeno na základě jednoho nebo více dále uvedených patentů a dalších patentů v řízení: Patent USA č. Patent # a dalších zahraničních patentů.
- Wyprodukowano na podstawie przynajmniej jednego z następujących patentów oraz innych patentów w trakcie przyznawania: patent USA nr i inne zagraniczne patenty.
- Beskyttet af ét eller flere af følgende patenter samt yderligere patentansøgninger: USA patentnummer samt patenter i andre lande.
- Κατασκευασμένο υπό ενός ή περισσότερων από των ακόλουθων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και άλλων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που εκκρεμούν: Αρ. διπλώματος ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α. και διπλώματα ευρεσιτεχνίας άλλων χωρών.
- Valmistettu yhden tai useamman alla luetellun patentin tai patenttihakemuksen turvin: U.S. Patentti # ja muut ulkomaiset patentit.

4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,255,404; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517; 5,687,436; 5,869,164

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 9 0214 24 34
Fax: +34 (0) 9 46 481575
www.SunriseMedical.es

ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Michael Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
France
Tel : 02 47 55 44 00
Fax : 02 47 55 44 03
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 (0) 05 23-57 3111
Fax: +39 (0) 05 23-570 60
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Schweiz
Tel.: +41 (0) 31-958-38 38
Fax: +41 (0) 31-958-38 48
www.SunriseMedical.ch

G2 A/S
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Århus N
Denmark
Tel.: +45 87 41 31 00
Fax: +45 87 41 31 31
www.G2.dk

Sunrise Medical AS
Dynamitveien 14B
1400 SKI
Norway
Tel.: +47 (0) 66963800
Fax: +47 (0) 66963838
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW 2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
www.SunriseMedical.au

Sunrise Medical Poland Sp. z o.o.
ul. Elektonowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 209 36 67
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.pl
Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical Canada Inc. -
Concord Head Office
237 Romina Drive, Unit 3
Concord , Ontario L4K 4V3
Canada
Telephone: (+1) 905 660 6704 (Administration)
Telephone 2: (+1) 888 703 9021 (Toll Free)
Fax: (+1) 905 660 2460 (Main)



©2011 Sunrise Medical (US) LLC

OM_Jay 3 Back_EU_ML_Rev. 3.0_06_01_2014

106109 Rev. F_Jay 3_Back_om.